叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 无花果栽培与食用无花果：栽培与(fig Culture Edible Figs Their Culture And) 000001

2. 无花果栽培与食用无花果：栽培与(fig Culture Edible Figs Their Culture And) 000002

3. 无花果栽培与食用无花果：栽培与(fig Culture Edible Figs Their Culture And) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

无花果栽培与食用无花果：栽培与(Fig Culture Edible Figs Their Culture and)

[-] [noʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

['ɑ:bviəs] ['spelɪŋ] [ænd; ənd][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [kə'rektɪd] .
Obvious spelling and punctuation errors corrected .
明显的 拼写 和 标点 错误 已更正 .

已更正明显的拼写和标点错误。

[ˌɪnkən'sistənsiz] [ɪn] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌkæpɪtələ'zeɪʃn] [left][æz; əz][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
Inconsistencies in spelling and capitalization left as in the original .
不一致之处 在 拼写 和 资本化 左边 作为 在 这 原来的 .

拼写和大小写不一致之处保留原文。

['bʊlətɪn] [noʊ] . [faɪv] .
Bulletin No . 5 .
公告 不 . 5 .

第5号公告。

[ju:] . [es] . [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] .
U . S . DEPARTMENT OF AGRICULTURE .
U . S . 部门 的 农业 .

美国农业部。

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][poʊ'mɑ:lədʒi] .
DIVISION OF POMOLOGY .
分配 的 果树学 .

果树学分部。

[fɪg] ['kʌltʃər] .
FIG CULTURE .
如图 文化 .

无花果培养。

['edəb(ə)l] [fɪgz] : [ðer; ðər] ['kʌltʃər] [ænd; ənd] ['kjuərɪŋ] .
EDIBLE FIGS : THEIR CULTURE AND CURING .
食用 菲格斯 : 他们的 文化 和 养护 .

食用无花果：它们的栽培和腌制。

[baɪ]['^jstɑ:v,'^ʌs-]['aɪsən] ,
By GUSTAV EISEN ,
经过 古斯塔夫 艾森 ,

作者：古斯塔夫·艾森

['kjʊreɪtər][ɪn][baɪ'ɑ:lədʒi] , [ˌkælə'fɔ:rniə] [ə'kædəmi] [ʌv; əv]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,
Curator in Biology , California Academy of Sciences ,
馆长 在 生物学 , 加利福尼亚州 学院 的 科学 ,

加州科学院生物学馆长

[sæn][frən'sɪskoʊ] , [kæl] .
San Francisco , Cal .
圣 弗朗西斯科 , 卡尔 .

加利福尼亚州旧金山

[fɪg] ['kʌltʃər] [ɪn] [ðə; ði] [gʌlf] [steɪts] .
FIG CULTURE IN THE GULF STATES .
如图 文化 在 这 海湾 各州 .

海湾国家的无花果文化。

[baɪ] [fræŋk] [es] . ['ɜ:l] ,
By FRANK S . EARLE ,
经过 坦率 S . 厄尔 ,

作者：弗兰克·S·厄尔

[ˌhɔ:rtɪ'kʌltʃərɪst] , [ˌælə'bæmə] [ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] , ['ɔ:bərn] , ['eɪlə] .
Horticulturist , Alabama Experiment Station , Auburn , Ala .
园艺家 , 阿拉巴马州 实验 车站 , 奥本 , 翼 .

阿拉巴马州奥本市阿拉巴马实验站园艺学家

['ju'naɪtɪd] [steɪts] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] AGRICULTURE1862 -
UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE1862 1889
团结的 各州 部门 的 AGRICULTURE1862 -

美国农业部 1862-1889

['ægrɪkʌltʃər] [ɪz]
AGRICULTURE IS
农业 是

农业是

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌmænju'fæktʃər]
THE FOUNDATION OF MANUFACTURE
这 基础 的 生产

制造业的基础

[ænd; ənd] ['kɑ:mɜ:rs]
AND COMMERCE
和 商业

和商业

['wɑ:ʃɪŋtən] :
WASHINGTON :
华盛顿 :

华盛顿:

['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɑ:fɪs] . - .
GOVERNMENT PRINTING OFFICE . 1897 .
政府 印刷 办公室 . - .

政府印刷局。1897年。

['letər] [ʌv; əv] [træns'mɪtəl] .
LETTER OF TRANSMITTAL .
信 的 传输 .

转递函。

[ju:] . [es] . [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] ,
U . S . Department of Agriculture ,
U . S . 部门 的 农业 ,

美国农业部

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [poʊ'mɑ:lədʒi] ,
Division of Pomology ,
分配 的 果树学 ,

果树学分部

['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . , ['dʒænjueri] - , - .
Washington , D . C . , January 30 , 1897 .
华盛顿 , D . C . , 一月 - , - .

华盛顿特区，1897年1月30日。

[sɜːr] : [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə][trænz'mɪt][ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ] ,

Sir	:	I	have	the	honor	to	transmit	herewith	,
先生	:	我	有	这	荣誉	到	发送	此附	,

先生：谨此转达，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌrekə'mend] [fɔːr; fər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['bʊlətɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['ɑːrtɪk(ə)lz]

and	to	recommend	for	publication	as	a	bulletin	of	this	division	,	articles
和	到	推荐	为了	发布	作为	一个	公告	的	这	分配	,	文章

[ɑːn] “ ['edəb(ə)l] [fɪgz] :

on	“	Edible	figs	:
在	“	食用	无花果	:

并建议将有关“食用无花果”的文章作为本部门的公告出版：

[ðer; ðər] ['kʌltʃər] [ænd; ənd]['kjuərɪŋ] , ” [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['^jstɑːv,'^ʌs-]['aɪsən] , [ʌv; əv][sæn][frən'sɪskoʊ] ,

their	culture	and	curing	,	”	by	Dr	.	Gustav	Eisen	,	of	San	Francisco	,
他们的	文化	和	养护	,	”	经过	博士	.	古斯塔夫	艾森	,	的	圣	弗朗西斯科	,

[kæl] . ,

Cal	.	,
卡尔	.	,

他们的文化和治疗方法”，作者：加州旧金山的古斯塔夫·艾森博士

[ænd; ənd] “ [fɪg] ['kʌltʃər] [ɪn][ðə; ði] [gʌlf] [steɪts] , ” [baɪ] [fræŋk][es] . ['ɜːl] , [ʌv; əv] ['ɔːbərn] , ['eɪlə] .

and	“	Fig	culture	in	the	Gulf	States	,	”	by	Frank	S	.	Earle	,	of	Auburn	,	Ala	.
和	“	如图	文化	在	这	海湾	各州	,	”	经过	坦率	S	.	厄尔	,	的	奥本	,	翼	.

以及来自阿拉巴马州奥本的弗兰克·S·厄尔所著的《海湾各州的无花果文化》。

[ðə; ði][klaɪ'mætɪk][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn] [wɪtʃ] [fɪgz]

The	climatic	conditions	of	the	sections	of	the	United	States	in	which	figs
这	气候	状况	的	这	部分	的	这	团结的	各州	在	哪个	无花果

[kæn; kən][biː; bi] [sək'sesfəli] [groʊn] [ɑːr; ər][soʊ] ['waɪdli] ['dɪfrənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [diːmd]

can	be	successfully	grown	are	so	widely	different	that	it	has	been	deemed
能	是	成功地	生长	是	所以	广泛	不同的	那	它	有	到过	被认为

[əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðiːz] ['pepərz][æz; əz][wʌn] ['bʊlətɪn] ,

advisable	to	publish	these	papers	as	one	bulletin	,
建议	到	发布	这些	文件	作为	一	公告	,

美国各地适宜种植无花果的气候条件差异很大，因此建议将这些论文汇编成一份公告出版。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [meɪ] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ]

in	order	that	a	comprehensive	presentation	of	the	subject	may	be	within	reach
在	命令	那	一个	综合的	推介会	的	这	主题	可能	是	之内	抵达

[ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] ['ɪndəstri] .

of	those	interested	in	this	industry	.
的	那些	感兴趣的	在	这	行业	.

以便让对该行业感兴趣的人能够全面了解该主题。

[es] . [biː] . - , [poʊ'mɑːlədʒɪst] .

S	.	B	.	Heiges	,	Pomologist	.
S	.	B	.	-	,	果树学家	.

SB Heiges，果树学家。

[ɑːn] .

Hon	.
尊敬的	.

尊敬的

[dʒeɪ] . ['stɜːrlɪŋ] ['mɔːrtən] ,

J	.	Sterling	Morton	,
J	.	英镑	莫顿	,

J·斯特林·莫顿

['sekrəteri] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] .

Secretary	of	Agriculture	.
秘书	的	农业	.

农业部长。

['kɑ:ntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

[peɪdʒ] .

Page	.
页	.

页。

['edəb(ə)l] [fɪgz] : [ðer; ðər] ['kʌltʃər] [ænd; ənd]['kjuərɪŋ] .

Edible	Figs	:	Their	Culture	and	Curing	.
食用	无花果	:	他们的	文化	和	养护	.

食用无花果：栽培与腌制。

([baɪ]['^jstɑ:v,'^ʌs-]['aɪsən] .) [faɪv]

(	By	Gustav	Eisen	.	)	5
(	经过	古斯塔夫	艾森	.	)	5

（古斯塔夫·艾森著）5

['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd][fru:t][ʌv; əv][ðə; ði][fɪg][faɪv]

Nature	and	structure	of	the	flowers	and	fruit	of	the	fig	5
自然	和	结构	的	这	花朵	和	水果	的	这	如图	5

无花果5的花和果实的性质和结构

[ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [və'raɪətiz] [ʌv; əv]['edəb(ə)l] [fɪgz] [sɪks]

Classification	of	varieties	of	edible	figs	6
分类	的	品种	的	食用	无花果	6

食用无花果品种的分类 6

[və'raɪətiz] [ʌv; əv] [fɪgz] [faʊnd] ['ju:sf(ə)l][ɪn][ˌkælə'fɔ:rniə]['sɛvən]

Varieties	of	figs	found	useful	in	California	7
品种	的	无花果	成立	有用	在	加利福尼亚州	7

加州发现的几种有用的无花果品种 7

[ˌkæprəfɪ'keɪʃn] -

Caprification	10
帽状化	-

卡普里法 10

['klaɪmət] ['su:təb(ə)l][fɔ:r; fər][fɪg] ['kʌltʃər] -

Climate	suitable	for	fig	culture	10
气候	合适的	为了	如图	文化	-

适宜无花果种植的气候 10

[fɪgz] [fɔ:r; fər] ['draɪɪŋ] -

Figs	for	drying	10
无花果	为了	烘干	-

用于晾晒的无花果 10

[fɪgz] [fɔ:r; fər] ['teɪbl] [ju:z] -

Figs	for	table	use	11
无花果	为了	桌子	使用	-

表格使用图 11

[fɪgz] [fɔ:r; fər][prə'zɜ˞:vɪŋ, prɪ'zɜ˞:vɪŋ, pri:'zɜ˞:vɪŋ] , ['kænɪŋ] , [ænd; ənd] [hoʊm] [kən'sʌmpʃ(ə)n] -

Figs	for	preserving	,	canning	,	and	home	consumption	11
无花果	为了	保存	,	罐头	,	和	家	消耗	-

用于保存、罐装和家庭食用的无花果 11

[sɔɪl] -
Soil **11**
土壤 -

土壤 11

[ˌprɑːpəˈgeɪʃn] -
Propagation **12**
传播 -

传播 12

[ˈsiːdiŋz] -
Seedlings **13**
幼苗 -

幼苗 13

[ˈbʌdɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgræftɪŋ] -
Budding **and** **grafting** **13**
萌芽 和 嫁接 -

芽接和嫁接 13

[ˈplæntɪŋ] -
Planting **14**
种植 -

种植14

[ˈdʌb(ə)l] [triːz] -
Double **trees** **14**
双倍的 树木 -

双树 14

[ˈstændərd] [triːz] -
Standard **trees** **15**
标准 树木 -

标准树 15

[ˈpruːnɪŋ] -
Pruning **15**
修剪 -

修剪15

[ˈdraɪɪŋ] [ænd; ənd][ˈkjuərɪŋ] -
Drying **and** **curing** **16**
烘干 和 养护 -

干燥和固化 16

[ˈpɪkɪŋ] -
Picking **16**
挑选 -

挑选16

[ˈsʌlfər] -
Sulphuring **17**
硫化 -

硫化 17

[ˈdɪpɪŋ] [freʃ] [fɪgz] -
Dipping **fresh** **figs** **17**
浸渍 新鲜的 无花果 -

蘸新鲜无花果 17

[ˈdraɪɪŋ] [ɑːn] [treɪz] -
Drying **on** **trays** **18**
烘干 在 托盘 -

在托盘上晾干 18

[dɪ'griː] [ʌv; əv] ['draɪnəs] -
Degree of dryness 19
程度 的 干燥 -

干燥度 19

['swetɪŋ] [ænd; ənd]['iːkwəlaiziŋ] -
Sweating and equalizing 19
出汗 和 均衡 -

出汗并达到平衡 19

[ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['draɪɪŋ] -
Artificial drying 19
人造的 烘干 -

人工干燥 19

['pækɪŋ] -
Packing 20
包装 -

包装 20

['dɪpɪŋ] -
Dipping 20
浸渍 -

下降20

[ə'sɔːrtɪŋ] -
Assorting 20
分类 -

分类 20

['pʊlɪŋ] -
Pulling 20
拉 -

拉动 20

['pækɪŋ] -
Packing 21
包装 -

包装 21

['presɪŋ] -
Pressing 21
紧迫 -

按下21

[fɪg] ['kʌltʃər] [ɪn][ðə; ði] [gʌlf] [steɪts] .
Fig Culture in the Gulf States .
如图 文化 在 这 海湾 各州 .

海湾国家的无花果种植。

([baɪ] [fræŋk] [es] . ['ɝːl] .) -
(By Frank S . Earle .) 23
(经过 坦率 S . 厄尔 .) -

（弗兰克·S·厄尔著）23

[ˌprɑːpə'geɪʃn] -
Propagation 23
传播 -

传播 23

[sɔɪl] [ænd; ənd][loʊ'keɪʃ(ə)n] -
Soil and location 24
土壤 和 地点 -

土壤和位置 24

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌfɜːrtələ'zeɪʃ(ə)n] -
Cultivation **and** **fertilization** **25**
栽培 和 受精 -

耕作和施肥 25

['ɪnsekt] ['enəmi] [ænd; ənd] [dɪ'ziːzɪz] -
Insect **enemies** **and** **diseases** **26**
昆虫 敌人 和 疾病 -

昆虫天敌和疾病 26

[fɪg] - [triː] ['bɔːrər] -
Fig **-** **tree** **borer** **26**
如图 - 树 蛀虫 -

无花果树蛀虫 26

[fɪg] - [liːf] [maɪt] -
Fig **-** **leaf** **mite** **27**
如图 - 叶子 螨虫 -

无花果叶螨 27

[ruːt] [nɑːt] -
Root **knot** **27**
根 结 -

根结 27

[fɪg] - [liːf] [rʌst] -
Fig **-** **leaf** **rust** **27**
如图 - 叶子 锈 -

无花果叶锈病 27

[fɪg] [ˌsəːkə'spɔːrə] -
Fig **Cercospora** **27**
如图 尾孢菌 -

图 Cercospora 27

[daɪ] [bæk] -
Die **back** **28**
死 后退 -

退缩 28

[ruːt] [rɑːt] -
Root **rot** **28**
根 腐烂 -

根腐病 28

[və'raɪətiz] -
Varieties **28**
品种 -

品种 28

[lɪst] [ʌv; əv] [fɪgz] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ] [ə'merɪkən] [ˌpɑːmə'lɑːdʒɪkəl] [sə'saɪəti] -
List **of** **figs** **recommended** **by** **American** **Pomological** **Society** **29**
列表 的 无花果 受到推崇的 经过 美国人 果树学 社会 -

美国果树学会推荐的无花果品种列表 29

['juːzɪz] -
Uses **29**
用途 -

使用次数 29

['mɑːrkɪtɪŋ] [freʃ] [fɪgz] -
Marketing **fresh** **figs** **30**
营销 新鲜的 无花果 -

新鲜无花果营销 30

['kænɪŋ] ['fæktriz; 'fæktəriz] -
Canning **factories** **315**
罐头 工厂 -

罐头厂 315

[fɪg] ['kʌltʃər] .
FIG **CULTURE** **.**
如图 文化 .

无花果培养。

['edəb(ə)l] [fɪgz] : [ðer; ðər] ['kʌltʃər] [ænd; ənd] ['kjuərɪŋ] .
EDIBLE **FIGS** **:** **THEIR** **CULTURE** **AND** **CURING** **.**
食用 菲格斯 : 他们的 文化 和 养护 .

食用无花果：它们的栽培和腌制。

[baɪ]['^jstɑ:v,'^ʌs-]['aɪsən] .
By **Gustav** **Eisen** **.**
经过 古斯塔夫 艾森 .

作者：古斯塔夫·艾森。

[ðə; ði]['edəb(ə)l] [fɪgz] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [bəuθ][fɔ:r; fər] ['i:tɪŋ] [freʃ] [ænd; ənd][fɔ:r; fər]
The **edible** **figs** **cultivated** **in** **the** **United** **States** **both** **for** **eating** **fresh** **and** **for**
这 食用 无花果 栽培 在 这 团结的 各州 两个都 为了 吃 新鲜的 和 为了
['draɪɪŋ] [ɔ:l] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][wʌn] ['spi:ʃi:z] ,
drying **all** **belong** **to** **one** **species** **,**
烘干 全部 属于 到 一 物种 ,

美国种植的可食用无花果，无论是鲜食的还是晒干的，都属于同一品种。

['faɪkəs]['kærɪkə] .
Ficus **carica** **.**
榕 番荔枝 .

无花果（Ficus carica）。

[ʌv; əv] [ðɪs] ['spi:ʃi:z] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [naʊ] [dɪ'skraɪbd] [ə'baʊt] - [və'raɪətiz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [sə'fɪʃntli]
Of **this** **species** **there** **are** **now** **described** **about** **400** **varieties** **which** **are** **sufficiently**
的 这 物种 那里 是 现在 描述 关于 - 品种 哪个 是 足够
[dɪ'stɪŋkt][tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdərd] [baɪ][ðə; ði]['stu:d(ə)nt][ænd; ənd][ðə; ði]['præktɪk(ə)l][ˌhɔ:rtɪ'kʌltʃərɪst] .
distinct **to** **be** **considered** **by** **the** **student** **and** **the** **practical** **horticulturist** **.**
清楚的 到 是 经过考虑的 经过 这 学生 和 这 实际的 园艺家 .

目前已描述了该物种约 400 个品种，这些品种差异足够大，值得学生和实际园艺师考虑。

[ðə; ði] [ɪn'tendɪŋ] ['plæntər][ʃʊd; ʃəd] ['stʌdi] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [və'raɪətiz] [mɔ:r] ['kloʊsli]
The **intending** **planter** **should** **study** **the** **character** **of** **the** **varieties** **more** **closely**
这 意图 播种机 应该 学习 这 特点 的 这 品种 更多的 密切
[ðæn; ðən][hæz; həz][ˌhɪðər'tu:] [bɪn] ['kʌstəmeri] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
than **has** **hitherto** **been** **customary** **in** **this** **country** **,**
比 有 迄今为止 到过 习惯 在 这 国家 ,

有意种植者应该比以往在这个国家更仔细地研究各种品种的特性。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz]['seɪfɪst][plæn][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
though **his** **safest** **plan** **is** **,** **of** **course** **,**
尽管 他的 最安全 计划 是 , 的 课程 ,

当然，他最稳妥的计划是：

[tu:; tə][plænt][ɪn]['kwɑ:ntəti]['oʊnli] [sʌtʃ] [və'raɪətiz] [æz; əz][hæv; həv] [pru:vd] ['væljuəb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]
to **plant** **in** **quantity** **only** **such** **varieties** **as** **have** **proved** **valuable** **in** **his** **own**
到 植物 在 数量 仅有的 这样的 品种 作为 有 已证实 有价值的 在 他的 自己的
[loʊ'kæləti] ,
locality **,**
地点 ,

只大量种植那些在他当地已被证明有价值的品种。

[ɔːr] [wer] [sɔɪl] [ænd; ənd] ['klaɪmət] [ɑːr; ər] ['sɪmələr] .

or	where	soil	and	climate	are	similar	.
或者	在哪里	土壤	和	气候	是	相似的	.

或者土壤和气候相似的地区。

['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [fruːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪg] .

NATURE	AND	STRUCTURE	OF	THE	FLOWERS	AND	FRUIT	OF	THE	FIG	.
自然	和	结构	的	这	花朵	和	水果	的	这	如图	.

无花果的花和果实的性质和结构。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [kən'sɪdər] [ðiːz] ['dɪfrənt] [və'raɪətiz] ,

Before	we	consider	these	different	varieties	,
前	我们	考虑	这些	不同的	品种	,

在考虑这些不同品种之前，

[ə; eɪ] [fjuː] [ri'maːks] [ɑːn] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fruːt] [ɑːr; ər] ['nesəseri] .

a	few	remarks	on	the	nature	and	structure	of	the	fruit	are	necessary	.
一个	很少	评论	在	这	自然	和	结构	的	这	水果	是	必要的	.

有必要对这种水果的性质和结构做一些说明。

[ðə; ði] [fɪg] [wɪtʃ] [wiː; wi] [iːt] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] [rɪ'septək(ə)l] ,

The	fig	which	we	eat	is	really	a	receptacle	,
这	如图	哪个	我们	吃	是	真的	一个	容器	,

我们吃的无花果实际上是一个容器。

[ɑːn] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['sɪtʃueɪtɪd] [ðə; ði] ['nuːmərəs] ['flaʊərz] .

on	the	surface	of	which	are	situated	the	numerous	flowers	.
在	这	表面	的	哪个	是	位于	这	很多的	花朵	.

其表面遍布着无数鲜花。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðɪs] ['sɜːrfɪs] [ɪz] [kɑːn'keɪv] , [ɔːr] [kɜːrvd] ['ɪnwərdli] , [laɪk] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kloʊzd] [hænd] ,

But	as	this	surface	is	concave	,	or	curved	inwardly	,	like	the	hollow	of	a	closed	hand	,
但	作为	这	表面	是	凹	,	或者	弯曲	内心	,	喜欢	这	空洞的	的	一个	关闭	手	,

但由于这个表面是凹陷的，或者说向内弯曲，就像紧握的手掌的凹陷处一样，

[ðə; ði] ['flaʊərz] [kæn; kən] [nɑːt] [biː; bi] [siːn] [ɪk'sept] [wen] [ðə; ði] [fɪg] [ɪz] [kʌt] .

the	flowers	can	not	be	seen	except	when	the	fig	is	cut	.
这	花朵	能	不是	是	已见	除了	什么时候	这	如图	是	切	.

只有切开无花果才能看到花朵。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə'pærənt] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [fɔːrmd] [baɪ] [ðə; ði] [kɜːrvd] [rɪ'septək(ə)l] [kə'mjuːnikeits] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] “ [aɪ] ” [æt; ət] [ɪts] ['eɪpeks] .

Then	it	becomes	apparent	that	the	chamber	formed	by	the	curved	receptacle
然后	它	变成	明显	那	这	房间	形成	经过	这	弯曲	容器

communicates	with	the	outside	by	means	of	the	“	eye	”	at	its	apex	.
沟通	和	这	外部	经过	方法	的	这	“	眼睛	”	在	它是	顶点	.

然后就可以看出，由弯曲的容器形成的腔室通过其顶端的“眼睛”与外界相通。

[ɪn] [sʌm; səm] [və'raɪətiz] [ðə; ði] “ [aɪ] ” [ɪz] ['ɔːlmoʊst] [kloʊzd] ,

In	some	varieties	the	“	eye	”	is	almost	closed	,
在	一些	品种	这	“	眼睛	”	是	几乎	关闭	,

在某些品种中，“眼睛”几乎是闭合的，

['oʊpənɪŋ] ['oʊnli] [wen] [ðə; ði] [fɪg] [hæz; həz] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [eɪdʒ] ;

opening	only	when	the	fig	has	reached	a	certain	age	;
开幕	仅有的	什么时候	这	如图	有	达到	一个	肯定	年龄	;

只有当无花果达到一定成熟度时才会开放；

[ɪn] ['ʌðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][lɑːrdʒ] [ðæt] [ə; eɪ] [piː] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [pæs] [θruː] .

in	others	it	is	so	large	that	a	pea	could	easily	pass	through	.
在	其他的	它	是	所以	大的	那	一个	豌豆	可以	容易地	经过	通过	.

有些地方非常大，豌豆都能轻易穿过。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['fleʃi] , [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [ɪm'pɜːrfɪkt] ,

The	flowers	are	always	more	or	less	fleshy	,	are	generally	imperfect	,
这	花朵	是	总是	更多的	或者较少的		肉质的	,	是	一般来说	不完善	,

这些花朵总是或多或少有些肉质，通常都不完全成熟。

[ænd; ənd][duː][nɑːt] [mʌtʃ] [rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði] [braɪt] ['flaʊərz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [fruːt] [triː] [ænd; ənd][plænts]

and	do	not	much	resemble	the	bright	flowers	of	other	fruit	trees	and	plants
和	做	不是	很多	类似	这	明亮的	花朵	的	其他	水果	树木	和	植物

[ɪn]['aʊər; ɑːr] ['gaːdnz] .

in	our	gardens	.
在	我们的	花园	.

它们与我们花园里其他果树和植物的鲜艳花朵不太相似。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [dɪ'stɪŋkt][kaɪndz][ʌv; əv][fɪg] ['flaʊərz] ,

There	are	four	distinct	kinds	of	fig	flowers	,
那里	是	四	清楚的	种类	的	如图	花朵	,

无花果花有四种不同的类型，

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt]['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][fɪg] ,

but	these	are	not	always	found	in	a	single	fig	,
但	这些	是	不是	总是	成立	在	一个	单身的	如图	,

但这些特征并非总能在单个无花果中找到。

[ɪn][fækt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['rerli] [ɔːl] [faʊnd] [tə'geðər] .

in	fact	they	are	rarely	all	found	together	.
在	事实	他们	是	很少	全部	成立	一起	.

事实上，它们很少同时出现。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

They	are	designated	as	follows	:
他们	是	指定的	作为	跟随	:

它们的具体名称如下：

[meɪl] ['flaʊərz] . — [ðiːz] [pə'zes] [fɔːr] ['pɑːlən] - [prə'djʊsɪŋ] ['steɪmənz] .

Male	flowers	.	—	These	possess	four	pollen	-	producing	stamens	.
男性	花朵	.	—	这些	具有	四	花粉	-	生产	雄蕊	.

雄花——具有四个产生花粉的雄蕊。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [faʊnd] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði][waɪld][ɔːr] “ ['kæprəˌfɪg] , ” [ðə; ði]['ænsestər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌltɪveɪtɪd] [fɪgz] ,

They	are	found	only	in	the	wild	or	“	caprifig	,	”	the	ancestor	of	our	cultivated	figs	,
他们	是	成立	仅有的	在	这	荒野	或者	“	卡普里菲格	,	”	这	祖先	的	我们的	栽培	无花果	,

它们只存在于野生无花果或“野生无花果”（caprifig）中，后者是我们现在栽培的无花果的祖先。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [və'raɪətiz] [ʌv; əv]['edəb(ə)l] [fɪgz] .

and	in	a	very	few	varieties	of	edible	figs	.
和	在	一个	非常	很少	品种	的	食用	无花果	.

以及极少数可食用的无花果品种。

['fiːmeɪl] ['flaʊərz] . — [ðiːz] [pə'zes] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [staɪl] , ['stɪgmə] , [ænd; ənd]['oʊvəri] , [ænd; ənd] [wen] ['fɜːrtəlaɪzd] , [prə'duːs] [siːdz] .

Female	flowers	.	—	These	possess	a	single	style	,	stigma	,	and	ovary	,	and	when	fertilized	,	produce	seeds	.
女性	花朵	.	—	这些	具有	一个	单身的	风格	,	柱头	,	和	子房	,	和	什么时候	施肥	,	生产	种子	.

雌花——雌花只有一个花柱、柱头和子房，受精后会产生种子。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [meɪl] ['flaʊərz] ,
Owing to the absence of male flowers ,
欠款 到 这 缺席 的 男性 花朵 ,

由于没有雄花，

[ɔːr][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [fɪg][tuː; tə] [mə'tʃʊr]
or the failure of the male and female flowers in the same fig to mature
或者 这 失败 的 这 男性 和 女性 花朵 在 这 相同的 如图 到 成熟
[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
at the same time ,
在 这 相同的 时间 ,

或者同一棵无花果树上的雄花和雌花未能同时成熟，

[ðeɪ] ['rerli] [prə'duːs] ['fɜːrtl] [siːdz] [ən'les] ['fɜːrtəlaɪzd][baɪ]['pɑːlən] ['kærid] [baɪ]['ɪnsekts] . [sɪks]
they rarely produce fertile seeds unless fertilized by pollen carried by insects . 6
他们 很少 生产 沃 种子 除非 施肥 经过 花粉 携带 经过 昆虫 . 6

除非通过昆虫传播的花粉进行授粉，否则它们很少能产生可育种子。6

[gɔːl] ['flaʊərz] . — [ðiːz] [ɑːr; ər] [dɪ'dʒenəreɪt] ['fiːmeɪl] ['flaʊərz] [wɪtʃ] [duː][nɑːt] [prə'duːs] [siːdz] ,
Gall flowers . — These are degenerate female flowers which do not produce seeds ,
瘿 花朵 . — 这些 是 退化 女性 花朵 哪个 做 不是 生产 种子 ,

瘿花——这些是退化的雌花，不产生种子。

[ðə; ði] [ə'bɔːrtɪv] ['oʊvəri] ['sɜːrvɪŋ] ['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ænd; ənd] ['briːdɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]
the abortive ovary serving only for the habitation and breeding place of a
这 未遂 子房 服务 仅有的 为了 这 居住地 和 选育 地方 的 一个
['veri] [smɔːl] [wɑːsp] ,
very small wasp ,
非常 小的 黄蜂 ,

退化的卵巢仅供一只非常小的黄蜂居住和繁殖。

[ðə; ði] [blæ'stɑfəgə] , [wɪtʃ] [ɪz] [juːst] [ɪn] [ˌkæprəfɪ'keɪʃn] .
the Blastophaga , which is used in caprification .
这 噬菌体 , 哪个 是 用过的 在 帽状化 .

Blastophaga，用于辣椒制作。

[ðə; ði][gɔːl] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [faʊnd] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][waɪld][fɪg] .
The gall flowers are found only in the original wild fig .
这 瘿 花朵 是 成立 仅有的 在 这 原来的 荒野 如图 .

瘿花只存在于野生无花果中。

[mjuːl] ['flaʊərz] . — [ðiːz] [ɑːr; ər] [ɪm'pɜːrfɪkt] ['fiːmeɪl] ['flaʊərz] ,
Mule flowers . — These are imperfect female flowers ,
骡子 花朵 . — 这些 是 不完善 女性 花朵 ,

骡花——这些是不完全的雌花。

[ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] [siːdz] [ɔːr][ʌv; əv] [ə'fɔːd] [ə; eɪ] ['briːdɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɑːsp] .
incapable of producing seeds or of affording a breeding place for the wasp .
无法 的 生产 种子 或者 的 负担得起 一个 选育 地方 为了 这 黄蜂 .

既不能产生种子，也不能为黄蜂提供繁殖场所。

[ðiːz] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'skluːʒn] [ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] [ɪn][moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
These flowers are found to the exclusion of all others in most of our
这些 花朵 是 成立 到 这 排除 的 全部 其他的 在 最多 的 我们的
['kʌltɪveɪtɪd] [fɪgz] .
cultivated figs .
栽培 无花果 .

在我们种植的大多数无花果树中，只有这些花，没有其他花。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðiːz] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['flaʊərz] [ðə; ði] ['nuːmərəs] [və'raɪətiz] [ʌv; əv]['edəb(ə)l]

Because	**of**	**these**	**differences**	**in**	**the**	**flowers**	**the**	**numerous**	**varieties**	**of**	**edible**
因为	的	这些	差异	在	这	花朵	这	很多的	品种	的	食用

[fɪgz] [meɪ] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [traɪbz] [ɔːr] ['sʌbspiːʃiːz] .

figs	**may**	**be**	**divided**	**into**	**tribes**	**or**	**subspecies**	**.**
无花果	可能	是	分割	进入	部落	或者	亚种	.

由于花朵的这些差异，许多不同品种的食用无花果可以分为族或亚种。

[ðiːz] [ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

These	**are**	**as**	**follows**	**:**
这些	是	作为	跟随	:

具体如下：

[ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [və'raɪətiz] [ʌv; əv]['edəb(ə)l] [fɪgz] .

CLASSIFICATION	**OF**	**VARIETIES**	**OF**	**EDIBLE**	**FIGS**	**.**
分类	的	品种	的	食用	菲格斯	.

食用无花果品种的分类

['kæprəˌfɪg] ([goʊt] [fɪgz] [ɔːr][waɪld] [fɪgz]) . — [ðiːz] [fɪgz] [groʊ] [waɪld][ɪn] ['sʌðərn] ['jʊrəp] , ['nɔːrðərn]

Caprifigs	**(**	**goat**	**figs**	**or**	**wild**	**figs**	**)**	**.**	**—**	**These**	**figs**	**grow**	**wild**	**in**	**southern**	**Europe**	**,**	**northern**
卡普里菲格斯	(	山羊	无花果	或者	荒野	无花果	)	.	—	这些	无花果	生长	荒野	在	南部	欧洲	,	北方

['æfrɪkə] ,

Africa	**,**
非洲	,

山羊无花果（或称野生无花果）——这种无花果生长于南欧和北非。

[ænd; ənd] ['westərn] ['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] ['riːs(ə)ntli] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ˌkælə'fɔːrniə] .

and	**western**	**Asia**	**,**	**and**	**have**	**been**	**recently**	**introduced**	**into**	**California**	**.**
和	西	亚洲	,	和	有	到过	最近	介绍	进入	加利福尼亚州	.

以及西亚，最近被引入加利福尼亚州。

[ðeɪ] [ber] [ɔːl][ðə; ði][kaɪndz][ʌv; əv] ['flaʊərz] [ɪk'sept] [ðə; ði][mjuːl] ['flaʊərz] ,

They	**bear**	**all**	**the**	**kinds**	**of**	**flowers**	**except**	**the**	**mule**	**flowers**	**,**
他们	熊	全部	这	种类	的	花朵	除了	这	骡子	花朵	,

它们开着各种各样的花，除了骡花。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] [fɪgz] ['berɪŋ] [meɪl] ['flaʊərz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪn][ɔːl][fɪg]

and	**as**	**they**	**are**	**the**	**only**	**figs**	**bearing**	**male**	**flowers**	**they**	**are**	**essential**	**in**	**all**	**fig**
和	作为	他们	是	这	仅有的	无花果	轴承	男性	花朵	他们	是	基本的	在	全部	如图

['distrikts] [wer] [mə'tʃʊr] [ænd; ənd] ['fɜːrtl] [siːdz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

districts	**where**	**mature**	**and**	**fertile**	**seeds**	**are**	**of**	**importance**	**,**
地区	在哪里	成熟	和	沃	种子	是	的	重要性	,

而且由于它们是唯一开雄花的无花果品种，因此在所有需要成熟且可育种子的无花果产区，它们都至关重要。

[ɔːr][ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [wer] [ˌkæprəfɪ'keɪʃn] [ɪz] ['nesəseri] .

or	**in**	**other**	**words**	**,**	**where**	**caprification**	**is**	**necessary**	**.**
或者	在	其他	字	,	在哪里	帽状化	是	必要的	.

换句话说，就是需要进行驯化的地方。

['sməːnə] [fɪgz] . — [ðiːz] [ɑːr; ər] [groʊn] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði]['sməːnə]['dɪstrɪkt][ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnər] .

Smyrna	**figs**	**.**	**—**	**These**	**are**	**grown**	**only**	**in**	**the**	**Smyrna**	**district**	**of**	**Asia**	**Minor**	**.**
士麦那	无花果	.	—	这些	是	生长	仅有的	在	这	士麦那	区	的	亚洲	次要的	.

士麦那无花果——这种无花果只生长在小亚细亚的士麦那地区。

[ðeɪ] [hæv; həv]['oʊnli] ['fiːmeɪl] ['flaʊərz] ,

They	**have**	**only**	**female**	**flowers**	**,**
他们	有	仅有的	女性	花朵	,

它们只有雌花。

[ænd; ənd] ['niːðər] [ðiːz] ['lætər] [nɔːr][ðə; ði][rɪ'septək(ə)l][ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [groʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə]['eni]
and **neither** **these** **latter** **nor** **the** **receptacle** **on** **which** **they** **grow** **will** **come** **to** **any**
和 两者都不 这些 后者 也不 这 容器 在 哪个 他们 生长 将要 来 到 任何
[mə'tʃʊrəti] [wɪ'ðaʊt] [ˌkæprəfɪ'keɪʃn] [ɔːr] [ˌpɑːlə'neɪʃn] .
maturity **without** **caprification** **or** **pollination** **.**
到期 没有 帽状化 或者 授粉 .

如果没有授粉，这些植物以及它们生长的花托都无法成熟。

[soʊ] - [kɔːld] ['smə:nə] [fɪgz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [bɔːt] [ʌv; əv] ['nə:sərimən] , [hæv; həv]['dʒen(ə)rəli]
So **-** **called** **Smyrna** **figs** **,** **which** **have** **been** **bought** **of** **nurserymen** **,** **have** **generally**
所以 - 称为 士麦那 无花果 , 哪个 有 到过 买 的 苗圃工人 , 有 一般来说
[pruːvd] ['spjʊriəs] ,
proved **spurious** **,**
已证实 虚假的 ,

从苗圃经营者那里购买的所谓士麦那无花果，通常都被证实是假冒产品。

[æz; əz] , [ˌʌn'laɪk][ðə; ði] [truː] ['smə:nə] [fɪgz] , [ðeɪ] [mə'tʃʊr] [ðer; ðər][fruːt] [wɪ'ðaʊt] [ˌpɑːlə'neɪʃn] .
as **,** **unlike** **the** **true** **Smyrna** **figs** **,** **they** **mature** **their** **fruit** **without** **pollination** **.**
作为 , 与此不同 这 真的 士麦那 无花果 , 他们 成熟 他们的 水果 没有 授粉 .

与真正的士麦那无花果不同，它们无需授粉即可成熟。

[ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] [truː] ['smə:nə] [fɪgz] [hæv; həv] [bɪn] [pla:ntid][ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] ,
Of **late** **years** **true** **Smyrna** **figs** **have** **been** **planted** **in** **California** **,**
的 晚的 年 真的 士麦那 无花果 有 到过 已种植 在 加利福尼亚州 ,

近年来，真正的士麦那无花果树已在加利福尼亚州种植。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə]['raɪpən] [fruːt] [ɪk'sept] [wen] [ˌɑːrtɪ'fɪʃəli] ['pɔləˌneɪtid] .
but **they** **have** **failed** **to** **ripen** **fruit** **except** **when** **artificially** **pollinated** **.**
但 他们 有 失败的 到 熟 水果 除了 什么时候 人为地 已授粉 .

但除非进行人工授粉，否则它们无法使果实成熟。

[ðiːz] [wɪl] [nɑːt] [prə'duːs] [raɪp] [fruːt] [ɪn] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['kwɑːntətiz] [ʌn'tɪl] [ˌkæprəfɪ'keɪʃn] [kæn; kən][biː; bi]
These **will** **not** **produce** **ripe** **fruit** **in** **commercial** **quantities** **until** **caprification** **can** **be**
这些 将要 不是 生产 成熟 水果 在 商业的 数量 直到 帽状化 能 是
['præktɪst] ,
practiced **,**
练习 ,

只有掌握了授粉技术，这些品种才能大量生产成熟的果实。

[ænd; ənd] ['niːðər] [ðiːz] [nɔːr][ðə; ði]['kæprəˌfɪg][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pla:ntid][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] ,
and **neither** **these** **nor** **the** **caprifig** **should** **be** **planted** **at** **the** **present** **time** **,**
和 两者都不 这些 也不 这 卡普里菲格 应该 是 已种植 在 这 展示 时间 ,
[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .
except **for** **experimental** **purposes** **.**
除了 为了 实验 目的 .

目前，除了实验目的外，不应种植这些植物或非洲无花果。

['kɑːmən] ['edəb(ə)l] [fɪgz] . — [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['kɑːmən] [və'raɪətiz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɔːtʃədz] ,
Common **edible** **figs** **.** **—** **These** **are** **the** **common** **varieties** **of** **our** **orchards** **,**
常见的 食用 无花果 . — 这些 是 这 常见的 品种 的 我们的 果园 ,

常见的食用无花果——这些是我们果园里常见的品种。

[wɪtʃ] [ber] [fruːt] [ænd; ənd] [mə'tʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ˌregju'lærəti] [wɪ'ðaʊt] [ˌpɑːlə'neɪʃn] [ɔːr] [ˌkæprəfɪ'keɪʃn]
which **bear** **fruit** **and** **mature** **it** **with** **regularity** **without** **pollination** **or** **caprification**
哪个 熊 水果 和 成熟 它 和 规律性 没有 授粉 或者 帽状化
.
:
.

无需授粉或变种即可定期结果并成熟。

[ðeɪ] [ber] [tuː] [krɑːps][ə; eɪ] [jɪr] , [ðə; ði] “ ['ɜːrli] [fɪgz] ” [ɔːr] “ ,
They bear two crops a year , the “ early figs ” or “ brebas ,
他们 熊 二 农作物 一个 年 , 这 “ 早期的 无花果 ” 或者 “ 布雷巴斯 ,

它们一年结两次果，分别是“早熟无花果”或“brebas”，

” [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪtər][ɔːr] “ ['sʌmər] [fɪgz] .
” and the later or “ summer figs .
” 和 这 之后 或者 “ 夏天 无花果 .

”以及后来的或“夏季无花果”。

” [ʌv; əv] [ðɪs] [traɪb] [ə'loʊn][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] - [və'raɪətiz] [dɪ'skraɪbd] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['pɜːrfɪktli] ,
” Of this tribe alone there are some 400 varieties described more or less perfectly ,
” 的 这 部落 独自的 那里 是 一些 - 品种 描述 更多的 或者较少的 完美 ,

“仅这一个族群就有大约400个品种被较为完整地描述过。”

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [æz; əz] ['meni] [mɔːr] [ˌʌndi'skraibd] [ænd; ənd] [ˌʌn'noʊn] .
and probably as many more undescribed and unknown .
和 大概 作为 许多 更多的 未描述 和 未知 .

可能还有许多未被描述和未知的案例。

[sæn]['pedroʊ] [fɪgz] . — [ðɪs] [traɪb] [kən'teɪnz] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['dʌz(ə)n] [və'raɪətiz] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ]
San Pedro figs . — This tribe contains only a few dozen varieties , some of which
圣 佩德罗 无花果 . — 这 部落 包含 仅有的 一个 很少 打 品种 , 一些 的 哪个
[ɑːr; ər] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] ,
are cultivated in California ,
是 栽培 在 加利福尼亚州 ,

圣佩德罗无花果——这个品种只有几十种，其中一些在加利福尼亚州种植。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][ænd; ənd] ['ʌðər] ['sʌðərn] [steɪts] .
and also in Florida and other Southern States .
和 还 在 佛罗里达 和 其他 南方 各州 .

在佛罗里达州和其他南部各州也有发生。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kærəktəraɪzd] [baɪ] [mə'tjʊr] ['oʊnli][ðə; ði][fɜːrst][krɑːp][ɔːr] “ .
They are characterized by maturing only the first crop or “ brebas .
他们 是 特征化的 经过 成熟 仅有的 这 第一的 庄稼 或者 “ 布雷巴斯 .

它们的特点是只成熟第一批作物或“早熟作物”。

” [ðə; ði]['sekənd][krɑːp]['ɔːlweɪz][drɑːps] [bɪ'fɔːr] [riːtʃɪŋ] [mə'tʃʊrəti] .
” The second crop always drops before reaching maturity .
” 这 第二 庄稼 总是 滴 前 到达 到期 .

“第二茬作物总是在成熟前掉落。”

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst][krɑːp] [kən'teɪnz] ['oʊnli] “ [mjuːl] ['flaʊərz] ,
The cause of this is that the first crop contains only “ mule flowers ,
这 原因 的 这 是 那 这 第一的 庄稼 包含 仅有的 “ 骡子 花朵 ,

造成这种情况的原因是第一批作物只包含“骡花”，

” [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [fɪgz] , [waɪl] [ðə; ði]['sekənd] [kən'teɪnz] ['oʊnli] “ ['fiːmeɪl] ['flaʊərz] ,
” like those of the common figs , while the second contains only “ female flowers ,
” 喜欢 那些 的 这 常见的 无花果 , 尽管 这 第二 包含 仅有的 “ 女性 花朵 ,

第一种像普通无花果一样，而第二种只包含“雌花”。

” [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['smə:nə] [fɪgz] .
” like those of the Smyrna figs .
” 喜欢 那些 的 这 士麦那 无花果 .

就像士麦那无花果一样。

[ðə; ði][sæn]['pedroʊ][traɪb][ʌv; əv][fɪg][və'raɪətiz][ɪz] ['speʃəli] ['væljuəb(ə)l][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rdʒ]

The	San	Pedro	tribe	of	fig	varieties	is	specially	valuable	on	account	of	the	large
这	圣	佩德罗	部落	的	如图	品种	是	特别	有价值的	在	帐户	的	这	大的

[saɪz][ænd; ənd] ['ɜ:rli] [mə'tʃʊrəti][ʌv; əv][ðə; ði] “ ” [ɔ:r][fɜ:rst][krɑ:p] .

size	and	early	maturity	of	the	“	brebas	”	or	first	crop	.
尺寸	和	早期的	到期	的	这	“	布雷巴斯	”	或者	第一的	庄稼	.

圣佩德罗无花果品种因其个头大、第一批果实（brebas）成熟早而具有特殊的价值。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] , ['ðerfɔ:r] , [bi:; bi][pla:ntid]['oʊnli][ɪn]['pleɪsɪz] [wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tu:; tə] [groʊ]

They	should	,	therefore	,	be	planted	only	in	places	where	it	is	desirable	to	grow
他们	应该	,	所以	,	是	已种植	仅有的	在	地方	在哪里	它	是	理想	到	生长

[lɑ:rdʒ] ,

large	,
大的	,

因此，它们应该只种植在适合它们生长茂盛的地方。

['ɜ:rli] [fɪgz] , [fɔ:r; fər] ['mɑ:rkɪtɪŋ] [freʃ] .

early	figs	,	for	marketing	fresh	.
早期的	无花果	,	为了	营销	新鲜的	.

早熟无花果，适合鲜食销售。

[ðeɪ] [du:][nɑ:t] [sək'si:d] ['evriwer] , [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ][wɔ:rm][ænd; ənd] ['ɜ:rli] [sprɪŋ]

They	do	not	succeed	everywhere	,	as	they	require	a	warm	and	early	spring
他们	做	不是	成功	到处	,	作为	他们	要求	一个	温暖的	和	早期的	春天

['klaɪmət] . ['sɛvən]

climate	.	7
气候	.	7

它们并非在所有地方都能成功生长，因为它们需要温暖且早春的气候。7

[ɪn]['trɑ:pɪk(ə)l] ['kʌntriz] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['nu:mərəs] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] [fɪgz] ['groʊɪŋ]

In	tropical	countries	there	are	numerous	varieties	of	other	species	of	figs	growing
在	热带	国家	那里	是	很多的	品种	的	其他	物种	的	无花果	生长

[waɪld] .

wild	.
荒野	.

在热带国家，生长着许多其他品种的野生无花果。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər]['edəb(ə)l] , [bʌt; bət][ɔ:l][ɑ:r; ər] [les] ['pælətəb(ə)l][ðæn; ðən]['aʊər; ɑ:r]['edəb(ə)l]

Many	of	them	are	edible	,	but	all	are	less	palatable	than	our	edible
许多	的	他们	是	食用	,	但	全部	是	较少的	可口的	比	我们的	食用

[fɪg] ,

fig	,
如图	,

它们中有很多都能食用，但都不如我们食用的无花果好吃。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sikəmɔ:(r)] [fɪg] , ['faɪkəs] [sɪkəmɔrəs] , [ʌv; əv]['æfrɪkə] ,

and	with	the	exception	of	the	Sycomore	fig	,	Ficus	sycomorus	,	of	Africa	,
和	和	这	例外	的	这	梧桐树	如图	,	榕	梧桐	,	的	非洲	,

除了非洲的无花果树（Ficus sycomorus）之外，

[ɑ:r; ər][ʌv; əv][noʊ][ˌi:kə'nɑ:mɪk][ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ɪk'sept] [æz; əz] [fu:d] [fɔ:r; fər] ['ænɪmlz] .

are	of	no	economic	importance	except	as	food	for	animals	.
是	的	不	经济的	重要性	除了	作为	食物	为了	动物	.

除了作为动物饲料外，它们没有其他经济价值。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] ['ju:sf(ə)l] ,

For	this	purpose	,	however	,	they	are	very	useful	,
为了	这	目的	,	然而	,	他们	是	非常	有用	,

但就此而言，它们非常有用。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sikəmɔ:(r)] [fɪg][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˌɪntrə'du:st] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] ,

and	the	Sycomore	fig	should	be	introduced	into	the	Southern	States	,
和	这	梧桐树	如图	应该	是	介绍	进入	这	南方	各州	,

应该将梧桐无花果引入美国南部各州。

[wer] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [θraɪv] [ɪn][frɔ:st] - [fri:] [ləu'kælitiz] .

where	it	would	probably	thrive	in	frost	-	free	localities	.
在哪里	它	会	大概	蓬勃发展	在	霜	-	自由的	地方	.

它很可能在无霜地区茁壮生长。

[və'raɪətiz] [ʌv; əv] [fɪgz] [faʊnd] ['ju:sf(ə)l] [ɪn] [ˌkælə'fɔ:rniə] .

VARIETIES	OF	FIGS	FOUND	USEFUL	IN	CALIFORNIA	.
品种	的	菲格斯	成立	有用	在	加利福尼亚州	.

加州发现的几种有用的无花果品种。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [kən'fju:ʒ(ə)n] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [və'raɪətiz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɪg][ɪz] ['lɑ:rdʒli]

The	existing	confusion	regarding	the	names	of	the	varieties	of	the	fig	is	largely
这	现存的	困惑	关于	这	姓名	的	这	品种	的	这	如图	是	很大程度上

[du:] [tu:; tə] [ˌɪnkəm'pli:t] [dɪ'skrɪpʃənz] .

due	to	incomplete	descriptions	.
到期的	到	未完成	描述	.

目前关于无花果品种名称的混乱主要是由于描述不完整造成的。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [pɔɪnts] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ɪn] ['evri] [fɪg] [dɪ'skrɪpʃn] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd]

The	following	points	are	of	importance	in	every	fig	description	,	and	should
这	下列的	积分	是	的	重要性	在	每一个	如图	描述	,	和	应该

['ɔ:lweɪz] [bi:; bi]['noʊtɪd] :

always	be	noted	:
总是	是	著名的	:

以下几点在描述无花果时都非常重要，务必注意：

[saɪz] , [fɔ:rm] , [nek] , [stɔ:k] , [rɪbz] , [aɪ] , ['kʌlər][ʌv; əv][skɪn] , ['kʌlər][ʌv; əv] [pʌlp] , [si:dz] , ['kwɑ:ləti] ,

Size	,	form	,	neck	,	stalk	,	ribs	,	eye	,	color	of	skin	,	color	of	pulp	,	seeds	,	quality	,
尺寸	,	形式	,	脖子	,	茎	,	肋骨	,	眼睛	,	颜色	的	皮肤	,	颜色	的	纸浆	,	种子	,	质量	,

[groʊθ] , [ænd; ənd] [li:f] .

growth	,	and	leaf	.
生长	,	和	叶子	.

大小、形状、颈部、茎、肋、眼、果皮颜色、果肉颜色、种子、品质、生长情况和叶片。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə]['sɪmplɪfaɪ] [dɪ'skrɪpʃənz] , [ði:z] [pɔɪnts] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]

In	order	to	simplify	descriptions	,	these	points	should	always	be	mentioned	in	the
在	命令	到	简化	描述	,	这些	积分	应该	总是	是	提及	在	这

[seɪm] ['ɔ:rdər] .

same	order	.
相同的	命令	.

为了简化描述，这些要点应该始终按相同的顺序提及。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə] [noʊt] ['weðər] [ðə; ði][fɜ:rst][krɑ:p][ə'loʊn] [mə'tjuəz] [fru:t]

It	is	also	of	great	importance	to	note	whether	the	first	crop	alone	matures	fruit
它	是	还	的	伟大的	重要性	到	笔记	无论	这	第一的	庄稼	独自的	成熟	水果

,

,

,

同样重要的是要注意第一批果实是否全部成熟。

[ænd; ənd] ['weðər] [ðə; ði] [tu:] [krɑ:ps] ['dɪfər] [mə'tɪriəli] [ɪn] ['eni][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd]

and	whether	the	two	crops	differ	materially	in	any	of	the	above	-	mentioned
和	无论	这	二	农作物	不同	重大	在	任何	的	这	多于	-	提及

[pɔɪnts] .

points	.
积分	.

以及这两种作物在上述任何一点上是否存在实质性差异。

[ʌv; əv][ðə; ði] - [ɔ:r] [mɔ:r] [dɪ'skraɪbd] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [fɪgz] ,
Of **the** **400** **or** **more** **described** **varieties** **of** **figs** **,**
的 这 - 或者 更多的 描述 品种 的 无花果 ,

在已知的400多种无花果品种中，

[kəm'pærətɪvli] [fju:] [hæv; həv] [bɪn] ['testɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
comparatively **few** **have** **been** **tested** **in** **the** **United** **States** **.**
比较 很少 有 到过 测试 在 这 团结的 各州 .

在美国，接受测试的相对较少。

[moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] ['testɪd] [ɑ:r; ər] [frentʃ] [ɔ:r][hɑ:t] - [haʊs] [və'raɪətiz] ,
Most **of** **those** **tested** **are** **French** **or** **hot** **-** **house** **varieties** **,**
最多 的 那些 测试 是 法语 或者 热的 - 房子 品种 ,

测试的大部分品种都是法国品种或温室品种。

['veri] [fju:] ['sʌðərn] [ɔ:r] [ˌmedɪtə'reɪniən] [fɪgz] ['hævɪŋ] [bɪn] [ˌɪntrə'du:st] ,
very **few** **southern** **or** **Mediterranean** **figs** **having** **been** **introduced** **,**
非常 很少 南部 或者 地中海 无花果 拥有 到过 介绍 ,

极少有南方或地中海地区的无花果被引进，

[ðoʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [ɑ:r; ər] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] ['testɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
though **many** **of** **the** **latter** **are** **worthy** **of** **testing** **in** **this** **country** **.**
尽管 许多 的 这 后者 是 值得 的 测试 在 这 国家 .

虽然后者中的许多都值得在这个国家进行测试。

[ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [və'raɪətiz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [moʊst]['ju:sf(ə)l][ɪn][ˌkælə'fɔ:rniə][ɑ:r; ər]
A **few** **of** **the** **varieties** **that** **have** **been** **found** **most** **useful** **in** **California** **are**
一个 很少 的 这 品种 那 有 到过 成立 最多 有用 在 加利福尼亚州 是
[dɪ'skraɪbd] :
described **:**
描述 :

以下介绍几种在加州最常用的品种：

[ˌeɪdri'ætɪk] . — [saɪz] ['mi:diəm] , ['raʊndɪʃ] ; [nek] ['mi:diəm] , [stɔ:k] [ʃɔ:rt] ; [rɪbz] [əb'skjʊr] ; [aɪ] ['oʊpən] ,
Adriatic **.** **—** **Size** **medium** **,** **roundish** **;** **neck** **medium** **,** **stalk** **short** **;** **ribs** **obscure** **;** **eye** **open** **,**
亚得里亚海 . — 尺寸 中等的 , 圆圆的 ; 脖子 中等的 , 茎 短的 ; 肋骨 朦胧 ; 眼睛 打开 ,
[wɪð; wɪθ] [red] ['aɪrɪs] ;
with **red** **iris** **;**
和 红色的 鸢尾花 ;

亚得里亚海——体型中等，略圆；颈部中等，茎短；肋不明显；眼睛睁开，虹膜红色；

[skɪn] ['veri] [θɪn] , ['gri:nɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] , ['jeloʊɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ;
skin **very** **thin** **,** **greenish** **in** **the** **shade** **,** **yellowish** **in** **the** **sun** **;**
皮肤 非常 薄的 , 绿绿色 在 这 阴影 , 淡黄色 在 这 太阳 ;

皮肤很薄，阴凉处呈绿色，阳光下呈黄色；

[pʌlp] [braɪt] ['strɔ:beri] [red] [ɔ:r][wɪð; wɪθ]['vaɪələt] [stri:ks] [ɪn][ðə; ði] [mi:t] ; ['veriz] [ɪn]['kwɑ:ləti]
pulp **bright** **strawberry** **red** **or** **with** **violet** **streaks** **in** **the** **meat** **;** **varies** **in** **quality**
纸浆 明亮的 草莓 红色的 或者 和 紫色 连胜 在 这 肉 ; 变化 在 质量
[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][loʊ'keɪʃ(ə)n] .
according **to** **location** **.**
根据 到 地点 .

果肉呈鲜亮的草莓红色，或带有紫色条纹；品质因产地而异。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] ['veri] ['ju:sf(ə)l][ɪn][ˌkælə'fɔ:rniə] , [bʌt; bət][ɪz][nɑ:t][ʌv; əv][faɪn] ['fleɪvər] [wen]
This **has** **been** **found** **very** **useful** **in** **California** **,** **but** **is** **not** **of** **fine** **flavor** **when**
这 有 到过 成立 非常 有用 在 加利福尼亚州 , 但 是 不是 的 美好的 味道 什么时候
[draɪd] .
dried **.**
干燥 .

这在加州非常实用，但晒干后味道不太好。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [rɪtʃ] [sɔɪl] , [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['mɔɪstʃər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [pər'sentɪdʒ]

It	requires	rich	soil	,	with	considerable	moisture	and	a	very	large	percentage
它	需要	富有的	土壤	,	和	大量	水分	和	一个	非常	大的	百分比

[ʌv; əv][laɪm] .

of	lime	.
的	酸橙	.

它需要肥沃的土壤，充足的水分和很高的石灰含量。

[ðɪs] [və'raɪəti][ɪz][nɑːt][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðæt] [noʊn] [ɪn] ['ɪtəli] [æz; əz][ˌeɪdri'ætɪk] .

This	variety	is	not	identical	with	that	known	in	Italy	as	Adriatic	.
这	种类	是	不是	完全相同的	和	那	已知	在	意大利	作为	亚得里亚海	.

这个品种与意大利被称为亚得里亚海品种的品种并不相同。

[ˌændʒə'liːk] (['sɪn] . [æn'dʒelɪkə]) . — ['miːdiəm] , ['pirifɒːm] ; [rɪbz]['prɑːmɪnənt] , ['jeloʊɪʃ] [waɪt] ; [pʌlp]

Angelique	(	syn	.	Angelica	)	.	—	Medium	,	pyriform	;	ribs	prominent	,	yellowish	white	;	pulp
安吉莉克	(	同步	.	安吉莉卡	)	.	—	中等的	,	梨形	;	肋骨	著名的	,	淡黄色	白色的	;	纸浆

[waɪt] [wɪð; wɪθ][roʊz] - ['kʌlərd] ['sentər] ; [liːvz] [faɪv] - [loʊbd] .

white	with	rose	-	colored	center	;	leaves	five	-	lobed	.
白色的	和	玫瑰	-	有色	中心	;	树叶	五	-	裂片状的	.

安琪儿（同义词：Angelica）—中等大小，梨形；棱明显，黄白色；果肉白色，中心呈玫瑰色；叶五裂。

[ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [və'raɪəti][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][koʊst] ['væliz] .

A	very	good	variety	in	some	of	the	coast	valleys	.
一个	非常	好的	种类	在	一些	的	这	海岸	山谷	.

沿海一些山谷的物种非常丰富。

[ə'θiːniː] (['sɪn] . [mɑːsə'leiz]) . — [smɔːl] , ['raʊndɪʃ] [ɔːr] ['tɜːrbɪnet] , [wɪð; wɪθ][ˌɪndɪ'stɪŋkt][rɪbz] ,

Athenes	(	syn	.	Marseillaise	)	.	—	Small	,	roundish	or	turbinate	,	with	indistinct	ribs	,
雅典娜	(	同步	.	《马赛曲》	)	.	—	小的	,	圆圆的	或者	鼻甲	,	和	模糊	肋骨	,

[dɪ'prest] [æt; ət]['eɪpeks] , [skɪn] [rʌf] ;

depressed	at	apex	,	skin	rough	;
郁闷	在	顶点	,	皮肤	粗糙的	;

雅典娜（同义词：马赛曲）——小而圆或呈鼻甲状，肋纹不明显，顶端凹陷，皮肤粗糙；

['kʌlər] ['waɪtɪʃ] ['jeloʊ] , [pʌlp] [red] , ['oʊpəlɪn] ;

color	whitish	yellow	,	pulp	red	,	opaline	;
颜色	白色	黄色的	,	纸浆	红色的	,	蛋白石	;

颜色呈淡黄色，果肉呈红色，呈蛋白石色；

['veri] [swiːt] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['draɪɪŋ] [fɪgz] [bəuθ][ɪn] [fræns] [ænd; ənd][ˌkælə'fɔːrniə] .

very	sweet	and	one	of	the	best	drying	figs	both	in	France	and	California	.
非常	甜的	和	一	的	这	最好的	烘干	无花果	两个都	在	法国	和	加利福尼亚州	.

非常甜美，是法国和加州最好的无花果干之一。

- , [blæk] (['sɪn] .

Bourjassotte	,	Black	(	syn	.
-	,	黑色的	(	同步	.

布尔雅索特，布莱克（同义词）

- , [blæk]) . — ['miːdiəm] , ['brɔːdər] [ðæn; ðən] [lɔːŋ] , ['flætnd] [æt; ət]['eɪpeks] , [wɪð; wɪθ]

Barnissotte	,	Black	)	.	—	Medium	,	broader	than	long	,	flattened	at	apex	,	with
-	,	黑色的	)	.	—	中等的	,	更广泛	比	长的	,	扁平的	在	顶点	,	和

[noʊ] [nek] [ænd; ənd][æn; ən][ʌn'iːv(ə)n] [tʃiːk] ;

no	neck	and	an	uneven	cheek	;
不	脖子	和	一个	不均匀	脸颊	;

巴尼索特（黑色）——中等大小，宽度大于长度，顶端扁平，无颈部，脸颊不平整；

[rɪbz] [dɪ'stɪŋkt] , ['iːv(ə)n] ; [aɪ] [smɔːl] , [sʌŋk] , [kloʊzd] ; [skɪn] ['wæksi] , [blæk] [wɪð; wɪθ] ['vaɪələt] [blʌʃ] ;

ribs	distinct	,	even	;	eye	small	,	sunk	,	closed	;	skin	waxy	,	black	with	violet	blush	;
肋骨	清楚的	,	甚至	;	眼睛	小的	,	沉没	,	关闭	;	皮肤	蜡状的	,	黑色的	和	紫色	脸红	;

肋骨清晰均匀；眼睛小，凹陷，闭合；皮肤蜡质，黑色带紫罗兰色晕染；

[bluːm] [klɪr] [bluː] , ['wɑːntɪŋ] [æt; ət]['eɪpeks] ; [miːt] [pɪŋk] , [pʌlp] [blʌd] - [red] .

bloom	clear	blue	,	wanting	at	apex	;	meat	pink	,	pulp	blood	-	red	.
盛开	清除	蓝色的	,	想要	在	顶点	;	肉	粉色的	,	纸浆	血	-	红色的	.

花色清澈湛蓝，顶端略显稀疏；果肉粉红色，果肉血红色。

[ə; eɪ][moʊst] ['eksələnt] [fɪg][fɔːr; fər] ['teɪbl] .

A	most	excellent	fig	for	table	.
一个	最多	出色的	如图	为了	桌子	.

非常适合堂食的无花果。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [rɪtʃ] , [mɔɪst] [sɔɪl] .

It	requires	rich	,	moist	soil	.
它	需要	富有的	,	潮湿	土壤	.

它需要肥沃、湿润的土壤。

- , [waɪt] (['sɪn] .

Bourjassotte	,	White	(	syn	.
-	,	白色的	(	同步	.

布尔雅索特，怀特（同义词）

- , [waɪt]) . — [ə; eɪ][fɪg] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrmər] , [bʌt; bət]['lɑːrdʒər] ; [aɪ] [lɑːrdʒ] ,

Barnissotte	,	White	)	.	—	A	fig	related	to	the	former	,	but	larger	;	eye	large	,
-	,	白色的	)	.	—	一个	如图	有关的	到	这	以前的	,	但	更大的	;	眼睛	大的	,

[sʌŋk] ; [skɪn]['wæksi] ,

sunk	;	skin	waxy	,
沉没	;	皮肤	蜡状的	,

巴尼索特，怀特）。—一种与前者相关的无花果，但个头更大；果眼大而凹陷；果皮蜡质，

[griːn] ; [pʌlp] [braɪt] [red] .

green	;	pulp	bright	red	.
绿色的	;	纸浆	明亮的	红色的	.

绿色；果肉鲜红色。

[ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [fɪg] .

A	very	fine	fig	.
一个	非常	美好的	如图	.

非常漂亮的无花果。

[triː] ['veri] [lɑːrdʒ] . [eɪt]

Tree	very	large	.	8
树	非常	大的	.	8

树非常大。8

[braʊn] ['tɜːrki] . — [lɑːrdʒ] , ['tɜːrbɪnet] , ['pirifɔːm] , [wɪð; wɪθ]['hɑːrdli] [dɪ'stɪŋkt] [nek] ; [stɔːk] [ʃɔːrt] ;

Brown	Turkey	.	—	Large	,	turbinate	,	pyriform	,	with	hardly	distinct	neck	;	stalk	short	;
棕色的	火鸡	.	—	大的	,	鼻甲	,	梨形	,	和	几乎	清楚的	脖子	;	茎	短的	;

['eɪpeks] ['flætnd] ; [rɪbz] [fjuː] ,

apex	flattened	;	ribs	few	,
顶点	扁平的	;	肋骨	很少	,

棕色火鸡——体型大，呈涡状，梨形，颈部几乎不明显；柄短；顶端扁平；肋少。

['slaɪtli] ['elɪveɪtɪd] ; [aɪ] ['miːdiəm] , ['slaɪtli] ['oʊpən] , [skeɪlz] [lɑːrdʒ] ; [skɪn] [smuːð] , ['griːnɪʃ] [tuː; tə]

slightly	elevated	;	eye	medium	,	slightly	open	,	scales	large	;	skin	smooth	,	greenish	to
轻微地	升高	;	眼睛	中等的	,	轻微地	打开	,	秤	大的	;	皮肤	光滑的	,	绿绿色	到

['vaɪələt] - [braʊn] [ɪn] [sʌn] ,

violet	-	brown	in	sun	,
紫色	-	棕色的	在	太阳	,

略微隆起；眼睛中等大小，微微睁开，鳞片较大；皮肤光滑，阳光下呈绿褐色至紫褐色。

[wɪð; wɪθ]['dɑːrkər][rɪbz] ; [pʌlp] [dɑːrk] , ['roʊzi] [red] , ['kwɑːləti] [gʊd] , [ænd; ənd] [triː] [ə; eɪ] [gʊd] ['berər] .

with	darker	ribs	;	pulp	dark	,	rosy	red	,	quality	good	,	and	tree	a	good	bearer	.
和	较暗	肋骨	;	纸浆	黑暗的	,	红润	红色的	,	质量	好的	,	和	树	一个	好的	持有人	.

果皮颜色较深；果肉呈深玫瑰红色，品质优良，且树势良好，结果能力强。

['brʌnzwɪk] [ɪz] ['friːkwəntli] [kən'faʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [fɪg] .
Brunswick is frequently confounded with this fig .
布伦瑞克 是 频繁地 令人困惑 和 这 如图 .

Brunswick 经常与这种无花果混淆。

['brʌnzwɪk] . — ['veri] [lɑːrdʒ] , ['pirifɒːm] , [wɪð; wɪθ]['swoʊlən] [tʃiːks] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ;
Brunswick . — Very large , pyriform , with swollen cheeks , one of which is larger than the other ;
布伦瑞克 . — 非常 大的 , 梨形 , 和 肿 脸颊 , 一 的 哪个 是 更大的 比 这 其他 ;

布伦瑞克——体型很大，梨形，脸颊肿胀，一侧比另一侧大；

['eɪpeks] ['veri] [əb'tuːs] ; [nek] [ænd; ənd] [stɔːk] ['veri] [ʃɔːrt] ; [rɪbz] [dɪ'stɪŋkt] , [bʌt; bət][nɑːt] [mʌtʃ] ['elɪveɪtɪd] ;
apex very obtuse ; neck and stalk very short ; ribs distinct , but not much elevated ;
顶点 非常 钝 ; 脖子 和 茎 非常 短的 ; 肋骨 清楚的 , 但 不是 很多 升高 ;

顶端非常钝；颈部和柄非常短；肋明显，但不高；

[aɪ] ['miːdiəm] , ['oʊpən] ; [skɪn] [peɪl] ['æmbər][wɪð; wɪθ]['vaɪələt][tɪnt] ; [pʌlp] ['æmbər] .
eye medium , open ; skin pale amber with violet tint ; pulp amber .
眼睛 中等的 , 打开 ; 皮肤 苍白 琥珀色 和 紫色 着色 ; 纸浆 琥珀色 .

眼睛中等大小，睁开；皮肤呈淡琥珀色，带紫色色调；果肉呈琥珀色。

[æn; ən] ['ɜːrli] , [lɑːrdʒ][fɪg] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][noʊ]['fleɪvər] .
An early , large fig , but with no flavor .
一个 早期的 , 大的 如图 , 但 和 不 味道 .

早熟的大无花果，但没有味道。

['veri] ['kɑːmən] ; [rɪ'kwaɪrz] [rɪtʃ] , [mɔɪst] [sɔɪl] .
Very common ; requires rich , moist soil .
非常 常见的 ; 需要 富有的 , 潮湿 土壤 .

非常常见；需要肥沃、湿润的土壤。

[sə'lest] , [bluː] (['sɪn] .
Celeste , Blue (syn .
塞莱斯特 , 蓝色的 (同步 .

Celeste，蓝色（同义词）

[ˌviːoʊ'lɛt]) . — [smɔːl] , ['oʊveɪt] , ['tɜːrbɪnet] ; [rɪbz] [fjuː] , [bʌt; bət][dɪ'stɪŋkt] , [ɪ'speʃəli] [nɪr] ['eɪpeks] ; [aɪ] [reɪzd] , [rʌf] ;
Violette) . — Small , ovate , turbinate ; ribs few , but distinct , especially near apex ; eye raised , rough ;
维奥莱特) . — 小的 , 卵形 , 鼻甲 ; 肋骨 很少 , 但 清楚的 , 尤其 靠近 顶点 ; 眼睛 提高 , 粗糙的 ;

紫罗兰色)。—小，卵形，涡状；肋少但明显，尤其靠近顶端；眼凸起，粗糙；

['kʌlər][dɑːrk] , ['vaɪələt]['æmbər] , [wɪ'ðaʊt] ['redɪʃ] [blʌʃ] ; [bluːm] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [nek] ; [skɪn] [θɪn] ;
color dark , violet amber , without reddish blush ; bloom confined to the neck ; skin thin ;
颜色 黑暗的 , 紫色 琥珀色 , 没有 微红 脸红 ; 盛开 受限 到 这 脖子 ; 皮肤 薄的 ;

颜色深紫琥珀色，无红色晕染；花蕾仅限于颈部；皮薄；

[pʌlp] [diːp] [roʊz] ; [miːt] ['æmbər] ; [swiːt] , [bʌt; bət] ['lækɪŋ] [ɪn]['fleɪvər] .
pulp deep rose ; meat amber ; sweet , but lacking in flavor .
纸浆 深的 玫瑰 ; 肉 琥珀色 ; 甜的 , 但 缺乏 在 味道 .

果肉呈深玫瑰色；果肉呈琥珀色；味道甜，但缺乏风味。

- . — ['miːdiəm] ['oʊveɪt] , ['pirifɒːm] ; [nek] [wel] [set] ; [stɔːk] ['veri] [ʃɔːrt] [ɔːr] [nʌn] ; [rɪbz] [loʊ] ;
Dottato . — Medium ovate , pyriform ; neck well set ; stalk very short or none ; ribs low ;
- . — 中等的 卵形 , 梨形 ; 脖子 出色地 放 ; 茎 非常 短的 或者没有任何 ; 肋骨 低的 ;

Dottato.—中等卵形、梨形；颈部位置良好；柄很短或无；肋低；

[skɪn] [smuːð] ; [aɪ] ['miːdiəm] ; [skɪn] [θɪn] , ['jeloʊɪʃ] [griːn] ; [miːt] [waɪt] ; [pʌlp] ['jeloʊɪʃ] ['æmbər]
skin smooth ; eye medium ; skin thin , yellowish green ; meat white ; pulp yellowish amber
皮肤 光滑的 ; 眼睛 中等的 ; 皮肤 薄的 , 淡黄色 绿色的 ; 肉 白色的 ; 纸浆 淡黄色 琥珀色
, ['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ]['vaɪələt] [flʌʃ] .
, sometimes with violet flush .
, 有时 和 紫色 冲洗 .

皮肤光滑；眼睛中等；皮肤薄，黄绿色；肉白色；果肉黄琥珀色，有时带紫色。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][best] [fɪgz] [fɔːr; fər] ['draɪɪŋ] ; [triː] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['groʊər] , [ri'kwaiərɪŋ] [mɔɪst] , [rɪtʃ] [sɔɪl]
One of the best figs for drying ; tree a strong grower , requiring moist , rich soil
一 的 这 最好的无花果 为了 烘干 ; 树 一个 强的 种植者 , 需要 潮湿 , 富有的 土壤
.
:
.

最适合晒干的无花果之一；树势旺盛，需要湿润肥沃的土壤。

['leɪtli] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ˌkælə'fɔːrniə] .
Lately introduced into California .
最近 介绍 进入 加利福尼亚州 .

最近才引入加利福尼亚州。

[dræp] ['dɔr] . — [lɑːrdʒ] , ['pirifɒːm] , [wɪð; wɪθ] ['veri] [loʊ] [nek] [ænd; ənd] [stɔːk] ; [rɪbz] ['elɪveɪtɪd] ; ['eɪpeks]
Drap d'Or . — Large , pyriform , with very low neck and stalk ; ribs elevated ; apex
德拉普 金奖 . — 大的 , 梨形 , 和 非常 低的 脖子 和 茎 ; 肋骨 升高 ; 顶点
[əb'tuːs] [ænd; ənd][kɑːn'keɪv] ;
obtuse and concave ;
钝 和 凹 ;

Drap d'Or.—大型，梨形，颈部和柄很低；肋隆起；顶端钝凹；

['kʌlər] [laɪt] , ['vaɪələt] , ['redɪʃ] ['æmbər] , [nɑːt][dɑːrk] ; [pʌlp] ['roʊzi] [red] .
color light , violet , reddish amber , not dark ; pulp rosy red .
颜色 光 , 紫色 , 微红 琥珀色 , 不是 黑暗的 ; 纸浆 红润 红色的 .

颜色浅淡，呈紫罗兰色、红琥珀色，而非深色；果肉呈玫瑰红色。

[ə; eɪ][fɪg][ʌv; əv] ['veri] [faɪn] ['kwɑːləti] , [ɪ'speʃəli] ['juːsf(ə)l][fɔːr; fər] [kən'fekʃənz] [ænd; ənd] ['kristl,aiziŋ] ;
A fig of very fine quality , especially useful for confections and crystallizing ;
一个 如图 的 非常 美好的 质量 , 尤其 有用 为了 糖果 和 结晶 ;
[nɑːt][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ] ['brʌnzwɪk] .
not identical with Brunswick .
不是 完全相同的 和 布伦瑞克 .

品质极佳的无花果，特别适合制作糖果和蜜饯；与布伦瑞克无花果不同。

[diː'ju][rwɑː] . — [ə'bʌv] ['miːdiəm] ; [raʊnd] , ['pirifɒːm] ; [stɔːk] ['veri] [ʃɔːrt] ; [aɪ] [lɑːrdʒ][ɔːr]['veriəb(ə)l] ,
Du Roi . — Above medium ; round , pyriform ; stalk very short ; eye large or variable ,
杜 国王 . — 多于 中等的 ; 圆形的 , 梨形 ; 茎 非常 短的 ; 眼睛 大的 或者 多变的 ,
[wɪð; wɪθ] [skeɪlz] ['stændɪŋ] [aʊt] ;
with scales standing out ;
和 秤 常设 出去 ;

杜氏金丝雀——中等以上；圆形，梨形；柄很短；眼大或多变，鳞片突出；

[skɪn] [smuːð] , [peɪl] ['bluːɪʃ] [griːn] ; [pʌlp] ['æmbər] , [wɪð; wɪθ]['roʊzi] [striːks] [ænd; ənd] [ɪk'siːdɪŋli]
skin smooth , pale bluish green ; pulp amber , with rosy streaks and exceedingly
皮肤 光滑的 , 苍白 蓝蓝色 绿色的 ; 纸浆 琥珀色 , 和 红润 连胜 和 非常
['mɪnɪt] [siːdz] .
minute seeds .
分钟 种子 .

果皮光滑，淡蓝绿色；果肉琥珀色，带有玫瑰色条纹，种子极小。

[rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [mɑːsə'leiz] [ænd; ənd] [ə'θiːniː] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [best] [fɪgz] [ɪn]
Related **to** **Marseillaise** **and** **Athenes** **,** **and** **one** **of** **the** **very** **best** **figs** **in**
有关的 到 《马赛曲》 和 雅典娜 , 和 一 的 这 非常 最好的 无花果 在
[ˌkælə'fɔːrniə][fɔːr; fər] ['draɪɪŋ] .
California **for** **drying** **.**
加利福尼亚州 为了 烘干 .

与马赛无花果和雅典无花果同属一个品种，也是加州最适合晒干的无花果之一。

['ɜːrli] ['vaɪələt] . — [smɔːl] [tuː; tə] ['veri] [smɔːl] , [raʊnd] , ['tɜːrbɪnet] ; [nek] [dɪ'stɪŋkt] [bʌt; bət] [ʃɔːrt] ;
Early **Violet** **.** **—** **Small** **to** **very** **small** **,** **round** **,** **turbinate** **;** **neck** **distinct** **but** **short** **;**
早期的 紫色 . — 小的 到 非常 小的 , 圆形的 , 鼻甲 ; 脖子 清楚的 但 短的 ;
[stɔːk] ['miːdiəm] [tuː; tə] [lɔːŋ] ;
stalk **medium** **to** **long** **;**
茎 中等的 到 长的 ;

早紫罗兰——小到非常小，圆形，涡状；颈部明显但短；茎中等到长；

[rɪbz] [dɪ'stɪŋkt] , ['elɪveɪtɪd] , [skɪn] [rʌf] ; ['vaɪələt] - [braʊn] , [wɪð; wɪθ] [θɪn] , [pɜːrl] - ['kʌlərd] [bluːm] ;
ribs **distinct** **,** **elevated** **,** **skin** **rough** **;** **violet** **-** **brown** **,** **with** **thin** **,** **pearl** **-** **colored** **bloom** **;**
肋骨 清楚的 , 升高 , 皮肤 粗糙的 ; 紫色 - 棕色的 , 和 薄的 , 珍珠 - 有色 盛开 ;
[pʌlp] [red] .
pulp **red** **.**
纸浆 红色的 .

肋纹明显，隆起，果皮粗糙；紫褐色，有薄薄的珍珠色果粉；果肉红色。

[ðɪs] [və'raɪəti] [berz] ['ɔːlmoʊst] [kən'tɪnjuəsli] [ænd; ənd][ɪz] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] - [ænd; ənd]
This **variety** **bears** **almost** **continuously** **and** **is** **preferable** **to** **the** **Ischias** **and**
这 种类 熊 几乎 持续 和 是 优选 到 这 - 和
[sə'lest] .
Celeste **.**
塞莱斯特 .

这个品种几乎持续结果，比伊斯基亚斯和塞莱斯特更可取。

['dʒenəuə] , [waɪt] . — [ə'bʌv] ['miːdiəm] , ['pirifɒːm] ; [nek] [smɔːl] ; [stɔːk] [ʃɔːrt] ; [rɪbz] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] ;
Genoa **,** **White** **.** **—** **Above** **medium** **,** **pyriform** **;** **neck** **small** **;** **stalk** **short** **;** **ribs** **indistinct** **;**
热那亚 , 白色的 . — 多于 中等的 , 梨形 ; 脖子 小的 ; 茎 短的 ; 肋骨 模糊 ;
[skɪn] ['daʊni] ; [aɪ] ['veri] [smɔːl] ;
skin **downy** **;** **eye** **very** **small** **;**
皮肤 绒毛状 ; 眼睛 非常 小的 ;

热那亚白——体型中等以上，梨形；颈部细小；茎短；肋不明显；皮肤有绒毛；眼睛很小；

[skɪn] [peɪl] ['ɑːlɪv] - [griːn] ; [pʌlp] [peɪl] [roʊz] .
skin **pale** **olive** **-** **green** **;** **pulp** **pale** **rose** **.**
皮肤 苍白 橄榄 - 绿色的 ; 纸浆 苍白 玫瑰 .

果皮浅橄榄绿色；果肉浅玫瑰色。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['betər] [fɪgz] , [kwaɪt] [dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm] [mɑːsə'leiz] .
One **of** **the** **better** **figs** **,** **quite** **distinct** **from** **Marseillaise** **.**
一 的 这 更好的 无花果 , 相当 清楚的 从 《马赛曲》 .

这是品质较好的无花果之一，与马赛无花果截然不同。

['dʒentaɪl] . — ['veri] [lɑːrdʒ] ; ['oʊveɪt] ['pirifɒːm] ; [nek] [ʃɔːrt] [bʌt; bət] [dɪ'stɪŋkt] ; [stɔːk] ['veri] [ʃɔːrt] ; [skɪn]
Gentile **.** **—** **Very** **large** **;** **ovate** **pyriform** **;** **neck** **short** **but** **distinct** **;** **stalk** **very** **short** **;** **skin**
外邦人 . — 非常 大的 ; 卵形 梨形 ; 脖子 短的 但 清楚的 ; 茎 非常 短的 ; 皮肤
[ʌn'iːv(ə)n] ,
uneven **,**
不均匀 ,

异型——非常大；卵形梨状；颈部短但明显；柄很短；表皮不平整，

[wɪð; wɪθ] ['rɪdʒɪz] ; [aɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ] , ['oʊpən] , [wɪð; wɪθ] [prə'dʒektɪŋ] [skeɪlz] ; ['kʌlər] ['gri:nɪʃ] ['jeloʊ]

with	ridges	;	eye	very	large	,	open	,	with	projecting	scales	;	color	greenish	yellow
和	山脊	;	眼睛	非常	大的	,	打开	,	和	投影	秤	;	颜色	绿绿色	黄色的

['spɑ:tɪd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ;

spotted	with	white	;
斑	和	白色的	;

有脊状突起；眼睛很大，睁开，有突出的鳞片；颜色为黄绿色，带有白色斑点；

[pʌlp] ['æmbər] , [stri:kt] [wɪð; wɪθ] [roʊz] ; [si:dz] [fju:] [bʌt; bət] ['veri] [lɑ:rdʒ] .

pulp	amber	,	streaked	with	rose	;	seeds	few	but	very	large	.
纸浆	琥珀色	,	条纹	和	玫瑰	;	种子	很少	但	非常	大的	.

果肉琥珀色，带有玫瑰色条纹；种子少但很大。

['oʊnli] [ðə; ði] [fɜ:rst] [krɑ:p] [ʌv; əv] [ðɪs] [və'raɪəti] ['raɪpənz] .

Only	the	first	crop	of	this	variety	ripens	.
仅有的	这	第一的	庄稼	的	这	种类	成熟	.

只有该品种的第一批作物会成熟。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sæn] ['pedroʊ] [traɪb] .

It	is	of	the	San	Pedro	tribe	.
它	是	的	这	圣	佩德罗	部落	.

它属于圣佩德罗部落。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] ['ɜ:rli] [fɪgz] .

One	of	the	best	early	figs	.
一	的	这	最好的	早期的	无花果	.

最好的早熟无花果之一。

['grɑ:s] ['graɪz] - . — ['mi:diəm] , ['oʊveɪt] ['pirifɒ:m] ; [nek] ['veri] [ʃɔ:rt] , [stɔ:k] [ʃɔ:rt] ; [rɪbz] [dɪ'stɪŋkt] ; [aɪ] [smɔ:l] ;

Grosse	Grise	Bifère	.	—	Medium	,	ovate	pyriform	;	neck	very	short	,	stalk	short	;	ribs	distinct	;	eye	small	;
格罗斯	格里斯	-	.	—	中等的	,	卵形	梨形	;	脖子	非常	短的	,	茎	短的	;	肋骨	清楚的	;	眼睛	小的	;

Grosse Grise Bifère.—中等大小，卵形梨状；颈部很短，柄短；肋明显；眼小；

[skɪn] ['daʊni] , [dɑ:rk] ['vaɪələt] ['æmbər] , [peɪl] ['ɑ:lɪv] [ɪn] [ʃeɪd] ;

skin	downy	,	dark	violet	amber	,	pale	olive	in	shade	;
皮肤	绒毛状	,	黑暗的	紫色	琥珀色	,	苍白	橄榄	在	阴影	;

皮肤呈绒毛状，深紫琥珀色，阴凉处呈浅橄榄色；

[ðə; ði] [blu:m] [ɪz] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [laɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['eɪpeks] ; [pʌlp] [di:p] [red] .

the	bloom	is	separated	by	a	distinct	line	from	the	apex	;	pulp	deep	red	.
这	盛开	是	分开	经过	一个	清楚的	线	从	这	顶点	;	纸浆	深的	红色的	.

花粉层与果顶之间有一条明显的分界线；果肉呈深红色。

[ə; eɪ] ['tendər] , [gʊd] [fɪg] . [naɪn]

A	tender	,	good	fig	.	9
一个	投标	,	好的	如图	.	9

鲜嫩可口的无花果9

['iskiə] , [blæk] . — [smɔ:l] ; [nek] [ʃɔ:rt] ; [stɔ:k] ['mi:diəm] ; [skɪn] [smu:ð] ; ['kʌlər] [dɑ:rk] , ['vaɪələt] [blæk] , ['gri:nɪʃ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['eɪpeks] ;

Ischia	,	black	.	—	Small	;	neck	short	;	stalk	medium	;	skin	smooth	;	color	dark	,	violet	black	,	greenish	around	the	apex	;
伊斯基亚	,	黑色的	.	—	小的	;	脖子	短的	;	茎	中等的	;	皮肤	光滑的	;	颜色	黑暗的	,	紫色	黑色的	,	绿绿色	大约	这	顶点	;

伊斯基亚，黑色。—小型；颈部短；茎中等；皮肤光滑；颜色深紫黑色，顶端周围呈绿色；

[nek] [dɑ:rk] ; [aɪ] ['mi:diəm] , ['oʊpən] ; [blu:m] [θɪn] , [dɑ:rk] [blu:] ; [pʌlp] [red] .

neck	dark	;	eye	medium	,	open	;	bloom	thin	,	dark	blue	;	pulp	red	.
脖子	黑暗的	;	眼睛	中等的	,	打开	;	盛开	薄的	,	黑暗的	蓝色的	;	纸浆	红色的	.

颈部深色；眼睛中等大小，开放；果皮薄，深蓝色；果肉红色。

[ʌv; əv] [fer] ['kwɑ:ləti][bʌt; bət] [smɔ:l] [saɪz] .
Of **fair** **quality** **but** **small** **size** **.**
的 公平的 质量 但 小的 尺寸 .

质量尚可，但尺寸偏小。

['iskiə] , [waɪt] . — [saɪz] [bɪ'loʊ] ['mi:diəm] , [raʊnd] , [wɪð; wɪθ] [smɔ:l] [nek] ; [stɔ:k] ['veri] [ʃɔ:rt] ; [aɪ]
Ischia **,** **White** **.** **—** **Size** **below** **medium** **,** **round** **,** **with** **small** **neck** **;** **stalk** **very** **short** **;** **eye**
伊斯基亚 , 白色的 . — 尺寸 以下 中等的 , 圆形的 , 和 小的 脖子 ; 茎 非常 短的 ; 眼睛
['oʊpən] ;
open **;**
打开 ;

伊斯基亚，白色。—体型小于中等，圆形，颈部较小；茎很短；眼睛睁开；

[skɪn] [smu:ð] , ['blu:ɪʃ] [gri:n] [wɪð; wɪθ] [braʊn] [flʌʃ] ; [pʌlp] ['roʊzi] [red] .
skin **smooth** **,** **bluish** **green** **with** **brown** **flush** **;** **pulp** **rosy** **red** **.**
皮肤 光滑的 , 蓝蓝色 绿色的 和 棕色的 冲洗 ; 纸浆 红润 红色的 .

果皮光滑，呈蓝绿色，略带棕色晕染；果肉呈玫瑰红色。

['kɑ:mən] [ɪn][ˌkælə'fɔ:rniə] , [bʌt; bət]['hɑ:rdli] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɪn] [ðæt] [steɪt] .
Common **in** **California** **,** **but** **hardly** **worthy** **of** **cultivation** **in** **that** **State** **.**
常见的 在 加利福尼亚州 , 但 几乎 值得 的 栽培 在 那 状态 .

在加利福尼亚州很常见，但在该州几乎不值得种植。

['mægdəlɪn] . — [bɪ'loʊ] ['mi:diəm] ; [raʊnd] ; [rɪbz] [dɪ'stɪŋkt] , [rʌf] , [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
Magdalen **.** **—** **Below** **medium** **;** **round** **;** **ribs** **distinct** **,** **rough** **,** **disappearing** **around** **the**
抹大拉的玛格达琳 . — 以下 中等的 ; 圆形的 ; 肋骨 清楚的 , 粗糙的 , 消失 大约 这
[aɪ] ; [stɔ:k] [lɔ:ŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði][fɪg] ;
eye **;** **stalk** **longer** **than** **the** **fig** **;**
眼睛 ; 茎 更长 比 这 如图 ;

抹大拉的无花果——中等偏下；圆形；棱明显，粗糙，在果眼周围消失；果柄比无花果长；

[aɪ] ['oʊpən] , [lɑ:rdʒ] ; [skɪn] ['gri:nɪʃ] ['jeloʊ] ;
eye **open** **,** **large** **;** **skin** **greenish** **yellow** **;**
眼睛 打开 , 大的 ; 皮肤 绿绿色 黄色的 ;

眼睛睁大；皮肤呈黄绿色；

[pʌlp] ['æmbər] [waɪt] .
pulp **amber** **white** **.**
纸浆 琥珀色 白色的 .

果肉呈琥珀白色。

[ə; eɪ] ['veri] [dɪ'lɪʃəs] [fɪg] , [su:'pɪriər] [tu:; tə][ðə; ði] - [ænd; ənd] [sə'lest] ; [nɑ:t] [sɪ'nɑ:nɪməs]
A **very** **delicious** **fig** **,** **superior** **to** **the** **Ischias** **and** **Celeste** **;** **not** **synonymous**
一个 非常 可口的 如图 , 优越的 到 这 - 和 塞莱斯特 ; 不是 同义词
[wɪð; wɪθ][ˌændʒə'li:k] .
with **Angelique** **.**
和 安吉莉克 .

非常美味的无花果，比伊斯基亚无花果和塞莱斯特无花果更胜一筹；但并非安吉莉克无花果。

[mɑ:sə'leiz] , [lɔ:ŋ] . — [lɑ:rdʒ] , [lɔ:ŋgər][ðæn; ðən][waɪd] ; [skɪn] [θɪk] [wɪð; wɪθ] ['braʊnɪʃ] [ʃeɪd] ;
Marseillaise **,** **Long** **.** **—** **Large** **,** **longer** **than** **wide** **;** **skin** **thick** **with** **brownish** **shade** **;**
《马赛曲》 , 长的 . — 大的 , 更长 比 宽的 ; 皮肤 厚的 和 棕褐色 阴影 ;
[pʌlp] [dʌl] [red] .
pulp **dull** **red** **.**
纸浆 乏味的红色的 .

马赛苹果，长形。—个头大，长度大于宽度；果皮厚，呈棕褐色；果肉呈暗红色。

[rɪ'kwaɪrz] [mɔɪst] [sɔɪlz] .
Requires **moist** **soils** **.**
需要 潮湿 土壤 .

需要湿润的土壤。

[ə; eɪ] [fer] [fɪg] [wɪtʃ] [draɪz] [wel] ; [nɑːt] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ['iːðər] [blæk] [ɔːr] [waɪt] [mɑːsə'leiz] .

A	fair	fig	which	dries	well	;	not	related	to	either	Black	or	White	Marseillaise	.
一个	公平的	如图	哪个	干燥	出色地	;	不是	有关的	到	任何一个	黑色的	或者	白色的	《马赛曲》	.

一种品质不错的无花果，适合风干；与黑马赛无花果或白马赛无花果均无亲缘关系。

[mɑːsə'leiz] , [waɪt] . — ['miːdiəm] ['oʊveɪt] , ['pirifɔːm] ; [nek] [ʃɔːrt] ; [stɔːk] ['miːdiəm] ; [rɪbz] ['nuːmərəs] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] ; ['eɪpeks] ['flætnd] ;

Marseillaise	,	White	.	—	Medium	ovate	,	pyriform	;	neck	short	;	stalk	medium	;	ribs	numerous	and	distinct	;	apex	flattened	;
《马赛曲》	,	白色的	.	—	中等的	卵形	,	梨形	;	脖子	短的	;	茎	中等的	;	肋骨	很多的	和	清楚的	;	顶点	扁平的	;

马赛白花——中等卵形、梨形；颈短；柄中等；肋多而明显；顶端扁平；

[aɪ] [lɑːrdʒ] , ['oʊpən] ; [skɪn] ['daʊni] , [peɪl] ['jeloʊɪʃ] [griːn] , ['mɑːt(ə)ld] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ; [pʌlp] ['æmbər] ,

eye	large	,	open	;	skin	downy	,	pale	yellowish	green	,	mottled	with	white	;	pulp	amber	,
眼睛	大的	,	打开	;	皮肤	绒毛状	,	苍白	淡黄色	绿色的	,	斑驳	和	白色的	;	纸浆	琥珀色	,

眼睛大而睁开；皮肤有绒毛，淡黄绿色，有白色斑点；果肉琥珀色。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fjuː] [lɑːrdʒ] [siːdz] .

with	a	few	large	seeds	.
和	一个	很少	大的	种子	.

里面有一些大种子。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [fɪgz] [fɔːr; fər] ['draɪɪŋ] .

One	of	the	best	figs	for	drying	.
一	的	这	最好的	无花果	为了	烘干	.

最适合晒干的无花果之一。

[rɪ'kwaɪrz] ['sændi] , [rɪtʃ] [sɔɪl] .

Requires	sandy	,	rich	soil	.
需要	沙	, 富有的		土壤	.

需要沙质肥沃的土壤。

['mɪʃ(ə)n] , [blæk] . — ['miːdiəm] [tuː; tə] [lɑːrdʒ] , ['tɜːrbɪnet] ; [nek] [lɔːŋ] ; [stɔːk] [ʃɔːrt] ; [rɪbz] [dɪ'stɪŋkt] ; [aɪ] ['prɑːmɪnənt] ,

Mission	,	Black	.	—	Medium	to	large	,	turbinate	;	neck	long	;	stalk	short	;	ribs	distinct	;	eye	prominent	,
使命	,	黑色的	.	—	中等的	到	大的	,	鼻甲	;	脖子	长的	;	茎	短的	;	肋骨	清楚的	;	眼睛	著名的	,

米申，黑——中等至大型，涡状；颈部长；茎短；肋纹明显；眼部突出，

['oʊpən] ; [skɪn] [rʌf] , [diːp] [mə'hɑːgəni] ['vaɪələt] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [red] [flʌʃ] ; [pʌlp] [nɑːt] [faɪn] ,

open	;	skin	rough	,	deep	mahogany	violet	,	with	a	red	flush	;	pulp	not	fine	,
打开	;	皮肤	粗糙的	,	深的	桃花心木	紫色	,	和	一个	红色的	冲洗	;	纸浆	不是	美好的	,

开放；果皮粗糙，深红褐色，带红色晕染；果肉不细腻，

[red] , [bʌt; bət] [nɑːt] [braɪt] [ɔːr] ['braʊnɪʃ] ['æmbər] ; [swiːt] [bʌt; bət] [nɑːt] [haɪ] - ['fleɪvər] ; ['kɑːmən] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] ,

red	,	but	not	bright	or	brownish	amber	;	sweet	but	not	high	-	flavored	;	common	in	the	Southern	States	,
红色的	,	但	不是	明亮的	或者	棕褐色	琥珀色	;	甜的	但	不是	高的	-	调味	;	常见的	在	这	南方	各州	,

红色，但不是亮红色或棕琥珀色；甜，但味道不浓郁；常见于美国南部各州。

[ˌkælə'fɔːrniə] , [ænd; ənd] ['meksɪkoʊ] .

California	,	and	Mexico	.
加利福尼亚州	,	和	墨西哥	.

加利福尼亚州和墨西哥。

[ðə; ði] ['oʊldɪst] [fɪg] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

The	oldest	fig	in	this	country	.
这	最老	如图	在	这	国家	.

这个国家最古老的无花果。

['mɑːnəkoʊ][biː'ɑːŋkoʊ] (['sɪn] .

Monaco	**Bianco**	**(**	**syn**	**.**
摩纳哥	比安科	(	同步	.

摩纳哥白葡萄酒（同义词）

[waɪt] ['mɑːnəkoʊ]) . — [lɑːrdʒ] , ['raʊndɪd] , ['tɜːrbɪnet] , ['flætnd] ; [nek] [smɔːl] [bʌt; bət] ['veri]

White	**Monaco**	**)**	**.**	**—**	**Large**	**,**	**rounded**	**,**	**turbinate**	**,**	**flattened**	**;**	**neck**	**small**	**but**	**very**
白色的	摩纳哥	)	.	—	大的	,	圆润	,	鼻甲	,	扁平的	;	脖子	小的	但	非常

[dɪ'stɪŋkt] ; [rɪbz] ['nuːmərəs] ; [aɪ] ['veri] ['oʊpən] ;

distinct	**;**	**ribs**	**numerous**	**;**	**eye**	**very**	**open**	**;**
清楚的	;	肋骨	很多的	;	眼睛	非常	打开	;

白色摩纳哥）。—体型大，圆润，呈涡状，扁平；颈部细小但非常明显；肋骨众多；眼睛非常睁开；

[skɪn] [dɑːrk] , ['bluːɪʃ] [griːn] [wɪð; wɪθ] [θɪn] [bluːm] ; [pʌlp] [dɑːrk] - [red] [roʊz] ; [ə; eɪ] [moʊst] ['eksələnt] [fɪg]

skin	**dark**	**,**	**bluish**	**green**	**with**	**thin**	**bloom**	**;**	**pulp**	**dark**	**-**	**red**	**rose**	**;**	**a**	**most**	**excellent**	**fig**
皮肤	黑暗的	,	蓝蓝色	绿色的	和	薄的	盛开	;	纸浆	黑暗的	-	红色的	玫瑰	;	一个	最多	出色的	如图

[fɔːr; fər] ['teɪbl] ;

for	**table**	**;**
为了	桌子	;

果皮深蓝绿色，有薄薄的果粉；果肉深红玫瑰色；极佳的食用无花果；

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [best] [ɪn] [ˌkælə'fɔːrniə] .

one	**of**	**the**	**best**	**in**	**California**	**.**
一	的	这	最好的	在	加利福尼亚州	.

加州最好的之一。

- . — [lɑːrdʒ] , [θriː] [ɪntʃɪz] [baɪ] 1½ ; [ɪ'lɔːŋgeɪtɪd] , ['pirifɔːm] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [nek] ; [stɔːk] [ʃɔːrt]

Pastilière	**.**	**—**	**Large**	**,**	**3**	**inches**	**by**	**1½**	**;**	**elongated**	**,**	**pyriform**	**with**	**long**	**neck**	**;**	**stalk**	**short**
-	.	—	大的	,	3	英寸	经过	1½	;	细长的	,	梨形	和	长的	脖子	;	茎	短的

; [aɪ] [kloʊzd] ,

;	**eye**	**closed**	**,**
;	眼睛	关闭	,

帕斯蒂利埃（Pastilière）——大，3英寸长，1½英寸宽；细长，梨形，颈长；柄短；眼闭合。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][æn; ən] ['elɪveɪtɪd] ['aɪrɪs] ; [skɪn] [rʌf] , ['heri] , [wɪð; wɪθ] [bluː] [bluːm] ; [pʌlp] [red] .

surrounded	**by**	**an**	**elevated**	**iris**	**;**	**skin**	**rough**	**,**	**hairy**	**,**	**with**	**blue**	**bloom**	**;**	**pulp**	**red**	**.**
包围	经过	一个	升高	鸢尾花	;	皮肤	粗糙的	,	毛茸茸	,	和	蓝色的	盛开	;	纸浆	红色的	.

周围环绕着隆起的鸢尾花；果皮粗糙、多毛，有蓝色花粉；果肉呈红色。

[faɪn] [fɔːr; fər] [prɪ'zɜːrv] .

Fine	**for**	**preserves**	**.**
美好的	为了	果酱	.

非常适合做果酱。

['rɒndi] [nwɑːr] . — [lɑːrdʒ] , [raʊnd] , [bʌt; bət] [ɪ'regjələr] ; [nek] [dɪ'stɪŋkt] , [ʃɔːrt] ; [aɪ] [smɔːl] ; [skɪn]

Ronde	**Noire**	**.**	**—**	**Large**	**,**	**round**	**,**	**but**	**irregular**	**;**	**neck**	**distinct**	**,**	**short**	**;**	**eye**	**small**	**;**	**skin**
圆	黑色电影	.	—	大的	,	圆形的	,	但	不规律的	;	脖子	清楚的	,	短的	;	眼睛	小的	;	皮肤

[smuːð] , ['wæksi] ,

smooth	**,**	**waxy**	**,**
光滑的	,	蜡状的	,

黑圆犬——体型大，圆润但不规则；颈部明显，短；眼睛小；皮肤光滑，呈蜡状。

[dɑːrk]['vaɪələt] [braʊn] ; [pʌlp] ['æmbər] .

dark	**violet**	**brown**	**;**	**pulp**	**amber**	**.**
黑暗的	紫色	棕色的	;	纸浆	琥珀色	.

深紫褐色；果肉琥珀色。

['greɪtli] [tuː; tə][biː; bi] [ˌrekə'mendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['teɪbl] [fɪg] .

Greatly	**to**	**be**	**recommended**	**as**	**a**	**table**	**fig**	**.**
非常	到	是	受到推崇的	作为	一个	桌子	如图	.

非常值得推荐作为餐桌摆设。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə] [blæk] [ˈiskiə] [ɔːr] [ˈɔzbən] [prəˈlɪfɪk] .

It	is	not	related	to	Black	Ischia	or	Osborn	Prolific	.
它	是	不是	有关的	到	黑色的	伊斯基亚	或者	奥斯本	多产的	.

它与黑伊斯基亚或奥斯本·普罗利菲克无关。

[sæn][ˈpedroʊ] , [blæk] . — [ˈveri] [lɑːrdʒ] , [ɪˈlɔːŋgeɪtɪd] [ˈoʊveɪt] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [stɔːk] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [wel] [set] [nek] ;

San	Pedro	,	Black	.	—	Very	large	,	elongated	ovate	,	with	no	stalk	,	but	with	well	set	neck	;
圣	佩德罗	,	黑色的	.	—	非常	大的	,	细长的	卵形	,	和	不	茎	,	但	和	出色地	放	脖子	;

圣佩德罗，黑色。——非常大，长卵形，无柄，但颈部位置良好；

[skɪn] [smuːð] , [ˈvaɪələt] [blæk] [wɪð; wɪθ] [griːn] [nek] ; [pʌlp] [red] , [ˈkɑːpəri] , [ˈtɪntɪd] [ˈvaɪələt] .

skin	smooth	,	violet	black	with	green	neck	;	pulp	red	,	coppery	,	tinted	violet	.
皮肤	光滑的	,	紫色	黑色的	和	绿色的	脖子	;	纸浆	红色的	,	铜色	,	有色	紫色	.

果皮光滑，紫黑色，颈部绿色；果肉红色，带铜色和紫色。

[fɔːr; fər] [ˈteɪbl] [juːz] .

For	table	use	.
为了	桌子	使用	.

供桌面使用。

[ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][fɪg] [noʊn] .

The	largest	fig	known	.
这	最大	如图	已知	.

已知最大的无花果。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [vəˈraɪəti] :

It	is	not	related	to	the	following	variety	:
它	是	不是	有关的	到	这	下列的	种类	:

它与以下品种无关：

[sæn][ˈpedroʊ] , [waɪt] ([ˈsɪn] .

San	Pedro	,	White	(	syn	.
圣	佩德罗	,	白色的	(	同步	.

圣佩德罗，怀特（同义词）

) . — [ˈveri] [lɑːrdʒ] , [raʊnd] , [ˈflætnd] [æt; ət][ˈeɪpeks] ; [stɔːk] [ænd; ənd] [nek] [ʃɔːrt] ; [aɪ] [oʊpən] ; [skɪn] [θɪk] ,

Brebas	)	.	—	Very	large	,	round	,	flattened	at	apex	;	stalk	and	neck	short	;	eye	open	;	skin	thick	,
布雷巴斯	)	.	—	非常	大的	,	圆形的	,	扁平的	在	顶点	;	茎	和	脖子	短的	;	眼睛	打开	;	皮肤	厚的	,

布雷巴斯）。—非常大，圆形，顶端扁平；茎和颈短；眼睛睁开；皮肤厚，

[ˈtendər] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [braɪt] [ˈjeloʊ] [ˈkʌlər][ɔːr] [ˈgriːnɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] , [wɪˈðaʊt] [bluːm] ; [pʌlp] [ˈæmbər] .

tender	,	of	a	bright	yellow	color	or	greenish	in	the	shade	,	without	bloom	;	pulp	amber	.
投标	,	的	一个	明亮的	黄色的	颜色	或者	绿绿色	在	这	阴影	,	没有	盛开	;	纸浆	琥珀色	.

嫩，呈亮黄色或在阴凉处呈绿色，无霜；果肉呈琥珀色。

[ə; eɪ][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][ænd; ənd] [ˈhænsəm] [fɪg] .

A	remarkable	and	handsome	fig	.
一个	卓越	和	英俊的	如图	.

一只外形俊美、引人注目的无花果。

[ˈoʊnli][ðə; ði][fɜːrst][krɑːp] [məˈtjuəz] [wɪˈðaʊt] [ˌkæprəfɪˈkeɪʃn] .

Only	the	first	crop	matures	without	caprification	.
仅有的	这	第一的	庄稼	成熟	没有	帽状化	.

只有第一茬作物无需去顶化即可成熟。

['suːtɪd] ['oʊnli][fɔːr; fər] ['teɪbl] [juːz] .
Suited only for table use .
适合 仅有的 为了 桌子 使用 .

仅适用于桌面使用。

[rɪ'kwaɪrz] [mɔɪst] , [rɪtʃ] [sɔɪl] .
Requires moist , rich soil .
需要 潮湿 , 富有的 土壤 .

需要湿润肥沃的土壤。

[vɛrːdəl] , [raʊnd] . — [bɪ'loʊ] ['miːdiəm] , [raʊnd] ['pirifɒːm] , [wɪ'ðaʊt] [stɔːk] or10
Verdal , Round . — Below medium , round pyriform , without stalk or10
维尔达尔 , 圆形的 . — 以下 中等的 , 圆形的 梨形 , 没有 茎 or10

Verdal，圆形。—中下，圆梨形，无柄或10

[nek] ; [skɪn] [smuːð] , ['wæksi] , ['bluːɪʃ] [griːn] ; [aɪ] [kloʊzd] ; [pʌlp][dɑːrk] , [blʌd] [red] .
neck ; skin smooth , waxy , bluish green ; eye closed ; pulp dark , blood red .
脖子 ; 皮肤 光滑的 , 蜡状的 , 蓝蓝色 绿色的 ; 眼睛 关闭 ; 纸浆 黑暗的 , 血 红色的 .

颈部；皮肤光滑，蜡质，呈蓝绿色；眼睛闭合；果肉呈深红色，血红色。

[ə; eɪ] [smɔːl] [fɪg] , [bʌt; bət]['væljuəb(ə)l][fɔːr; fər] ['kænɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] ; ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði]
A small fig , but valuable for canning and preserves ; better than the
一个 小的 如图 , 但 有价值的 为了 罐头 和 果酱 ; 更好的 比 这
- [ɔːr] [sə'lest] .
Ischias or Celeste .
- 或者 塞莱斯特 .

果实虽小，但很适合做罐头和蜜饯；比伊斯基亚无花果或塞莱斯特无花果要好。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [wel] [ɪn][ðə; ði]['sæntə]['klærə] ['væli] , [bʌt; bət][ɪz] [ɪn'fɪriər] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]
It does well in the Santa Clara Valley , but is inferior in the interior of the
它 做 出色地 在 这 圣诞老人 克拉拉 谷 , 但 是 下 在 这 内部的 的 这
[steɪt] .
State .
状态 .

它在圣克拉拉谷表现良好，但在加州内陆地区则表现不佳。

[ˌkæprəfɪ'keɪʃn] .
CAPRIFICATION .
帽状化 .

化。

[ðɪs] ['prɑːses] [mʌst; məst][biː; bi] ['præktɪst] [wer'evər] [ðə; ði]['smə:nə] [fɪgz] [ɑːr; ər] [groʊn] ,
This process must be practiced wherever the Smyrna figs are grown ,
这 过程 必须 是 练习 无论 这 士麦那 无花果 是 生长 ,

无论在士麦那无花果的产区，都必须采用这种方法。

[fɔːr; fər] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [mə'tʃʊr] ['iːðər] [siːdz] [ɔːr] [fɪgz] .
for without it they will not mature either seeds or figs .
为了 没有 它 他们 将要 不是 成熟 任何一个 种子 或者 无花果 .

如果没有它，种子和无花果都无法成熟。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['smə:nə] [fɪgz] [ɑːr; ər][ɔːl]['pɪstəlɪt; 'pɪstɪleɪt][ænd; ənd][rɪ'kwaɪər] [ˌpaːlə'neɪʃn] ,
The flowers of the Smyrna figs are all pistillate and require pollination ,
这 花朵 的 这 士麦那 无花果 是 全部 馏出物 和 要求 授粉 ,

士麦那无花果的花都是雌花，需要授粉。

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ðiːz] [və'raɪətiz] [kæn; kən][biː; bi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][ɑːn][ə; eɪ]
which in the case of these varieties can be effected on a
哪个 在 这 案件 的 这些 品种 能 是 受影响 在 一个
[lɑːrdʒ] [skeɪl] ['oʊnli] [θruː] [ˌkæprəfɪ'keɪʃn] .
large scale only through caprification .
大的 规模 仅有的 通过 帽状化 .

对于这些品种而言，只有通过人工授粉才能大规模实现。

[ðə; ði] ['prɑːses] [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [ʌv; əv][waɪld] ['kæprəˌfɪg] , [wɪtʃ] [pə'zes] ['stæmənɪt]

The	process	consists	in	the	suspension	of	wild	caprifigs	,	which	possess	staminate
这	过程	由	在	这	暂停	的	荒野	卡普里菲格斯	,	哪个	具有	雄激素

[ænd; ənd][gɔːl] ['flaʊərz] ,

and	gall	flowers	,
和	瘿	花朵	,

该方法包括悬浮野生无花果，这种无花果具有雄花和瘿花，

[ɪn][ðə; ði]['smə:nə][fɪg] [triːz] ,

in	the	Smyrna	fig	trees	,
在	这	士麦那	如图	树木	,

在士麦那无花果树上，

[wen] [ðə; ði] ['pɪstɪl] [ɪn][ðə; ði] ['blɔsəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'septɪv] [kən'dɪʃ(ə)n] .

when	the	pistils	in	the	blossoms	of	the	latter	are	in	a	receptive	condition	.
什么时候	这	雌蕊	在	这	花朵	的	这	后者	是	在	一个	接受	状况	.

当后者的花朵中的雌蕊处于可接受状态时。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wɑːsp] , [ðə; ði] [blæ'stɑfəgə] , [briːdz] [ɪn][ðə; ði]['kæprəˌfɪg][ɪn][lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] ,

A	minute	wasp	,	the	Blastophaga	,	breeds	in	the	caprifig	in	large	numbers	,
一个	分钟	黄蜂	,	这	噬菌体	,	品种	在	这	卡普里菲格	在	大的	数字	,

一种名为无花果小蜂（Blastophaga）的微小黄蜂在无花果树上大量繁殖。

[ænd; ənd][ɑːn] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [krɔːlz] ['ɪntuː][ðə; ði]['smə:nə][fɪg] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑːlən][ʌv; əv]

and	on	leaving	it	crawls	into	the	Smyrna	fig	,	covered	with	the	pollen	of
和	在	离开	它	爬行	进入	这	士麦那	如图	,	涵盖	和	这	花粉	的

[ðə; ði]['kæprəˌfɪg] .

the	caprifig	.
这	卡普里菲格	.

离开时，它爬进士麦那无花果树，身上沾满了野无花果的花粉。

[ðɪs] ['pɑːlən] ,

This	pollen	,
这	花粉	,

这种花粉，

[træns'fəːd] [baɪ]['kɑːntækt][frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][wɑːsp][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'septɪv] ['stɪgmə]

transferred	by	contact	from	the	body	of	the	wasp	to	the	receptive	stigmas
转移	经过	接触	从	这	身体	的	这	黄蜂	到	这	接受	污名

[ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði]['smə:nə] [fɪgz] ,

of	the	flowers	in	the	Smyrna	figs	,
的	这	花朵	在	这	士麦那	无花果	,

通过接触，从黄蜂的身体转移到士麦那榕树花朵的可接受花粉的柱头上。

[ɪ'fekts] [ðə; ði][ˌfɜːrtələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊvjuːl][ʌv; əv] [ðoʊz] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['kɔːzɪz] [ðem; ðəm]

effects	the	fertilization	of	the	ovules	of	those	flowers	and	causes	them
效果	这	受精	的	这	胚珠	的	那些	花朵	和	原因	他们

[tuː; tə][fɔːrm] [siːdz] [ænd; ənd] [mə'tʃʊr] [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ][pɑːrt] .

to	form	seeds	and	mature	the	fruit	of	which	they	are	a	part	.
到	形式	种子	和	成熟	这	水果	的	哪个	他们	是	一个	部分	.

它影响这些花朵的胚珠受精，使它们形成种子，并使它们所属的果实成熟。

[ðiːz] [siːdz] [ɪm'pɑːrt][ə; eɪ] ['nʌti] [ə'roʊmə][ænd; ənd]['fleɪvər][tuː; tə][ðə; ði][fɪg] [wen] [draɪd] ,

These	seeds	impart	a	nutty	aroma	and	flavor	to	the	fig	when	dried	,
这些	种子	传授	一个	坚果	香气	和	味道	到	这	如图	什么时候	干燥	,

这些种子晒干后会给无花果带来坚果般的香气和味道。

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [mɑːrkt] [suːˌpɪriˈɔːrəti][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kɑːmən] [fɪgz] .

and	give	it	a	marked	superiority	to	our	common	figs	.
和	给	它	一个	标记	优势	到	我们的	常见的	无花果	.

并使其明显优于我们常见的无花果。

[ˌkæprəfɪ'keɪʃn] [ɪz][nɑːt] [jet] ['præktɪst] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ðə; ði][wɑːsp][nɑːt] [ɪgˈzɪstɪŋ] [hɪr] ,

Caprification	**is**	**not**	**yet**	**practiced**	**in**	**the**	**United**	**States**	**,**	**the**	**wasp**	**not**	**existing**	**here**	**,**
帽状化	是	不是	然而	练习	在	这	团结的	各州	,	这	黄蜂	不是	现存的	这里	,

美国目前尚未实行黄蜂驯化，因为这种黄蜂在美国并不存在。

[ðoʊ] [bəuθ][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['smə:nə] [fɪgz] [hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə] [ðɪs]

though	**both**	**it**	**and**	**some**	**of**	**the**	**Smyrna**	**figs**	**have**	**been**	**brought**	**to**	**this**
尽管	两个都	它	和	一些	的	这	士麦那	无花果	有	到过	带来	到	这

['kʌntri] ['sevrəl] [taɪmz] .

country	**several**	**times**	**.**
国家	一些	时代	.

虽然它和一些士麦那无花果都曾多次被引进到这个国家。

[ðə; ði][fɜːrst] [ˌɪmpɔːrˈteɪʃn] [ʌv; əv]['smə:nə][fɪg] [triːz] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][gjuːliːən][piː] . ['rɪksfərd] ,

The	**first**	**importation**	**of**	**Smyrna**	**fig**	**trees**	**was**	**made**	**by**	**Gulian**	**P**	**.**	**Rixford**	**,**
这	第一的	输入	的	士麦那	如图	树木	曾是	制成	经过	古莲	P	.	里克斯福德	,

首次引进士麦那无花果树的是古利安·P·里克斯福德。

[əˈbaʊt] - , [wen] [θriː] [vəˈraɪətiz] [ʌv; əv]['smə:nə] [fɪgz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['kæprəˌfɪg] [triː]

about	**1880**	**,**	**when**	**three**	**varieties**	**of**	**Smyrna**	**figs**	**and**	**a**	**single**	**caprifig**	**tree**
关于	-	,	什么时候	三	品种	的	士麦那	无花果	和	一个	单身的	卡普里菲格	树

[wɜːr; wər] [ˌɪntrəˈduːst] .

were	**introduced**	**.**
是	介绍	.

大约在 1880 年，引进了三种士麦那无花果和一棵非洲无花果树。

['klaɪmət] ['suːtəb(ə)l] [fɔːr; fər] [fɪg] ['kʌltʃər] .

CLIMATE	**SUITABLE**	**FOR**	**FIG**	**CULTURE**	**.**
气候	合适的	为了	如图	文化	.

气候适宜无花果种植。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌsemi'trɔpikəl, ˌsemai-]['klaɪmət] , [ðə; ði][fɪg] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ]['sɪmələr]['klaɪmət]

A	**native**	**of**	**a**	**semitropical**	**climate**	**,**	**the**	**fig**	**requires**	**a**	**similar**	**climate**
一个	本国的	的	一个	亚热带	气候	,	这	如图	需要	一个	相似的	气候

[tuː; tə] [əˈteɪn] [pərˈfekʃ(ə)n] .

to	**attain**	**perfection**	**.**
到	达到	完美	.

无花果原产于亚热带气候，需要类似的气候才能达到完美状态。

['meni] [ˌhɔːrtɪ'kʌltʃərəl] [və'raɪətiz] , [haʊ'evər] , [hæv; həv][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn] ['tempərət] ['riːdʒənz] ,

Many	**horticultural**	**varieties**	**,**	**however**	**,**	**have**	**originated**	**in**	**temperate**	**regions**	**,**
许多	园艺	品种	,	然而	,	有	起源于	在	温带	地区	,

然而，许多园艺品种都起源于温带地区。

[ænd; ənd] [ðiːz] [kæn; kən][biː; bi] [groʊn] [wɪð; wɪθ]['prɑːfɪt][ɪn][ə; eɪ]['klaɪmət] [mʌtʃ] ['koʊldɚ][ðæn; ðən] [ðæt]

and	**these**	**can**	**be**	**grown**	**with**	**profit**	**in**	**a**	**climate**	**much**	**colder**	**than**	**that**
和	这些	能	是	生长	和	利润	在	一个	气候	很多	更冷	比	那

[ʌv; əv][ðə; ði]['hæbɪtæt][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld][fɪg] .

of	**the**	**habitat**	**of**	**the**	**wild**	**fig**	**.**
的	这	栖息地	的	这	荒野	如图	.

而且，即使在比野生无花果生长地寒冷得多的气候下，这些作物也能盈利地种植。

[fɪgz] , [ɪn][fækt] , [meɪ] [biː; bi] [groʊn] [ɪn][ɔːl]['riːdʒənz] [wer] ['piːtʃɪz] [ænd; ənd]['eɪprɪkɒts] [sək'siːd]

Figs	**,**	**in**	**fact**	**,**	**may**	**be**	**grown**	**in**	**all**	**regions**	**where**	**peaches**	**and**	**apricots**	**succeed**
无花果	,	在	事实	,	可能	是	生长	在	全部	地区	在哪里	桃子	和	杏子	成功

[wɪˈðaʊt] [prəˈtekʃn] ,

without	**protection**	**,**
没有	保护	,

事实上，在所有桃子和杏子无需保护就能成功生长的地区，无花果都可以种植。

[ænd; ənd] [ɪf] ['gɪv(ə)n] ['wɪntər] [prə'tekʃn] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['prɑːfɪtəbli] [groʊn] [ɪn] [sʌtʃ] ['riːdʒənz]

and	if	given	winter	protection	they	can	be	profitably	grown	in	such	regions
和	如果	给定	冬天	保护	他们	能	是	盈利	生长	在	这样的	地区

[nɪr] [lɑːrdʒ] ['sɪtiz] [wɪtʃ] ['fɜːrnɪʃ] [ə; eɪ] ['mɑːrkɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] [freʃ] [fruːt][æt; ət]['prɑːfɪtəb(ə)l]['praɪsɪz] .

near	large	cities	which	furnish	a	market	for	the	fresh	fruit	at	profitable	prices	.
靠近	大的	城市	哪个	提供	一个	市场	为了	这	新鲜的	水果	在	有利可图	价格	.

如果冬季得到保护，它们可以在靠近大城市的地区有利可图地种植，因为大城市可以为新鲜水果提供有利可图的价格市场。

[ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ˌsuːtə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði]['klaɪmət] [ʌv; əv][ə; eɪ]['riːdʒən][fɔːr; fər][fɪg] ['kʌltʃər] ,

In	considering	the	suitability	of	the	climate	of	a	region	for	fig	culture	,
在	考虑	这	适应性	的	这	气候	的	一个	地区	为了	如图	文化	,

在考虑某个地区的气候是否适合种植无花果时，

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɪgz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [groʊn] [mʌst; məst][biː; bi][fɜːrst]

the	purpose	for	which	the	figs	are	to	be	grown	must	be	first
这	目的	为了	哪个	这	无花果	是	到	是	生长	必须	是	第一的

[dɪ'tɜːrmɪnd] .

determined	.
决定	.

首先必须确定种植无花果的目的。

[fɪgz] [meɪ] [biː; bi] [groʊn] [fɔːr; fər] ['draɪɪŋ] , [fɔːr; fər] ['kænɪŋ] [ænd; ənd][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ] ,

Figs	may	be	grown	for	drying	,	for	canning	and	preserving	,
无花果	可能	是	生长	为了	烘干	,	为了	罐头	和	保存	,

[fɔːr; fər] [seɪl] [ɪn][ðə; ði] [freʃ] [steɪt] ,

for	sale	in	the	fresh	state	,
为了	销售	在	这	新鲜的	状态	,

无花果可以种植用于晒干、罐装和保存，也可以鲜食出售。

[ɔːr][fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl][hoʊm] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .

or	for	general	home	consumption	.
或者	为了	一般的	家	消耗	.

或供一般家庭消费。

[æz; əz][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] ['triːtmənt] ['nesəseri] [tuː; tə] [prə'duːs] [fruːt] ['suːtɪd] [tuː; tə] [ðiːz]

As	the	conditions	and	treatment	necessary	to	produce	fruit	suited	to	these
作为	这	状况	和	治疗	必要的	到	生产	水果	适合	到	这些

['dɪfrənt] ['juːzɪz] ['veri] [kən'sɪdərəbli] ,

different	uses	vary	considerably	,
不同的	用途	各不相同	相当	,

由于生产适合这些不同用途的水果所需的条件和处理方法差异很大，

[iːtʃ] ['sʌbdʒekt] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'skʌst] ['seprətli] .

each	subject	will	be	discussed	separately	.
每个	主题	将要	是	讨论	分别地	.

每个主题将分别讨论。

[fɪgz] [fɔːr; fər] ['draɪɪŋ] .

FIGS	FOR	DRYING	.
菲格斯	为了	烘干	.

用于晾晒的无花果。

[ðə; ði][best] [draɪd] [fɪgz] [ɑːr; ər] [prə'duːst] [ɪn][wɔːrm] ['kʌntriz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən]

The	best	dried	figs	are	produced	in	warm	countries	,	such	as	the	Mediterranean
这	最好的	干燥	无花果	是	生产	在	温暖的	国家	,	这样的	作为	这	地中海

['riːdʒən][ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

region	of	Europe	,
地区	的	欧洲	,

最好的无花果干产自温暖的国家，例如欧洲的地中海地区。

['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnər] , ['ʌpər] [ænd; ənd] ['loʊər] [ˌkælə'fɔːrniə] , [bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnər] , [ɪn]

Asia	**Minor**	**,**	**Upper**	**and**	**Lower**	**California**	**,**	**but**	**especially**	**in**	**Asia**	**Minor**	**,**	**in**
亚洲	次要的	,	上	和	降低	加利福尼亚州	,	但	尤其	在	亚洲	次要的	,	在

[ðə; ði] ['væliz] [nɪr] ['smə:nə] .

the	**valleys**	**near**	**Smyrna**	**.**
这	山谷	靠近	士麦那	.

小亚细亚、加利福尼亚北部和南部，尤其是在小亚细亚士麦那附近的山谷。

The11

The11

The11

第11

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] ['klaɪmət] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : [ðə; ði] [deɪz] [ɑːr; ər] ['mɑːdərətli] [wɔːrm] ,

conditions	**of**	**climate**	**there**	**are**	**as**	**follows**	**:**	**The**	**days**	**are**	**moderately**	**warm**	**,**
状况	的	气候	那里	是	作为	跟随	:	这	天	是	中等程度	温暖的	,

[ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ['seldəm] [ɪk'siːdɪŋ] 90°

the	**temperature**	**seldom**	**exceeding**	**90°**
这	温度	很少	超过	90°

当地气候条件如下：白天较为温暖，气温很少超过90度。

[ef] .

F	**.**
F	.

F.

[ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [prɪ'veɪl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] , [waɪl] [ðə; ði] [fɪgz] [ɑːr; ər] ['groʊɪŋ] [ænd; ənd]

These	**conditions**	**prevail**	**during**	**the**	**summer**	**,**	**while**	**the**	**figs**	**are**	**growing**	**and**
这些	状况	占上风	期间	这	夏天	,	尽管	这	无花果	是	生长	和

['raɪpənɪŋ] .

ripening	**.**
成熟	.

这些条件在夏季普遍存在，那时无花果正在生长和成熟。

[ðə; ði] ['wɪntər] [ɪz] ['seldəm] ['frɔːsti] .

The	**winter**	**is**	**seldom**	**frosty**	**.**
这	冬天	是	很少	霜冻	.

冬季很少结霜。

[ðə; ði] ['wɪntər] ['klaɪmət] , [haʊ'evər] , [ɪz] [ʌv; əv] [les] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

The	**winter**	**climate**	**,**	**however**	**,**	**is**	**of**	**less**	**importance**	**,**
这	冬天	气候	,	然而	,	是	的	较少的	重要性	,

然而，冬季气候的重要性则相对较低。

[prə'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][koʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['ɪndʒər][ðə; ði] [jʌŋ] [fɪgz] [ɔːr][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][ðə; ði]

provided	**it**	**is**	**not**	**cold**	**enough**	**to**	**injure**	**the**	**young**	**figs**	**or**	**the**	**tips**	**of**	**the**
假如	它	是	不是	寒冷的	足够的	到	损伤	这	年轻的	无花果	或者	这	尖端	的	这

['bræntʃɪz] .

branches	**.**
分支	.

只要气温不低，不会伤到幼小的无花果或枝条的顶端。

[sʌtʃ] [frɔsts] [wɪl] [nɑːt]['ɪndʒər][ðə; ði]['sekənd][krɑːp] , [wɪtʃ] [ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] ['draɪɪŋ] ,

Such	**frosts**	**will**	**not**	**injure**	**the**	**second**	**crop**	**,**	**which**	**is**	**used**	**for**	**drying**	**,**
这样的	霜冻	将要	不是	损伤	这	第二	庄稼	,	哪个	是	用过的	为了	烘干	,

这种霜冻不会损害用于晾晒的第二茬作物。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['drɔːbæk] [tuː; tə][ðə; ði][waɪld][fɪg][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][fɪg]['ɪnsekts] ,

but	**it**	**is**	**a**	**great**	**drawback**	**to**	**the**	**wild**	**fig**	**and**	**to**	**the**	**fig**	**insects**	**,**
但	它	是	一个	伟大的	退税	到	这	荒野	如图	和	到	这	如图	昆虫	,

但这对于野生无花果和无花果虫来说却是一个巨大的不利因素。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'tjʊr] [ʌv; əv][ðə; ði][fruːt][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [və'raɪətiz] [ʌv; əv]

which	are	necessary	to	the	maturing	of	the	fruit	of	certain	varieties	of
哪个	是	必要的	到	这	成熟	的	这	水果	的	肯定	品种	的

['draɪɪŋ] [fɪgz] .

drying	figs	.
烘干	无花果	.

这些物质对于某些品种的干无花果果实的成熟是必要的。

[ðə; ði] ['sʌmər] ['klaɪmət][ɪz]['ɔːlmoʊst] ['reɪnles] , [waɪl] [ɪn]['wɪntər][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'bʌndənt] [reɪnz] .

The	summer	climate	is	almost	rainless	,	while	in	winter	there	are	abundant	rains	.
这	夏天	气候	是	几乎	无雨	,	尽管	在	冬天	那里	是	丰富	雨	.

夏季气候几乎不下雨，而冬季则降雨充沛。

[ðə; ði] [er] [ɪn] ['sʌmər] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][draɪ] , ['dezərt] [er] , [haʊ'evər] , [bʌt; bət] ['kæriz] [kən'sɪdərəb(ə)l]

The	air	in	summer	is	not	a	dry	,	desert	air	,	however	,	but	carries	considerable
这	空气	在	夏天	是	不是	一个	干燥	,	沙漠	空气	,	然而	,	但	携带	大量

['mɔɪstʃər] .

moisture	.
水分	.

然而，夏季的空气并非干燥的沙漠空气，而是含有相当多的水汽。

[ðə; ði] ['mɔɪstʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ɪz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɔɪnt] ,

The	moisture	of	the	air	is	an	important	point	,
这	水分	的	这	空气	是	一个	重要的	观点	,

空气湿度是一个重要因素。

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [draɪ] [er] [ðə; ði] [fɪgz] [duː][nɑːt] [dɪ'veləp] [haɪ] ['fleɪvər] ,

as	in	a	very	dry	air	the	figs	do	not	develop	high	flavor	,
作为	在	一个	非常	干燥	空气	这	无花果	做	不是	发展	高的	味道	,

在非常干燥的空气中，无花果无法发展出浓郁的风味。

[bʌt; bət][ɑːr; ər] “ [flæt] ” [ɪn] [teɪst] .

but	are	“	flat	”	in	taste	.
但	是	“	平坦的	”	在	品尝	.

但味道“平淡”。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['draɪɪŋ] ['siːz(ə)n][ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ][reɪn] .

During	the	drying	season	there	should	be	little	or	no	rain	.
期间	这	烘干	季节	那里	应该	是	小的	或者	不	雨	.

旱季期间应该很少下雨或没有雨。

[fɪgz] [fɔːr; fər] ['teɪbl] [juːz] .

FIGS	FOR	TABLE	USE	.
菲格斯	为了	桌子	使用	.

表格用图。

[fɪgz] [ɑːr; ər] [groʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['teɪbl] [æz; əz][fɑːr] [nɔːrθ] [æz; əz]['pærɪs] , [ɪn] [fræns] ,

Figs	are	grown	for	the	table	as	far	north	as	Paris	,	in	France	,
无花果	是	生长	为了	这	桌子	作为	远的	北	作为	巴黎	,	在	法国	,

在法国，最北到巴黎的地方都有种植无花果供食用。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

and	in	the	south	of	England	.
和	在	这	南	的	英格兰	.

以及英格兰南部。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['sɪmələrli] [groʊn] [ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] .

They	may	be	similarly	grown	in	most	of	the	Middle	States	of	the	United	States	.
他们	可能	是	相似地	生长	在	最多	的	这	中间	各州	的	这	团结的	各州	.

它们在美国中部大部分州都有类似的种植方式。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [fɪgz] [ɑːr; ər] [groʊn] [ə'genst] [wɔːlz] [æz; əz] [dwɔːrf] [triːz] [ɔːr] [ʃrʌbz] ,

In	England	figs	are	grown	against	walls	as	dwarf	trees	or	shrubs	,
在	英格兰	无花果	是	生长	反对	墙壁	作为	矮人	树木	或者	灌木	,

在英国，无花果通常作为矮树或灌木种植在墙边。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [mæts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] .

and	the	trees	are	covered	with	mats	during	the	winter	.
和	这	树木	是	涵盖	和	垫子	期间	这	冬天	.

冬天，树木上会覆盖上垫子。

[ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv] ['pærɪs] [ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər] ['dwɔrft] [ænd; ənd] [groʊn] [æz; əz] “ ['sʌkərz] ,

In	the	vicinity	of	Paris	the	trees	are	dwarfed	and	grown	as	“	suckers	,
在	这	附近	的	巴黎	这	树木	是	矮小的	和	生长	作为	“	傻瓜	,

在巴黎附近，树木被矮化，并以“萌蘖”的方式种植。

” [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [bent] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] ['wɪntər] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [fiːt] [ʌv; əv]

”	which	are	bent	to	the	ground	in	winter	and	covered	with	several	feet	of
”	哪个	是	弯曲	到	这	地面	在	冬天	和	涵盖	和	一些	脚	的

[sɔɪl] .

soil	.
土壤	.

冬天，它们会被弯到地上，并被几英尺厚的泥土覆盖。

['oʊnli] ['sɜːrt(ə)n] [və'raɪətiz] [ɑːr; ər] ['suːtəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['kʌltʃər] , [wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [ɪz] ['veri]

Only	certain	varieties	are	suitable	for	this	culture	,	which	,	however	,	is	very
仅有的	肯定	品种	是	合适的	为了	这	文化	,	哪个	,	然而	,	是	非常

['prɑːfɪtəb(ə)l] .

profitable	.
有利可图	.

只有某些品种适合这种栽培方式，然而，这种栽培方式却非常有利可图。

[ðə; ði] [fɪgz] [prə'duːst] [ɑːr; ər] [ɔːl] “ [fɜːrst] [krɑːp] ” [fɪgz] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] [ʌv; əv]

The	figs	produced	are	all	“	first	crop	”	figs	,	and	are	as	a	rule	of
这	无花果	生产	是	全部	“	第一的	庄稼	”	无花果	,	和	是	作为	一个	规则	的

[suː'pɪriər] ['kwɑːləti] .

superior	quality	.
优越的	质量	.

所产的无花果均为“头茬”无花果，通常品质优良。

[fɪgz] [fɔːr; fər] [prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ] , ['kænɪŋ] , [ænd; ənd] [hoʊm] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .

FIGS	FOR	PRESERVING	,	CANNING	,	AND	HOME	CONSUMPTION	.
菲格斯	为了	保存	,	罐头	,	和	家	消耗	.

用于保存、罐装和家庭食用的无花果。

[ɪk'sept] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] ['feɪvərd] [ləu'kælitiz] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] [ænd; ənd] [ˌkælə'fɔːrniə] ,

Except	in	the	most	favored	localities	in	the	Southern	States	and	California	,
除了	在	这	最多	受青睐	地方	在	这	南方	各州	和	加利福尼亚州	,

除了南部各州和加利福尼亚州最受青睐的地区外，

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['juːzɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə'merɪkən] - [groʊn] [fɪgz] [mʌst; məst] [biː; bi] [dɪ'voʊtɪd] .

these	are	the	uses	to	which	American	-	grown	figs	must	be	devoted	.
这些	是	这	用途	到	哪个	美国人	-	生长	无花果	必须	是	奉献	.

这就是美国种植的无花果应该用于的用途。

[tuː; tə] [prə'duːs] [fruːt] ['suːtəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] , ['friːdəm] [frʌm; frəm] [fɔgz] ,

To	produce	fruit	suitable	for	these	purposes	,	freedom	from	fogs	,
到	生产	水果	合适的	为了	这些	目的	,	自由	从	雾	,

[frʌm; frəm] ['sʌmər] [reɪnz] ,

from	summer	rains	,
从	夏天	雨	,

为了生产适合这些用途的水果，需要免受雾气和夏季降雨的影响。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [sprɪŋ] [frɔsts] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] .

and	from	spring	frosts	is	essential	.
和	从	春天	霜冻	是	基本的	.

防止春季霜冻至关重要。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][loʊ'kæləti] , [ə; eɪ][wɔːrm] ['sʌðərn] [ɔːr] ['iːstərn] [ɪk'spoʊʒər][ɪz][tuː; tə]

If	there	is	a	choice	of	locality	,	a	warm	southern	or	eastern	exposure	is	to
如果	那里	是	一个	选择	的	地点	,	一个	温暖的	南部	或者	东	接触	是	到

[biː; bi] [prɪ'fɜːrd] .

be	preferred	.
是	首选	.

如果可以选择地理位置，最好选择朝南或朝东的温暖朝向。

[ðə; ði] [sɔɪl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wel] [dreɪnd] , ['nevər] ['swɑːmpi] ,

The	soil	should	be	well	drained	,	never	swampy	,
这	土壤	应该	是	出色地	排水	,	绝不	沼泽地	,

土壤应排水良好，绝不能积水。

[ænd; ənd][ðə; ði][loʊ'kæləti][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][ɪk'spoʊzd][tuː; tə] ['hevi] ['waɪndz] .

and	the	locality	should	not	be	exposed	to	heavy	winds	.
和	这	地点	应该	不是	是	裸露	到	重的	风	.

而且该地点不应遭受强风侵袭。

['elɪveɪtɪd] ['bɑːtəm] [lændz][ɔːr] [bentʃiz] [ə'lɔːŋ] [kriːks] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['feɪvərəbl] [ləu'kælitiz][fɔːr; fər]

Elevated	bottom	lands	or	benches	along	creeks	are	the	most	favorable	localities	for
升高	底部	土地	或者	长椅	沿着	小溪	是	这	最多	有利	地方	为了

[fɪgz] .

figs	.
无花果	.

地势较高的低洼地带或溪流沿岸的台地是无花果最适宜生长的地方。

[lɑːrdʒ] [pleɪnz] , ['swɑːmpi] ['pleɪsɪz] , [ɔːr][ɪk'spoʊzd] ['hɪlsaɪd] [ɑːr; ər][ɔːl] [ʌn'feɪvərəbl] .

Large	plains	,	swampy	places	,	or	exposed	hillsides	are	all	unfavorable	.
大的	平原	,	沼泽地	地方	,	或者	裸露	山坡	是	全部	不利	.

广阔的平原、沼泽地或裸露的山坡都不利于生长。

[ðə; ði] ['nɪrər] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'proʊtʃ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['smə:nə]['riːdʒən][ðə; ði] ['betər] .

The	nearer	the	conditions	approach	those	of	the	Smyrna	region	the	better	.
这	更近	这	状况	方法	那些	的	这	士麦那	地区	这	更好的	.

条件越接近士麦那地区越好。

[reɪnz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['fruːtɪŋ] ['siːz(ə)n][ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [ɪn'dʒʊriəs][tuː; tə][fɪgz] , ['kɔːzɪŋ] [ðem; ðəm]

Rains	during	the	fruiting	season	are	frequently	injurious	to	figs	,	causing	them
雨	期间	这	结果	季节	是	频繁地	有害的	到	无花果	,	导致	他们

[tuː; tə] [kræk] [ænd; ənd]['saʊər] .

to	crack	and	sour	.
到	裂缝	和	酸的	.

在果实成熟期，降雨常常对无花果有害，导致无花果开裂和变酸。

[stɪl] , [ðə; ði][fruːt] [meɪ] [biː; bi] ['prɑːfɪtəbli] [groʊn] [wer] ['mɑːdərət] ['sʌmər] [reɪnz] [ə'kɜːr] .

Still	,	the	fruit	may	be	profitably	grown	where	moderate	summer	rains	occur	.
仍然	,	这	水果	可能	是	盈利	生长	在哪里	缓和	夏天	雨	发生	.

不过，在夏季降雨量适中的地区，种植这种水果可能会带来经济效益。

[sɔɪl] .

SOIL	.
土壤	.

土壤。

[ɔːl] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [fɪgz] [duː][nɑːt][rɪ'kwaɪər][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv][sɔɪl] .

All	varieties	of	figs	do	not	require	the	same	kind	of	soil	.
全部	品种	的	无花果	做	不是	要求	这	相同的	种类	的	土壤	.

并非所有品种的无花果都需要相同的土壤。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [haʊ'evər] , [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][wɔːrm] , [mɔɪst] , [bʌt; bət][nɑːt][wet] [sɔɪl] .

Most	of	them	,	however	,	must	have	a	warm	,	moist	,	but	not	wet	soil	.
最多	的	他们	,	然而	,	必须	有	一个	温暖的	,	潮湿	,	但	不是	湿的	土壤	.

然而，它们中的大多数需要温暖、湿润但不潮湿的土壤。

[ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [və'raɪətiz] [θraɪv] [ɪn][ə; eɪ] [pʊr] , ['grævəli] [sɔɪl] , [bʌt; bət][moʊst][kaɪndz][rɪ'kwaɪər][ə; eɪ]

A	very	few	varieties	thrive	in	a	poor	,	gravelly	soil	,	but	most	kinds	require	a
一个	非常	很少	品种	蓬勃发展	在	一个	贫穷的	,	砾石	土壤	,	但	最多	种类	要求	一个

[diːp] , -

deep	,	12
深的	,	-

极少数品种能在贫瘠的砾石土壤中生长，但大多数品种需要深厚的土壤。

[rɪtʃ] [loʊm] , [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv][laɪm] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prə'duːs]

rich	loam	,	containing	a	considerable	percentage	of	lime	,	in	order	to	produce
富有的	壤土	,	包含	一个	大量	百分比	的	酸橙	,	在	命令	到	生产

[suː'pɪriər] [fɪgz] .

superior	figs	.
优越的	无花果	.

富含石灰质的肥沃壤土，有利于生产优质无花果。

[ə; eɪ] ['mɑːdərət] [prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]['græv(ə)l][tendz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ][sɔɪl][wɔːrm][ænd; ənd][ɪz]

A	moderate	proportion	of	gravel	tends	to	keep	the	soil	warm	and	is
一个	缓和	部分	的	碎石	倾向于	到	保持	这	土壤	温暖的	和	是

[dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,

desirable	,
理想	,

适量的砾石有助于保持土壤温度，是理想的。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][sɔɪl][mʌst; məst][biː; bi] [rɪtʃ] .

but	the	soil	must	be	rich	.
但	这	土壤	必须	是	富有的	.

但土壤必须肥沃。

[ˌprɑːpə'geɪʃn] .

PROPAGATION	.
传播	.

传播。

[ðə; ðɪ][fɪg] [triː] [ɪz] ['iːzəli] ['prɔpəgeitid] [baɪ][ðə; ðɪ] ['meθədz] ['kɑːmənli] ['præktɪst] [wɪð; wɪθ][fruːt] [triːz] .

The	fig	tree	is	easily	propagated	by	the	methods	commonly	practiced	with	fruit	trees	.
这	如图	树	是	容易地	传播	经过	这	方法	通常	练习	和	水果	树木	.

无花果树很容易通过果树常用的繁殖方法进行繁殖。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['bʌdɪd] [ɔːr] [græft] , [bʌt; bət][ɪz][moʊst] ['redɪli] [groʊn] [frʌm; frəm] ['kʌtɪŋz] .

It	may	be	budded	or	grafted	,	but	is	most	readily	grown	from	cuttings	.
它	可能	是	萌芽	或者	嫁接	,	但	是	最多	容易	生长	从	插条	.

它可以嫁接或芽接，但最容易通过扦插繁殖。

[ðiːz] [meɪ] [biː; bi][plaːntid] [wer] [ðə; ðɪ] [triːz] [ɑːr; ər][tuː; tə][stænd][ɔːr] ['ruːtɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['nɜːrsəri]

These	may	be	planted	where	the	trees	are	to	stand	or	rooted	in	the	nursery
这些	可能	是	已种植	在哪里	这	树木	是	到	站立	或者	根	在	这	苗圃

['roʊz; 'raʊz][ænd; ənd] [træn'splæntɪd] ['leɪtər][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɔːrtʃərd] [saɪt] .

rows	and	transplanted	later	to	the	orchard	site	.
行	和	移植	之后	到	这	果园	地点	.

这些幼苗可以种植在果树要生长的地方，也可以在苗圃里生根，以后再移植到果园里。

[wɪtʃ] ['meθəd] [ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][fɔːr; fər] ['eni] [pər'tɪkjələr] [saɪt] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðer; ðər]

Which	method	is	advisable	for	any	particular	site	depends	upon	the	conditions	there
哪个	方法	是	建议	为了	任何	特别的	地点	取决于	之上	这	状况	那里

.

:

·

针对特定地点选择合适的施工方法，取决于该地点的具体情况。

[ɪf] [ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd] [klaɪ'mætɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'poʊzd] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [ɑːr; ər] ['feɪvərəbl]

If	the	soil	and	climatic	conditions	of	the	proposed	location	are	favorable
如果	这	土壤	和	气候	状况	的	这	建议的	地点	是	有利

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [groʊθ] [ʌv; əv] ['kʌtɪŋz] ,

to	the	uninterrupted	growth	of	cuttings	,
到	这	不间断	生长	的	插条	,

如果拟建地点的土壤和气候条件有利于插条的持续生长，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [ænd; ənd] ['tʃiːpər] [tuː; tə][plænt][ðem; ðəm][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

it	is	better	and	cheaper	to	plant	them	directly	in	the	field	.
它	是	更好的	和	更便宜	到	植物	他们	直接地	在	这	场地	.

直接将它们种植在田里更好也更便宜。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz]['eni] [daʊt] [ɑːn] [ðiːz] [pɔɪnts] ,

If	there	is	any	doubt	on	these	points	,
如果	那里	是	任何	怀疑	在	这些	积分	,

如果对这些要点有任何疑问，

[ɔːr] [ɪf] [ðə; ði]['prɑːpər] [ker] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [kæn; kən][nɑːt][biː; bi]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ,

or	if	the	proper	care	and	attention	can	not	be	given	them	,
或者	如果	这	恰当的	关心	和	注意力	能	不是	是	给定	他们	,

或者如果不能给予它们适当的照料和关注，

[ðə; ði] ['betər] [plæn][ɪz][tuː; tə][plænt] [triːz] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [ruːts] [ænd; ənd] [wel] - [fɔːrmd] ['hedz] ,

the	better	plan	is	to	plant	trees	with	good	roots	and	well	-	formed	heads	,
这	更好的	计划	是	到	植物	树木	和	好的	根	和	出色地	-	形成	头部	,

更好的办法是种植根系发达、树冠发育良好的树木。

[groʊn] ['ʌndər] ['feɪvərəbl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [baɪ][ə; eɪ] ['nɜːrsərimən] .

grown	under	favorable	conditions	by	a	nurseryman	.
生长	在下面	有利	状况	经过	一个	苗圃工人	.

由苗圃经营者在适宜条件下培育。

[ðə; ði] [best] [taɪm] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['kʌtɪŋz] [ɪz]['æftər][ðə; ði] [liːvz] [hæv; həv]['fɔːlən] ,

The	best	time	for	making	cuttings	is	after	the	leaves	have	fallen	,
这	最好的	时间	为了	制作	插条	是	后	这	树叶	有	倒下	,

扦插的最佳时间是叶子掉落后。

[wen] [ðə; ði][fɪg] [triː] [ɪz] [kəm'pærətɪvli] ['dɔːrmənt] .

when	the	fig	tree	is	comparatively	dormant	.
什么时候	这	如图	树	是	比较	休眠	.

当无花果树处于相对休眠期时。

['kʌtɪŋz] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] ['iːðər] [wʌn] [jɪr] [ɔːr] [tuː] [jɪr] [oʊld] [wʊd] .

Cuttings	may	be	made	of	either	one	year	or	two	year	old	wood	.
插条	可能	是	制成	的	任何一个	一	年	或者	二	年	老的	木头	.

扦插材料可以是一年生或两年生的木材。

[ɪf] [ðə; ði] ['kʌtɪŋz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][plaːntid] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən] [rɪ'meɪn] , [ˌtuː'tuː] - [jɪr] - [oʊld]

If	the	cuttings	are	to	be	planted	where	they	can	remain	,	2	-	year	-	old
如果	这	插条	是	到	是	已种植	在哪里	他们	能	保持	,	2	-	年	-	老的

[wʊd] [ɪz] ['prefrəb(ə)l] ,

wood	is	preferable	,
木头	是	优选	,

如果插条要种植在可以长期生长的地方，最好选择两年生的枝条。

[æz; əz][lɔːŋgər] ['kʌtɪŋz] [kæn; kən][biː; bi] [sɪ'kjʊrd] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][pla:ntid][ɪn]

as	longer	cuttings	can	be	secured	,	but	if	they	are	to	be	planted	in
作为	更长	插条	能	是	安全	,	但	如果	他们	是	到	是	已种植	在

['nɜːrsəri] ,

nursery	,
苗圃	,

较长的插条可以固定，但如果要将它们种植在苗圃中，

['jɪrlɪŋ] [wʊd] [ɪz][best] .

yearling	wood	is	best	.
一岁幼驹	木头	是	最好的	.

一年生木材最好。

[ɪn] ['iːðər] [keɪs] [ðə; ði] [wʊd] [wen] ['freʃli] [kʌt] [ʃʊd; ʃəd][dɪs'kloʊz][ə; eɪ] [mɔɪst] ['sɜːrfɪs] ,

In	either	case	the	wood	when	freshly	cut	should	disclose	a	moist	surface	,
在	任何一个	案件	这	木头	什么时候	新鲜的	切	应该	透露	一个	潮湿	表面	,

无论哪种情况，新鲜砍伐的木材表面都应该是湿润的。

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][smɔːl] , ['waɪtɪʃ] , ['mɪlki] [drɑːps] .

covered	with	small	,	whitish	,	milky	drops	.
涵盖	和	小的	,	白色	,	乳白色	滴	.

表面覆盖着细小的、乳白色的水滴。

[ɪf] [draɪ] [wen] [kʌt] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dɪ'skɑːrdɪd] .

If	dry	when	cut	,	it	should	be	discarded	.
如果	干燥	什么时候	切	,	它	应该	是	丢弃	.

切开后如果干燥，就应该丢弃。

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][baɪ][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n]

The	length	of	the	cutting	must	be	regulated	by	the	condition
这	长度	的	这	切割	必须	是	受监管	经过	这	状况

[ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl] .

of	the	soil	.
的	这	土壤	.

割草长度必须根据土壤状况来调节。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [mɔɪst] [ænd; ənd] ['laɪkli] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [soʊ][ðə; ði] ['kʌtɪŋz] [meɪ] [biː; bi] - [tuː; tə] - [ɪntʃɪz]

If	this	is	moist	and	likely	to	remain	so	the	cuttings	may	be	12	to	18	inches
如果	这	是	潮湿	和	可能	到	保持	所以	这	插条	可能	是	-	到	-	英寸

[lɔːŋ] .

long	.
长的	.

如果土壤湿润且可能保持湿润，插条长度可达 12 至 18 英寸。

[ɪf] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [sɔɪl][ɪz][draɪ] ,

If	the	surface	soil	is	dry	,
如果	这	表面	土壤	是	干燥	,

如果表层土壤干燥，

[ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sə'fɪʃntli] [lɔːŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ɪts] ['loʊər] [end][ɪn] [mɔɪst] [sɔɪl] .

the	cutting	should	be	sufficiently	long	to	have	its	lower	end	in	moist	soil	.
这	切割	应该	是	足够	长的	到	有	它是	降低	结尾	在	潮湿	土壤	.

插条应足够长，使其下端插入湿润的土壤中。

[ɑːn] ['veri] [draɪ] [sɔɪlz] [ðɪs] [meɪ] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] ['kʌtɪŋ] [θriː][ɔːr][fɔːr] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

On	very	dry	soils	this	may	require	a	cutting	3	or	4	feet	in	length	,
在	非常	干燥	土壤	这	可能	要求	一个	切割	3	或者	4	脚	在	长度	,

在非常干燥的土壤上，可能需要将枝条剪成3到4英尺长。

[ðoʊ] [sʌtʃ] [lɔːŋ] ['kʌtɪŋz] [ɑːr; ər] ['rerli] ['niːdɪd] ,

though	such	long	cuttings	are	rarely	needed	,
尽管	这样的	长的	插条	是	很少	需要	,

虽然很少需要这么长的插条，

[ænd; ənd][ɪn][noʊ] [keɪs] [ɪk'sept] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][pla:ntid][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][ðə; ði]

and	in	no	case	except	when	they	are	to	be	planted	directly	in	the
和	在	不	案件	除了	什么时候	他们	是	到	是	已种植	直接地	在	这

['ɔːrtʃərd] .

orchard	.
果园	.

除非是直接种植在果园里，否则任何情况下都不允许。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kʌtɪŋz] [ker] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] ['loʊər] [kʌt][biː; bi] [meɪd] [dʒʌst]

In	making	the	cuttings	care	should	be	observed	that	the	lower	cut	be	made	just
在	制作	这	插条	关心	应该	是	观察到	那	这	降低	切	是	制成	只是

[bɪ'loʊ] [ə; eɪ][dʒɔɪnt][ɔːr][noʊd][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpər] [wʌn][dʒʌst] [ə'bʌv] [ə; eɪ][dʒɔɪnt] .

below	a	joint	or	node	and	the	upper	one	just	above	a	joint	.
以下	一个	联合的	或者	节点	和	这	上	一	只是	多于	一个	联合的	.

扦插时应注意，下切口应在节或节点下方，上切口应在节上方。

[ðə; ði][best] ['kʌtɪŋ] [ɪz][wʌn] [wɪtʃ] ['təːmineits] [ɪn][ə; eɪ][bʌd][ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [smuːð] ,

The	best	cutting	is	one	which	terminates	in	a	bud	and	has	a	smooth	,
这	最好的	切割	是	一	哪个	终止	在	一个	芽	和	有	一个	光滑的	,

最好的插条是末端带有花苞且表面光滑的插条，

[kliːn] [kʌt][dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ə; eɪ][dʒɔɪnt][æt; ət][ɪts] [beɪs] .

clean	cut	just	below	a	joint	at	its	base	.
干净的	切	只是	以下	一个	联合的	在	它是	根据	.

在根部关节下方干净利落地切开。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlweɪz][biː; bi][pla:ntid][soʊ] ['diːpli] [ðæt]

No	matter	what	the	length	of	the	cutting	,	it	should	always	be	planted	so	deeply	that
不	事情	什么	这	长度	的	这	切割	,	它	应该	总是	是	已种植	所以	深	那

无论插条有多长，都应该将其深埋起来，以便.....

[bʌt; bət][wʌn][dʒɔɪnt][prəʊ'truːdz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl] .

but	one	joint	protrudes	above	the	surface	of	the	soil	.
但	一	联合的	突出	多于	这	表面	的	这	土壤	.

但其中一个关节突出于土壤表面。

[ðɪs] [wɪl] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['draɪɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌn] [ænd; ənd] [wɪnd]

This	will	prevent	the	drying	out	of	the	cutting	by	the	action	of	sun	and	wind
这	将要	防止	这	烘干	出去	的	这	切割	经过	这	行动	的	太阳	和	风

.

:

.

这样可以防止插条因日晒风吹而干枯。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][tɑːp][bʌd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] [ðæn; ðən][tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ]

It	is	better	to	have	the	top	bud	covered	with	earth	than	to	leave	a
它	是	更好的	到	有	这	顶部	芽	涵盖	和	地球	比	到	离开	一个

[haɪ] [stʌmp] [prə'dʒektɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

high	stump	projecting	above	the	surface	.
高的	树桩	投影	多于	这	表面	.

与其留下高高的树桩突出于地面，不如将顶端的芽用泥土覆盖。

[fɪg] [triːz] [meɪ] [biː; bi] [groʊn] [frʌm; frəm]['sɪŋg(ə)l] [aɪz] [ɔːr] [ʃɔːrt] [tɪps] , [ɪn][bɑːksɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [mɔɪst] [sænd] ,

Fig	trees	may	be	grown	from	single	eyes	or	short	tips	,	in	boxes	filled	with	moist	sand	,
如图	树木	可能	是	生长	从	单身的	眼睛	或者	短的	尖端	,	在	盒子	已填	和	潮湿	沙	,

无花果树可以用单个芽眼或短枝梢栽培，种植在装满湿沙的箱子里。

[set][ɪn] [freɪmz] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [klɔːθ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [sɔɪl] [mɔɪst] [ænd; ənd] [kuːl] .

set	in	frames	and	covered	with	cloth	to	keep	the	soil	moist	and	cool	.
放	在	框架	和	涵盖	和	布	到	保持	这	土壤	潮湿	和	凉爽的	.

将它们放置在框架中，并用布覆盖，以保持土壤湿润凉爽。

[ðiːz] [wɪl] [meɪk] [faɪn] [triːz] [ɪn][taɪm] ,

These	will	make	fine	trees	in	time	,
这些	将要	制作	美好的	树木	在	时间	,

假以时日，它们会长成参天大树。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli][rɪ'kwaɪər][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [jɪr] ['oʊldər][ðæn; ðən] [ðoʊz] [groʊn] [frʌm; frəm]

but	they	generally	require	to	be	a	year	older	than	those	grown	from
但	他们	一般来说	要求	到	是	一个	年	老	比	那些	生长	从

[lɑːrdʒ] ['kʌtɪŋz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] ['plæntɪŋ] [ɪn] ['ɔːrtʃərd] .

large	cuttings	before	they	are	suitable	for	planting	in	orchard	.
大的	插条	前	他们	是	合适的	为了	种植	在	果园	.

但一般来说，它们需要比用大插条培育的幼苗大一岁，才适合种植在果园里。

[greɪt] [ker] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['eksəd] [ɪn] [rɪ'muːvɪŋ] [fɪg] ['kʌtɪŋz] [ɔːr][plænts][frʌm; frəm][wʌn] [pleɪs]

Great	care	should	be	exercised	in	removing	fig	cuttings	or	plants	from	one	place
伟大的	关心	应该	是	锻炼	在	移除	如图	插条	或者	植物	从	一	地方

[tuː; tə] [ə'nʌðər] .

to	another	.
到	其他	.

将无花果插条或植株从一个地方移到另一个地方时，务必格外小心。

[ðeɪ] [draɪ][aʊt] ['redɪli] [ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː]['moʊmənts] - [ɪk'spoʊʒər][tuː; tə][ðə; ði][sʌn][ɔːr][hɑːt] ,

They	dry	out	readily	and	a	few	moments	'	exposure	to	the	sun	or	hot	,
他们	干燥	出去	容易	和	一个	很少	时刻	-	接触	到	这	太阳	或者	热的	,

它们很容易变干，只需在阳光或高温下暴晒片刻即可。

[draɪ][wɪnd] [wɪl] ['sɪriəsli] ['dæmɪdʒ][ðem; ðəm] .

dry	wind	will	seriously	damage	them	.
干燥	风	将要	严重地	损害	他们	.

干燥的风会对它们造成严重损害。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['nevər][biː; bi] allowed13

They	should	never	be	allowed13
他们	应该	绝不	是	allowed13

他们绝对不应该被允许13

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [draɪ] ,

to	become	dry	,
到	变得	干燥	,

变干

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ræpt] [ɪn][wet] [sæks] [ɔːr] [klɔːðz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	should	be	wrapped	in	wet	sacks	or	cloths	as	soon	as	taken	from	the
和	应该	是	包装	在	湿的	麻袋	或者	布料	作为	很快	作为	已采取	从	这

[triːz] [ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði]['prɑːpəˌgeɪtɪŋ] [bed] .

trees	or	from	the	propagating	bed	.
树木	或者	从	这	传播	床	.

从树上或育苗床上取下后，应立即用湿袋子或布包裹起来。

['kʌtɪŋz] ['pɑːrʃəli] [draɪ] [meɪ] [biː; bi][ri'vaivd][baɪ] ['soʊkɪŋ] [ɪn]['wɔːtər] ,

Cuttings	partially	dry	may	be	revived	by	soaking	in	water	,
插条	部分	干燥	可能	是	复活	经过	浸泡	在	水	,

部分干枯的插条可以通过浸泡在水中使其恢复活力。

[bʌt; bət][fɪg] [ruːts] [wʌns][draɪ][ɑːr; ər] [ded] [ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [ˌrestə'reɪʃn] [tuː; tə][laɪf] .

but	fig	roots	once	dry	are	dead	and	incapable	of	restoration	to	life	.
但	如图	根	一次	干燥	是	死的	和	无法	的	恢复	到	生活	.

但是无花果的根一旦干枯就死了，无法复活。

[ˈsiːdiŋz] .
SEEDLINGS .
幼苗 .

幼苗。

['siːdlɪŋ] [fɪgz] [ɑːr; ər] ['iːzəli] [groʊn] [frʌm; frəm] [siːdz] [ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrtɪd] [ˈsmə:nə] [fɪgz] .
Seedling figs are easily grown from seeds of imported Smyrna figs .
幼苗 无花果 是 容易地 生长 从 种子 的 进口 士麦那 无花果 .

无花果幼苗很容易用进口的士麦那无花果种子培育出来。

[ðiːz] [ˈsmə:nə] [fɪgz] ['ɔːlweɪz] [pəˈzes] ['dʒ\\:minəbl] [siːdz] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['pɔləˌneɪtid] .
These Smyrna figs always possess germinable seeds , as they have been pollinated .
这些 士麦那 无花果 总是 具有 可萌发的 种子 , 作为 他们 有 到过 已授粉 .

这些士麦那无花果总是含有可发芽的种子，因为它们已经授粉了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][kwaɪt] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['eni] ['siːdlɪŋ] [fɪg][soʊ][fɑːr] [rɪˈkɔːrdɪd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [hæz; həz]
It is quite safe to say that any seedling fig so far recorded in this country has
它 是 相当 安全的 到 说 那 任何 幼苗 如图 所以 远的 记录 在 这 国家 有
[əˈrɪdʒɪneɪtɪd][frʌm; frəm] [siːdz] [ʌv; əv][ˈsmə:nə] [fɪgz] [ɪmˈpɔːrtɪd] [frʌm; frəm]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnər] .
originated from seeds of Smyrna figs imported from Asia Minor .
起源于 从 种子 的 士麦那 无花果 进口 从 亚洲 次要的 .

可以相当肯定地说，迄今为止，我国记录的所有无花果幼苗都源自从小亚细亚进口的士麦那无花果种子。

[ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɑːmən] [fɪgz] [ɑːr; ər] [mɪr] ['ʃɛlz] [wɪˈðaʊt] [dʒə:mz] ,
The seeds of our common figs are mere shells without germs ,
这 种子 的 我们的 常见的 无花果 是 仅仅 贝壳 没有 细菌 ,

我们常见的无花果种子只是空壳，没有胚芽。

[ænd; ənd] [wɪl] [ʌv; əv] [kɔːrs] [feɪl][tuː; tə] [groʊ] .
and will of course fail to grow .
和 将要 的 课程 失败 到 生长 .

当然，它也不会成长。

[ðə; ði] [pərˈsentɪdʒ] [ʌv; əv] [triːz] [prəˈdjʊsɪŋ] [fruːt] [ʌv; əv] [haɪ] ['kwɑːləti] [əˈmʌŋ] [ˈsiːdiŋz] [groʊn]
The percentage of trees producing fruit of high quality among seedlings grown
这 百分比 的 树木 生产 水果 的 高的 质量 之中 幼苗 生长
[frʌm; frəm][ˈsmə:nə] [fɪgz] [ɪz] ['veri] [smɔːl] ,
from Smyrna figs is very small ,
从 士麦那 无花果 是 非常 小的 ,

从士麦那无花果树苗中培育出的优质果实树的比例非常低。

[haʊˈevər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] ['ɔːrtʃərd] [plaːntid][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈsiːdiŋz] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]
however , and a commercial orchard planted with such seedlings would be a
然而 , 和 一个 商业的 果园 已种植 和 这样的 幼苗 会 是 一个
['feɪljər] .
failure .
失败 .

然而，如果用这样的幼苗种植商业果园，将会失败。

[ðə; ði] ['groʊər] [meɪ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [prəˈduːs] [ə; eɪ][vəˈraɪəti] [wɪtʃ] [wɪl] [rɪˈpeɪ] [hɪz; ɪz] ['efərts] ,
The grower may now and then produce a variety which will repay his efforts ,
这 种植者 可能 现在 和 然后 生产 一个 种类 哪个 将要 偿还 他的 努力 ,

种植者偶尔可能会培育出一种能回报他辛勤努力的品种。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [vəˈraɪəti][kæn; kən][biː; bi] ['prɔpəgeitid] [fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl] ['plæntɪŋ] .
and such variety can be propagated for general planting .
和 这样的 种类 能 是 传播 为了 一般的 种植 .

这种品种可以进行繁殖，用于一般种植。

['bʌdɪŋ] [ænd; ənd] ['græftɪŋ] .
BUDDING AND GRAFTING .
萌芽 和 嫁接 .

嫁接和萌芽。

[ðə; ði][fɪg] [meɪ] [biː; bi] ['prɔpəgeitid] [baɪ] [ʃiːld] ['bʌdɪŋ] , [prə'vaɪdɪd][ðə; ði][wɜːrk][ɪz] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði]

The	fig	may	be	propagated	by	shield	budding	,	provided	the	work	is	done	at	the
这	如图	可能	是	传播	经过	盾	萌芽	,	假如	这	工作	是	完毕	在	这

['prɑːpər][taɪm] .

proper	time	.
恰当的	时间	.

无花果可以通过盾芽嫁接进行繁殖，前提是嫁接时间要合适。

[ðæt] [taɪm][ɪz]['wɪntər] , [wen] [ðə; ði] [triː] [ɪz][æz; əz] [nɪr] ['dɔːrmənt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd]

That	time	is	winter	,	when	the	tree	is	as	near	dormant	as	it	can	be	found
那	时间	是	冬天	,	什么时候	这	树	是	作为	靠近	休眠	作为	它	能	是	成立

.

:

.

那时正值冬季，树木几乎处于休眠状态。

['bʌdɪŋ] [ɪz] ['rerli] [riˈzɔːtid] [tuː; tə] , [haʊ'evər] ,

Budding	is	rarely	resorted	to	,	however	,
萌芽	是	很少	复原	到	,	然而	,

然而，发芽这种做法很少见。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ʌn'sɜːrt(ə)n] ['meθəd] [wen] [dʌn] [baɪ]['pɝːsənz] [wɪ'ðaʊt] [skɪl] .

as	it	is	an	uncertain	method	when	done	by	persons	without	skill	.
作为	它	是	一个	不确定	方法	什么时候	完毕	经过	人	没有	技能	.

因为对于不熟练的人来说，这是一种不确定的方法。

['græftɪŋ] [ðə; ði][fɪg][ɪz] [sək'sesfəli] ['præktɪst] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə][baɪ][ə; eɪ] ['meθəd] [ɪn'ventɪd] [baɪ]['mɪstər] .

Grafting	the	fig	is	successfully	practiced	in	California	by	a	method	invented	by	Mr	.
嫁接	这	如图	是	成功地	练习	在	加利福尼亚州	经过	一个	方法	发明	经过	先生	.

[dʒɑːn] [rɑːk] .

John	Rock	.
约翰	岩石	.

无花果嫁接技术在加利福尼亚州得到了成功应用，该技术由约翰·洛克先生发明。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['meθəd] [ʌv; əv][fɪg] ['græftɪŋ] [ðæt][hæz; həz] [pruːvd] [rɪ'laɪəb(ə)l] , ['præktɪk(ə)l] ,

It	is	the	only	method	of	fig	grafting	that	has	proved	reliable	,	practical	,
它	是	这	仅有的	方法	的	如图	嫁接	那	有	已证实	可靠的	,	实际的	,

这是唯一被证明可靠、实用的无花果嫁接方法。

[ænd; ənd][ʌv; əv]['riːəl]['vælјuː][ðer; ðər] .

and	of	real	value	there	.
和	的	真实的	价值	那里	.

而且在那里真的很有价值。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

By	means	of	it	,
经过	方法	的	它	,

通过它，

[nuː] [və'raɪətiz] [ɑːr; ər] [brɔːt] ['ɪntuː] ['hevi] ['berɪŋ] [wɪ'ðɪn] [θriː] ['jɪrz] ['æftər] ['græftɪŋ] [ɑːn][oʊld]

new	varieties	are	brought	into	heavy	bearing	within	three	years	after	grafting	on	old
新的	品种	是	带来	进入	重的	轴承	之内	三	年	后	嫁接	在	老的

[triːz] .

trees	.
树木	.

新品种嫁接到老树上后，三年内即可大量结果。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv] [taɪm] , [ðə; ðɪ] ['juːʒuəl] [æd'væntɪdʒɪz] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm] ['græftɪŋ]

In	addition	to	this	saving	of	time	,	the	usual	advantages	resulting	from	grafting
在	添加	到	这	保存	的	时间	,	这	通常	优势	结果	从	嫁接

,

,

,

除了节省时间之外，嫁接通常还具有以下优点：

[sʌtʃ] [æz; əz] ['betər] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] [stɑːk] , [mɔːr] ['vɪgərəs] [groʊθ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] [ə'teɪnd] .

such	as	better	and	stronger	stock	,	more	vigorous	growth	,	etc	.	,	may	also	be	attained	.
这样的	作为	更好的	和	更强	库存	,	更多的	蓬勃	生长	,	ETC	.	,	可能	还	是	已达到	.

例如，还可以获得更好更强壮的股票、更旺盛的生长等。

[ðə; ðɪ] [best] [taɪm] [fɔːr; fər] ['græftɪŋ] [ðə; ðɪ] [fɪg] [ɪz] ['ɔːtəm] [ɔːr] ['wɪntər] , [wen] [ðə; ðɪ] [sæp] [ɪz] [moʊst] ['slʌgɪʃ] .

The	best	time	for	grafting	the	fig	is	autumn	or	winter	,	when	the	sap	is	most	sluggish	.
这	最好的	时间	为了	嫁接	这	如图	是	秋天	或者	冬天	,	什么时候	这	树液	是	最多	迟缓	.

无花果嫁接的最佳时间是秋季或冬季，此时树液流动最为缓慢。

[leɪt] [sprɪŋ] ['græftɪŋ] [ɪz] [les] [sək'sesf(ə)l] .

Late	spring	grafting	is	less	successful	.
晚的	春天	嫁接	是	较少的	成功的	.

晚春嫁接的成功率较低。

[ðə; ðɪ] [best] ['saɪənz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [ˌtuː'tuː] - [jɪr] - [oʊld] [wʊd] .

The	best	scions	are	made	of	2	-	year	-	old	wood	.
这	最好的	接穗	是	制成	的	2	-	年	-	老的	木头	.

最好的接穗是用两年生木材制成的。

[ðə; ðɪ] ['sloʊpɪŋ] [end] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['saɪən] [mʌst; məst] [biː; bi] [wedʒ] - [ʃeɪp] ,

The	sloping	end	of	the	scion	must	be	wedge	-	shape	,
这	倾斜的	结尾	的	这	继承人	必须	是	楔	-	形状	,

接穗的斜端必须呈楔形。

['teɪpərɪŋ] [frʌm; frəm] [frʌnt] [tuː; tə] [bæk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kʌt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] .

tapering	from	front	to	back	as	well	as	from	the	top	of	the	cut	to	the	bottom	.
逐渐变细	从	正面	到	后退	作为	出色地	作为	从	这	顶部	的	这	切	到	这	底部	.

从前到后以及从领口到领口底部逐渐变细。

[bʌt; bət] [wʌn] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [wedʒ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] [ðə; ðɪ] [pɪθ] ,

But	one	surface	of	the	wedge	should	show	the	pith	,
但	一	表面	的	这	楔	应该	展示	这	髓	,

但楔子的一个表面应该露出髓心。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sɜːrfɪs] [ʃʊd; ʃəd] [feɪs] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [stɑːk] [wen] [ðə; ðɪ] ['saɪən] [ɪz] [set] .

and	this	surface	should	face	toward	the	center	of	the	stock	when	the	scion	is	set	.
和	这	表面	应该	脸	朝向	这	中心	的	这	库存	什么时候	这	继承人	是	放	.

当接穗就位时，这个面应该朝向砧木的中心。

[ɪn'sɪpiənt] [fruːt] [bʌdz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kʌt] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒərɪŋ][ðə; ði]['saɪən] .

Incipient	**fruit**	**buds**	**should**	**be**	**cut**	**away**	**without**	**injuring**	**the**	**scion**	**.**
初期	水果	花蕾	应该	是	切	离开	没有	受伤	这	继承人	.

应剪除初生的果芽，但不要伤及接穗。

[ðə; ði]['saɪən][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ] [pleɪst] [ðæt] [ðə; ði] [brɔːd] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [wedʒ] [wɪl] [biː; bi][ˌaʊt'saɪd]

The	**scion**	**should**	**be**	**so**	**placed**	**that**	**the**	**broad**	**side**	**of**	**the**	**wedge**	**will**	**be**	**outside**
这	继承人	应该	是	所以	放置	那	这	广阔	边	的	这	楔	将要	是	外部

[ænd; ənd][ðə; ði] ['næroʊ] [edʒ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːk] .

and	**the**	**narrow**	**edge**	**toward**	**the**	**center**	**of**	**the**	**stock**	**.**
和	这	狭窄的	边缘	朝向	这	中心	的	这	库存	.

接穗的放置位置应使楔形的宽边朝外，窄边朝向砧木中心。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [stɑːk] , ['eni] [lɪm] [frʌm; frəm][ˌtuː'tuː][tuː; tə][fɔːr] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] [meɪ] [biː; bi] [juːst] .

For	**the**	**stock**	**,**	**any**	**limb**	**from**	**2**	**to**	**4**	**inches**	**in**	**diameter**	**may**	**be**	**used**	**.**
为了	这	库存	,	任何	肢	从	2	到	4	英寸	在	直径	可能	是	用过的	.

枪托可以使用直径为 2 至 4 英寸的任何树枝。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kʌt] [ɔːf] ['skwerli] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [tuː; tə][biː; bi] [græft] .

This	**should**	**be**	**cut**	**off**	**squarely**	**at**	**the**	**point**	**to**	**be**	**grafted**	**.**
这	应该	是	切	离开	完全	在	这	观点	到	是	嫁接	.

应在需要嫁接的地方将其平直切掉。

[ə; eɪ] ['daʊnwərd] [kʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['tʃɪz(ə)l] ,

A	**downward**	**cut**	**should**	**then**	**be**	**made**	**with**	**a**	**chisel**	**,**
一个	向下	切	应该	然后	是	制成	和	一个	凿	,

然后用凿子向下凿一刀。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][tæn'dʒenʃ(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkjələr] [stʌb] .

in	**such**	**a**	**way**	**that**	**it**	**shall**	**be**	**tangential**	**to**	**the**	**circular**	**stub**	**.**
在	这样的	一个	方式	那	它	将	是	切线	到	这	圆	存根	.

使其与圆形残端相切。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt] [pæs] [θruː] [ðə; ði] [pɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stʌb] .

It	**must**	**not**	**pass**	**through**	**the**	**pith**	**of**	**the**	**stub**	**.**
它	必须	不是	经过	通过	这	髓	的	这	存根	.

它不能穿过树桩的髓心。

[ðə; ði] [kʌt] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] ['sʌmwʌt] [ə'bliːkli] ['daʊnwərd] [ænd; ənd] ['aʊtwərd] ,

The	**cut**	**should**	**run**	**somewhat**	**obliquely**	**downward**	**and**	**outward**	**,**
这	切	应该	跑步	有些	斜向	向下	和	向外	,

切口应略微向下向外倾斜。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] [stɑːk] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [splɪt] .

in	**order**	**that**	**the**	**stock**	**may**	**not**	**be**	**split**	**.**
在	命令	那	这	库存	可能	不是	是	分裂	.

为了防止股票被拆分。

[ðə; ði]['saɪən] , [wɪtʃ] is14

The	**scion**	**,**	**which**	**is14**
这	继承人	,	哪个	is14

这位继承人，14岁

[ə'baʊt][θriː][ɔːr][fɔːr] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] , [mʌst; məst] , [wen] [in'səːtid] , [fɔːrm][æn; ən]['æŋg(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

about	**3**	**or**	**4**	**inches**	**long**	**,**	**must**	**,**	**when**	**inserted**	**,**	**form**	**an**	**angle**	**with**	**the**
关于	3	或者	4	英寸	长的	,	必须	,	什么时候	插入	,	形式	一个	角度	和	这

[lɔːŋ] [daɪ'æmɪtər]

long	**diameter**
长的	直径

长度约为3至4英寸，插入时必须与长直径形成一个角度

[[pɪθ]] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːk] [bræntʃ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [græft] .

[	pith	]	of	the	stock	branch	on	which	it	is	grafted	.
[	髓	]	的	这	库存	分支	在	哪个	它	是	嫁接	.

嫁接所依附的砧木枝的髓。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [best] [tuː; tə] [pleɪs] [tuː] [ˈsaɪənz][ɑːn] [iːtʃ] [bræntʃ] [græft] .

It	is	best	to	place	two	scions	on	each	branch	grafted	.
它	是	最好的	到	地方	二	接穗	在	每个	分支	嫁接	.

最好在每个嫁接的枝条上放置两个接穗。

[ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɑːn] [ˈɑːpəzɪt] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [stʌb] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [liːn] [ˈslaɪtli]

These	should	be	on	opposite	sides	of	the	stub	and	they	should	lean	slightly
这些	应该	是	在	对面的	侧面	的	这	存根	和	他们	应该	倾斜	轻微地

[tɔːrd] [iːtʃ] [ˈʌðər] .

toward	each	other	.
朝向	每个	其他	.

它们应该位于树桩的两侧，并且应该略微向彼此倾斜。

[ðə; ði][ɪkˈspoʊzd][ˈsɝːfəsəz, ˈsɝːfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːk] [ænd; ənd][ˈsaɪən][ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi] [ˈhevɪli]

The	exposed	surfaces	of	the	stock	and	scion	should	then	be	heavily
这	裸露	表面	的	这	库存	和	继承人	应该	然后	是	重度

[wækst] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsaɪənz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][held] [ɪn] [pleɪs] [baɪ][ˈbaɪndɪŋ][wɪð; wɪθ][kɔːrd][ɔːr] [ˈʌðər]

waxed	and	the	scions	should	be	held	in	place	by	binding	with	cord	or	other
打蜡	和	这	接穗	应该	是	握住	在	地方	经过	结合	和	绳索	或者	其他

[məˈtɪriəl] .

material	.
材料	.

然后应将砧木和接穗的裸露表面涂上厚厚的蜡，并用绳子或其他材料将接穗固定到位。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [best] [tuː; tə] [pleɪs] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈsaɪənz][ɑːn][wʌn] [triː] .

It	is	best	to	place	a	large	number	of	scions	on	one	tree	.
它	是	最好的	到	地方	一个	大的	数字	的	接穗	在	一	树	.

最好将大量的接穗嫁接到一棵树上。

[fɔːr] [ɔːr][faɪv] [ˈbræntʃɪz] [meɪ] [biː; bi][kʌt] [ɔːf][ænd; ənd] [græft] ,

Four	or	five	branches	may	be	cut	off	and	grafted	,
四	或者	五	分支	可能	是	切	离开	和	嫁接	,

可以剪下四五个枝条进行嫁接。

[bʌt; bət][wʌn][ɔːr] [tuː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [left] [ˌʌnˈkʌt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði][sæp] .

but	one	or	two	should	be	left	uncut	for	a	year	to	draw	the	sap	.
但	一	或者	二	应该	是	左边	未剪辑版	为了	一个	年	到	画	这	树液	.

但应该留一两棵树不砍伐，留一年时间让树液流出。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [steɪk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈdrɪvn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [nɪr] [iːtʃ] [bræntʃ] [græft] ,

A	large	stake	should	be	driven	into	the	ground	near	each	branch	grafted	,
一个	大的	赌注	应该	是	驱动	进入	这	地面	靠近	每个	分支	嫁接	,

在每个嫁接的枝条附近，都应该打入一根粗大的木桩。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈsaɪənz][hæv; həv][ˈstɑːrtɪd][ðə; ði] [nuː] [groʊθ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sɪˈkjʊrd] [tuː; tə]

and	when	the	scions	have	started	the	new	growth	should	be	secured	to
和	什么时候	这	接穗	有	开始	这	新的	生长	应该	是	安全	到

[ðə; ði] [steɪks] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈbreɪkɪŋ] [ɔːf] .

the	stakes	to	prevent	them	from	breaking	off	.
这	赌注	到	防止	他们	从	打破	离开	.

当接穗长出新芽时，应将其固定在支架上，以防止其折断。

[ðə; ði] [trʌŋk] [ænd; ənd] [meɪn] [lɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪg] [triː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['bʌndlz]

The	trunk	and	main	limbs	of	the	fig	tree	should	be	covered	with	bundles
这	树干	和	主要的	四肢	的	这	如图	树	应该	是	涵盖	和	捆绑

[ʌv; əv] [strɔː] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['sʌnbɜːrn] .

of	straw	to	prevent	sunburn	.
的	稻草	到	防止	晒斑	.

应该用捆扎的稻草覆盖无花果树的树干和主要枝干，以防止晒伤。

[ðə; ði]['æftər] - ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [groʊθ] [ɪz]['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [rɪ'kwaɪərd][ɪn][ðə; ði]

The	after	-	treatment	of	the	new	growth	is	similar	to	that	required	in	the
这	后	-	治疗	的	这	新的	生长	是	相似的	到	那	必需的	在	这

['græftɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌðər] [fruːt] [triːz] .

grafting	of	other	fruit	trees	.
嫁接	的	其他	水果	树木	.

新芽的后续处理与其他果树嫁接所需的处理类似。

[ðə; ði] [nuː] [groʊθ] [ɪz] [strɔːŋ] [ænd; ənd]['ræpɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [staːk]

The	new	growth	is	strong	and	rapid	and	the	connection	with	the	stock
这	新的	生长	是	强的	和	迅速的	和	这	联系	和	这	库存

['pɜːrfɪkt] .

perfect	.
完美的	.

新的增长势头强劲且迅速，与股票的关联性完美。

['naɪnti] [pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði][graːfts] [meɪ] [biː; bi] ['redɪli] [meɪd] [tuː; tə] [groʊ] .

Ninety	per	cent	of	the	grafts	may	be	readily	made	to	grow	.
九十	每	中心	的	这	移植	可能	是	容易	制成	到	生长	.

90%的移植片都能顺利成活。

['plæntɪŋ] .

PLANTING	.
种植	.

种植。

[ðə; ði]['prɑːpər] ['dɪstəns] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][fɪg] [triːz] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ðə; ði][saɪz]

The	proper	distance	to	be	given	fig	trees	in	the	orchard	depends	upon	the	size
这	恰当的	距离	到	是	给定	如图	树木	在	这	果园	取决于	之上	这	尺寸

[ænd; ənd]['hæbɪt][ʌv; əv][ðə; ði][və'raɪəti][tuː; tə][biː; bi][plaːntid] .

and	habit	of	the	variety	to	be	planted	.
和	习惯	的	这	种类	到	是	已种植	.

无花果园中无花果树的合适间距取决于所种植品种的大小和习性。

[ðə; ði] ['smɔːlər] [kaɪndz][rɪ'kwaɪər] - [fiːt] ; [ðə; ði]['lɑːrdʒər][wʌnz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] - [fiːt] [ə'pɑːrt][ɪn] ['evri]

The	smaller	kinds	require	25	feet	;	the	larger	ones	should	be	50	feet	apart	in	every
这	较小的	种类	要求	-	脚	;	这	更大的	一个	应该	是	-	脚	除	在	每一个

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

较小的型号需要 25 英尺的间距；较大的型号应该在各个方向上保持 50 英尺的间距。

['sʌmtaɪmz] ['ʌðər] [fruːt] [triːz] [ɑːr; ər][plaːntid] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fɪgz] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn]

Sometimes	other	fruit	trees	are	planted	between	the	figs	and	allowed	to	remain
有时	其他	水果	树木	是	已种植	之间	这	无花果	和	允许	到	保持

[ʌn'tɪl][ðə; ði]['lætər] [bɪ'kʌm] [soʊ][lɑːrdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪər][ðə; ði][ɪn'taɪər] [speɪs] .

until	the	latter	become	so	large	that	they	require	the	entire	space	.
直到	这	后者	变得	所以	大的	那	他们	要求	这	全部的	空间	.

有时人们会在无花果树之间种植其他果树，并让它们生长，直到无花果树长得足够大，需要占据整个空间。

[ðə; ði][fɪg] [triː] [rɪ'kwaɪrz] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [er] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] [tuː; tə] [mə'tʃʊr] [ɪts] [fruːt] ,

The	fig	tree	requires	an	abundance	of	air	and	sunshine	to	mature	its	fruit	,
这	如图	树	需要	一个	丰富	的	空气	和	阳光	到	成熟	它是	水果	,

无花果树需要充足的空气和阳光才能使果实成熟。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ðerfɔ:r] [ˌæbsə'lu:tli] ['nesəseri] [ðæt][ðə; ði] [tri:z] [bi:; bi][soʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðeɪ]

and	it	is	therefore	absolutely	necessary	that	the	trees	be	so	arranged	that	they
和	它	是	所以	绝对地	必要的	那	这	树木	是	所以	安排	那	他们

[ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [ʃeɪd] [wʌn] [ə'nʌðər] .

shall	not	shade	one	another	.
将	不是	阴影	一	其他	.

因此，树木的排列必须保证它们不会互相遮挡阳光。

['æftər][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪz][dɪ'saɪdɪd] , [ðə; ði] ['leɪɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] ['plæntɪŋ] [rɪ'kwaɪər][ðə; ði] [seɪm]

After	the	distance	is	decided	,	the	laying	out	and	planting	require	the	same
后	这	距离	是	决定	,	这	躺下	出去	和	种植	要求	这	相同的

['dʒen(ə)rəl] [skɪl] ,

general	skill	,
一般的	技能	,

确定距离后，布局和种植所需的基本技能基本相同。

['leɪbər] , [ænd; ənd] ['meθədz] [ju:st] [ɪn] ['plæntɪŋ] ['ʌðər] ['pɜ:rmənənt] ['ɔ:tʃədz] .

labor	,	and	methods	used	in	planting	other	permanent	orchards	.
劳动	,	和	方法	用过的	在	种植	其他	永恒的	果园	.

劳动力，以及种植其他永久性果园所采用的方法。

[ə; eɪ] [fju:] [pɔɪnts] [ɪn] ['plæntɪŋ] [ɑ:r; ər][pɪ'kju:liər][tu:; tə][ðə; ði][fɪg] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][rɪ'kwaɪər]['speʃ(ə)l]

A	few	points	in	planting	are	peculiar	to	the	fig	,	however	,	and	require	special
一个	很少	积分	在	种植	是	奇特	到	这	如图	,	然而	,	和	要求	特别的

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

consideration	.
考虑	.

然而，无花果的种植有一些特殊之处，需要特别注意。

['dʌb(ə)l] [tri:z] .

DOUBLE	TREES	.
双倍的	树木	.

双树酒店。

[tri:z] [meɪ] [bi:; bi][set] ['sɪŋgli] , [æz; əz]['stændərdz] , [ɪn][ðə; ði] [weɪ] ['kɑ:mənli] ['præktɪst] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər]

Trees	may	be	set	singly	,	as	standards	,	in	the	way	commonly	practiced	with	other
树木	可能	是	放	单独	,	作为	标准	,	在	这	方式	通常	练习	和	其他

[fru:t] [tri:z] ,

fruit	trees	,
水果	树木	,

树木可以单独栽种，也可以作为标准树种，就像其他果树的栽种方式一样。

[ɔ:r] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi][set] “ ['dʌb(ə)l] ” — [ðæt] [ɪz] ,

or	they	may	be	set	“	double	”	—	that	is	,
或者	他们	可能	是	放	“	双倍的	”	—	那	是	,

或者它们可以设置为“双倍”——也就是说，

[tu:] [tri:z] [pla:ntid] [tə'geðər] [ɪn][wʌn][hoʊl][ænd; ənd] [ə'laʊd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] .

two	trees	planted	together	in	one	hole	and	allowed	to	remain	.
二	树木	已种植	一起	在	一	洞	和	允许	到	保持	.

两棵树种在同一个坑里，任其自然生长。

[ðə; ði] ['lætər] ['meθəd] [hæz; həz][nɑ:t] [ˌhɪrtu'fɔ:r] [bɪn] ['ædvəkeɪt; -ət][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [bʌt; bət][ɪz]

The	latter	method	has	not	heretofore	been	advocated	in	this	country	but	is
这	后者	方法	有	不是	此前	到过	倡导者	在	这	国家	但	是

['wɜ:rði] [ʌv; əv] ['θɜ:roʊ] ['traɪəl] .

worthy	of	thorough	trial	.
值得	的	彻底	审判	.

后一种方法在我国以前从未提倡过，但值得彻底尝试。

[ðə; ði] ['meθəd] [kən'sɪsts] [ɪn] ['plæntɪŋ] [tuː] [lɔːŋ] ['kʌtɪŋz] , [ə'baʊt] - [ɪntʃɪz] [ə'pɑːrt] , [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [hoʊl] ,

The	method	consists	in	planting	two	long	cuttings	,	about	12	inches	apart	,	in	the	same	hole	,
这	方法	由	在	种植	二	长的	插条	,	关于	-	英寸	除	,	在	这	相同的	洞	,

该方法是将两根长插条以大约 12 英寸的间距种植在同一个坑中。

[ə'laʊɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [proʊ'truːd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] .

allowing	them	to	protrude	from	the	ground	a	few	inches	.
允许	他们	到	突出	从	这	地面	一个	很少	英寸	.

允许它们从地面伸出几英寸。

[bəuθ] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [groʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [ɑːr; ər] ['triːtɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [triː] [wɪð; wɪθ] [tuː] [stemz] [ɔːr] ['stændərdz] .

Both	are	allowed	to	grow	and	the	two	are	treated	as	a	single	tree	with	two	stems	or	standards	.
两个都	是	允许	到	生长	和	这	二	是	治疗	作为	一个	单身的	树	和	二	茎	或者	标准	.

允许两者生长，并将两者视为一棵具有两个主干或标准树的树。

[ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [sɔːt] [ɪz] [tuː; tə] [prə'duːs] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] [stemz] [ɔːr] [trʌŋks] ,

The	object	sought	is	to	produce	two	distinct	stems	or	trunks	,
这	目的	寻求	是	到	生产	二	清楚的	茎	或者	树干	,

所要达到的目标是培育出两个独立的茎干或树干。

[ɪn] ['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] ['splɪtɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv] ['bræntʃɪz] [meɪ] [biː; bi] [pri'ventid] .

in	order	that	the	splitting	down	of	branches	may	be	prevented	.
在	命令	那	这	分裂	向下	的	分支	可能	是	阻止	.

以便防止树枝断裂。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [triːz] [wɪð; wɪθ] [loʊ] , ['sloʊpɪŋ] ['bræntʃɪz] , ['hævɪŋ] [ðer; ðər] [meɪn] [trʌŋks] ['liːnɪŋ] ['aʊtwərd] ,

In	this	way	trees	with	low	,	sloping	branches	,	having	their	main	trunks	leaning	outward	,
在	这	方式	树木	和	低的	,	倾斜的	分支	,	拥有	他们的	主要的	树干	倾斜	向外	,

这样一来，树木的枝干低矮倾斜，主干向外倾斜，

[wɪl] [biː; bi] [fɔːrmd] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [trʌŋks] , [ðə; ði] [meɪn] ['bræntʃɪz] , [ɔːr]

will	be	formed	and	it	will	be	impossible	for	the	trunks	,	the	main	branches	,	or
将要	是	形成	和	它	将要	是	不可能的	为了	这	树干	,	这	主要的	分支	,	或者

将会形成，树干、主枝或

the15
the15
the15

15

['smɔːlər] [wʌnz] [tuː; tə] [splɪt] [daʊn] .

smaller	ones	to	split	down	.
较小的	一个	到	分裂	向下	.

较小的部分需要拆分。

['bræntʃɪz] [splɪt] ['oʊnli] [wen] [ðeɪ] [pɔɪnt] ['ʌpwərd] [ɔːr][stænd] [streɪt] [aʊt] — ['nevər] [wen] [ðeɪ] [sloʊp]
Branches split only when they point upward or stand straight out — never when they slope
分支 分裂 仅有的 什么时候 他们 观点 向上 或者 站立 直的 出去 — 绝不 什么时候 他们 坡
['daʊnwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [trʌŋk] .
downward from the trunk .
向下 从 这 树干 .

只有当树枝向上或笔直伸出时才会分叉——当树枝从树干向下倾斜时绝不会分叉。

['stændərd] [triːz] .
STANDARD TREES .
标准 树木 .

标准树。

[ðiːz] [meɪ] [biː; bi][plaːntid][ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [weɪ] ,
These may be planted in the usual way ,
这些 可能 是 已种植 在 这 通常 方式 ,

这些可以按常规方式种植。

[bʌt; bət] [greɪt] [ker] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][ɪn] ['ʃeɪdɪŋ] [ðə; ði] [ruːts] [waɪl] [ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ]
but great care must be taken in shading the roots while the trees are being
但 伟大的 关心 必须 是 已采取 在 阴影 这 根 尽管 这 树木 是 存在
[plaːntid] .
planted .
已种植 .

但在种植树木时，必须格外注意遮蔽树根。

['æftər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][set] ,
After they are set ,
后 他们 是 放 ,

设定好之后，

[ðə; ði] [trʌŋks] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ʃeɪdɪd] [baɪ] ['ræpɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['peɪpər][bægz][ɔːr] ['ʌðər]
the trunks should be shaded by wrapping them with paper bags or other
这 树干 应该 是 阴影 经过 包装 他们 和 纸 包 或者 其他
[mə'tɪriəl] ,
material ,
材料 ,

应该用纸袋或其他材料包裹树干进行遮阴。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

无花果栽培与食用无花果：栽培与(Fig Culture Edible Figs Their Culture and)

[æz; əz][ə; eɪ][sʌn] - [bɜːrnt] [triː] [wɪl] ['nevər] [rɪ'geɪn] [ɪts] [helθ] [ɔːr] [ber] ['prɑːfɪtəbli] .

as	a	sun	-	burnt	tree	will	never	regain	its	health	or	bear	profitably	.
作为	一个	太阳	-	烧焦的	树	将要	绝不	恢复	它是	健康	或者	熊	盈利	.

就像被太阳晒伤的树木永远无法恢复健康，也无法结出丰硕的果实一样。

['stændərd] [triːz] [ʃʊd; ʃəd]['oʊnli][biː; bi][set][fɔːr; fər]['ɔːrnəmənt][ɔːr] [ʃeɪd] ,

Standard	trees	should	only	be	set	for	ornament	or	shade	,
标准	树木	应该	仅有的	是	放	为了	装饰品	或者	阴影	,

标准树木只能用于观赏或遮荫。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][fɔːr; fər] [ðiːz] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ðə; ði]['dʌb(ə)l] [triːz] [ɑːr; ər]['prefrəb(ə)l] .

and	even	for	these	purposes	the	double	trees	are	preferable	.
和	甚至	为了	这些	目的	这	双倍的	树木	是	优选	.

即使出于这些目的，双树也是更可取的。

[ðə; ði][fɪg] [triː] ['nætʃ(ə)rəli] ['bræntʃɪz] [nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] ,

The	fig	tree	naturally	branches	near	the	ground	,
这	如图	树	自然	分支	靠近	这	地面	,

无花果树的枝条自然生长在靠近地面的位置。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə] [sək'sesfəli] ['ɪmɪteɪt] [ðɪs] ['hæbɪt][ɪn][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][plænt][baɪ]

and	the	only	way	to	successfully	imitate	this	habit	in	cultivation	is	to	plant	by
和	这	仅有的	方式	到	成功地	模拟	这	习惯	在	栽培	是	到	植物	经过

[ðə; ði]['dʌb(ə)l] - [triː] ['meθəd] .

the	double	-	tree	method	.
这	双倍的	-	树	方法	.

而要在栽培中成功模仿这种习性，唯一的办法就是采用双树栽培法。

['pruːnɪŋ] .

PRUNING	.
修剪	.

修剪。

[ðə; ði] ['pruːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɪg] ['veriz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	pruning	of	the	fig	varies	according	to	the	age	of	the	trees	and	the
这	修剪	的	这	如图	变化	根据	到	这	年龄	的	这	树木	和	这

['pɜːrpəs] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['pruːnɪŋ] [ɪz] [dʌn] .

purpose	for	which	pruning	is	done	.
目的	为了	哪个	修剪	是	完毕	.

无花果树的修剪方式根据树龄和修剪的目的而有所不同。

[waɪl] ['ʌðər] [fruːt] [triːz] [rɪ'kweɪər] ['jɪrli] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] ['hevi] , ['pruːnɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [fruːt]

While	other	fruit	trees	require	yearly	,	and	generally	heavy	,	pruning	to	insure	fruit
尽管	其他	水果	树木	要求	每年	,	和	一般来说	重的	,	修剪	到	保证	水果

[ʌv; əv] [gʊd] ['kwɑːləti] ,

of	good	quality	,
的	好的	质量	,

其他果树需要每年进行修剪，而且通常需要重度修剪，以确保果实品质优良；

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ɪn] ['pruːnɪŋ] [ðə; ði][fɪg][ɪz] ['sɪmpli] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] ['prɪnsəpli] ,

the	object	in	pruning	the	fig	is	simply	,	or	at	least	principally	,
这	目的	在	修剪	这	如图	是	简单地	,	或者	在	至少	主要	,

修剪无花果树的目的很简单，或者至少主要目的是：

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [triː] ['helθi] [ænd; ənd] [gɪv] [er] [ænd; ənd] [laɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [fruːt] .

to	keep	the	tree	healthy	and	give	air	and	light	to	the	fruit	.
到	保持	这	树	健康	和	给	空气	和	光	到	这	水果	.

保持树木健康，并为果实提供空气和光照。

[ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ruːl] [tuː; tə] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ɪn] ['pruːnɪŋ] [ðə; ði] [fɪg] [ɪz] [ðæt] [noʊ] [bræntʃ]

The	most	important	rule	to	be	observed	in	pruning	the	fig	is	that	no	branch
这	最多	重要的	规则	到	是	观察到	在	修剪	这	如图	是	那	不	分支

[ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kʌt] [ɔːf] ['skwerli] [ɔːr] [biː; bi] [kʌt] [bæk] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [stʌmp] .

shall	be	cut	off	squarely	or	be	cut	back	so	as	to	leave	a	stump	.
将	是	切	离开	完全	或者	是	切	后退	所以	作为	到	离开	一个	树桩	.

修剪无花果树时最重要的规则是，任何枝条都不能被齐平地剪掉，也不能被剪成只剩树桩。

[ðɪs] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] ['ʃʊrli] ['feɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] ['welfer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði]

This	is	almost	surely	fatal	to	the	future	welfare	of	the	tree	and	to	the
这	是	几乎	一定	致命的	到	这	未来	福利	的	这	树	和	到	这

['kwɑːləti] [ænd; ənd] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [ɪts] [fruːt] .

quality	and	quantity	of	its	fruit	.
质量	和	数量	的	它是	水果	.

这几乎肯定会对树木未来的健康生长以及果实的质量和数量造成致命影响。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['nesəseri] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ə; eɪ] [wʌn] - [jɪr] - [oʊld] [lɪm] [ðə; ði] [kʌt] [ʃʊd; ʃəd]

When	it	becomes	necessary	to	remove	a	1	-	year	-	old	limb	the	cut	should
什么时候	它	变成	必要的	到	消除	一个	1	-	年	-	老的	肢	这	切	应该

[biː; bi] [meɪd] [æt; ət] [liːst] [æz; əz] [fɑːr] [daʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [nekst] [fɔːrk] [bɪ'loʊ] ,

be	made	at	least	as	far	down	as	the	next	fork	below	,
是	制成	在	至少	作为	远的	向下	作为	这	下一个	叉	以下	,

当需要移除一年生枝条时，切口至少应向下延伸到下方下一个分叉处。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kloʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dʒɔɪnt] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrk] .

and	it	should	be	close	to	a	joint	in	the	fork	.
和	它	应该	是	关闭	到	一个	联合的	在	这	叉	.

它应该靠近叉子的关节处。

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [left] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [skɑːr] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [lɪm] [hæz; həz] [bɪn]

There	should	be	nothing	left	but	a	scar	to	show	that	a	limb	has	been
那里	应该	是	没有什么	左边	但	一个	瘢痕	到	展示	那	一个	肢	有	到过

[kʌt] [ə'weɪ] .

cut	away	.
切	离开	.

除了疤痕之外，应该什么都不会留下，证明肢体曾经被切除过。

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [noʊ] [stʌmp] [left] .

There	must	be	no	stump	left	.
那里	必须	是	不	树桩	左边	.

绝对不能留下任何树桩。

[ðə; ði] [fɪg] [triː] [meɪ] [rɪ'kwaɪər] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪts] ['bræntʃɪz] [θɪnd] [aʊt] ,

The	fig	tree	may	require	to	have	its	branches	thinned	out	,
这	如图	树	可能	要求	到	有	它是	分支	变薄	出去	,

无花果树可能需要修剪枝条。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [nɑːt] [biː; bi] ['hedɪd] [bæk] [ɪk'sept] [tuː; tə] [kə'rekt] [ˌʌnsɪ'metrɪkəl] [groʊθ] .

but	it	must	not	be	headed	back	except	to	correct	unsymmetrical	growth	.
但	它	必须	不是	是	标题	后退	除了	到	正确的	不对称	生长	.

但除非是为了纠正不对称生长，否则绝不能将其倒转。

[ɪn] [dens] [triːz] ['brɛntʃɪz] [wɪtʃ] [krɔːs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] [ɪn'taɪərli][ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei]

In	dense	trees	branches	which	cross	should	be	removed	entirely	and	in	such	a	way
在	稠密	树木	分支	哪个	叉	应该	是	已移除	完全	和	在	这样的	一个	方式

[æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [triː] [ə; eɪ] ['raʊndɪd] ,

as	to	give	the	tree	a	rounded	,
作为	到	给	这	树	一个	圆润	,

在枝繁叶茂的树木中，交叉的枝条应该完全移除，并且移除方式应使树形呈圆润状。

[doʊm] - [laɪk] ['aʊtlaɪn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['loʊər] ['brɛntʃɪz] ['nɪrli] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .

dome	-	like	outline	,	with	the	lower	branches	nearly	touching	the	ground	.
穹顶	-	喜欢	大纲	,	和	这	降低	分支	几乎	接触	这	地面	.

外形呈圆顶状，下部树枝几乎触及地面。

[ɪn] ['pruːnɪŋ] ['riːs(ə)ntli][plaːntid] [triːz] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ɪn] [vjuː] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] ,

In	pruning	recently	planted	trees	the	object	in	view	is	,	of	course	,	entirely	different	,
在	修剪	最近	已种植	树木	这	目的	在	看法	是	,	的	课程	,	完全	不同的	,

修剪新栽种的树木时，其目的当然完全不同。

[æz; əz][fruːt][kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] .

as	fruit	can	not	be	expected	for	several	years	to	come	.
作为	水果	能	不是	是	预期的	为了	一些	年	到	来	.

未来几年内都无法收获果实。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɜːrli] ['pruːnɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [ʃeɪp] [ðə; ði] [triː] .

The	object	of	this	early	pruning	is	to	shape	the	tree	.
这	目的	的	这	早期的	修剪	是	到	形状	这	树	.

早期修剪的目的是为了塑造树形。

[wen] [tuː] ['kʌtɪŋz] [ɑːr; ər][set] [tə'geðər] ['lɪt(ə)l] ['pruːnɪŋ] [ɪz][rɪ'kwaɪərd] ,

When	two	cuttings	are	set	together	little	pruning	is	required	,
什么时候	二	插条	是	放	一起	小的	修剪	是	必需的	,

两株插条扦插在一起后，几乎不需要修剪。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli] [ʃeɪp] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][fɔːrm] [tuː] [meɪn] [trʌŋks] [dɪ'vɜːrdʒɪŋ]

as	they	will	generally	shape	themselves	and	form	two	main	trunks	diverging
作为	他们	将要	一般来说	形状	他们自己	和	形式	二	主要的	树干	分歧

[frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

from	each	other	,
从	每个	其他	,

它们通常会自行调整形状，形成两个彼此分开的主干。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [triː] [ɪz][plaːntid][ˌaɪ 'tiː][ɪz][best][tuː; tə][kʌt] [bæk] [ðə; ði][stem][tuː; tə] [wɪ'ðɪn]

but	when	a	single	tree	is	planted	it	is	best	to	cut	back	the	stem	to	within
但	什么时候	一个	单身的	树	是	已种植	它	是	最好的	到	切	后退	这	干	到	之内

[ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl][ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː] [brɛntʃ] [frʌm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] .

a	foot	of	the	soil	and	let	it	branch	from	that	point	.
一个	脚	的	这	土壤	和	让	它	分支	从	那	观点	.

但是，如果只种一棵树，最好将树干剪到离地面一英尺的地方，让它从那里分枝。

[ðə; ði]['oʊnli] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːpər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][tɔːl]['stændərd][ɪz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

The	only	case	in	which	it	is	proper	to	have	a	tall	standard	is	when	it	is
这	仅有的	案件	在	哪个	它	是	恰当的	到	有	一个	高的	标准	是	什么时候	它	是

[dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [groʊ] [triːz] [fɔːr; fər] [ʃeɪd] [ænd; ənd] ['pleʒər] [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði]['kwɑːləti]

desirable	to	grow	trees	for	shade	and	pleasure	and	where	the	quality
理想	到	生长	树木	为了	阴影	和	乐趣	和	在哪里	这	质量

[ʌv; əv][ðə; ði][fruːt][ænd; ənd][ɪts]['kwɑːntəti][ɑːr; ər][ʌv; əv][bʌt; bət] ['sekənderi] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

of	the	fruit	and	its	quantity	are	of	but	secondary	importance	.
的	这	水果	和	它是	数量	是	的	但	次要	重要性	.

只有当种植树木是为了遮荫和观赏，而果实的质量和数量只是次要因素时，才适合采用高标准。

[ɪf] ['riːs(ə)ntli][plaːntid][fɪg] [triːz] [ʃoʊ] ['eni] ['tendənsi] [tɔːrd] ['draɪɪŋ] [aʊt] ,

If	recently	planted	fig	trees	show	any	tendency	toward	drying	out	,
如果	最近	已种植	如图	树木	展示	任何	趋势	朝向	烘干	出去	,

如果新栽种的无花果树出现任何干枯的迹象，

[ðə; ði][meɪn] [lɪmz] [ɔːr][ðə; ði] [hoʊl] [trʌŋk] [ʃʊd; ʃəd][æt; ət][wʌns][biː; bi][kʌt] [bæk] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [griːn]

the	main	limbs	or	the	whole	trunk	should	at	once	be	cut	back	to	live	green
这	主要的	四肢	或者	这	所有的	树干	应该	在	一次	是	切	后退	到	居住	绿色的

[wʊd] . -

wood	.	16
木头	.	-

应立即将主枝或整根树干砍伐至鲜活的绿色木质部分。16

['draɪɪŋ] [ænd; ənd] ['kjuərɪŋ] .

DRYING	AND	CURING	.
烘干	和	养护	.

干燥和固化。

[ðə; ði] ['draɪɪŋ] [ænd; ənd]['kjuərɪŋ][ʌv; əv] [fɪgz] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] ['dɪfər] [ɪn] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] ,

The	drying	and	curing	of	figs	must	necessarily	differ	in	different	countries	,
这	烘干	和	养护	的	无花果	必须	一定	不同	在	不同的	国家	,

['ʌndər] ['dɪfrənt] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

under	different	conditions	,
在下面	不同的	状况	,

无花果的干燥和腌制方法在不同的国家、不同的条件下必然有所不同。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['dɪfrənt] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .

and	for	different	purposes	.
和	为了	不同的	目的	.

并且用于不同的目的。

[fɔːr; fər][hoʊm] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ['lɪt(ə)l] [skɪl] [ænd; ənd] [ker] [ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ]

For	home	consumption	little	skill	and	care	are	required	to	produce	a
为了	家	消耗	小的	技能	和	关心	是	必需的	到	生产	一个

['pælətəb(ə)l][ænd; ənd]['juːsf(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv]['daɪət] ,

palatable	and	useful	article	of	diet	,
可口的	和	有用	文章	的	饮食	,

在家食用的话，制作美味又营养的食物不需要太多的技巧和细致的照料。

[waɪl] [fɪgz] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] ['ʃɪpmənt] [mʌst; məst][biː; bi] [mɔːr] ['kerfəli] [draɪd] , [kjʊr] ,

while	figs	intended	for	shipment	must	be	more	carefully	dried	,	cured	,
尽管	无花果	故意的	为了	运输	必须	是	更多的	小心	干燥	,	治愈	,

而用于运输的无花果则必须经过更仔细的干燥和腌制处理。

[ænd; ənd] [pækt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kə'mænd] [ə; eɪ] [fer] [praɪs][ɪn][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	packed	in	order	to	command	a	fair	price	in	competition	with	the
和	包装	在	命令	到	命令	一个	公平的	价格	在	竞赛	和	这

[ɪm'pɔːrtɪd] ['ɑːrtɪk(ə)l] .

imported	article	.
进口	文章	.

并经过精心包装，以便在与进口商品竞争时获得合理的价格。

[ðə; ði][fɪg][ɪz] [mə'tʃʊr] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][draɪ]['oʊnli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'teɪnd] [ɪts]['prɑːpər]

The	fig	is	mature	and	ready	to	dry	only	when	it	has	attained	its	proper
这	如图	是	成熟	和	准备好	到	干燥	仅有的	什么时候	它	有	已达到	它是	恰当的

[saɪz][ænd; ənd][ɪz]['pælətəb(ə)l][fɔːr; fər] ['iːtɪŋ] [freʃ] .

size	and	is	palatable	for	eating	fresh	.
尺寸	和	是	可口的	为了	吃	新鲜的	.

无花果只有达到合适的大小，并且新鲜食用口感好时，才算成熟，可以晒干。

[wen] [ðə; ðiˌ][krɑ:p][hæz; həz] [ri:tʃt] [ðɪs] [steɪdʒ][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['gæðərd] [ænd; ənd] [draɪd] [fɔ:r; fər]

When	the	crop	has	reached	this	stage	it	may	be	gathered	and	dried	for
什么时候	这	庄稼	有	达到	这	阶段	它	可能	是	聚集	和	干燥	为了

[hoʊm] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

home	consumption	,
家	消耗	,

当作物长到这个阶段时，就可以收割晒干供自家食用了。

[bʌt; bət][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [prə'du:s] [ə; eɪ] [su:'pɪriər] ['ɑ:rtɪk(ə)l][ðə; ðiˌ] [fɪgz] [mʌst; məst][bi:; bi][æz; əz] [swi:t]

but	in	order	to	produce	a	superior	article	the	figs	must	be	as	sweet
但	在	命令	到	生产	一个	优越的	文章	这	无花果	必须	是	作为	甜的

[æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][ænd; ənd] ['veri] ['pʌlpi] .

as	possible	and	very	pulpy	.
作为	可能的	和	非常	稀烂	.

但要生产出优质的产品，无花果必须尽可能甜，果肉要非常多汁。

[tu:] ['ɔ:f(ə)n][du:][wi:; wi][faɪnd] [fɪgz] [ɪn][ðə; ðiˌ] ['mɑ:rkɪt] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][skɪn][ænd; ənd]

Too	often	do	we	find	figs	in	the	market	consisting	of	nothing	but	skin	and
也	经常	做	我们	寻找	无花果	在	这	市场	由	的	没有什么	但	皮肤	和

['empti] [si:dz] ,

empty	seeds	,
空的	种子	,

我们在市场上经常会发现，无花果除了皮和空籽之外什么都没有。

[wɪ'ðaʊt] ['swi:tnəs] , ['fleɪvər] , [ɔ:r] [pʌlp] .

without	sweetness	,	flavor	,	or	pulp	.
没有	甜味	,	味道	,	或者	纸浆	.

没有甜味、味道或果肉。

[fɪgz] [du:][nɑ:t]['raɪpən][ɔ:l][æt; ət][wʌn][taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ðiˌ] [tri:z] [mʌst; məst][bi:; bi] [gɔ:n] ['oʊvər] ['deɪli]

Figs	do	not	ripen	all	at	one	time	,	and	the	trees	must	be	gone	over	daily
无花果	做	不是	熟	全部	在	一	时间	,	和	这	树木	必须	是	已消失	超过	日常的

,

,

,

无花果不会同时成熟，需要每天巡视树木。

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ðiˌ]['raɪpɪst][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['gæðərd] .

in	order	that	only	the	ripest	shall	be	gathered	.
在	命令	那	仅有的	这	最成熟的	将	是	聚集	.

以便只采摘最成熟的果实。

[bɪ'fɔ:r] ['bi:ɪŋ] [pɪkt] [ðə; ðiˌ][fɪg][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][sɔ:ft][tu:; tə][ðə; ðiˌ] [tʌtʃ] ; [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['rɪŋk(ə)ld]

Before	being	picked	the	fig	should	be	soft	to	the	touch	;	it	should	be	wrinkled
前	存在	挑选	这	如图	应该	是	柔软的	到	这	触碰	;	它	应该	是	皱

,

,

,

无花果采摘前应该摸起来柔软，表面有皱纹。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [hæŋ] ['daʊnwərd] .

and	should	hang	downward	.
和	应该	悬挂	向下	.

应该向下垂。

[sʌm; səm][kaɪndz] [wen] [raɪp] [ʃoʊ] [waɪt] [si:mz] [ɔ:r] [kræks] [ɪn][ðə; ðiˌ] [fleʃ] .

Some	kinds	when	ripe	show	white	seams	or	cracks	in	the	flesh	.
一些	种类	什么时候	成熟	展示	白色的	接缝	或者	裂缝	在	这	肉	.

有些品种成熟后，果肉上会出现白色缝隙或裂纹。

[ðɪs] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] [kəm'pliːt] [mə'tʃʊrəti] .

This	is	generally	a	sign	of	complete	maturity	.
这	是	一般来说	一个	符号	的	完全的	到期	.

这通常是完全成熟的标志。

[fɪgz] [wɪl] [nɑːt]['raɪpən]['æftər] ['pɪkɪŋ] [ænd; ənd]['nevər] [bɪ'kʌm] [swiːtər] [ðæn; ðən] [wen] [kʌt]

Figs	will	not	ripen	after	picking	and	never	become	sweeter	than	when	cut
无花果	将要	不是	熟	后	挑选	和	绝不	变得	更甜	比	什么时候	切

[frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] .

from	the	tree	.
从	这	树	.

无花果摘下来后不会再成熟，也不会比刚从树上摘下来时更甜。

['sɪmələrli] ,

Similarly	,
相似地	,

相似地，

[fɪgz] [wɪtʃ] [hæv; həv][wʌns] [ə'teɪnd] [ðer; ðər] [fʊl] [mə'tʃʊrəti][duː][nɑːt] [ɪm'pruːv] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

figs	which	have	once	attained	their	full	maturity	do	not	improve	and	should	be
无花果	哪个	有	一次	已达到	他们的	满的	到期	做	不是	提升	和	应该	是

[draɪd][æt; ət][wʌns] .

dried	at	once	.
干燥	在	一次	.

无花果一旦完全成熟，就不会再有改善，应该立即晒干。

[ɪf] [ə'laʊd] [tuː; tə] [hæŋ] [lɔːŋgər][ɑːn][ðə; ði] [triː] [ðeɪ] [meɪ] ['kwɪkli] [rɑːt] , ['saʊər] ,

If	allowed	to	hang	longer	on	the	tree	they	may	quickly	rot	,	sour	,
如果	允许	到	悬挂	更长	在	这	树	他们	可能	迅速地	腐烂	,	酸的	,

如果让它们在树上挂太久，它们可能会很快腐烂、变酸。

[ɔːr][moʊld] , [ænd; ənd] [suːn] [bɪ'kʌm] [ʌn'fɪt][fɔːr; fər][juːz] .

or	mold	,	and	soon	become	unfit	for	use	.
或者	模具	,	和	很快	变得	不合格	为了	使用	.

或者发霉，很快就会无法使用。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][best] [ɪm'pɔːrtɪd] [fɪgz] ,

In	order	to	compete	with	the	best	imported	figs	,
在	命令	到	竞争	和	这	最好的	进口	无花果	,

为了与最好的进口无花果竞争，

['aʊər; ɑːr] [fɪgz] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] ['draɪɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['veri] [swiːt] ; [ɪn][fækt] , [ðə; ði] [swiːtər] [ðə; ði]

our	figs	intended	for	drying	should	be	very	sweet	;	in	fact	,	the	sweeter	the
我们的	无花果	故意的	为了	烘干	应该	是	非常	甜的	;	在	事实	,	这	更甜	这

['betər] .

better	.
更好的	.

我们用来晒干的无花果应该非常甜；事实上，越甜越好。

[wen] ['freʃli] [kʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][kən'teɪn] - [pər][sent][ʌv; əv]['ʃʊgər][ænd; ənd] [wen] [draɪd][ə'baʊt] -

When	freshly	cut	they	should	contain	35	per	cent	of	sugar	and	when	dried	about	55
什么时候	新鲜的	切	他们	应该	包含	-	每	中心	的	糖	和	什么时候	干燥	关于	-

[pər][sent] .

per	cent	.
每	中心	.

新鲜切开的果实含糖量应为 35%，干燥后含糖量约为 55%。

[fɔːr; fər][hoʊm] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [swiːt] [æz; əz] [ðɪs] ,

For	home	consumption	they	do	not	need	to	be	so	sweet	as	this	,
为了	家	消耗	他们	做	不是	需要	到	是	所以	甜的	作为	这	,

家用的话，它们不需要这么甜。

[fɔːr; fər] ['eni] ['pælətəb(ə)l] [fɪgz] [ɑːr; ər]['juːsf(ə)l] [wen] ['kerfəli] [draɪd] .

for	any	palatable	figs	are	useful	when	carefully	dried	.
为了	任何	可口的	无花果	是	有用	什么时候	小心	干燥	.

任何可食用的无花果，只要经过精心干燥，都是很有用的。

['pɪkɪŋ] .

PICKING	.
挑选	.

采摘。

[fɪgz] [tuː; tə][biː; bi] [draɪd] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [biː; bi] ['ʃeɪkən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] ,

Figs	to	be	dried	should	never	be	shaken	from	the	trees	,
无花果	到	是	干燥	应该	绝不	是	摇晃	从	这	树木	,

用来晒干的无花果千万不能从树上摇下来。

[fɔːr; fər] [ɪf] [bruːzd] [ænd; ənd]['ɪndʒərd] [ðeɪ] [wɪl] ['saʊər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['draɪɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ʌn'fɪt]

for	if	bruised	and	injured	they	will	sour	during	the	drying	and	become	unfit
为了	如果	瘀伤	和	受伤	他们	将要	酸的	期间	这	烘干	和	变得	不合格

[fɔːr; fər][juːz] .

for	use	.
为了	使用	.

如果受到碰伤或损伤，它们在干燥过程中会变酸，变得无法使用。

[ə; eɪ] [fjuː] [fɪgz] [spɔɪld] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [wɪl] [tʃek] [ɔːr] [prɪ'vent] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] [fruːt]

A	few	figs	spoiled	in	this	way	will	check	or	prevent	the	sale	of	a	box	of	fruit
一个	很少	无花果	被宠坏了	在	这	方式	将要	查看	或者	防止	这	销售	的	一个	盒子	的	水果

[ðæt] [ɪz][ɪn] ['ʌðər] [rɪ'spekts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [gʊd] .

that	is	in	other	respects	good	.
那	是	在	其他	尊重	好的	.

少量无花果因此腐烂，会影响或阻止一箱其他方面都很好的水果的销售。

['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [fɪgz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] [wɪl] ['ɔːlsoʊ]['ɪndʒər][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] [weɪ] .

Pulling	the	figs	from	the	trees	will	also	injure	them	in	a	similar	way	.
拉	这	无花果	从	这	树木	将要	还	损伤	他们	在	一个	相似的	方式	.

将无花果从树上摘下来也会对它们造成类似的伤害。

[ðə; ði][raɪp] [fɪgz] [ʃʊd; ʃəd] ['ðerfɔːr] [biː; bi][kʌt][frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] [ɔːr] [ʃɪrz]

The	ripe	figs	should	therefore	be	cut	from	the	tree	with	a	knife	or	shears
这	成熟	无花果	应该	所以	是	切	从	这	树	和	一个	刀	或者	剪

[ænd; ənd] ['kerfəli] [pleɪst] [ɪn][bɑːksɪz][ɔːr] [treɪz] .

and	carefully	placed	in	boxes	or	trays	.
和	小心	放置	在	盒子	或者	托盘	.

因此，应该用刀或剪刀将成熟的无花果从树上剪下来，小心地放在盒子或托盘里。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['meni] [hæf] - [draɪd] [fɪgz] [ðæt] [drɑːp][frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] [meɪ] [biː; bi]['juːtəˌlaɪzd] ,

Of	course	,	many	half	-	dried	figs	that	drop	from	the	trees	may	be	utilized	,
的	课程	,	许多	一半	-	干燥	无花果	那	降低	从	这	树木	可能	是	利用	,

当然，许多从树上掉落的半干无花果也可以利用。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][fɜːrst][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [gʊd]

but	they	should	first	be	examined	to	determine	whether	they	are	in	good
但	他们	应该	第一的	是	检查	到	决定	无论	他们	是	在	好的

[kən'dɪʃ(ə)n] ,

condition	,
状况	,

但首先应该检查它们是否状况良好。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [friːd] [frʌm; frəm][sɔɪl][ænd; ənd][sænd] .

and	they	must	be	freed	from	soil	and	sand	.
和	他们	必须	是	自由	从	土壤	和	沙	.

它们必须从泥土和沙子中清除干净。

['aʊər; ɑːr] [fɪgz] [duː][nɑːt] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [drɑːp][æt; ət] ['pɜːrfɪkt] [mə'tʃʊrəti] , [bʌt; bət] ['iːðər] [bɪ'fɔːr] [ɔːr]

Our	figs	do	not	,	as	a	rule	,	drop	at	perfect	maturity	,	but	either	before	or
我们的	无花果	做	不是	,	作为	一个	规则	,	降低	在	完美的	到期	,	但	任何一个	前	或者

['æftər][ˌaɪ 'tiː] .

after	it	.
后	它	.

我们的无花果通常不会在完全成熟时掉落，而是在成熟之前或之后掉落。

['oʊnli][ðə; ði]['smə:nə] [fɪgz] [drɑːp] [wen] ['fʊli] [raɪp] .

Only	the	Smyrna	figs	drop	when	fully	ripe	.
仅有的	这	士麦那	无花果	降低	什么时候	完全	成熟	.

只有士麦那无花果会在完全成熟时掉落。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['haɪər] ['groʊɪŋ] [və'raɪətiz] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] ['ɪnstrəmənt] [kɔːld] [ðə; ði] “ [fɪg] ['kʌtər] ”

For	the	higher	growing	varieties	a	convenient	instrument	called	the	“	fig	cutter	”
为了	这	更高	生长	品种	一个	方便的	乐器	称为	这	“	如图	刀具	”

[meɪ] [biː; bi] [juːst] .

may	be	used	.
可能	是	用过的	.

对于生长较高的品种，可以使用一种叫做“无花果切割器”的便捷工具。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔːrkt] [stɪk] [ə'krɔːs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [neɪld] [ə; eɪ] [strɪp] [ʌv; əv][tɪn]

It	consists	of	a	forked	stick	across	which	has	been	nailed	a	strip	of	tin
它	由	的	一个	分叉	戳	穿过	哪个	有	到过	钉子	一个	条	的	锡

[pleɪt] .

plate	.
盘子	.

它由一根分叉的木棍组成，木棍上钉着一条锡片。

[bɪ'loʊ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [bæg] [kept] ['oʊpən][baɪ][ə; eɪ]['waɪər] .

Below	this	is	a	small	bag	kept	open	by	a	wire	.
以下	这	是	一个	小的	包	保留	打开	经过	一个	金属丝	.

下面是一个用铁丝撑开的小袋子。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] “ ['kʌtər] ” [ðə; ði] ['haɪər] [fɪgz] [meɪ] [biː; bi] [riːtʃt] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði][fɔːrk][ʌp] ['ʌndər]

With	this	“	cutter	”	the	higher	figs	may	be	reached	by	running	the	fork	up	under
和	这	“	刀具	”	这	更高	无花果	可能	是	达到	经过	跑步	这	叉	向上	在下面

[ðə; ði][fɪg] ,

the	fig	,
这	如图	,

用这种“切割器”，可以将叉子伸到无花果树下，从而够到较高的无花果。

['sevərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [bræntʃ] [ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][drɑːp]['ɪntuː][ðə; ði][bæg] [bɪ'loʊ]

severing	it	from	the	branch	and	causing	it	to	drop	into	the	bag	below
切断	它	从	这	分支	和	导致	它	到	降低	进入	这	包	以下

. -

.	17

. -

将它从树枝上折断，使其落入下面的袋子中。17

['sʌlfər] .

SULPHURING	.
硫化	.

硫化。

[ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] ['sʌlfər] [fɪgz] [bɪ'fɔːr] ['draɪɪŋ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['veri] ['kɑːmən] ['præktɪs]

Of	late	years	sulphuring	figs	before	drying	has	become	a	very	common	practice
的	晚的	年	硫化	无花果	前	烘干	有	变得	一个	非常	常见的	实践

[ə'mʌŋ] ['groʊɚz] .

among	growers	.
之中	种植者	.

近年来，在干燥无花果之前对其进行硫磺处理已成为种植者中非常普遍的做法。

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈsɪsts] [ɪn] [ɪkˈspoʊzɪŋ] [freʃ] [fruːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [fjuːmz] [ʌv; əv] [ˈbɜːrnɪŋ] [ˈsʌlfər] [ɪn] [er] - [taɪt]

It	consists	in	exposing	fresh	fruit	to	the	fumes	of	burning	sulphur	in	air	-	tight
它	由	在	暴露	新鲜的	水果	到	这	烟雾	的	燃烧	硫	在	空气	-	紧的

[treɪ] [ˈhoʊldɝz] [ʌv; əv] [ˈveriɪŋ; ˈværiɪŋ] [ˈsaɪzɪz] .

tray	holders	of	varying	sizes	.
托盘	持有者	的	变化	尺寸	.

其方法是将新鲜水果置于大小不一的密封托盘架中，使其暴露于燃烧的硫磺烟雾中。

[ðə; ði] [ˈsʌlfər] [fjuːmz] [kɔːz] [ðə; ði] [fɪgz] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ˌsemɪtrænsˈpærənt] [wen] [draɪd] ,

The	sulphur	fumes	cause	the	figs	to	become	semitransparent	when	dried	,
这	硫	烟雾	原因	这	无花果	到	变得	半透明	什么时候	干燥	,

硫磺烟雾使无花果干燥后变得半透明。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ˈprez(ə)nt] [æn; ən] [əˈtræktɪv] [əˈpɪrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbaɪər] .

and	to	present	an	attractive	appearance	to	the	buyer	.
和	到	展示	一个	吸引人的	外貌	到	这	买方	.

并向买家展现吸引人的外观。

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] [dɪˈseptɪv] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈveri] [ˈhænsəm] [əˈpɪrəns] [ˈhaɪdz] [ə; eɪ] [mɔːr]

But	nothing	is	more	deceptive	,	for	this	very	handsome	appearance	hides	a	more
但	没有什么	是	更多的	欺骗性的	,	为了	这	非常	英俊的	外貌	隐藏	一个	更多的

[ðæn; ðən] [ˈwɜːrθləs] [ɪnˈtɪriər] ,

than	worthless	interior	,
比	毫无价值	内部的	,

但没有什么比这更具欺骗性了，因为这俊美的外表下隐藏着一文不值的内在。

[nɑːt] [ˈoʊnli] [dɪˈtestəbl] [tuː; tə] [ðə; ði] [teɪst] [bʌt; bət] [ˈɔːlsoʊ] [ɪnˈdʒʊriəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

not	only	detestable	to	the	taste	but	also	injurious	to	the	health	of	the
不是	仅有的	可恨	到	这	品尝	但	还	有害的	到	这	健康	的	这

[kənˈsuːmər] .

consumer	.
消费者	.

不仅味道令人厌恶，而且对消费者的健康有害。

[fjuː] [ˈpɝːsənz] [wɪl] [baɪ] [sʌtʃ] [fruːt] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] .

Few	persons	will	buy	such	fruit	a	second	time	.
很少	人	将要	买	这样的	水果	一个	第二	时间	.

很少有人会第二次购买这种水果。

[bɪˈsaɪdz] [ˈgɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ˌsemɪtrænsˈpærənt] [əˈpɪrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [fruːt] , [ðə; ði] [ˈsʌlfər]

Besides	giving	a	semitransparent	appearance	to	the	fruit	,	the	sulphuring
除了	给予	一个	半透明	外貌	到	这	水果	,	这	硫化

[prɪˈvɛnts, priːˈvɛnts] [ˌfɜːrmenˈteɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪgz] [waɪl] [ˈdraɪɪŋ] .

prevents	fermentation	of	the	figs	while	drying	.
阻止	发酵	的	这	无花果	尽管	烘干	.

除了使果实呈现半透明的外观外，硫化处理还能防止无花果在干燥过程中发酵。

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪz] [ʌv; əv] [ˈvæljuː] , [ænd; ənd] [ɪn] [fækt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprɑːses]

This	,	of	course	,	is	of	value	,	and	in	fact	is	the	only	advantage	in	the	process
这	,	的	课程	,	是	的	价值	,	和	在	事实	是	这	仅有的	优势	在	这	过程

.

:

.

这当然是有价值的，事实上也是这个过程中唯一的优势。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [laɪt] [ˈsʌlfər] [meɪ] [ˈðerfɔːr] [biː; bi] [ədˈmɪsəb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [vəˈraɪətiz] [wɪtʃ]

A	short	and	light	sulphuring	may	therefore	be	admissible	with	varieties	which
一个	短的	和	光	硫化	可能	所以	是	可采纳	和	品种	哪个

[ˈʌðərwaɪz] [wʊd] [nɑːt] [draɪ] [ænd; ənd] [kjʊr] [wɪˈðaʊt] ['sauəriŋ] .

otherwise	would	not	dry	and	cure	without	souring	.
否则	会	不是	干燥	和	治愈	没有	酸	.

因此，对于一些如果不进行硫化处理就无法干燥和固化的品种，可以采用短暂而轻微的硫化处理。

[fɔːr; fər] [kən'viːniəns] ,
For **convenience** **,**
为了 方便 ,

为了方便起见，

[ðə; ði][bɑːks][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɪgz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['sʌlfərd] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən]
the **box** **in** **which** **the** **figs** **are** **to** **be** **sulphured** **should** **not** **be** **more** **than**
这 盒子 在 哪个 这 无花果 是 到 是 硫化 应该 不是 是 更多的 比
[faɪv] [fiːt] [haɪ] [nɔːr] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sɛvən][ɔːr][eɪt] [fiːt] [waɪd] .
5 **feet** **high** **nor** **more** **than** **7** **or** **8** **feet** **wide** **.**
5 脚 高的 也不 更多的 比 7 或者 8 脚 宽的 .

用来对无花果进行硫磺处理的箱子高度不应超过 5 英尺，宽度不应超过 7 或 8 英尺。

[ðɪs] [wɪl] [æd'mɪt] [tuː] [treɪz] [ə'brest] .
This **will** **admit** **two** **trays** **abreast** **.**
这 将要 承认 二 托盘 并排 .

这样可以并排放置两个托盘。

[ðə; ði] [treɪz] [slaɪd][ɑːn][ə; eɪ] [ræk] [ɔːr][ɑːn][ə; eɪ] [kliːt] [neɪld] [tuː; tə][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] ,
The **trays** **slide** **on** **a** **rack** **or** **on** **a** **cleat** **nailed** **to** **the** **sides** **of** **the** **box** **,**
这 托盘 滑动 在 一个 架子 或者 在 一个 鞋钉 钉子 到 这 侧面 的 这 盒子 ,

托盘可以在架子上滑动，也可以在钉在箱子侧面的木条上滑动。

[ænd; ənd] [niːd] [nɑːt][biː; bi] ['fɑːrðər] [ə'pɑːrt][ðæn; ðən][dʒʌst] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [klɪr] [iːtʃ] ['ʌðər] [wen]
and **need** **not** **be** **farther** **apart** **than** **just** **sufficient** **to** **clear** **each** **other** **when**
和 需要 不是 是 更远 除 比 只是 充足的 到 清除 每个 其他 什么时候
[tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['leɪər] [ʌv; əv] [fɪgz] .
charged **with** **a** **single** **layer** **of** **figs** **.**
带电 和 一个 单身的 层 的 无花果 .

并且它们之间的距离不必比只足以在铺上一层无花果时彼此避开的距离更大。

[ðə; ði] [dɔːr] [mʌst; məst][biː; bi] [er] - [taɪt] , [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌlfər] [fjuːmz] [meɪ] [nɑːt] [ɪ'skeɪp] .
The **door** **must** **be** **air** **-** **tight** **,** **in** **order** **that** **the** **sulphur** **fumes** **may** **not** **escape** **.**
这 门 必须 是 空气 - 紧的 , 在 命令 那 这 硫 烟雾 可能 不是 逃脱 .

门必须密封，以防止硫磺气体逸出。

[tuː] [fiːt] [ʌv; əv] [speɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][left] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [treɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌlfər] [pæn]
Two **feet** **of** **space** **should** **be** **left** **between** **the** **bottom** **tray** **and** **the** **sulphur** **pan**
二 脚 的 空间 应该 是 左边 之间 这 底部 托盘 和 这 硫 平底锅
.
:
.

底部托盘和硫磺盘之间应留出两英尺的空间。

[ðə; ði] ['lætər] , [ə; eɪ] ['hevi] [piːs] [ʌv; əv] [ʃiːt] ['aɪərn] , [ɪz] ['hiːtɪd] , [bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə] ['rednəs] ,
The **latter** **,** **a** **heavy** **piece** **of** **sheet** **iron** **,** **is** **heated** **,** **but** **not** **to** **redness** **,**
这 后者 , 一个 重的 片 的 床单 铁 , 是 加热 , 但 不是 到 发红 ,

后者是一块厚重的铁皮，需要加热，但不要加热到发红。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɑːn] [ˌnɑːnkəm'bʌstəbl] [sə'pɔrts] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] .
and **placed** **on** **noncombustible** **supports** **in** **the** **bottom** **of** **the** **box** **.**
和 放置 在 不可燃 支持 在 这 底部 的 这 盒子 .

并放置在箱子底部的不可燃支架上。

[tuː] ['hændfulz][ʌv; əv] ['sʌlfər] [ɑːr; ər] [θroʊn] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['aɪərn][ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bɜːrnɪŋ]
Two **handfuls** **of** **sulphur** **are** **thrown** **upon** **this** **iron** **and** **when** **it** **is** **burning**
二 一把 的 硫 是 抛掷 之上 这 铁 和 什么时候 它 是 燃烧
[ðə; ði] [dɔːz] [ɑːr; ər] ['taɪtli] [kloʊzd] .
the **doors** **are** **tightly** **closed** **.**
这 门 是 紧紧 关闭 .

将两把硫磺撒在铁上，待铁燃烧时，将门紧紧关上。

[ɪkˈspoʊʒər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌlfər] [fjuːmz][fɔːr; fər] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈmɪnɪts] [ɪz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [prɪˈvent]

Exposure	**to**	**the**	**sulphur**	**fumes**	**for**	**fifteen**	**minutes**	**is**	**sufficient**	**to**	**prevent**
接触	到	这	硫	烟雾	为了	十五	分钟	是	充足的	到	防止

[ˌfɜːrmenˈteɪʃn] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈdraɪɪŋ] [ˈprɑːses] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [fɪgz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmɪnɪməm]

fermentation	**during**	**the**	**drying**	**process**	**and**	**leave**	**the**	**figs**	**with**	**a**	**minimum**
发酵	期间	这	烘干	过程	和	离开	这	无花果	和	一个	最低限度

[ʌv; əv][ˈsaʊər] [teɪst] .

of	**sour**	**taste**	**.**
的	酸的	品尝	.

将无花果暴露在硫磺烟雾中 15 分钟，足以防止干燥过程中发酵，并使无花果的酸味降至最低。

[ɪf] [ˈsʌlfərd] [lɔːŋgər] [ðeɪ] [bɪˈkʌm] [tuː] [ˈæsɪd] .

If	**sulphured**	**longer**	**they**	**become**	**too**	**acid**	**.**
如果	硫化	更长	他们	变得	也	酸	.

如果硫化时间过长，它们会变得过酸。

[ˈæftər][rɪˈmuːv(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːks][ðə; ði] [fɪgz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪˈmiːdiətli] [ɪkˈspoʊzd][tuː; tə][ðə; ði]

After	**removal**	**from**	**the**	**box**	**the**	**figs**	**should**	**be**	**immediately**	**exposed**	**to**	**the**
后	移动	从	这	盒子	这	无花果	应该	是	立即地	裸露	到	这

[sʌn] .

sun	**.**
太阳	.

从盒子里取出后，无花果应立即暴露在阳光下。

[blæk] [fɪgz] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [biː; bi] [ˈsʌlfərd] .

Black	**figs**	**should**	**never**	**be**	**sulphured**	**.**
黑色的	无花果	应该	绝不	是	硫化	.

黑无花果绝对不能用硫磺腌制。

[ˈdɪpɪŋ] [freʃ] [fɪgz] .

DIPPING	**FRESH**	**FIGS**	**.**
浸渍	新鲜的	菲格斯	.

蘸新鲜无花果。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈsʌlfərd] [tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [ðer; ðər][ˈkʌlər][ænd; ənd] [ˈsɔːfn] [ðer; ðər][skɪnz] ,

Instead	**of**	**being**	**sulphured**	**to**	**improve**	**their**	**color**	**and**	**soften**	**their**	**skins**	**,**
反而	的	存在	硫化	到	提升	他们的	颜色	和	软化	他们的	皮肤	,

为了改善毛毛虫的颜色和软化它们的皮肤，它们没有采用硫化处理。

[fɪgz] [meɪ] [biː; bi] [ˈdɪpt] [ˈɪntuː][ə; eɪ][hɑːt][səˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv][sɔːlt][ɔːr][ˌsɔːltˈpiːtər] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n] [laɪ] .

figs	**may**	**be**	**dipped**	**into**	**a**	**hot**	**solution**	**of**	**salt**	**or**	**saltpeter**	**,**	**or**	**even**	**lye**	**.**
无花果	可能	是	浸入	进入	一个	热的	解决方案	的	盐	或者	硝	,	或者	甚至	碱液	.

可以将无花果浸入热的盐溶液、硝石溶液，甚至碱液中。

[ənˈles] , [haʊˈevər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪˈmɜːrst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðɪs] [ˈdɪpɪŋ] [wɪl] [ˈrerli]

Unless	**,**	**however**	**,**	**they**	**are**	**immersed**	**for**	**a**	**long**	**time**	**this**	**dipping**	**will**	**rarely**
除非	,	然而	,	他们	是	沉浸式	为了	一个	长的	时间	这	浸渍	将要	很少

[prɪˈvent] [ˌfɜːrmenˈteɪʃn] ,

prevent	**fermentation**	**,**
防止	发酵	,

但是，除非浸泡时间很长，否则这种浸泡很少能阻止发酵。

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [pruːv] [ˌædvənˈteɪdʒəs] [ɪn] [ˈʌðər] [weɪz] .

though	**it**	**will**	**prove**	**advantageous**	**in**	**other**	**ways**	**.**
尽管	它	将要	证明	有利	在	其他	方式	.

虽然它在其他方面会证明是有利的。

[fɪgz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌf] [ænd; ənd] [tʌf] [skɪn][ɑːr; ər] [ɪˈspeʃəli] [ˈbenɪfɪtɪd] ,

Figs	**with**	**a**	**rough**	**and**	**tough**	**skin**	**are**	**especially**	**benefited**	**,**
无花果	和	一个	粗糙的	和	艰难的	皮肤	是	尤其	受益	,

表皮粗糙坚韧的无花果尤其受益。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪpɪŋ] ['biːɪŋ] [tuː; tə] ['sɔːfn] [ðə; ði][skɪn] .

the	principal	effect	of	the	dipping	being	to	soften	the	skin	.
这	主要的	影响	的	这	浸渍	存在	到	软化	这	皮肤	.

浸泡的主要作用是软化皮肤。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['dɪpɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['præktɪst] ['oʊnli][ɑːn] [fɪgz] [ʌv; əv] [ɪn'fɪriər] ['kwɑːləti] ,

But	this	dipping	should	be	practiced	only	on	figs	of	inferior	quality	,
但	这	浸渍	应该	是	练习	仅有的	在	无花果	的	下	质量	,

但这种蘸酱方法只适用于品质较差的无花果。

[ðə; ði][best] [greɪdz] [nɑːt] ['biːɪŋ] [ɪm'pruːvd] ['iːðər] [baɪ] ['dɪpɪŋ] [ɔːr] ['sʌlfər] .

the	best	grades	not	being	improved	either	by	dipping	or	sulphuring	.
这	最好的	成绩	不是	存在	改进	任何一个	经过	浸渍	或者	硫化	.

最好的等级，无论通过浸泡还是硫化处理都无法得到改善。

[ɪn] ['dɪpɪŋ] , [ðə; ði][fɪgz] [ʃʊd; ʃəd][fɜːrst][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜːrfəˌretɪd] ['bʌkɪt] [ænd; ənd] [rɪnst] [ɪn]

In	dipping	,	the	figs	should	first	be	placed	in	a	perforated	bucket	and	rinsed	in
在	浸渍	,	这	无花果	应该	第一的	是	放置	在	一个	穿孔的	桶	和	冲洗干净	在

[koʊld]['wɔːtər] ,

cold	water	,
寒冷的	水	,

浸泡时，应先将无花果放入带孔的桶中，用冷水冲洗干净。

[tuː; tə] [friː] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [dʌst] .

to	free	them	from	dust	.
到	自由的	他们	从	灰尘	.

清除灰尘。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi] [træns'fəːd] [tuː; tə][ə; eɪ]['ket(ə)l] [kən'teɪnɪŋ] ['bɔɪlɪŋ] [laɪ] ,

They	should	then	be	transferred	to	a	kettle	containing	boiling	lye	,
他们	应该	然后	是	转移	到	一个	壶	包含	沸腾	碱液	,

然后将它们转移到装有沸腾碱液的锅中。

[meɪd] [ʌv; əv][wʌn] [paʊnd] [ʌv; əv] ['pɑːtæʃ] [tuː; tə] - ['gælənz] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

made	of	1	pound	of	potash	to	10	gallons	of	water	.
制成	的	1	磅	的	钾肥	到	-	加仑	的	水	.

由 1 磅钾肥兑 10 加仑水制成。

[æn; ən] [ɪ'mɜːrʒn] [ʌv; əv][frʌm; frəm][wʌn] - [fɔːrθ] ['mɪnɪt] [tuː; tə][wʌn] ['mɪnɪt] [sə'faisiz] ;

An	immersion	of	from	one	-	fourth	minute	to	one	minute	suffices	;
一个	浸没	的	从	一	-	第四	分钟	到	一	分钟	足够了	;

浸泡一分钟到一分钟即可；

[ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði][fɪgz] [ænd; ənd][ðə; ði]

the	time	being	regulated	according	to	the	size	of	the	figs	and	the
这	时间	存在	受监管	根据	到	这	尺寸	的	这	无花果	和	这

[ˌplaɪə'bɪlətɪ][ænd; ənd] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] .

pliability	and	thickness	of	the	skin	.
柔韧性	和	厚度	的	这	皮肤	.

时间根据无花果的大小以及果皮的柔韧性和厚度来调节。

['bɔɪlɪŋ] [sɔːlt] water18

Boiling	salt	water18
沸腾	盐	water18

沸盐水18

[meɪ] [biː; bi] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [laɪ] ['wɔːtər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪpɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [fɪgz] ,

may	be	substituted	for	the	lye	water	for	the	dipping	of	some	figs	,
可能	是	替代	为了	这	碱液	水	为了	这	浸渍	的	一些	无花果	,

可以用它来代替碱液浸泡某些无花果。

['dɪfrənt] [və'raɪətiz] [ri'kwaiərɪŋ] ['dɪfrənt] [sə'luːʃənz] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [rɪ'zʌlt] .

different	**varieties**	**requiring**	**different**	**solutions**	**to**	**secure**	**the**	**desired**	**result**	**.**
不同的	品种	需要	不同的	解决方案	到	安全的	这	想要的	结果	.

不同品种需要不同的解决方案才能达到预期效果。

['æftər] ['dɪpɪŋ] , [ðə; ði] [fɪgz] [ɑːr; ər] [draɪd] [wɪ'ðaʊt] ['rɪnsɪŋ] .

After	**dipping**	**,**	**the**	**figs**	**are**	**dried**	**without**	**rinsing**	**.**
后	浸渍	,	这	无花果	是	干燥	没有	漂洗	.

浸泡后，无花果无需冲洗即可晾干。

[ɪf] [sɔːlt][ɔːr][ˌsɔːlt'piːtər][ɪz] [juːst] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [laɪ] ,

If	**salt**	**or**	**saltpeter**	**is**	**used**	**instead**	**of**	**lye**	**,**
如果	盐	或者	硝	是	用过的	反而	的	碱液	,

如果用盐或硝石代替碱液，

1½ [paʊndz] [ʌv; əv] ['iːðər] [tuː; tə] - ['gæləns] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɪz][ə; eɪ]['prɑːpər]['kwɑːntəti] .

1½	**pounds**	**of**	**either**	**to**	**50**	**gallons**	**of**	**water**	**is**	**a**	**proper**	**quantity**	**.**
1½	磅	的	任何一个	到	-	加仑	的	水	是	一个	恰当的	数量	.

1.5磅的其中任何一种都适合兑50加仑的水。

[laɪ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [juːst] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['raɪtər] [pri'fəːz] [sɔːlt][ɔːr][ˌsɔːlt'piːtər] ,

Lye	**is**	**generally**	**used**	**,**	**but**	**the**	**writer**	**prefers**	**salt**	**or**	**saltpeter**	**,**
碱液	是	一般来说	用过的	,	但	这	作家	偏好	盐	或者	硝	,

通常使用氢氧化钠，但作者更喜欢用食盐或硝石。

['iːðər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['gɪvz] [gʊd] [rɪ'zʌlts] [æz; əz][rɪ'gɑːrdz][ˌplaɪə'bɪləti][ʌv; əv][skɪn] ,

either	**of**	**which**	**gives**	**good**	**results**	**as**	**regards**	**pliability**	**of**	**skin**	**,**
任何一个	的	哪个	给予	好的	结果	作为	问候	柔韧性	的	皮肤	,

两者在提高皮肤柔韧性方面均能取得良好效果。

[waɪl] [ðə; ði]['sɔːlti] [teɪst] ['dʒen(ə)rəli] [im'pruːvz] [ðə; ði]['fleɪvər] .

while	**the**	**salty**	**taste**	**generally**	**improves**	**the**	**flavor**	**.**
尽管	这	咸	品尝	一般来说	改善	这	味道	.

咸味通常会提升口感。

['draɪɪŋ] [ɑːn] [treɪz] .

DRYING	**ON**	**TRAYS**	**.**
烘干	在	托盘	.

在托盘上晾干。

[fɔːr; fər] [kən'viːniəns] [ɪn] ['hændlɪŋ] ,

For	**convenience**	**in**	**handling**	**,**
为了	方便	在	处理	,

为了便于操作，

['wʊd(ə)n] [ɔːr]['peɪpər] [treɪz] [ɑːr; ər] ['kɑːmənli] [juːst] [fɔːr; fər] ['draɪɪŋ] [fɪgz] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] [steɪts] .

wooden	**or**	**paper**	**trays**	**are**	**commonly**	**used**	**for**	**drying**	**figs**	**in**	**the**	**Western**	**States**	**.**
木制的	或者	纸	托盘	是	通常	用过的	为了	烘干	无花果	在	这	西	各州	.

在西部各州，人们通常使用木制或纸质托盘来晾晒无花果。

[baɪ][ðer; ðər][juːz][ðə; ði][fruːt][kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [stækt] [ænd; ənd] ['ʃeltərd] [ɪn][wet] ['weðər] .

By	**their**	**use**	**the**	**fruit**	**can**	**easily**	**be**	**stacked**	**and**	**sheltered**	**in**	**wet**	**weather**	**.**
经过	他们的	使用	这	水果	能	容易地	是	堆叠	和	避难所	在	湿的	天气	.

利用这些方法，水果可以轻松堆叠，并在潮湿天气中得到遮蔽。

[ðə; ði] [treɪz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['veriəs] ['saɪzɪz] , [bʌt; bət][ə; eɪ][smɔːl] [saɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] 2½ [fiːt] [baɪ] 3½ [fiːt] ,

The	**trays**	**are**	**of**	**various**	**sizes**	**,**	**but**	**a**	**small**	**size**	**,**	**such**	**as**	**2½**	**feet**	**by**	**3½**	**feet**	**,**
这	托盘	是	的	各种各样的	尺寸	,	但	一个	小的	尺寸	,	这样的	作为	2½	脚	经过	3½	脚	,

托盘大小不一，但也有较小的尺寸，例如 2.5 英尺 x 3.5 英尺。

[ɔ:r] 3½ [fi:t] [baɪ][fɔ:r] [fi:t] , [ɪz] ['prefrəb(ə)l] ,
or 3½ feet by 4 feet , is preferable ,
或者 3½ 脚 经过 4 脚 , 是 优选 ,

或者3.5英尺乘4英尺的尺寸更佳。

[æz; əz] [wen] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [fru:t] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] ['i:zəli] [bi:; bi]['hændəld][baɪ][wʌn][mæn] ,
as when filled with fruit it can easily be handled by one man ,
作为 什么时候 已填 和 水果 它 能 容易地 是 处理 经过 一 男人 ,

当装满水果时，一个人就能轻松搬动。

[waɪl] [ə; eɪ]['lɑ:rdʒər][saɪz] [rɪ'kwaɪrz] [tu:] [men] .
while a larger size requires two men .
尽管 一个 更大的 尺寸 需要 二 男人 .

而较大的尺寸则需要两个人。

[ðə; ði] ['draɪɪŋ] [graʊnd] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ] [kli:n] [speɪs] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['ɔ:rtʃərd] ,
The drying ground should be a clean space outside the orchard ,
这 烘干 地面 应该 是 一个 干净的 空间 外部 这 果园 ,

晾晒场地应该是果园外的干净空地。

[wer] [ðə; ði] [treɪz] [meɪ] [bi:; bi][ɪk'spoʊzd][tu:; tə][ðə; ði] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] .
where the trays may be exposed to the uninterrupted rays of the sun .
在哪里 这 托盘 可能 是 裸露 到 这 不间断 射线 的 这 太阳 .

托盘可能会长时间暴露在阳光直射下。

[ðə; ði] [fɪgz] [rɪ'kwaɪər][ɔ:l][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [əb'teɪnəb(ə)l] ,
The figs require all the sunshine obtainable ,
这 无花果 要求 全部 这 阳光 可获得 ,

无花果需要尽可能多的阳光。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['draɪɪŋ] [graʊnd] [mʌst; məst] ['ðerfɔ:r] [bi:; bi] [fri:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [tri:z]
and the drying ground must therefore be free from the shade of trees
和 这 烘干 地面 必须 所以 是 自由的 从 这 阴影 的 树木
[ɔ:r] ['bɪldɪŋz] .
or buildings .
或者 建筑物 .

因此，晾晒场地必须远离树木或建筑物的遮荫。

[ðə; ði] ['draɪɪŋ] [flɔ:r] [meɪ] [kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst] ['sɪmpli] [ʌv; əv] [bedz] [ʌv; əv] [sɔɪl] ['elɪveɪtɪd] [ə; eɪ] [fʊt] [ə'bʌv]
The drying floor may consist simply of beds of soil elevated a foot above
这 烘干 地面 可能 由 简单地 的 床 的 土壤 升高 一个 脚 多于
[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['lev(ə)l] .
the general level .
这 一般的 等级 .

晾晒地面可以简单地由高于地面一英尺的土层构成。

[ə; eɪ] ['draɪɪŋ] [flɔ:r] [fɔ:r] [fi:t] [waɪd] [meɪ] [bi:; bi] [reɪzd] [eɪt] [ɪntʃɪz] [ə'dɪʃənəli] [ə'lɔ:ŋ] [wʌn][saɪd] .
A drying floor 4 feet wide may be raised 8 inches additionally along one side .
一个 烘干 地面 4 脚 宽的 可能 是 提高 8 英寸 此外 沿着 一 边 .

4 英尺宽的晾衣台可以在一侧额外抬高 8 英寸。

[ðə; ði][sloʊp] [tɔ:rd] [ðə; ði][sʌn] [ðʌs] ['gɪv(ə)n] [wɪl] [ɪn'ʃʊr] ['greɪtər] [hi:t] .
The slope toward the sun thus given will insure greater heat .
这 坡 朝向 这 太阳 因此 给定 将要 保证 更大的 热 .

这样朝向太阳的倾斜角度将确保获得更多热量。

[treɪz] [meɪ] [bi:; bi] [pleɪst] [ɑ:n] [strɪps] [ʌv; əv] [wʊd] [ɔ:r] ['skæntlɪŋz] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [loʊ]
Trays may be placed on strips of wood or scantlings supported by low
托盘 可能 是 放置 在 条状物 的 木头 或者 标尺 有 经过 低的
['sɔ:hɔ:rs] .
sawhorses .
锯架 .

托盘可以放在由矮木架支撑的木条或木料上。

[ðə; ði] ['sɔ:hɔ:rs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [tu:] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [treɪz] [ə'brest] .

The	sawhorses	should	be	long	enough	to	support	two	rows	of	trays	abreast	.
这	锯架	应该	是	长的	足够的	到	支持	二	行	的	托盘	并排	.

锯架的长度应该足以支撑并排摆放两排托盘。

[θri:] ['skæntlɪŋz] [ɔ:r] [strɪps] [wɪl] [bi:; bi][rɪ'kwaɪərd][fɔ:r; fər] [i:tʃ] [per] [ʌv; əv] ['sɔ:hɔ:rs] .

Three	scantlings	or	strips	will	be	required	for	each	pair	of	sawhorses	.
三	标尺	或者	条状物	将要	是	必需的	为了	每个	一对	的	锯架	.

每对锯架需要三根木料或木条。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ʌv; əv]['i:v(ə)n] [leŋθs] , [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][əb'teɪnəb(ə)l] ,

They	should	be	of	even	lengths	,	as	long	as	obtainable	,
他们	应该	是	的	甚至	长度	,	作为	长的	作为	可获得	,

它们的长度应该尽可能保持一致。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɪd(ə)l][wʌn][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][wʌnz] ;

and	the	middle	one	should	be	larger	than	the	outside	ones	;
和	这	中间	一	应该	是	更大的	比	这	外部	一个	;

中间的那个应该比两边的都大;

[ˌtu:'tu:][baɪ][fɔ:r] [ɪntʃɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['mɪd(ə)l][wʌn][ænd; ənd][ˌtu:'tu:][baɪ][θri:] [ɪntʃɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][saɪd]

2	by	4	inches	for	the	middle	one	and	2	by	3	inches	for	the	side
2	经过	4	英寸	为了	这	中间	一	和	2	经过	3	英寸	为了	这	边

['skæntlɪŋz] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [kən'vi:niənt] ['saɪzɪz] .

scantlings	will	be	found	convenient	sizes	.
标尺	将要	是	成立	方便的	尺寸	.

中间部分尺寸为 2 英寸 x 4 英寸，两侧部分尺寸为 2 英寸 x 3 英寸，都是比较合适的尺寸。

[ðə; ði] [fɪgz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pleɪst] ['sɪŋgli] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪ] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [aɪz] [ɔ:l] [tɔ:rd] [wʌn][saɪd]

The	figs	should	be	placed	singly	on	the	tray	,	with	their	eyes	all	toward	one	side
这	无花果	应该	是	放置	单独	在	这	托盘	,	和	他们的	眼睛	全部	朝向	一	边

,

,

,

将无花果单独放在托盘上，果眼都朝向一侧。

[ænd; ənd] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['slaɪtli] [reɪzd] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]

and	this	side	of	the	tray	should	be	slightly	raised	in	order	to	prevent	the
和	这	边	的	这	托盘	应该	是	轻微地	提高	在	命令	到	防止	这

['kɑ:ntents][ʌv; əv] ['veri] ['dʒu:si] [fɪgz] [frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] ['draɪɪŋ] .

contents	of	very	juicy	figs	from	running	out	during	the	process	of	drying	.
内容	的	非常	多汁的	无花果	从	跑步	出去	期间	这	过程	的	烘干	.

托盘的这一侧应该稍微抬高，以防止多汁的无花果在干燥过程中流出。

[ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪz] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['i:zəli] [ə'kɑ:mplɪʃt] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði][ˌtu:'tu:][baɪ]

The	raising	of	the	trays	is	the	most	easily	accomplished	by	placing	the	2	by
这	提高	的	这	托盘	是	这	最多	容易地	完成	经过	放置	这	2	经过

[fɔ:r] [ɪntʃ] [sə'pɔ:rtɪŋ] [strɪp][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔ:hɔ:rs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌtu:'tu:][baɪ][θri:]

4	inch	supporting	strip	in	the	middle	of	the	sawhorses	and	the	2	by	3
4	英寸	支持	条	在	这	中间	的	这	锯架	和	这	2	经过	3

[ɪntʃ] [strɪps] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] .

inch	strips	on	either	side	.
英寸	条状物	在	任何一个	边	.

抬高托盘最简单的方法是将 2 x 4 英寸的支撑条放在锯架中间，将 2 x 3 英寸的支撑条放在两侧。

[ɪ'mi:diətli] ['æftər] ['sʌlfər] , [ɪf] [ðæt] [ɪz] ['præktɪst] , [ɔ:r]['æftər] ['dɪpɪŋ] ,

Immediately	after	sulphuring	,	if	that	is	practiced	,	or	after	dipping	,
立即地	后	硫化	, 如果	那	是	练习	, 或者	后	浸渍	,

[ðə; ði] [fruːt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [spred] [ænd; ənd] [ðə; ði] [treɪz] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [ræks] [wer] [ðeɪ] [wɪl]

the	fruit	should	be	spread	and	the	trays	distributed	on	the	racks	where	they	will
这	水果	应该	是	传播	和	这	托盘	分布式	在	这	货架	在哪里	他们	将要

[hæv; həv] [ðə; ði] [fʊl] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑːtɪst] [sʌn] .

have	the	full	benefit	of	the	hottest	sun	.
有	这	满的	益处	的	这	最热门	太阳	.

应该将水果摊开，并将托盘摆放在架子上，以便它们能充分沐浴到最炽热的阳光。

[ðɪs] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] [bɪ'fɔːr] [nuːn] [iːtʃ] [deɪ] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr]

This	distribution	of	the	trays	should	be	finished	before	noon	each	day	to	secure
这	分配	的	这	托盘	应该	是	完成的	前	中午	每个	天	到	安全的

[ðə; ði] [best] ['kʌlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [draɪd] ['prɑːdʌkt] .

the	best	color	of	the	dried	product	.
这	最好的	颜色	的	这	干燥	产品	.

为确保干制产品呈现最佳色泽，托盘的分发工作应在每天中午之前完成。

[ðə; ði] [fɪgz] [mʌst; məst] [biː; bi] [tɜːrnd] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət] [fɜːrst] [ænd; ənd] [wʌns] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði]

The	figs	must	be	turned	twice	a	day	at	first	and	once	a	day	in	the
这	无花果	必须	是	转向	两次	一个	天	在	第一的	和	一次	一个	天	在	这

['leɪtər] ['steɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['draɪɪŋ] .

later	stages	of	drying	.
之后	阶段	的	烘干	.

无花果在晾晒初期每天要翻动两次，在晾晒后期每天翻动一次即可。

[ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ] [rɪ'kwaɪrz] [mʌtʃ] [wɜːrk] [ænd; ənd] [ɪk'spens] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [wel]

The	turning	requires	much	work	and	expense	,	as	it	can	be	done	well
这	转弯	需要	很多	工作	和	费用	,	作为	它	能	是	完毕	出色地

['oʊnli] [baɪ] [hænd] ['leɪbər] .

only	by	hand	labor	.
仅有的	经过	手	劳动	.

车削需要大量的人力和物力，因为只有手工才能做好。

[æn; ən] [ɪn'fɪriər] ['prɑːdʌkt] [meɪ] [biː; bi] [tɜːrnd] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [æn; ən] ['empti] [treɪ] [feɪs] ['daʊnwərd] [ə'pɑːn]

An	inferior	product	may	be	turned	by	placing	an	empty	tray	face	downward	upon
一个	下	产品	可能	是	转向	经过	放置	一个	空的	托盘	脸	向下	之上

[ə; eɪ] [fɪld] [wʌn] [ænd; ənd] [in'vəːtiŋ] [ðem; ðəm] ,

a	filled	one	and	inverting	them	,
一个	已填	一	和	倒置	他们	,

可以通过将空托盘面朝下放在装满货物的托盘上，然后将它们翻转过来，来翻转劣质产品。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [fruːt] [ɑːn] [ðə; ði] [nuː] [treɪ] .

leaving	the	fruit	on	the	new	tray	.
离开	这	水果	在	这	新的	托盘	.

将水果放在新的托盘上。

[tuː; tə] [prə'duːs] [ðə; ði] [best] [greɪd] [ʌv; əv] [draɪd] [fruːt] ,

To	produce	the	best	grade	of	dried	fruit	,
到	生产	这	最好的	年级	的	干燥	水果	,

为了生产出最优质的干果，

[ðə; ði] [fɪgz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [tʌtʃ] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['draɪɪŋ] .

the	figs	should	not	touch	one	another	on	the	trays	during	the	process	of	drying	.
这	无花果	应该	不是	触碰	一	其他	在	这	托盘	期间	这	过程	的	烘干	.

在晾晒过程中，托盘上的无花果不应相互接触。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ] , [ɔːl] [ɪn'fɪriər] [fɪgz] , -

During	the	turning	,	all	inferior	figs	,	19
期间	这	转弯	,	全部	下	无花果	,	-

在翻转过程中，所有下部无花果，19

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] [ðæt] [fər'ment] [ænd; ənd] [pʌf] [ʌp] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kʌld] [aʊt][ænd; ənd] [ju:st]
such **as** **those** **that** **ferment** **and** **puff** **up** **,** **should** **be** **culled** **out** **and** **used**
这样的 作为 那些 那 发酵 和 噗 向上 , 应该 是 已筛选 出去 和 用过的
[fɔ:r; fər] ['vɪnɪgər] .
for **vinegar** **.**
为了 醋 .

那些会发酵膨胀的果实应该挑出来，用来做醋。

[fɪgz] [wɪtʃ] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [slaɪt] [frɔ:θ] [æt; ət][ðə; ði] [aɪ] [ɑ:r; ər] ['tɜ:rnɪŋ] ['saʊər][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
Figs **which** **show** **a** **slight** **froth** **at** **the** **eye** **are** **turning** **sour** **and** **should** **be**
无花果 哪个 展示 一个 轻微 泡沫 在 这 眼睛 是 转弯 酸的 和 应该 是
[rɪ'mu:vd] .
removed **.**
已移除 .

无花果如果果眼处出现少量泡沫，说明已经变酸，应该摘除。

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [fɪgz] [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [nɪ'glektɪd] ,
Covering **the** **figs** **must** **not** **be** **neglected** **,**
覆盖 这 无花果 必须 不是 是 被忽视的 ,

无花果的覆盖工作不容忽视。

[ɪf] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] ['ɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv] [draɪd] [fru:t] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [prə'du:st] .
if **a** **choice** **article** **of** **dried** **fruit** **is** **to** **be** **produced** **.**
如果 一个 选择 文章 的 干燥 水果 是 到 是 生产 .

如果要生产上等的干果制品。

[ɪf] [waɪt] [fɪgz] [ɑ:r; ər] [left] [aʊt] ['oʊvər] [naɪt] [ʌn'kʌvərd] , [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [dis'kʌlərd] .
If **white** **figs** **are** **left** **out** **over** **night** **uncovered** **,** **they** **will** **be** **discolored** **.**
如果 白色的 无花果 是 左边 出去 超过 夜晚 裸露 , 他们 将要 是 变色 .

如果白无花果敞开放置过夜，就会变色。

[reɪn] [ænd; ənd] [du:] [ɑ:r; ər] ['veri] ['dæmɪdʒɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][fru:t] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm]
Rain **and** **dew** **are** **very** **damaging** **and** **the** **fruit** **should** **be** **protected** **from**
雨 和 露 是 非常 损害 和 这 水果 应该 是 受保护 从
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

雨水和露水对水果的损害很大，应该保护水果免受其害。

[ðɪs] [ɪz][best] [ə'kɑ:mplɪʃt] , [ɪn][ˌkælə'fɔ:rniə] ,
This **is** **best** **accomplished** **,** **in** **California** **,**
这 是 最好的 完成 , 在 加利福尼亚州 ,

在加利福尼亚州，这一点最容易实现。

[baɪ] ['stækɪŋ] [ðə; ði] [treɪz] [wʌn][ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [wen] [reɪn][ɪz] [ɪk'spektɪd] .
by **stacking** **the** **trays** **one** **on** **top** **of** **another** **when** **rain** **is** **expected** **.**
经过 堆叠 这 托盘 一 在 顶部 的 其他 什么时候 雨 是 预期的 .

预计下雨时，将托盘一个叠一个地堆叠起来。

[ðə; ði][tɑ:p][ænd; ənd][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [stæks] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [bi:; bi] [prə'tektɪd] [wɪð; wɪθ] ['empti] [treɪz] .
The **top** **and** **sides** **of** **the** **stacks** **should** **then** **be** **protected** **with** **empty** **trays** **.**
这 顶部 和 侧面 的 这 堆栈 应该 然后 是 受保护 和 空的 托盘 .

然后应使用空托盘保护堆叠的顶部和侧面。

[ɪf] ['pɜ:rmənənt] ['draɪɪŋ] [bedz][ʌv; əv]['græv(ə)l][ænd; ənd] [sɪ'ment] [ɑ:r; ər] [meɪd] ,
If **permanent** **drying** **beds** **of** **gravel** **and** **cement** **are** **made** **,**
如果 永恒的 烘干 床 的 碎石 和 水泥 是 制成 ,

如果建造永久性的砾石和水泥干燥床，

[ə; eɪ][mə'kænɪk(ə)l] [dɪ'vaɪs] [fɔ:r; fər] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ðɪ] [treɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l]['kænvəs]['kɜ:rt(ə)n]

a	mechanical	device	for	covering	the	trays	with	a	horizontal	canvas	curtain
一个	机械的	设备	为了	覆盖	这	托盘	和	一个	水平的	帆布	窗帘

[kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] ,

can	be	used	,
能	是	用过的	,

可以使用一种机械装置，用水平帆布帘覆盖托盘。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðeɪ] [kæn; kən] ['i:zəli] [bi:; bi] ['kʌvərd] ['evri] [naɪt] .

and	in	this	way	they	can	easily	be	covered	every	night	.
和	在	这	方式	他们	能	容易地	是	涵盖	每一个	夜晚	.

这样一来，每晚都可以轻松地为它们盖上被子。

[dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['draɪnəs] .

DEGREE	OF	DRYNESS	.
程度	的	干燥	.

干燥程度。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ðæt] ['draɪɪŋ] [si:s] [wen] [ðə; ðɪ] [fɪgz] [hæv; həv] [ri:tʃt] [ðə; ðɪ]['prɑ:pər]

It	is	very	important	that	drying	cease	when	the	figs	have	reached	the	proper
它	是	非常	重要的	那	烘干	停止	什么时候	这	无花果	有	达到	这	恰当的

[steɪdʒ][fɔ:r; fər] ['pækɪŋ] .

stage	for	packing	.
阶段	为了	包装	.

当无花果达到适合包装的成熟度时，必须立即停止干燥，这一点非常重要。

[ðeɪ] [mʌst; məst][ɑ:n][noʊ] [ə'kaʊnt] [bi:; bi]['əuvə,draid][nɔ:r][ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm]

They	must	on	no	account	be	overdried	nor	should	they	be	removed	from
他们	必须	在	不	帐户	是	过度干燥	也不	应该	他们	是	已移除	从

[ðə; ðɪ] [treɪz] [tu:] [su:n] .

the	trays	too	soon	.
这	托盘	也	很快	.

它们绝对不能过度干燥，也不能过早从托盘中取出。

[ðə; ðɪ]['prɑ:pər] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['draɪnəs] [kæn; kən][bi:; bi] [dɪ'tektɪd] [baɪ] ['presɪŋ] [ðə; ðɪ] [fɪgz] [bɪ'twi:n]

The	proper	degree	of	dryness	can	be	detected	by	pressing	the	figs	between
这	恰当的	程度	的	干燥	能	是	检测到	经过	紧迫	这	无花果	之间

[ðə; ðɪ] [θʌm] [ænd; ənd]['fɪŋgər] .

the	thumb	and	finger	.
这	拇指	和	手指	.

用拇指和食指按压无花果，即可判断其干燥程度是否合适。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][sɔ:ft][ænd; ənd]['plaɪəb(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['kɑ:ntents] [dɪ'stɪŋktli] ['pʌlpi] ,

They	should	be	soft	and	pliable	,	with	the	contents	distinctly	pulpy	,
他们	应该	是	柔软的	和	柔韧的	,	和	这	内容	明显地	稀烂	,

它们应该柔软有弹性，内容物明显呈果肉状。

[ænd; ənd] [wen] [skwi:zd] [ðə; ðɪ][fɪg][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [rɪ'zu:m] [ɪts]['fɔ:rmər] [ʃeɪp] , [bʌt; bət] [rɪ'meɪn]

and	when	squeezed	the	fig	should	not	resume	its	former	shape	,	but	remain
和	什么时候	挤压	这	如图	应该	不是	恢复	它是	以前的	形状	,	但	保持

[prest] .

pressed	.
按下	.

挤压无花果时，无花果不应恢复原状，而应保持被挤压的状态。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['plæstɪk] , [nɑ:t][ɪ'læstɪk][nɔ:r][draɪ] .

It	should	be	plastic	,	not	elastic	nor	dry	.
它	应该	是	塑料	,	不是	松紧带	也不	干燥	.

它应该是塑料状的，既不具弹性也不干燥。

[ˌʌndər'draɪd] [fɪgz] [wɪl] [spɔɪl] [ɪn] ['pækɪŋ] , [waɪl] ['əuvəˌdraid][wʌnz][ɑ:r; ər][hɑ:rd] , ['leðəri] ,
Underdried **figs** **will** **spoil** **in** **packing** **,** **while** **overdried** **ones** **are** **hard** **,** **leathery** **,**
未完全干燥 无花果 将要 剧透 在 包装 , 尽管 过度干燥 一个 是 难的 , 皮革状的 ,

未完全干燥的无花果在包装过程中会腐烂，而过度干燥的无花果则会变得又硬又韧。

[ænd; ənd] ['wɜ:rθləs] [æz; əz] [fu:d] [ɔ:r] ['delɪkəsi] .
and **worthless** **as** **food** **or** **delicacy** **.**
和 毫无价值 作为 食物 或者 美味 .

既不能作为食物，也不能作为美味佳肴。

[ðə; ði] [treɪz] [mʌst; məst][bi:; bi] [gɔ:n] ['oʊvər] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɑ:pərli] [draɪd] [fɪgz] ['teɪkən] [ɔ:f]
The **trays** **must** **be** **gone** **over** **every** **day** **and** **the** **properly** **dried** **figs** **taken** **off**
这 托盘 必须 是 已消失 超过 每一个 天 和 这 适当地 干燥 无花果 已采取 离开
,
,
,

每天都要检查托盘，把完全晒干的无花果取下来。

[ðə; ði] [spɔɪld] [wʌnz] ['bi:ɪŋ] [rɪ'mu:vd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
the **spoiled** **ones** **being** **removed** **at** **the** **same** **time** **.**
这 被宠坏了 一个 存在 已移除 在 这 相同的 时间 .

同时，变质的也被移除。

[ðə; ði] [taɪm] [rɪ'kwaɪərd][fɔ:r; fər] ['draɪɪŋ] ['veriz] [frʌm; frəm] [fɔ:r] [tu:; tə][ˌsɪks'ti:n] [deɪz] .
The **time** **required** **for** **drying** **varies** **from** **four** **to** **sixteen** **days** **.**
这 时间 必需的 为了 烘干 变化 从 四 到 十六 天 .

干燥所需时间从四天到十六天不等。

['draɪɪŋ] [wɪ'ðɪn] [sɪks][ɔ:r]['sev(ə)n] [deɪz] [ji:ldz] [ðə; ði] [best] ['kwɑ:ləti][ʌv; əv]['prɑ:dʌkt] .
Drying **within** **six** **or** **seven** **days** **yields** **the** **best** **quality** **of** **product** **.**
烘干 之内 六 或者 七 天 产量 这 最好的 质量 的 产品 .

六七天内晾干可获得最佳产品质量。

['swetɪŋ] [ænd; ənd] ['i:kwəlaiziŋ] .
SWEATING **AND** **EQUALIZING** **.**
出汗 和 均衡 .

出汗和平衡。

[draɪd] [fɪgz] [ɑ:r; ər] ['greɪtli] ['benɪfɪtɪd] [baɪ] ['bi:ɪŋ] ['swetɪd] [ɔ:r] ['i:kwəlaizd] [æz; əz][rɪ'gɑ:rdz] ['mɔɪstʃər] .
Dried **figs** **are** **greatly** **benefited** **by** **being** **sweated** **or** **equalized** **as** **regards** **moisture** **.**
干燥 无花果 是 非常 受益 经过 存在 汗流浃背 或者 均衡 作为 问候 水分 .

干无花果经过出汗或水分均衡处理后，口感会大大提升。

[ðɪs] [ɪz] [ə'kɑ:mplɪʃt] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [swet] [bɑ:ksɪz]['hoʊldɪŋ] - [paʊndz] [ɔ:r] [mɔ:r] .
This **is** **accomplished** **by** **placing** **them** **in** **sweat** **boxes** **holding** **75** **pounds** **or** **more** **.**
这 是 完成 经过 放置 他们 在 汗 盒子 保持 - 磅 或者 更多的 .

这是通过将它们放入可承重 75 磅或以上的储汗箱中来实现的。

[ðə; ði][bɑ:ksɪz][ɑ:r; ər] [stækt] [ʌp][wʌn][ə'krɔ:s] [ə'nʌðər] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [ə; eɪ]
The **boxes** **are** **stacked** **up** **one** **across** **another** **in** **such** **a** **way** **as** **to** **insure** **a**
这 盒子 是 堆叠 向上 一 穿过 其他 在 这样的 一个 方式 作为 到 保证 一个
[fri:] [ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [er] .
free **circulation** **of** **air** **.**
自由的 循环 的 空气 .

这些箱子以一定方式叠放，以确保空气自由流通。

[ðɪs] [ɪz][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['saʊər] [ˌfɜ:rmen'teɪʃn] , [wɪtʃ] [wʊd] [spɔɪl] [ðə; ði] [fɪgz] .
This **is** **to** **prevent** **the** **sour** **fermentation** **,** **which** **would** **spoil** **the** **figs** **.**
这 是 到 防止 这 酸的 发酵 , 哪个 会 剧透 这 无花果 .

这样做是为了防止酸发酵，否则无花果会变质。

[ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðə; ði] [swet] [bɑːksɪz][ɑːr; ər] [stɔːrd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kloʊzd][ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz]

The	room	where	the	sweat	boxes	are	stored	should	be	closed	and	the	walls
这	房间	在哪里	这	汗	盒子	是	存储	应该	是	关闭	和	这	墙壁

[ʃʊd; ʃəd] ['prefrəbli] [biː; bi][ʌv; əv] [brɪk] .

should	preferably	be	of	brick	.
应该	最好	是	的	砖	.

存放汗蒸箱的房间应该是封闭的，墙壁最好是砖砌的。

['deɪli] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːksɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] ,

Daily	examination	of	the	contents	of	the	boxes	should	be	made	,
日常的	考试	的	这	内容	的	这	盒子	应该	是	制成	,

应每日检查箱子内的物品，

[soʊ] [ðæt] ['eni] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fruːt][tuː; tə] [fər'ment] [ænd; ənd] [hiːt] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'tektɪd] .

so	that	any	inclination	of	the	fruit	to	ferment	and	heat	may	be	detected	.
所以	那	任何	倾角	的	这	水果	到	发酵	和	热	可能	是	检测到	.

这样就能检测出水果是否有发酵和发热的倾向。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][ðə; ði]['tekstʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪgz] [wɪl] [biː; bi] ['noʊtɪst] ,

In	a	few	days	an	improvement	in	the	texture	of	the	figs	will	be	noticed	,
在	一个	很少	天	一个	改进	在	这	质地	的	这	无花果	将要	是	注意到	,

几天后，无花果的质地就会有所改善。

[ðə; ði]['əuvəˌdraid][wʌnz] ['hævɪŋ] [ə'træktɪd] ['mɔɪstʃər] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˌʌndər'draɪd]

the	overdried	ones	having	attracted	moisture	from	those	that	were	underdried
这	过度干燥	一个	拥有	吸引	水分	从	那些	那	是	未完全干燥

[ænd; ənd][ɔːl] ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [mɔːr] ['plaɪəb(ə)l] .

and	all	having	become	more	pliable	.
和	全部	拥有	变得	更多的	柔韧的	.

干燥过度的果实从干燥不足的果实中吸收了水分，所有果实都变得更加柔软。

[ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['draɪɪŋ] .

ARTIFICIAL	DRYING	.
人造的	烘干	.

人工干燥。

[wer] [fɪgz] [kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [draɪd] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] , [ɪ'væpəˌreɪtərz][ɔːr]['draɪərz] ,

Where	figs	can	not	be	dried	in	the	open	air	,	evaporators	or	driers	,
在哪里	无花果	能	不是	是	干燥	在	这	打开	空气	,	蒸发器	或者	烘干机	,

在无法露天晾晒无花果的地方，可以使用蒸发器或干燥机进行干燥。

['hiːtɪd] [ˌɑːrtɪ'fɪʃəli] , [meɪ] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [əd'væntɪdʒ] , [dʒʌst][æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['draɪɪŋ] [ænd; ənd]

heated	artificially	,	may	be	used	to	advantage	,	just	as	in	the	drying	and
加热	人为地	,	可能	是	用过的	到	优势	,	只是	作为	在	这	烘干	和

['kjuərɪŋ][ʌv; əv]['reɪzɪnz] .

curing	of	raisins	.
养护	的	葡萄干	.

人工加热可以起到积极作用，就像葡萄干的干燥和固化一样。

[lɑːrdʒ]['draɪərz][ɑːr; ər] [ɪk'spensɪv] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] ['meni] ['groʊɚz] , [bʌt; bət]

Large	driers	are	expensive	and	are	beyond	the	reach	of	many	growers	,	but
大的	烘干机	是	昂贵的	和	是	超过	这	抵达	的	许多	种植者	,	但

[smɔːl] ['draɪərz] ,

small	driers	,
小的	烘干机	,

大型烘干机价格昂贵，许多种植户难以负担，但小型烘干机，

['hoʊldɪŋ][ə; eɪ][tʌn] [ʌv; əv][fruːt] , [meɪ] [biː; bi] built20

holding	a	ton	of	fruit	,	may	be	built20
保持	一个	吨	的	水果	,	可能	是	built20

可储存大量水果，可能建于20年前

['tʃi:pli] .
cheaply .
便宜 .

价格低廉。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['seɪfli] ['steɪtɪd] , [haʊ'evər] ,
It may be safely stated , however ,
它 可能 是 安全 声明 , 然而 ,

然而，可以肯定地说，

[ðæt] [ləu'kælitiz] [wer] [ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] ['draɪɪŋ] [ɪz] ['nesəseri] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['su:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði][moʊst]
that localities where artificial drying is necessary are not suited to the most
那 地方 在哪里 人造的 烘干 是 必要的 是 不是 适合 到 这 最多
['prɑ:fɪtəb(ə)l] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [fɪgz] ,
profitable production of commercial figs ,
有利可图 生产 的 商业的 无花果 ,

需要人工干燥的地区并不适合进行利润最高的商业无花果生产。

[æz; əz] ['eni] ['ekstrə] ['hændlɪŋ] [wɪl] ['greɪtli] [ɪn'kri:s] [ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:dʌkt] .
as any extra handling will greatly increase the cost of the product .
作为 任何 额外的 处理 将要 非常 增加 这 成本 的 这 产品 .

任何额外的处理都会大大增加产品的成本。

[wer] [ə; eɪ] ['veri] [su:'pɪriər] ['ɑ:rtɪk(ə)l][ɪz] [prə'du:st] [ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði]['draɪər] [meɪ]
Where a very superior article is produced the occasional use of the drier may
在哪里 一个 非常 优越的 文章 是 生产 这 偶然 使用 的 这 烘干机 可能
[bi:; bi]['prɑ:fɪtəb(ə)l] ,
be profitable ,
是 有利可图 ,

如果生产的是非常优质的产品，偶尔使用烘干机可能是有利的。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [seɪv] [ə; eɪ][krɑ:p] [ðæt] [wʊd] ['ʌðərwaɪz] [bi:; bi]['ɪndʒərd][baɪ] [ɪn'kleмənt] ['weðər] .
in order to save a crop that would otherwise be injured by inclement weather .
在 命令 到 节省 一个 庄稼 那 会 否则 是 受伤 经过 恶劣天气 天气 .

为了拯救那些原本会因恶劣天气而受损的作物。

['pækɪŋ] .
PACKING .
包装 .

包装。

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['pækɪŋ] [draɪd] [fɪgz] [ænd; ənd][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['pækɪdʒ] [ju:st] [ʃʊd; ʃəd] ['veri]
The method of packing dried figs and the kind of package used should vary
这 方法 的 包装 干燥 无花果 和 这 种类 的 包裹 用过的 应该 各不相同
[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['kwɑ:ləti][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['prɑ:dʌkt] .
according to the quality of the finished product .
根据 到 这 质量 的 这 完成的 产品 .

干无花果的包装方法和所用包装类型应根据成品的质量而有所不同。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pækt] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [prɪ'vent] ['draɪɪŋ] [aʊt] ,
They should be packed in order to prevent drying out ,
他们 应该 是 包装 在 命令 到 防止 烘干 出去 ,

应该妥善包装以防止变干。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]['prez(ə)nt][æn; ən] [ə'træktɪv] [ə'pɪrəns] .
as well as to make them present an attractive appearance .
作为 出色地 作为 到 制作 他们 展示 一个 吸引人的 外貌 .

同时也为了让它们看起来更有吸引力。

[ˌaɪ 'tiː] [peɪz] [tuː; tə] [pæk] [ðə; ði] [best] [greɪdz] [wel] , [fɔːr; fər] [gʊd] ['pækɪŋ] ['ɔːlweɪz] [inˈhɑːnsiz] [ðə; ði]

It	pays	to	pack	the	best	grades	well	,	for	good	packing	always	enhances	the
它	支付	到	盒	这	最好的	成绩	出色地	,	为了	好的	包装	总是	增强	这

['vælju:][ʌv; əv][fruːt] .

value	of	fruit	.
价值	的	水果	.

包装最好的水果是值得的，因为好的包装总能提升水果的价值。

['dɪpɪŋ] .

DIPPING	.
浸渍	.

浸渍。

[ðə; ði][fɜːrst][step][ɪn] ['pækɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['dɪpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][draɪd][fruːt] ,

The	first	step	in	packing	is	the	dipping	of	the	dried	fruit	,
这	第一的	步	在	包装	是	这	浸渍	的	这	干燥	水果	,

包装的第一步是将干果浸入溶液中。

[ænd; ənd] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] ['weðər] [ðə; ði][fɪgz][ɑːr; ər] [pækt] ['tʃiːpli] [ɔːr] [ɪkˈspensɪvli] .

and	this	must	be	done	whether	the	figs	are	packed	cheaply	or	expensively	.
和	这	必须	是	完毕	无论	这	无花果	是	包装	便宜	或者	昂贵的	.

无论无花果包装便宜还是昂贵，都必须这样做。

[ðə; ði] ['dɪpɪŋ] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] ['pækɪŋ] , ['kɔːzɪz] [ðə; ði][fɪgz][tuː; tə]

The	dipping	,	which	must	be	done	just	before	packing	,	causes	the	figs	to
这	浸渍	,	哪个	必须	是	完毕	只是	前	包装	,	原因	这	无花果	到

[bɪˈkʌm] [sɔːft][ænd; ənd]['plaɪəb(ə)l] ,

become	soft	and	pliable	,
变得	柔软的	和	柔韧的	,

浸泡过程必须在包装前进行，浸泡能使无花果变得柔软有弹性。

['iːkwəlaiziz] ['mɔɪstʃər] , [ænd; ənd] [imˈpruːvz] [ðə; ði][skɪn][ænd; ənd][ɪts]['kʌlər] .

equalizes	moisture	,	and	improves	the	skin	and	its	color	.
均衡	水分	,	和	改善	这	皮肤	和	它是	颜色	.

均衡肌肤水分，改善肤质和肤色。

['pɜːrfəˌretɪd] ['bʌkits] ['hoʊldɪŋ][faɪv]['gælənz][ʌv; əv][draɪd] [fɪgz][ɑːr; ər]['suːtəb(ə)l]['ves(ə)lz][fɔːr; fər]['hoʊldɪŋ]

Perforated	buckets	holding	5	gallons	of	dried	figs	are	suitable	vessels	for	holding
穿孔的	水桶	保持	5	加仑	的	干燥	无花果	是	合适的	船只	为了	保持

[ðə; ði][fɪgz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['dɪpɪŋ] .

the	figs	during	the	dipping	.
这	无花果	期间	这	浸渍	.

容量为 5 加仑的带孔水桶是浸泡过程中盛放无花果的合适容器。

[ə; eɪ]['ket(ə)l] [əˈreɪndʒd] [fɔːr; fər] ['hiːtɪŋ] ['wɔːtər][ænd; ənd][lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][pərˈmɪt][ðə; ði]

A	kettle	arranged	for	heating	water	and	large	enough	to	permit	the
一个	壶	安排	为了	加热	水	和	大的	足够的	到	允许	这

[ɪˈmɜːrʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌkɪt] [ʌv; əv] [fɪgz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][prəˈvaɪdɪd] .

immersion	of	the	bucket	of	figs	should	be	provided	.
浸没	的	这	桶	的	无花果	应该	是	假如	.

应提供一个足够大的烧水壶，以便将装有无花果的桶浸入其中。

[ɪn] [ðɪs] ['ket(ə)l] [siː] ['wɔːtər][ɔːr][braɪn] [meɪd] [ʌv; əv][wʌn] - [fɔːrθ] [paʊnd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [sɔːlt][tuː; tə][ə; eɪ]

In	this	kettle	sea	water	or	brine	made	of	one	-	fourth	pound	of	coarse	salt	to	a
在	这	壶	海	水	或者	盐水	制成	的	一	-	第四	磅	的	粗	盐	到	一个

['gælən][ʌv; əv]['wɔːtər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['hiːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] .

gallon	of	water	should	be	heated	to	the	boiling	point	.
加仑	的	水	应该	是	加热	到	这	沸腾	观点	.

在这个壶中，应将海水或用四分之一磅粗盐兑一加仑水制成的盐水加热至沸点。

[ðə; ði] ['bʌkɪt] [ʌv; əv] [fɪgz] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi] [ɪ'mɜːrst] [ɪn] [ðɪs] ['bɔɪlɪŋ] [braɪn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː]

The	bucket	of	figs	should	then	be	immersed	in	this	boiling	brine	for	a	few
这	桶	的	无花果	应该	然后	是	沉浸式	在	这	沸腾	盐水	为了	一个	很少

['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [ænd; ənd] ['emptid] [ɑːn] [tuː; tə] ['waɪər] [skriːnz] [tuː; tə] [dreɪn] .

seconds	and	emptied	on	to	wire	screens	to	drain	.
秒	和	清空	在	到	金属丝	屏幕	到	流走	.

然后，将装有无花果的桶浸入沸腾的盐水中几秒钟，然后倒在金属丝网上沥干水分。

[waɪl] ['dreɪnɪŋ] , [ðə; ði] [fɪgz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [klɔːθ] [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] [kept] [dɑːrk] .

While	draining	,	the	figs	should	be	covered	with	a	cloth	or	otherwise	kept	dark	.
尽管	排水	,	这	无花果	应该	是	涵盖	和	一个	布	或者	否则	保留	黑暗的	.

沥水时，应将无花果用布盖住或保持黑暗。

[ðə; ði] [fruːt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pækt] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪpt] .

The	fruit	should	be	packed	on	the	same	day	that	it	is	dipped	.
这	水果	应该	是	包装	在	这	相同的	天	那	它	是	浸入	.

水果蘸酱当天就应该包装。

[ðə; ði] [best] [greɪd] [ʌv; əv] [waɪt] [fɪgz] , [ɔːr] ['veri] [sɔːft] [fɪgz] [ʌv; əv] ['eni] [greɪd] ,

The	best	grade	of	white	figs	,	or	very	soft	figs	of	any	grade	,
这	最好的	年级	的	白色的	无花果	,	或者	非常	柔软的	无花果	的	任何	年级	,

品质最好的白无花果，或者任何等级的非常柔软的无花果。

[ʃʊd; ʃəd] ['oʊnli] [biː; bi] ['dɪpt] [ɪn] [koʊld] [sɔːlt] ['wɔːtər] , [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['pækɪŋ] .

should	only	be	dipped	in	cold	salt	water	,	just	before	packing	.
应该	仅有的	是	浸入	在	寒冷的	盐	水	,	只是	前	包装	.

只需在包装前用冷盐水浸泡即可。

[ðə; ði] [sɔːlt] ['wɔːtər] [ɪz] ['nevər] [wɑːʃt] [ɔːf] ,

The	salt	water	is	never	washed	off	,
这	盐	水	是	绝不	洗过	离开	,

海水始终无法被洗掉。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔːlt] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [dʌz] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] ['ɪndʒər] [ðə; ði] [fɪgz] ,

and	the	salt	that	remains	does	not	in	the	least	injure	the	figs	,
和	这	盐	那	遗迹	做	不是	在	这	至少	损伤	这	无花果	,

残留的盐分丝毫不会损害无花果。

[bʌt; bət] , [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] , [im'pruːvz] [ðer; ðər] ['kwɑːləti] .

but	,	on	the	contrary	,	improves	their	quality	.
但	,	在	这	相反	,	改善	他们的	质量	.

但恰恰相反，它提高了它们的质量。

[ə'sɔːrtɪŋ] .

ASSORTING	.
分类	.

分类。

[ðə; ði] [ɪn'fɪriər] [fɪgz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [treɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['draɪɪŋ] ['prɑːses]

The	inferior	figs	which	were	removed	from	the	trays	during	the	drying	process
这	下	无花果	哪个	是	已移除	从	这	托盘	期间	这	烘干	过程

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'sɔːrtɪd] ['ɪntuː] [æt; ət] [liːst] [tuː] ['saɪzɪz] [fɔːr; fər] ['pækɪŋ] .

should	be	assorted	into	at	least	two	sizes	for	packing	.
应该	是	各种各样的	进入	在	至少	二	尺寸	为了	包装	.

在干燥过程中从托盘中取出的品质较差的无花果，应至少按两种尺寸分类进行包装。

[ə; eɪ] [jet] ['loʊər] [greɪd] [wɪtʃ] [kæn; kən] [nɑːt] [biː; bi] ['prɑːfɪtəbli] [pækt] [meɪ] [biː; bi] [soʊld] [ɪn] [sæks] .

A	yet	lower	grade	which	can	not	be	profitably	packed	may	be	sold	in	sacks	.
一个	然而	降低	年级	哪个	能	不是	是	盈利	包装	可能	是	卖	在	麻袋	.

等级更低、包装无利可图的产品可以装袋出售。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['smə:nə] [fɪgz] [weɪ] , [wen] [draɪd] , [ə'baʊt] - ['græmz] [- [greɪnz] ,
The largest Smyrna figs weigh , when dried , about 23 grams [355 grains ,
这 最大 士麦那 无花果 称重 , 什么时候 干燥 , 关于 - 克 [- 谷物 ,

最大的士麦那无花果晒干后重约 23 克 [355 格令]

[ɔːr][ə'baʊt] [fɔːr] - [fɪfθs] [ʌv; əv][æn; ən] [aʊns] [ˌævərdə'pɔɪz]] ,
or about four - fifths of an ounce avoirdupois] ,
或者 关于 四 - 五分之一 的 一个 盎司 常衡制] ,

或约五分之四盎司（常衡制）],

[waɪl] [ðə; ði]['ævərɪdʒ] [frentʃ] [ænd; ənd][ɪ'tæliən] [fɪgz] [weɪ] [iːtʃ] [ə'baʊt][eɪt]['græmz] [- . - [greɪnz]
while the average French and Italian figs weigh each about 8 grams [123 . 45 grains
尽管 这 平均的 法语 和 意大利语 无花果 称重 每个 关于 8 克 [- . - 谷物
,
,
,

而法国和意大利的无花果平均每个重约 8 克 [123.45 格令],

[ɔːr][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] - [fɔːrθ] [ʌv; əv][æn; ən] [aʊns] [ˌævərdə'pɔɪz]] .
or a little more than one - fourth of an ounce avoirdupois] .
或者 一个 小的 更多的 比 一 - 第四 的 一个 盎司 常衡制] .

或略多于四分之一盎司（常衡制）]。

['pʊlɪŋ] .
PULLING .
拉 .

拉。

[ðə; ði][best] [greɪdz] [ʌv; əv] [fɪgz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pʊld] [ɔːr] ['flætnd] [bɪ'fɔːr] ['pækɪŋ] .
The best grades of figs should be pulled or flattened before packing .
这 最好的 成绩 的 无花果 应该 是 拉 或者 扁平的 前 包装 .

品质最好的无花果在包装前应该掰直或压扁。

[ðɪs] ['pʊlɪŋ] [kən'sɪsts][fɜːrst][ɪn] ['skwiːzɪŋ] [ðə; ði][fɪg][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hænd][tuː; tə] ['sɔːfn] [ˌaɪ 'tiː] ,
This pulling consists first in squeezing the fig with the hand to soften it ,
这 拉 由 第一的 在 挤压 这 如图 和 这 手 到 软化 它 ,

拉扯的过程首先是用手挤压无花果使其变软，

[ænd; ənd] [ðen] ['flætnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ʃeɪp] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ][dɪsk][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] eye21
and then flattening it so as to shape it into a disk in which the eye21
和 然后 扁平化 它 所以 作为 到 形状 它 进入 一个 磁盘 在 哪个 这 eye21

然后将其压扁，使其形成一个圆盘状，其中眼睛21

[ænd; ənd] [stɔːk] [ɑːr; ər] ['nɪrli] [ɪn][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [flæt] [saɪdz] ,
and stalk are nearly in the center of the flat sides ,
和 茎 是 几乎 在 这 中心 的 这 平坦的 侧面 ,

茎秆几乎位于扁平侧面的中心位置。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ɪn]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ʌv; əv] [fɪgz] [ɪm'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm]['smə:nə] .
as may be observed in packages of figs imported from Smyrna .
作为 可能 是 观察到 在 包裹 的 无花果 进口 从 士麦那 .

从士麦那进口的无花果包装中可以看出这一点。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] ['pʊlɪŋ] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [fɪgz]['prez(ə)nt][æz; əz][faɪn][ə; eɪ] ['sɜːrfɪs]
The object of this pulling is to have the figs present as fine a surface
这 目的 的 这 拉 是 到 有 这 无花果 展示 作为 美好的 一个 表面
[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [prest] [ænd; ənd] [pækt] ,
as possible when they are pressed and packed ,
作为 可能的 什么时候 他们 是 按下 和 包装 ,

这种拉伸的目的是使无花果在压制和包装时表面尽可能光滑。

[ðɪs] ['meθəd] [ɪ'neɪblɪŋ] [ðə; ði] ['pækər] [tu:; tə] [haɪd] [ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] [stɔ:k] ['ɛndz] [ɪ'fektʃuəli] .

this	method	enabling	the	packer	to	hide	the	eye	and	stalk	ends	effectually	.
这	方法	使能	这	包装工	到	隐藏	这	眼睛	和	茎	结束	有效地	.

这种方法使包装工能够有效地隐藏果眼和果柄末端。

[fɔ:r; fər] [ɪn'fɪrɪər] [brændz] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [sə'faɪs] [tu:; tə] ['sɪmpli] ['flæt(ə)n] [ðə; ði] [fɪgz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt]

For	inferior	brands	it	will	suffice	to	simply	flatten	the	figs	in	such	a	way	that
为了	下	品牌	它	将要	足够了	到	简单地	压平	这	无花果	在	这样的	一个	方式	那

[ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] [stɔ:k] [ɑ:r; ər] [æt; ət] ['ɑ:pəzɪt] [iks'tremitis] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fru:t] [wen] [prest] .

the	eye	and	stalk	are	at	opposite	extremities	of	the	fruit	when	pressed	.
这	眼睛	和	茎	是	在	对面的	四肢	的	这	水果	什么时候	按下	.

对于劣质品牌，只需将无花果压扁，使果眼和果柄在按压时位于果实的两端即可。

[ɪn] ['pʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [fɪgz] ,

In	pulling	and	handling	the	figs	,
在	拉	和	处理	这	无花果	,

在采摘和处理无花果时，

[ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɜ:rkər] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] ['mɔɪsnd] [wɪð; wɪθ] [sɔ:lt] ['wɔ:tər] [tu:; tə]

the	hands	of	the	worker	should	always	be	moistened	with	salt	water	to
这	双手	的	这	工人	应该	总是	是	湿润	和	盐	水	到

[prɪ'vent] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] ['stɪki] [wɪð; wɪθ] ['sɪrəp; 'serəp] [ænd; ənd] [ðʌs] ['sɔɪlɪŋ] [ðə; ði]

prevent	them	from	becoming	sticky	with	sirup	and	thus	soiling	the
防止	他们	从	成为	黏	和	糖浆	和	因此	污渍	这

[fɪgz] .

figs	.
无花果	.

工人的双手应该始终用盐水润湿，以防止双手沾上糖浆而弄脏无花果。

['pækɪŋ] .

PACKING	.
包装	.

包装。

[ðə; ði] ['pækɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [saɪz] [ænd; ənd] ['kwɑ:ləti]

The	packing	should	be	regulated	according	to	the	size	and	quality
这	包装	应该	是	受监管	根据	到	这	尺寸	和	质量

[ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪgz] .

of	the	figs	.
的	这	无花果	.

包装应根据无花果的大小和质量进行规范。

[ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑ:ksɪz] [wɪl] ['ðerfɔ:r] ['veri] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [kən'teɪn]

The	size	of	the	boxes	will	therefore	vary	,	but	they	may	be	made	to	contain
这	尺寸	的	这	盒子	将要	所以	各不相同	,	但	他们	可能	是	制成	到	包含

[faɪv] ,

5	,
5	,

因此，盒子的大小会有所不同，但它们可以设计成容纳 5 个.....

- , [ɔ:r] - [paʊndz] [i:tʃ] .

10	,	or	20	pounds	each	.
-	, 或者	-		磅	每个	.

每件10英镑或20英镑。

[ɪn] ['smə:nə] [ðə; ði] [fɪgz] [ɑ:r; ər] [pækt] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [baːz] ,

In	Smyrna	the	figs	are	packed	in	the	shape	of	bars	,
在	士麦那	这	无花果	是	包装	在	这	形状	的	酒吧	,

在士麦那，无花果被包装成条状。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['meθəd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fɑːloʊd] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['betər] [greɪdz] .

and	this	method	should	be	followed	for	all	the	better	grades	.
和	这	方法	应该	是	随后	为了	全部	这	更好的	成绩	.

所有取得好成绩的人都应该遵循这种方法。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [pæk] ['kwɪkli] [ɪn][bɑːr] ['fæʃ(ə)n] ,

In	order	to	pack	quickly	in	bar	fashion	,
在	命令	到	盒	迅速地	在	酒吧	时尚	,

为了快速打包成酒吧风格，

[ðə; ði] ['raɪtər] ['sevrəl] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] “ [bɑːr] - ['pækɪŋ] [dɪ'vaɪs] ” [ɔːr] “ [gaɪd] .

the	writer	several	years	ago	invented	a	“	bar	-	packing	device	”	or	“	guide	.
这	作家	一些	年	前	发明	一个	“	酒吧	-	包装	设备	”	或者	“	指导	.

作者几年前发明了一种“酒吧包装装置”或“导向器”。

” [ðɪs] [gaɪd] [kən'sɪsts][ʌv; əv][ə; eɪ] [freɪm] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['pærəlel] [strɪps][ʌv; əv][tɪn][ɔːr][zɪŋk]

”	This	guide	consists	of	a	frame	of	two	or	three	parallel	strips	of	tin	or	zinc
”	这	指导	由	的	一个	框架	的	二	或者	三	平行线	条状物	的	锡	或者	锌

[kə'nektɪd] [æt; ət] ['ɑːpəzɪt] ['ɛndz][baɪ] [tuː] ['sɪmələr][strɪps] .

connected	at	opposite	ends	by	two	similar	strips	.
连接	在	对面的	结束	经过	二	相似的	条状物	.

“该导轨由两到三条平行的锡或锌条组成，两端通过两条相同的锡条或锌条连接。

[ðə; ði] [gaɪd] , [wɪtʃ] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ]['met(ə)l][bɑːks] [wɪ'ðaʊt] [tɑːp][ɔːr] ['bɑːtəm] ,

The	guide	,	which	is	really	a	metal	box	without	top	or	bottom	,
这	指导	,	哪个	是	真的	一个	金属	盒子	没有	顶部	或者	底部	,

这个指南实际上是一个没有顶盖和底盖的金属盒子，

[fɪts][ɪg'zæktli]['ɪntuː][ðə; ði] ['pækɪŋ] [bɑːks] [flʌʃ] [ə'genst] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪdz] ,

fits	exactly	into	the	packing	box	flush	against	two	of	the	sides	,
适合	确切地	进入	这	包装	盒子	冲洗	反对	二	的	这	侧面	,

它正好可以紧贴包装盒的两面放入其中。

[bʌt; bət][ɪz] ['slaɪtli] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]

but	is	slightly	higher	than	the	depth	of	the	box	in	order	that	it	may	be
但	是	轻微地	更高	比	这	深度	的	这	盒子	在	命令	那	它	可能	是

[pʊld] [aʊt]['æftər] ['fɪlɪŋ] .

pulled	out	after	filling	.
拉	出去	后	填充	.

但它比盒子的深度略高，以便装满后可以将其拉出。

[ðə; ði] [gaɪd] [ɪz] [pleɪst] [ɪn][æn; ən] ['empti] [fɪg][bɑːks] , [ðʌs] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [θriː] [ɔːr] [mɔːr]

The	guide	is	placed	in	an	empty	fig	box	,	thus	dividing	it	into	three	or	more
这	指导	是	放置	在	一个	空的	如图	盒子	,	因此	分割	它	进入	三	或者	更多的

[kəm'pɑːtmənts] .

compartments	.
隔间	.

指南被放置在一个空的无花果盒中，从而将其分隔成三个或更多个隔间。

[ðə; ði] [fɪgz] [ɑːr; ər] [ðen] [pleɪst] [ɪn]['roʊz; 'raʊz][ɪn] [iːtʃ] [kəm'pɑːrtmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪz] ['daʊnwərd]

The	figs	are	then	placed	in	rows	in	each	compartment	with	the	eyes	downward
这	无花果	是	然后	放置	在	行	在	每个	隔间	和	这	眼睛	向下

,

,

,

然后将无花果按行摆放在每个隔间中，果眼朝下。

[iːtʃ] [fɪg] ['slaɪtli] [ˌoʊvər'læpɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ɪn][ðə; ði] [wei] ['ʃɪŋglz] [ɑːr; ər][leɪd][ɑːn][ə; eɪ] [ruːf] ,

each	fig	slightly	overlapping	the	other	,	in	the	way	shingles	are	laid	on	a	roof	,
每个	如图	轻微地	重叠	这	其他	,	在	这	方式	带状疱疹	是	铺设	在	一个	屋顶	,

每棵无花果树都略微重叠着另一棵，就像屋顶上的瓦片铺设一样。

[dʒʌst] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə][haɪd][ðə; ði] [stɔːks] .

just	sufficiently	to	hide	the	stalks	.
只是	足够	到	隐藏	这	茎	.

刚好能遮住茎秆。

[ðə; ði] [kəm'pɑːtmənts] [ɪn][ðə; ði] [gaɪd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['slaɪtli] ['nɛroʊɚ] , [ɔːr][æt; ət][moʊst][noʊ]['waɪdər]

The	compartments	in	the	guide	should	be	slightly	narrower	,	or	at	most	no	wider
这	隔间	在	这	指导	应该	是	轻微地	较窄	,	或者	在	最多	不	更广泛

[ðæn; ðən][ðə; ði] [fɪgz] ,

than	the	figs	,
比	这	无花果	,

指南中的隔间应该略窄一些，或者最多不比无花果宽。

[soʊ] [ðæt] [wen] ['preʃər] [ɪz] [ə'plaɪd] [ðə; ði] [fɪgz] [wɪl] ['flæt(ə)n][ænd; ənd] [fɪl] [ðem; ðəm] .

so	that	when	pressure	is	applied	the	figs	will	flatten	and	fill	them	.
所以	那	什么时候	压力	是	应用	这	无花果	将要	压平	和	充满	他们	.

这样，当施加压力时，无花果就会压扁并填满它们。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪd] [ɪz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][fɪg][baːz] ['seprət] .

The	object	of	the	guide	is	to	keep	the	fig	bars	separate	.
这	目的	的	这	指导	是	到	保持	这	如图	酒吧	分离	.

该指南的目的是保持无花果条分开。

['æftər][ðə; ði][baːks][ɪz] [fʊl] [ə; eɪ] [slaɪt] ['preʃər] [ɪz] [ə'plaɪd] ,

After	the	box	is	full	a	slight	pressure	is	applied	,
后	这	盒子	是	满的	一个	轻微	压力	是	应用	,

箱子装满后，轻轻施加压力。

[wɪtʃ] [skwiːziz] [ðə; ði] [fɪgz] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪd] ,

which	squeezes	the	figs	against	the	sides	of	the	guide	,
哪个	挤压	这	无花果	反对	这	侧面	的	这	指导	,

它会将无花果挤压到导板两侧，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['lætər] [ɪz] [wɪð'drɔːn] [liːvz] [ðə; ði][baːz] [ɪn'tækt] [wɪ'ðaʊt] [lɑːrdʒ] [er] [hoʊlz]

and	when	the	latter	is	withdrawn	leaves	the	bars	intact	without	large	air	holes
和	什么时候	这	后者	是	撤回	树叶	这	酒吧	完好无损的	没有	大的	空气	孔

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fɪgz] [ɔːr][baːz] .

between	the	figs	or	bars	.
之间	这	无花果	或者	酒吧	.

当后者被移除时，条状物保持完整，无花果或条状物之间没有大的气孔。

['presɪŋ] .

PRESSING	.
紧迫	.

紧迫。

[ðə; ði]['reɪz(ə)n]['prɛsəz, 'prɛsɪz] [juːst] [ɪn][ˌkæləˈfɔːrniə][ɑːr; ər]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] ['presɪŋ] [fɪgz] .

The	raisin	presses	used	in	California	are	suitable	for	pressing	figs	.
这	葡萄干	出版社	用过的	在	加利福尼亚州	是	合适的	为了	紧迫	无花果	.

加州使用的葡萄干压榨机也适用于压榨无花果。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['betər] [mə'ʃiːn] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [meɪd] ['eniwer] .

There	is	no	better	machine	for	this	purpose	made	anywhere	.
那里	是	不	更好的	机器	为了	这	目的	制成	任何地方	.

目前世界上没有比这更好的机器了。

[ə; eɪ] ['fɑːloʊər] [ʌv; əv] [wʊd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][zɪŋk][ɪz][fɜːrst] [pleɪst] [ɪn] [iːtʃ] [kəm'pɑːrtmənt] [ɑːn][ðə; ði]

A	follower	of	wood	covered	with	zinc	is	first	placed	in	each	compartment	on	the
一个	追随者	的	木头	涵盖	和	锌	是	第一的	放置	在	每个	隔间	在	这

[fɪgz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [slaɪt] ['preʃər] [ə'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] [pres] .

figs	and	a	slight	pressure	applied	in	the	press	.
无花果	和	一个	轻微	压力	应用	在	这	按	.

首先将一块覆有锌的木制压条放入无花果的每个隔间中，然后在压机中施加轻微的压力。

[ðə; ði] ['preʃər] [mʌst; məst][bi:; bi] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [fɪgz] [tu:; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv]

The	pressure	must	be	strong	enough	to	bring	the	figs	to	the	level	of
这	压力	必须	是	强的	足够的	到	带来	这	无花果	到	这	等级	的

[ðə; ði][bɑ:ks] .

the	box	.
这	盒子	.

压力必须足够大，才能将无花果压到箱子的水平位置。

[ðə; ði] [gaɪd] [ɪz] [ðen] ['lɪftɪd] [aʊt] ,

The	guide	is	then	lifted	out	,
这	指导	是	然后	抬起	出去	,

然后，导览员被抬了出来。

[waɪl] [ðə; ði]['fɪŋgərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pækər] [pres] ['fɜ:rmli][ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:loʊər] [tu:; tə][hoʊld][ðə; ði] [fɪgz] [ɪn]

while	the	fingers	of	the	packer	press	firmly	on	the	follower	to	hold	the	figs	in
尽管	这	手指	的	这	包装工	按	牢牢	在	这	追随者	到	抓住	这	无花果	在

[pleɪs] .

place	.
地方	.

包装工的手指用力按压压块，将无花果固定到位。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gaɪd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][baːz][ɑ:r; ər] [kə'nektɪd] [æt; ət][ðə; ði]['ɛndz] ,

Instead	of	having	a	guide	in	which	the	bars	are	connected	at	the	ends	,
反而	的	拥有	一个	指导	在	哪个	这	酒吧	是	连接	在	这	结束	,

而不是使用导轨将杆的两端连接起来，

[ðə; ði][bɑ:ks] [meɪ] [bi:; bi] [gru:vd] [ɑ:n][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][strɪp][ʌv; əv][zɪŋk][ɔ:r][tɪn]

the	box	may	be	grooved	on	the	inside	and	a	single	strip	of	zinc	or	tin
这	盒子	可能	是	带槽	在	这	里面	和	一个	单身的	条	的	锌	或者	锡

[drɑ:pt] [daʊn] ,

dropped	down	,
掉落	向下	,

盒子内侧可能有凹槽，并垂下一条锌或锡条。

[ðʌs] [dɪ'vaɪdɪŋ][ðə; ði][bɑ:ks]['ɪntu:] [tu:] [ɔ:r] [mɔ:r] [kəm'pɑ:tmənts] [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] ['nesəseri] .

thus	dividing	the	box	into	two	or	more	compartments	as	may	be	necessary	.
因此	分割	这	盒子	进入	二	或者	更多的	隔间	作为	可能	是	必要的	.

因此，根据需要将盒子分成两个或多个隔间。

[ðə; ði] [strɪps] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['i:zəli] [rɪ'mu:vd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [mɔ:r] ['kɑ:mplɪkeɪtɪd] [gaɪd] .

The	strips	are	more	easily	removed	than	the	more	complicated	guide	.
这	条状物	是	更多的	容易地	已移除	比	这	更多的	复杂的	指导	.

比起更复杂的导引器，这种条状物更容易移除。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] box22

Before	the	box22
前	这	box22

在盒子22之前

[ɪz] [neɪld] [ʌp] ,

is	nailed	up	,
是	钉子	向上	,

钉死了，

[smɔ:l] [li:vz] [ʌv; əv][ðə; ði] [swi:t] [beɪ] (['lɒrəs] ['noʊbɪlɪs]) [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [in'sə:tid] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]

small	leaves	of	the	sweet	bay	(	Laurus	nobilis	)	should	be	inserted	between	the
小的	树叶	的	这	甜的	湾	(	月桂树	贵族	)	应该	是	插入	之间	这

[fɪgz] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] ,

figs	on	the	surface	,
无花果	在	这	表面	,

将月桂树（Laurus nobilis）的小叶子插入无花果表面的缝隙中。

[ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [spred] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv][wækst]['peɪpər] .

and	over	the	whole	should	be	spread	a	sheet	of	waxed	paper	.
和	超过	这	所有的	应该	是	传播	一个	床单	的	打蜡	纸	.

整个表面应该铺上一张蜡纸。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [swiːt] [beɪ] [liːvz] , ['ʌðər] ['neɪtɪv] ['lɒːrəl] [liːvz] [meɪ] [biː; bi] [juːst] ,

Instead	of	the	sweet	bay	leaves	,	other	native	laurel	leaves	may	be	used	,
反而	的	这	甜的	湾	树叶	,	其他	本国的	月桂树	树叶	可能	是	用过的	,

除了甜月桂叶，也可以使用其他本地月桂叶。

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˌærə'mætɪk] , [hæv; həv][ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] ['lɒːrəl]['fleɪvər] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt]

provided	they	are	aromatic	,	have	the	distinctive	laurel	flavor	,	and	are	not
假如	他们	是	芳香	,	有	这	独特的	月桂树	味道	,	和	是	不是

['ʌðərwaɪz] [əb'dʒekʃənəbl] .

otherwise	objectionable	.
否则	令人反感的	.

只要它们有香味，具有独特的月桂香味，并且没有其他令人反感的地方。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [tuː] ['strɔːŋli] ['ɜːdʒd] [ðæt] [ə'merɪkən] - [groʊn] [fɪgz] [biː; bi] [pækt] [ænd; ənd]

It	can	not	be	too	strongly	urged	that	American	-	grown	figs	be	packed	and
它	能	不是	是	也	强烈	敦促	那	美国人	-	生长	无花果	是	包装	和

[soʊld]['ʌndər][ðer; ðər]['prɑːpər]['leibəlz][ænd; ənd][nɑːt]['dezɪgneɪtɪd] “ ['smə:nə] ” [fɪgz] .

sold	under	their	proper	labels	and	not	designated	“	Smyrna	”	figs	.
卖	在下面	他们的	恰当的	标签	和	不是	指定的	“	士麦那	”	无花果	.

必须强烈呼吁，美国种植的无花果应该贴上正确的标签进行包装和销售，而不要贴上“士麦那”无花果的标签。

['kerf(ə)l] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [və'raɪətiz] , [skɪl] [ɪn] ['groʊɪŋ] [ænd; ənd]['kjuərɪŋ] , [ænd; ənd] ['kerf(ə)l] ,

Careful	selection	of	varieties	,	skill	in	growing	and	curing	,	and	careful	,
小心	选择	的	品种	,	技能	在	生长	和	养护	,	和	小心	,

精心挑选品种，精湛的种植和加工技术，以及细致入微的.....

['ɑːnɪst] ['pækɪŋ] [wɪl] [ɪn] [taɪm] [prə'kjʊr] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['mɑːrkɪt][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [fɪgz] .

honest	packing	will	in	time	procure	a	large	market	for	our	figs	.
诚实的	包装	将要	在	时间	采购	一个	大的	市场	为了	我们的	无花果	.

诚实的包装假以时日，必将为我们的无花果赢得广阔的市场。

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ['kʌntriz] [ðə; ði] [freʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][draɪd] [fɪg][ɪz][ə; eɪ]

In	all	the	Mediterranean	countries	the	fresh	as	well	as	the	dried	fig	is	a
在	全部	这	地中海	国家	这	新鲜的	作为	出色地	作为	这	干燥	如图	是	一个

['kɑːmən] ['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv]['daɪət] ,

common	article	of	diet	,
常见的	文章	的	饮食	,

在所有地中海国家，新鲜无花果和干无花果都是常见的食物。

[bəuθ] ['nɜːrɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['hoʊlsəm] ,

both	nourishing	and	wholesome	,
两个都	滋养	和	健康	,

既有营养又健康，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [taɪm] [wen] [ɪts]['vælju:] [wɪl] [biː; bi]['dʒen(ə)rəli] ['rekəgnaɪzd]

and	it	is	only	a	question	of	time	when	its	value	will	be	generally	recognized
和	它	是	仅有的	一个	问题	的	时间	什么时候	它是	价值	将要	是	一般来说	认可

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] . -

in	this	country	.	23
在	这	国家	.	-

它的价值在这个国家得到普遍认可只是时间问题。23

[fɪg] ['kʌltʃər] [ɪn] [ðə; ði] [gʌlf] [steɪts] .

FIG	CULTURE	IN	THE	GULF	STATES	.
如图	文化	在	这	海湾	各州	.

海湾国家的无花果文化。

[baɪ][fræŋk][es] . ['ɜ:l] .

By	Frank	S	.	Earle	.
经过	坦率	S	.	厄尔	.

作者：弗兰克·S·厄尔。

[ðə; ði][fɪg][ɪz][ə; eɪ][də'mestɪk][fru:t][ʌv; əv][praɪm][ɪm'pɔ:rt(ə)ns][ɪn][ɔ:l][ðə; ði][gʌlf][ænd; ənd][saʊθ]

The	fig	is	a	domestic	fruit	of	prime	importance	in	all	the	Gulf	and	South
这	如图	是	一个	国内的	水果	的	主要的	重要性	在	全部	这	海湾	和	南

[ət'læntɪk][steɪts] ;

Atlantic	States	;
大西洋	各州	;

无花果是墨西哥湾沿岸和南大西洋沿岸各国的主要本土水果；

[θru:'aʊt] [ðɪs]['ri:dʒən][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['kɑ:mən]['dɔ:rˌjɑ:rd][tri:] .

throughout	this	region	it	is	a	common	dooryard	tree	.
自始至终	这	地区	它	是	一个	常见的	前院	树	.

在这个地区，它是一种常见的庭院树。

[ɪts] [brɔ:d] ,

Its	broad	,
它是	广阔	,

其范围广泛，

[rɪtʃ]['foʊliɪdʒ][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][θɪŋz][tu:; tə][kætʃ][ðə; ði][aɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['nɔ:rðərn]['vɪzɪtər]

rich	foliage	is	one	of	the	first	things	to	catch	the	eye	of	the	Northern	visitor
富有的	叶子	是	一	的	这	第一的	事物	到	抓住	这	眼睛	的	这	北方	游客

[ænd; ənd] [ə'ʃʊr] [hɪm; ɪm][ðæt][hi:; hi][ɪz]['ri:əli][ɪn][ðə; ði][saʊθ] .

and	assure	him	that	he	is	really	in	the	South	.
和	保证	他	那	他	是	真的	在	这	南	.

茂盛的树叶是北方游客首先注意到并确信自己身处南方的事物之一。

[tɔ:rd] [ɪts]['nɔ:rðərn]['lɪmɪt][ðə; ði][tri:][ɪz]['sʌmtaɪmz]['ɪndʒərd][baɪ][ʌn'ju:ʒuəli,ʌn'ju:ʒəli][sɪ'vɪr]['wɪntɜ-z]

Toward	its	northern	limit	the	tree	is	sometimes	injured	by	unusually	severe	winters
朝向	它是	北方	限制	这	树	是	有时	受伤	经过	异常地	严重	冬天

,

,

,

在分布范围的北部边缘，这种树有时会受到异常严寒的冬季的损害。

[bʌt; bət][ən'les] [kɪld] [tu:; tə][ðə; ði][graʊnd][ˌaɪ 'ti:]['nevər][feɪlz][tu:; tə][prə'du:s] ['hevi]['ænjuəl][krɑ:ps] .

but	unless	killed	to	the	ground	it	never	fails	to	produce	heavy	annual	crops	.
但	除非	被杀	到	这	地面	它	绝不	失败	到	生产	重的	年度的	农作物	.

但除非被彻底铲除，否则它每年都会结出丰硕的果实。

['i:v(ə)n] [sɪ'vɪr] ['wɪntər] - ['kɪlɪŋ] [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][bʌt; bət][ə; eɪ] ['tempərəri] [lɔ:s] ,

Even	severe	winter	-	killing	is	usually	but	a	temporary	loss	,
甚至	严重	冬天	-	杀	是	通常	但	一个	暂时的	损失	,

即使是严重的冬季冻害，通常也只是暂时的损失。

[æz; əz][ðə; ði] [ru:ts] [send] [ʌp] ['vɪgərəs] [spraʊts] [ðæt] [ber] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [jɪr] .

as	the	roots	send	up	vigorous	sprouts	that	bear	the	following	year	.
作为	这	根	发送	向上	蓬勃	芽苗菜	那	熊	这	下列的	年	.

根部会萌发出旺盛的嫩芽，并在来年结果。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði][fɪg][ɪz][soʊ]['waɪdli][dɪ'strɪbju:tɪd][ænd; ənd][soʊ][ˌju:nɪ'vɜ:rsəli] [ɪ'sti:md] [fɔ:r; fər]

Although	the	fig	is	so	widely	distributed	and	so	universally	esteemed	for
虽然	这	如图	是	所以	广泛	分布式	和	所以	普遍地	尊敬的	为了

['haʊshoʊld]['ju:zɪz] ,

household	uses	,
家庭	用途	,

虽然无花果分布广泛，且因其家庭用途而备受推崇，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli]['riːs(ə)ntli] [ðæt] ['eni] [ə'tempt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['terətɔːri] ['ʌndər]

it	is	only	recently	that	any	attempt	has	been	made	in	the	territory	under
它	是	仅有的	最近	那	任何	试图	有	到过	制成	在	这	领土	在下面

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə]['juːtəlaɪz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['prɑːdʌkt] .

consideration	to	utilize	it	as	a	commercial	product	.
考虑	到	利用	它	作为	一个	商业的	产品	.

直到最近，才有人尝试在所涉地区将其用作商业产品。

[ɪn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [saʊθ] [fɔːr; fər]['pɑːsəb(ə)l] ['mʌni] [krɑːps] , ['ʌðər] [ðæn; ðən]['kɑːt(ə)n]

In	the	search	throughout	the	South	for	possible	money	crops	,	other	than	cotton
在	这	搜索	自始至终	这	南	为了	可能的	钱	农作物	,	其他	比	棉布

,

,

,

在南方各地寻找除棉花以外的其他经济作物的过程中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] ,

it	is	beginning	to	attract	attention	,
它	是	开始	到	吸引	注意力	,

它开始引起关注，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [ə; eɪ] [briːf] ['steɪtmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] ['nɑːlɪdʒ] [æz; əz]

and	in	this	connection	a	brief	statement	of	our	present	knowledge	as
和	在	这	联系	一个	简短的	陈述	的	我们的	展示	知识	作为

[tuː; tə][ðə; ði] [groʊθ] [ænd; ənd]['pɑːsəb(ə)l]['juːzɪz][ʌv; əv][ðə; ði][fɪg] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] .

to	the	growth	and	possible	uses	of	the	fig	may	be	of	service	.
到	这	生长	和	可能的	用途	的	这	如图	可能	是	的	服务	.

就此而言，简要介绍一下我们目前对无花果的生长和可能用途的了解或许会有所帮助。

[ˌprɑːpə'geɪʃn] .

PROPAGATION	.
传播	.

传播。

[ðə; ði][fɪg] [ruːts] ['iːzəli] [frʌm; frəm] ['kʌtɪŋz] [ænd; ənd][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['prɔpəgeitid] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

The	fig	roots	easily	from	cuttings	and	is	usually	propagated	in	this	way	.
这	如图	根	容易地	从	插条	和	是	通常	传播	在	这	方式	.

无花果很容易通过扦插生根，通常就是通过这种方式繁殖的。

[ʃɔːrt] ['piːsɪz] [ɔːr]['iːv(ə)n][lɑːrdʒ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [wel] - [mə'tʃʊrd] [wʊd] ,

Short	pieces	or	even	large	branches	of	well	-	matured	wood	,
短的	件	或者	甚至	大的	分支	的	出色地	-	成熟的	木头	,

短小的木段，甚至是较大的成熟木材树枝，

[kʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [æt; ət] ['eni] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər][ænd; ənd] ['sɪmpli] [θrʌst] ['ɪntuː][ðə; ði]

cut	from	the	tree	at	any	time	during	the	winter	and	simply	thrust	into	the
切	从	这	树	在	任何	时间	期间	这	冬天	和	简单地	推力	进入	这

[sɔɪl] ,

soil	,
土壤	,

冬季任何时候都可以从树上砍下，直接插入土壤中即可。

[wɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [teɪk] [ruːt] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [groʊθ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['sʌmər] .

will	usually	take	root	and	make	a	strong	growth	the	following	summer	.
将要	通常	拿	根	和	制作	一个	强的	生长	这	下列的	夏天	.

通常情况下，它会生根发芽，并在来年夏天茁壮成长。

[ðə; ði] [wel] - [mə'tʃʊrd] [wʊd] [ɪz] [best] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['kʌtɪŋz] .

The	well	-	matured	wood	is	best	for	making	cuttings	.
这	出色地	-	成熟的	木头	是	最好的	为了	制作	插条	.

成熟的木材最适合扦插。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['meθədz] [ɪz][tu:; tə][kʌt][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n] ['berɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [bʌt; bət]

One	of	the	most	desirable	methods	is	to	cut	a	section	bearing	a	short	but
一	的	这	最多	理想	方法	是	到	切	一个	部分	轴承	一个	短的	但

['θrɪfti] ['lætərəl] [bræntʃ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [lɪm] .

thrifty	lateral	branch	from	a	good	-	sized	limb	.
节俭	侧	分支	从	一个	好的	-	尺寸	肢	.

最理想的方法之一是从粗壮的树枝上切取一段带有短而健壮的侧枝的部分。

[ðə; ði]['sekʃ(ə)n]['teɪkən][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][sɪks][ɔ:r][eɪt] [ɪntʃɪz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][bi:; bi][ɪn'taɪərli] ['berid] [ɪn][ðə; ði]

The	section	taken	should	be	6	or	8	inches	long	and	be	entirely	buried	in	the
这	部分	已采取	应该	是	6	或者	8	英寸	长的	和	是	完全	埋葬	在	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

所取片段长度应为6至8英寸，并完全埋入地下。

['li:vɪŋ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][saɪd] [bræntʃ] [prə'dʒektɪŋ][tu:; tə][fɔ:rm][ðə; ði] [tri:] .

leaving	the	end	of	the	side	branch	projecting	to	form	the	tree	.
离开	这	结尾	的	这	边	分支	投影	到	形式	这	树	.

让侧枝末端向前伸出，形成树形。

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [ɪ'senʃ(ə)l] , [æz; əz][ə; eɪ] [streɪt] ['kʌtɪŋ] [wɪl] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ru:t] [ænd; ənd]

This	is	not	at	all	essential	,	as	a	straight	cutting	will	usually	root	and
这	是	不是	在	全部	基本的	,	作为	一个	直的	切割	将要	通常	根	和

[groʊ] ['redɪli] ,

grow	readily	,
生长	容易	,

这完全没必要，因为直接扦插通常很容易生根发芽。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,

but	it	is	desirable	,
但	它	是	理想	,

但这是可取的。

[æz; əz][ðə; ði] ['berid] [krɔ:s] ['sekʃ(ə)n][hoʊldz][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] ['fɜ:rmli][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ɪts] [bʌlk]

as	the	buried	cross	section	holds	the	cutting	firmly	in	the	ground	and	its	bulk
作为	这	埋葬	叉	部分	持有	这	切割	牢牢	在	这	地面	和	它是	大部分

[prɪ'vents, pri:'vents][ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm] ['draɪɪŋ] [aʊt] ['i:zəli] .

prevents	it	from	drying	out	easily	.
阻止	它	从	烘干	出去	容易地	.

埋入式横截面使切割物牢牢地固定在地面上，其体积也使其不易干燥。

[ɪn][ðə; ði][koʊst]['ri:dʒən] ['kʌtɪŋz] [ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n][pla:ntid][ɪn] ['ɔ:gəst] [wɪd; wɪθ] [gʊd] [rɪ'zʌlts] .

In	the	coast	region	cuttings	are	often	planted	in	August	with	good	results	.
在	这	海岸	地区	插条	是	经常	已种植	在	八月	和	好的	结果	.

在沿海地区，插条通常在八月份种植，效果很好。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [li:vz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] .

In	this	case	the	leaves	should	be	removed	.
在	这	案件	这	树叶	应该	是	已移除	.

这种情况下应该把叶子去掉。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tu:; tə][plænt][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [wer] [ðə; ði] [tri:] [ɪz][tu:; tə][stænd] ,

It	is	advisable	to	plant	the	cutting	where	the	tree	is	to	stand	,
它	是	建议	到	植物	这	切割	在哪里	这	树	是	到	站立	,

建议将插条栽种在将来要种树的地方。

[æz; əz][fɪg] [ru:ts] [ɑ:r; ər] ['i:zəli] ['ɪndʒərd][baɪ] [træn'splæntɪŋ] .

as	fig	roots	are	easily	injured	by	transplanting	.
作为	如图	根	是	容易地	受伤	经过	移植	.

因为无花果的根在移植时很容易受伤。

['lɪt(ə)l] [ɪz] [geɪnd] [ɪn] [groʊθ] [baɪ] ['plæntɪŋ] ['ru:tɪd] [tri:z] ,

Little	**is**	**gained**	**in**	**growth**	**by**	**planting**	**rooted**	**trees**	**,**
小的	是	获得	在	生长	经过	种植	根	树木	,

种植已生根的树木对促进生长几乎没有帮助。

[bʌt; bət] [wen] [sʌtʃ] [ɑ:r; ər] [ju:st] [bəuθ] [ru:ts] [ænd; ənd] [tɑ:ps] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['hevɪli] [pru:nd] [wen]

but	**when**	**such**	**are**	**used**	**both**	**roots**	**and**	**tops**	**should**	**be**	**heavily**	**pruned**	**when**
但	什么时候	这样的	是	用过的	两个都	根	和	最高额	应该	是	重度	修剪过的	什么时候

[pla:ntid] ,

planted	**,**
已种植	,

但是，如果使用这类植物，种植时应该对根部和地上部分进行重度修剪。

[tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] [groʊθ] . -

to	**secure**	**a**	**satisfactory**	**growth**	**.**	**24**
到	安全的	一个	令人满意的	生长	.	-

以确保令人满意的增长。24

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tu:; tə] [plænt] [ðə; ði] ['kʌtɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['nɜ:rsəri] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ki:p]

Sometimes	**it**	**is**	**advisable**	**to**	**plant**	**the**	**cuttings**	**in**	**the**	**nursery**	**and**	**to**	**keep**
有时	它	是	建议	到	植物	这	插条	在	这	苗圃	和	到	保持

[ðem; ðəm] [ðer; ðər] [fɔ:r; fər] [θri:] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['pɜ:rmənənt]

them	**there**	**for**	**three**	**years**	**before**	**removing**	**them**	**to**	**their**	**permanent**
他们	那里	为了	三	年	前	移除	他们	到	他们的	永恒的

[loʊ'keɪʃ(ə)n] ,

location	**,**
地点	,

有时建议将插条种植在苗圃中，并在那里养护三年后再移栽到永久种植地点。

[æz; əz] ['wɪntər] [prə'tekʃn] [kæn; kən] [bi:; bi] [mɔ:r] ['i:zəli] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] .

as	**winter**	**protection**	**can**	**be**	**more**	**easily**	**given**	**them**	**.**
作为	冬天	保护	能	是	更多的	容易地	给定	他们	.

因为更容易为它们提供冬季防护。

['æftər] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪg] [ɪz] [θri:] ['jɪrz] [oʊld] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [mʌtʃ] [les] ['i:zəli] ['ɪndʒərd] [baɪ] [koʊld]

After	**the**	**trunk**	**of**	**the**	**fig**	**is**	**three**	**years**	**old**	**it**	**is**	**much**	**less**	**easily**	**injured**	**by**	**cold**
后	这	树干	的	这	如图	是	三	年	老的	它	是	很多	较少的	容易地	受伤	经过	寒冷的

.

:
.

无花果树干长到三年后，就不容易受到寒冷的伤害了。

[ðɪs] ['præktɪs] [wʊd] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʌv; əv] ['daʊtf(ə)l] ['vælju:] ,

This	**practice**	**would**	**seem**	**to**	**be**	**of**	**doubtful**	**value**	**,**
这	实践	会	似乎	到	是	的	疑	价值	,

这种做法似乎价值存疑。

[sɪns] [jʌŋ] [fɪgz] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['ɔ:f(ə)n] ['ɪndʒərd] [baɪ] [leɪt] [frɔsts] ['æftər] [groʊθ] [hæz; həz] ['stɑ:rtɪd] [ɪn]

since	**young**	**figs**	**are**	**more**	**often**	**injured**	**by**	**late**	**frosts**	**after**	**growth**	**has**	**started**	**in**
自从	年轻的	无花果	是	更多的	经常	受伤	经过	晚的	霜冻	后	生长	有	开始	在

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ðæn; ðən] [baɪ] [ðə; ði] ['greɪtər] [koʊld] [ʌv; əv] [ˌmɪd'wɪntər] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['dɔ:rmənt] .

the	**spring**	**than**	**by**	**the**	**greater**	**cold**	**of**	**midwinter**	**when**	**they**	**are**	**dormant**	**.**
这	春天	比	经过	这	更大的	寒冷的	的	隆冬	什么时候	他们	是	休眠	.

因为幼小的无花果更容易在春季生长开始后受到晚霜的伤害，而不是在休眠期受到隆冬的严寒伤害。

[fɪgz] [kæn; kən] [bi:; bi] [græft] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['seldəm] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] .

Figs	**can**	**be**	**grafted**	**without**	**difficulty**	**,**	**but**	**it**	**is**	**seldom**	**done**	**in**	**the**	**south**	**.**
无花果	能	是	嫁接	没有	困难	,	但	它	是	很少	完毕	在	这	南	.

无花果嫁接并不困难，但在南方很少这样做。

[sɔɪl] [ænd; ənd] [loʊˈkeɪʃ(ə)n] .
SOIL **AND** **LOCATION** **.**
土壤 和 地点 .

土壤和位置。

[ðə; ði][fɪg] [wɪl] [groʊ] [ɪn]['ɔːlmoʊst]['eni] [loʊˈkeɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ə'teinz] [ɪts][haɪɪst; 'haɪəst]
The **fig** **will** **grow** **in** **almost** **any** **location** **,** **but** **it** **attains** **its** **highest**
这 如图 将要 生长 在 几乎 任何 地点 , 但 它 达到 它是 最高
[dɪˈveləpmənt] [ɑːn][ə; eɪ] [rɪtʃ] ,
development **on** **a** **rich** **,**
发展 在 一个 富有的 ,

无花果几乎在任何地方都能生长，但在肥沃的土壤中生长最为茂盛。

[mɔɪst] , [bʌt; bət] [wel] - [dreɪnd] [sɔɪl] , [ðæt] [kən'teɪnz] [ə'bʌndənt] ['hjuːməs] .
moist **,** **but** **well** **-** **drained** **soil** **,** **that** **contains** **abundant** **humus** **.**
潮湿 , 但 出色地 - 排水 土壤 , 那 包含 丰富 腐殖质 .

土壤湿润但排水良好，且富含腐殖质。

[ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][laɪm] , [fɑːs'fɔːrɪk] ['æsɪd] , [ænd; ənd] ['pɑːtæʃ] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['niːdɪd] ,
A **plentiful** **supply** **of** **lime** **,** **phosphoric** **acid** **,** **and** **potash** **is** **also** **needed** **,**
一个 丰富 供应 的 酸橙 , 磷酸 酸 , 和 钾肥 是 还 需要 ,

此外，还需要充足的石灰、磷酸和钾肥。

[ænd; ənd] [ɪf] [nɑːt] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][sɔɪl][mʌst; məst][biː; bi] [sə'plaɪd] [baɪ][ˌfɜːrtələ'zeɪʃ(ə)n] .
and **if** **not** **contained** **in** **the** **soil** **must** **be** **supplied** **by** **fertilization** **.**
和 如果 不是 包含 在 这 土壤 必须 是 供应 经过 受精 .

如果土壤中不含这些养分，则必须通过施肥来补充。

[ðə; ði][best] [kən'dɪʃ(ə)nz][fɔːr; fər][fɪg] [groʊθ] [ɑːr; ər][faʊnd][ɪn][ðə; ði]['bɔtəms][ænd; ənd] ['hæməks]
The **best** **conditions** **for** **fig** **growth** **are** **found** **in** **the** **bottoms** **and** **hammocks**
这 最好的 状况 为了 如图 生长 是 成立 在 这 底部 和 吊床
['ræðər] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['sændi] ['ʌpləndz] ,
rather **than** **in** **the** **sandy** **uplands** **,**
相当 比 在 这 沙 高地 ,

无花果最适宜生长的土壤是低洼地带和低洼地，而不是沙质高地。

[ðoʊ] ['meni] [faɪn] ['spesimənz] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['iːðər] [loʊˈkeɪʃ(ə)n] .
though **many** **fine** **specimens** **can** **be** **found** **in** **either** **location** **.**
尽管 许多 美好的 标本 能 是 成立 在 任何一个 地点 .

虽然在这两个地方都能找到许多优秀的标本。

[ɪn] ['plæntɪŋ] [fɔːr; fər] [hoʊm] [juːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ədˈvaɪzəb(ə)l][tuː; tə][plænt][ðə; ði] [triːz] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs]
In **planting** **for** **home** **use** **it** **is** **advisable** **to** **plant** **the** **trees** **near** **the** **house**
在 种植 为了 家 使用 它 是 建议 到 植物 这 树木 靠近 这 房子
[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði][fɑːrm] ['bɪldɪŋz] ,
and **about** **the** **farm** **buildings** **,**
和 关于 这 农场 建筑物 ,

如果是家庭种植，建议将树木种植在房屋附近和农场建筑周围。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [θraɪv] [ɪn] [sʌtʃ] [loʊˈkeɪʃənz] ,
for **they** **always** **thrive** **in** **such** **locations** **,**
为了 他们 总是 蓬勃发展 在 这样的 地点 ,

因为它们总是在这样的地方茁壮成长。

[waɪl] ['meni] ['feɪljɚz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɪn] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðem; ðəm] ['ʌndər]
while **many** **failures** **have** **been** **made** **in** **attempting** **to** **establish** **them** **under**
尽管 许多 失败 有 到过 制成 在 尝试 到 建立 他们 在下面
['ɔːrtʃərd] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
orchard **conditions** **,**
果园 状况 ,

尽管在果园条件下尝试建立这些品种的尝试屡屡失败，

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [sɔɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['paɪni] [wʊdz] ” ['riːdʒən] .

especially	in	the	light	soils	of	the	“	piney	woods	”	region	.
尤其	在	这	光	土壤	的	这	“	松树	树林	”	地区	.

尤其是在“松林”地区的轻质土壤中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['feɪljɚz] ,

It	is	not	easy	to	account	for	these	failures	,
它	是	不是	简单的	到	帐户	为了	这些	失败	,

这些失败的原因并不容易解释。

[sɪns] [ðə; ði][oʊld] ['dɔːrˌjɑːrd] [triːz] [ɑːr; ər][soʊ][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] ['helθi] [ænd; ənd] ['θrɪfti] , [ðoʊ]

since	the	old	dooryard	trees	are	so	universally	healthy	and	thrifty	,	though
自从	这	老的	前院	树木	是	所以	普遍地	健康	和	节俭	,	尽管

['groʊɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ker] [ɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] .

growing	without	care	or	attention	.
生长	没有	关心	或者	注意力	.

因为老院子里的树木普遍都很健康、很顽强，尽管它们没有得到照料或关注。

['sevrəl] ['kɔːzɪz] [kæn; kən][biː; bi]['saɪtɪd] [ðæt] [meɪ] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,

Several	causes	can	be	cited	that	may	contribute	to	the	result	,
一些	原因	能	是	引用	那	可能	贡献	到	这	结果	,

造成这一结果的原因有很多，可以列举出来。

[bʌt; bət][ɔːl] [siːm] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] ['fʊli] [fɔːr; fər][ðə; ði][fækts] [əb'zɜːrvd] .

but	all	seem	insufficient	to	account	fully	for	the	facts	observed	.
但	全部	似乎	不足的	到	帐户	完全	为了	这	事实	观察到	.

但所有这些似乎都不足以完全解释所观察到的事实。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [ˌʌndɪ'tektɪd] ['fæktər] [ðæt] [kən'tribjuts] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːlmoʊst]

There	must	be	some	undetected	factor	that	contributes	to	the	almost
那里	必须	是	一些	未被发现	因素	那	贡献	到	这	几乎

[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][suːˌpɪri'ɔːrəti][ʌv; əv] ['dɔːrˌjɑːrd] ['oʊvər] ['ɔːrtʃərd] - [groʊn] [fɪg] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [gʌlf] [steɪts] .

universal	superiority	of	dooryard	over	orchard	-	grown	fig	trees	in	the	Gulf	States	.
普遍的	优势	的	前院	超过	果园	-	生长	如图	树木	在	这	海湾	各州	.

海湾国家庭院种植的无花果树几乎普遍优于果园种植的无花果树，这背后一定存在一些未被发现的因素。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɑːbviəs] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ə; eɪ][fɪg] ['ɔːrtʃərd] [ɜˈaɪzɪz]

One	of	the	most	obvious	difficulties	in	establishing	a	fig	orchard	arises
一	的	这	最多	明显的	困难	在	建立	一个	如图	果园	出现

[frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [triːz] [ɑːr; ər] ['tendər] [ænd; ənd] ['iːzəli] ['ɪndʒərd][baɪ][ðə; ði]

from	the	fact	that	the	young	trees	are	tender	and	easily	injured	by	the
从	这	事实	那	这	年轻的	树木	是	投标	和	容易地	受伤	经过	这

[koʊld] .

cold	.
寒冷的	.

建立无花果园最明显的困难之一是幼树娇嫩，容易受寒害。

[fɪgz] [stɑːrt] ['veri] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði]['siːz(ə)n] ,

Figs	start	very	early	in	the	season	,
无花果	开始	非常	早期的	在	这	季节	,

无花果上市很早，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['friːkwəntli] [ə'kɜːrɪŋ] [sprɪŋ] [frɔsts] ['ɔːf(ə)n] [kætʃ] [ðem; ðəm][ɪn][kwaɪt] ['vɪgərəs]

and	the	frequently	occurring	spring	frosts	often	catch	them	in	quite	vigorous
和	这	频繁地	发生	春天	霜冻	经常	抓住	他们	在	相当	蓬勃

[groʊθ] .

growth	.
生长	.

春季频繁发生的霜冻常常会在它们生长旺盛的时候冻死它们。

[ðɪs] [dʌz] [noʊ] [greɪt] [hɑːrm][tuː; tə][oʊld] [triːz] ; [ðoʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [liːvz] [ɑːr; ər] [kɪld] ,

This	does	no	great	harm	to	old	trees	;	though	the	young	leaves	are	killed	,
这	做	不	伟大的	伤害	到	老的	树木	;	尽管	这	年轻的	树叶	是	被杀	,

这对老树伤害不大；虽然幼叶会被杀死，

[ðeɪ] [suːn] [pʊʃ] [aʊt] [ə'gen] ,

they	soon	push	out	again	,
他们	很快	推	出去	再次	,

他们很快又再次向外扩张。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][krɑːp][ʌv; əv][fruːt][ɪz] [bɔːrn] [ɑːn][ðə; ði] [nuː] [wʊd] [ðə; ði][krɑːp][ɪz]

and	as	the	principal	crop	of	fruit	is	borne	on	the	new	wood	the	crop	is
和	作为	这	主要的	庄稼	的	水果	是	出生	在	这	新的	木头	这	庄稼	是

[nɑːt] [mʌtʃ] ['ɪndʒərd] .

not	much	injured	.
不是	很多	受伤	.

由于主要果实都生长在新枝上，因此果实受损并不严重。

[wɪð; wɪθ] [jʌŋ] [triːz] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfrənt] , [æz; əz][ðə; ði]['tɪsˌjuːz, 'tɪʃuːz][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋk]

With	young	trees	,	however	,	it	is	different	,	as	the	tissues	of	the	trunk
和	年轻的	树木	,	然而	,	它	是	不同的	,	作为	这	组织	的	这	树干

[ɑːr; ər]['sɑːftɝ, 'sɔftɝ] .

are	softer	.
是	更柔和	.

但对于幼树来说情况就不同了，因为树干的组织比较柔软。

[faɪn] ,

Fine	,
美好的	,

美好的，

['θrɪfti] [triːz] [ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [tuː] ['jɪrz] - [groʊθ] [ɑːr; ər] [kɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [slaɪt]

thrifty	trees	of	one	or	two	years	'	growth	are	killed	to	the	ground	by	a	slight
节俭	树木	的	一	或者	二	年	-	生长	是	被杀	到	这	地面	经过	一个	轻微

[friːz] ['æftər][ðer; ðər] [sprɪŋ] [groʊθ] [hæz; həz]['stɑːrtɪd] .

freeze	after	their	spring	growth	has	started	.
冻结	后	他们的	春天	生长	有	开始	.

生长了一两年的健壮树木，在春季开始生长后，会被轻微的霜冻冻死。

[ðeɪ] [meɪ] [stɑːrt] [ə'gen] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːt] ,

They	may	start	again	from	the	root	,
他们	可能	开始	再次	从	这	根	,

他们或许会从头再来。

[bʌt; bət][ðer; ðər][vaɪ'tæləti][ɪz]['ɪndʒərd][ænd; ənd] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] ['fʊli] [rɪ'kʌvər] .

but	their	vitality	is	injured	and	they	do	not	seem	to	fully	recover	.
但	他们的	活力	是	受伤	和	他们	做	不是	似乎	到	完全	恢复	.

但是它们的活力受到了损害，而且似乎无法完全恢复。

[sʌtʃ] [triːz] [æt; ət][θriː][ɔːr][fɔːr] ['jɪrz] [oʊld][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][noʊ]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən]['æftər][ðə; ði][fɜːrst]

Such	trees	at	3	or	4	years	old	are	often	no	larger	than	after	the	first
这样的	树木	在	3	或者	4	年	老的	是	经常	不	更大的	比	后	这	第一的

['sʌmɜ-z] [groʊθ] .

summer's	growth	.
夏季	生长	.

这样的树木，3岁或4岁时，通常不会比第一个夏天生长后更大。

[jʌŋ] [triːz] ['ɔːlsoʊ] ['sʌfər] [mʌtʃ] [mɔːr] [sɪ'vɪrli] [ðæn; ðən][oʊld][wʌnz][frʌm; frəm] [ɪk'striːm] [koʊld][ɪn]

Young	trees	also	suffer	much	more	severely	than	old	ones	from	extreme	cold	in
年轻的	树木	还	遭受	很多	更多的	严重	比	老的	一个	从	极端	寒冷的	在

['wɪntər] ,

winter	,
冬天	,

幼树在冬季遭受严寒侵袭的程度也比老树严重得多。

['iːv(ə)n] [wen] [ɪn'taɪərli] ['dɔːrmənt] .

even	when	entirely	dormant	.
甚至	什么时候	完全	休眠	.

即使完全处于休眠状态。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪr] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ʃeltər] [ə'fɔːd] [baɪ] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd][jɑːrd] [fensiz] [meɪ]

It	would	appear	that	the	shelter	afforded	by	buildings	and	yard	fences	may
它	会	出现	那	这	庇护所	提供	经过	建筑物	和	院子	栅栏	可能

[sə'fɪʃntli] [prə'tekt] [jʌŋ] [triːz] [frʌm; frəm] ['dæmɪdʒ] ,

sufficiently	protect	young	trees	from	damage	,
足够	保护	年轻的	树木	从	损害	,

看来建筑物和庭院围栏提供的遮蔽足以保护幼树免受损害。

[wen] [ɪn][æn; ən]['oʊpən] [speɪs] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [sɪ'vɪrli] ['ɪndʒərd] .

when	in	an	open	space	they	would	be	severely	injured	.
什么时候	在	一个	打开	空间	他们	会	是	严重	受伤	.

如果身处空旷地带，他们会受到重伤。

[ðen] , [ɪf] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['kʌtɪŋz] [stʌk] [daʊn] [ɪn] [sʌtʃ] [aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ðɪ] - [weɪ] ['pleɪsɪz]

Then	,	if	from	a	dozen	cuttings	stuck	down	in	such	out	-	of	-	the	-	way	places
然后	,	如果	从	一个	打	插条	卡住	向下	在	这样的	出去	-	的	-	这	-	方式	地方

['oʊnli] [tuː] [ɔːr] three25

only	two	or	three25
仅有的	二	或者	three25

那么，如果从插在偏僻地方的十几根插条中，只有两三根25

[groʊ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [siːn] [ænd; ənd] [rɪ'membər] , [waɪl] [ðə; ðɪ] ['feɪljɚz] [ɑːr; ər] [fər'gɑːtn] ,

grow	,	they	are	seen	and	remembered	,	while	the	failures	are	forgotten	,
生长	,	他们	是	已见	和	记得	,	尽管	这	失败	是	被遗忘的	,

成功者会被看见、会被记住，而失败者则会被遗忘。

[ˌwer'æz] [æn; ən] ['ɔːrtʃərd] [roʊ] ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ][stænd][ʌv; əv]['oʊnli][wʌn] - [fɔːrθ] [ɪz] ['veri] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri]

whereas	an	orchard	row	showing	a	stand	of	only	one	-	fourth	is	very	unsatisfactory
然而	一个	果园	排	显示	一个	站立	的	仅有的	一	-	第四	是	非常	不令人满意

.

.
.

而果园里只有四分之一的树木长势良好，这是非常不令人满意的。

[ðə; ðɪ] ['dɔːrˌjɑːrd] [triː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [gets] [ðə; ðɪ] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] ['æʃɪz] [ænd; ənd] [haʊs] - [slɑːps] ,

The	dooryard	tree	usually	gets	the	benefit	of	ashes	and	house	-	slops	,
这	前院	树	通常	获得	这	益处	的	灰烬	和	房子	-	污水	,

庭院里的树通常会受益于白蜡木灰和房屋的残渣。

[ænd; ənd][pər'hæps][ðə; ðɪ] [wɑːʃ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['bɑːrnjɑːrd] .

and	perhaps	the	wash	from	the	barnyard	.
和	也许	这	洗	从	这	农场	.

或许还有来自牲畜棚的污水。

[ðiːz] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] [fər'tɪləti] [ɑːr; ər][ɔːl] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɪg][ɪz][ə; eɪ][groʊs] ['fiːdər] .

These	sources	of	fertility	are	all	beneficial	,	for	the	fig	is	a	gross	feeder	.
这些	来源	的	生育力	是	全部	有利	,	为了	这	如图	是	一个	总的	喂料器	.

这些肥力来源都是有益的，因为无花果是一种需肥量很大的植物。

[ɪts] [ruːts] [ɑːr; ər]['nevər]['broʊkən][baɪ][ðə; ði] [plaʊ] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə'nʌðər] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] ,

Its	roots	are	never	broken	by	the	plow	,	which	is	another	great	advantage	,
它是	根	是	绝不	破碎的	经过	这	犁	,	哪个	是	其他	伟大的	优势	,

它的根系永远不会被犁铧破坏，这是它的另一个巨大优势。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɪg][hæz; həz][ə; eɪ] ['ʃæloʊ] ['ruːtɪŋ] ['hæbɪt][ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [θraɪv] [wen] [ɪts] ['fiːdɪŋ]

for	the	fig	has	a	shallow	rooting	habit	and	does	not	thrive	when	its	feeding
为了	这	如图	有	一个	浅的	根	习惯	和	做	不是	蓬勃发展	什么时候	它是	喂养

[ruːts] [ɑːr; ər] [dɪ'stɜːrbd] .

roots	are	disturbed	.
根	是	不安	.

因为无花果的根系较浅，如果其吸收养分的根系受到干扰，它就无法茁壮生长。

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [sɔɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kiːp] [plauz] [ænd; ənd]

In	the	light	soils	of	the	South	it	is	extremely	difficult	to	keep	plows	and
在	这	光	土壤	的	这	南	它	是	极其	难的	到	保持	犁	和

['kʌltɪveɪtər] [frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] [soʊ] [diːp] [æz; əz][tuː; tə][duː] ['sɪriəs] ['ɪndʒəri][tuː; tə][fɪg] [triːz] ,

cultivators	from	running	so	deep	as	to	do	serious	injury	to	fig	trees	,
耕耘者	从	跑步	所以	深的	作为	到	做	严肃的	受伤	到	如图	树木	,

在南方的轻质土壤中，很难控制犁和耕耘机不耕得太深，从而对无花果树造成严重损害。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːpər][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɔːr] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɪg] ['ɔːrtʃərd] [ɪz] ['ðerfɔːr] [ə; eɪ] ['sɪriəs]

and	the	proper	cultivation	or	treatment	of	a	fig	orchard	is	therefore	a	serious
和	这	恰当的	栽培	或者	治疗	的	一个	如图	果园	是	所以	一个	严肃的

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

因此，如何正确栽培或照料无花果园是一个严肃的问题。

['meni] ['groʊɝz] [əd'vaɪz] [ə'genst] ['plaʊɪŋ] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] ,

Many	growers	advise	against	plowing	after	the	first	year	,
许多	种植者	建议	反对	耕作	后	这	第一的	年	,

许多种植户建议第一年之后不要再翻土。

[bʌt; bət][ðə; ði] [triː] [wɪl] [nɑːt] [θraɪv] [ɪf] [tʃoʊkt] [wɪð; wɪθ] [græs] [ænd; ənd] [wiːdz] .

but	the	tree	will	not	thrive	if	choked	with	grass	and	weeds	.
但	这	树	将要	不是	蓬勃发展	如果	窒息	和	草	和	杂草	.

但如果树木被杂草和野草覆盖，它就无法茁壮成长。

[tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['ɔːrtʃərd] [kliːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hoʊ][ɪz][noʊ] [smɔːl] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

To	keep	a	large	orchard	clean	with	a	hoe	is	no	small	undertaking	.
到	保持	一个	大的	果园	干净的	和	一个	锄	是	不	小的	承诺	.

用锄头清理大片果园可不是一件轻松的事。

[sʌm; səm] ['ædvəkeɪt] ['hevi] ['mʌltʃɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [daʊn] [wiːdz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['daʊtləs] ['ɔːf(ə)n]

Some	advocate	heavy	mulching	to	keep	down	weeds	,	and	that	is	doubtless	often
一些	提倡	重的	覆盖	到	保持	向下	杂草	,	和	那	是	毫无疑问	经常

[əd'vaɪzəb(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði][hɑːrd] ,

advisable	,	but	the	hard	,
建议	,	但	这	难的	,

有些人提倡厚厚地覆盖地膜来抑制杂草生长，这无疑通常是可取的，但是坚硬的地膜.....

[kliːn] - [swept] ['sʌðərn] ['dɔːrjɑːrd] [siːmz] [tuː; tə][suːt][ðə; ði] [ruːt] ['hæbɪt][ʌv; əv][ðə; ði][fɪg] ['betər]

clean	-	swept	southern	dooryard	seems	to	suit	the	root	habit	of	the	fig	better
干净的	-	扫荡	南部	前院	似乎	到	套装	这	根	习惯	的	这	如图	更好的

[ðæn; ðən] ['eni] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [jet] [dɪ'vaɪzd] .

than	any	system	of	cultivation	yet	devised	.
比	任何	系统	的	栽培	然而	设计	.

干净整洁的南向庭院似乎比目前设计的任何栽培系统都更适合无花果的根系生长习性。

[ə'nʌðər] [pɔɪnt] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [fɪg] ['sʌfəz] [sɪ'vɪrli] [frʌm; frəm] [ruːt] [nɑːt]

Another	point	to	be	considered	is	that	the	fig	suffers	severely	from	root	knot
其他	观点	到	是	经过考虑的	是	那	这	如图	遭受	严重	从	根	结

[wen] [plaːntid] [ɪn] [ðə; ði] [fiːldz] [wer] ['vedʒtəb(ə)lz] [ɔːr] ['kaʊˌpiːz] [hæv; həv] [bɪn] [groʊn] ,

when	planted	in	the	fields	where	vegetables	or	cowpeas	have	been	grown	,
什么时候	已种植	在	这	字段	在哪里	蔬菜	或者	豇豆	有	到过	生长	,

另一点需要考虑的是，无花果如果种植在曾经种植过蔬菜或豇豆的田地里，很容易发生严重的根结病。

[æz; əz] [ðə; ði] [neˈmeɪtəʊdiːz] ['kɔːzɪŋ] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] ['mʌltɪplaɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] [ɔːl] [sʌtʃ] [krɑːps] .

as	the	nematodes	causing	this	trouble	multiply	in	the	roots	of	all	such	crops	.
作为	这	线虫	导致	这	麻烦	乘	在	这	根	的	全部	这样的	农作物	.

造成这种问题的线虫会在所有这些作物的根部大量繁殖。

[ɪn] ['plæntɪŋ] [ə; eɪ] [fɪg] ['ɔːrtʃərd] [ker] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [nuː] [lænd] [ðæt] [ɪz] [noʊn]

In	planting	a	fig	orchard	care	should	be	taken	to	select	new	land	that	is	known
在	种植	一个	如图	果园	关心	应该	是	已采取	到	选择	新的	土地	那	是	已知

[tuː; tə] [biː; bi] [friː] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['pests] .

to	be	free	from	these	pests	.
到	是	自由的	从	这些	害虫	.

种植无花果园时，应注意选择已知没有这些害虫的新土地。

[ðə; ði] [fɪg] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['spredɪŋ] ['hæbɪt] [ʌv; əv] [groʊθ] [ænd; ənd] [wen] [oʊld] [rɪ'kwaɪrz] [kən'sɪdərəb(ə)l]

The	fig	has	a	spreading	habit	of	growth	and	when	old	requires	considerable
这	如图	有	一个	传播	习惯	的	生长	和	什么时候	老的	需要	大量

[ruːm] .

room	.
房间	.

无花果树具有蔓生的生长习性，老树需要相当大的生长空间。

[æz; əz] [ðə; ði] ['kʌtɪŋz] [kɔːst] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [tuː; tə] [plænt] ['ræðər] ['kloʊsli] ,

As	the	cuttings	cost	but	little	,	it	is	well	to	plant	rather	closely	,
作为	这	插条	成本	但	小的	,	它	是	出色地	到	植物	相当	密切	,

由于插条成本很低，所以最好密植一些。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌekspekˈteɪʃn] [ʌv; əv] ['θɪnɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [triːz] [wen] ['nesəseri] .

with	the	expectation	of	thinning	out	the	trees	when	necessary	.
和	这	期待	的	稀疏	出去	这	树木	什么时候	必要的	.

并计划在必要时对树木进行疏伐。

[wɪð; wɪθ] - [triːz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eɪkər] [ðə; ði] ['ɜːrliər] [krɑːps] [wʊd] [biː; bi] ['dʌb(ə)l] [ðoʊz] [əb'teɪnd]

With	200	trees	to	the	acre	the	earlier	crops	would	be	double	those	obtained
和	-	树木	到	这	英亩	这	早些时候	农作物	会	是	双倍的	那些	获得

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['plæntɪŋ] [ʌv; əv] [hæf] [ðæt] ['nʌmbər] ,

from	a	planting	of	half	that	number	,
从	一个	种植	的	一半	那	数字	,

每英亩种植200棵树，早季作物的产量将是种植数量减半情况下的两倍。

[ðoʊ] ['daʊtləs] - [fʊl] - [groʊn] [triːz] [wʊd] [sə'fɪʃntli] ['ɑːkjupaɪ] [ðə; ði] [lænd] .

though	doubtless	100	full	-	grown	trees	would	sufficiently	occupy	the	land	.
尽管	毫无疑问	-	满的	-	生长	树木	会	足够	占据	这	土地	.

毫无疑问，100棵成树就足以占据这片土地了。

[twelv] [baɪ] - [ɪz] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] ['dɪstəns] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [triːz] [wen] [jʌŋ] .

Twelve	by	16	is	a	suitable	distance	for	the	trees	when	young	.
十二	经过	-	是	一个	合适的	距离	为了	这	树木	什么时候	年轻的	.

幼树的合适间距是 12 英尺 x 16 英尺。

[rɪ'muːvɪŋ] ['ɔːltərnət] ['roʊz; 'raʊz] [wen] ['niːdɪd] [wʊd] [liːv] [ðə; ði] ['pɜːrmənənt] ['plæntɪŋ] - [baɪ] -
Removing **alternate** **rows** **when** **needed** **would** **leave** **the** **permanent** **planting** **16** **by** **24**
移除 备用 行 什么时候 需要 会 离开 这 永恒的 种植 - 经过 -
[fiːt] .
feet **.**
脚 .

必要时移除隔行种植，最终永久种植面积将为 16 英尺乘 24 英尺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [tuː; tə] [plænt] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['kʌtɪŋz] [æt; ət] [iːtʃ] [pleɪs] ,
It **is** **best** **to** **plant** **two** **or** **three** **cuttings** **at** **each** **place** **,**
它 是 最好的 到 植物 二 或者 三 插条 在 每个 地方 ,

最好每个地方种植两到三株扦插苗。

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stænd] .
to **be** **sure** **of** **a** **stand** **.**
到 是 当然 的 一个 站立 .

确保立场正确。

[ɔːl] [bʌt; bət] [ðə; ði] [moʊst] ['vɪgərəs] [kæn; kən] [biː; bi] [kʌt] [aʊt] [ɪf] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] ['stɑːrts] [tuː; tə]
All **but** **the** **most** **vigorous** **can** **be** **cut** **out** **if** **more** **than** **one** **starts** **to**
全部 但 这 最多 蓬勃 能 是 切 出去 如果 更多的 比 一 开始 到
[groʊ] .
grow **.**
生长 .

如果长出不止一株幼苗，除了长势最旺盛的那株之外，其余的都可以剪掉。

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌfɜːrtələ'zeɪʃ(ə)n] .
CULTIVATION **AND** **FERTILIZATION** **.**
栽培 和 受精 .

耕作和施肥。

[ʌn'kwestʃənəbli] [fɪgz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['θɜːrəli] ['kʌltɪveɪtɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] ['siːz(ə)n] .
Unquestionably **figs** **should** **be** **thoroughly** **cultivated** **during** **the** **first** **season** **.**
毫无疑问 无花果 应该 是 彻底 栽培 期间 这 第一的 季节 .

毫无疑问，无花果在第一年应该精心栽培。

[ðɪs] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [gʊd] [stɑːrt] ,
This **is** **necessary** **to** **give** **them** **a** **good** **start** **,**
这 是 必要的 到 给 他们 一个 好的 开始 ,

这是为了让他们有一个良好的开端。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [jʌŋ] [triːz] [meɪk] [ðer; ðər] ['lɑːrdʒɪst] [groʊθ] ['æftər] [ˌmɪd'sʌmər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
and **as** **the** **young** **trees** **make** **their** **largest** **growth** **after** **midsummer** **it** **is**
和 作为 这 年轻的 树木 制作 他们的 最大 生长 后 盛夏 它 是
[ɪm'pɔːrt(ə)nt] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] .
important **to** **continue** **the** **cultivation** **late** **in** **the** **season** **.**
重要的 到 继续 这 栽培 晚的 在 这 季节 .

由于幼树在仲夏之后生长最为旺盛，因此在生长季后期继续进行栽培非常重要。

[ən'les] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] [kwaɪt] [rɪtʃ] [sʌm; səm] ['fɜːrtəlaɪzər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] ,
Unless **the** **soil** **is** **quite** **rich** **some** **fertilizer** **should** **be** **used** **,**
除非 这 土壤 是 相当 富有的 一些 肥料 应该 是 用过的 ,

除非土壤非常肥沃，否则应该施一些肥料。

[æz; əz] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] [dɪ'pendz] ['lɑːrdʒli] [ɑːn] [ɪts] ['vɪgər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] ['siːz(ə)n] .
as **the** **future** **of** **the** **tree** **depends** **largely** **on** **its** **vigor** **during** **the** **first** **season** **.**
作为 这 未来 的 这 树 取决于 很大程度上 在 它是 活力 期间 这 第一的 季节 .

树的未来很大程度上取决于它在第一年的生长势。

[æn; ən] [ɪk'sesɪv] [juːz][ʌv; əv]['steɪb(ə)l] [mə'nʊr] [ɔːr] ['ʌðər] [naɪ'trɑːdʒənəs]['fɜːrtəlaɪzər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
An excessive use of stable manure or other nitrogenous fertilizer should be
一个 过多的 使用 的 稳定的 肥料 或者 其他 含氮的 肥料 应该 是
[ə'vɔɪdɪd] ,
avoided ,
避免 ,

应避免过量使用厩肥或其他氮肥。

[æz; əz][ðə; ði] ['tendənsi] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz][tuː; tə] [ɪn'duːs] [ə; eɪ][sɔːft] ,
as the tendency of these is to induce a soft ,
作为 这 趋势 的 这些 是 到 诱导 一个 柔软的 ,

因为这些因素的倾向是诱发一种柔软的，

['sʌkjələnt] [groʊθ] [tuː] ['iːzəli] ['ɪndʒərd][baɪ][ðə; ði]['wɪntər] .
succulent growth too easily injured by the winter .
多肉植物 生长 也 容易地 受伤 经过 这 冬天 .

多肉植物的生长很容易受到冬季的损害。

[ðə; ði] “ ['paɪni] - [wʊdz] ” [sɔɪlz] [ɑːr; ər] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [fɑːs'fɔːrɪk] ['æsɪd] ,
The “ piny - woods ” soils are deficient in phosphoric acid ,
这 “ 皮尼 - 树林 ” 土壤 是 不足 在 磷酸 酸 ,

“松林”土壤缺乏磷酸，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ]['prɑːmɪnənt] [ɪn'griːdiənt] [ʌv; əv][ɔːl] ['fɜːtəlaɪzəz] [juːst] [ɪn]['riːdʒənz]
and this should be a prominent ingredient of all fertilizers used in regions
和 这 应该 是 一个 著名的 成分 的 全部 肥料 用过的 在 地区
[wer] [ðiːz] [prɪ'dɑːmɪneɪt] . -
where these predominate . 26
在哪里 这些 占主导地位 . -

而且，在这些地区，它应该是所有肥料的主要成分。26

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] ['eni]['vedʒtəb(ə)l][krɑːp] [ə'mʌŋ] [fɪg] [triːz] ,
It is not advisable to attempt to cultivate any vegetable crop among fig trees ,
它 是 不是 建议 到 试图 到 培育 任何 蔬菜 庄稼 之中 如图 树木 ,

不建议在无花果树丛中种植任何蔬菜作物。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [ruːt] [nɑːt] ,
on account of the danger of increasing root knot ,
在 帐户 的 这 危险 的 增加 根 结 ,

由于存在根结加重的危险，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [sʌtʃ] [krɑːps][ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]
and because such crops are likely to interfere with cultivation at the
和 因为 这样的 农作物 是 可能 到 干扰 和 栽培 在 这
[taɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][moʊst] ['niːdɪd] .
time when it may be most needed .
时间 什么时候 它 可能 是 最多 需要 .

而且，这类作物很可能在最需要耕种的时候干扰耕作。

[ðə; ði] [best] ['sʌbsɪkwənt] ['triːtmənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fɪg] ['ɔːrtʃərd] [ɪz] , [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent] ,
The best subsequent treatment for a fig orchard is , to a certain extent ,
这 最好的 随后的 治疗 为了 一个 如图 果园 是 , 到 一个 肯定 程度 ,
[æn; ən]['oʊpən] ['kwestʃən] .
an open question .
一个 打开 问题 .

无花果园的最佳后续处理在某种程度上仍是一个悬而未决的问题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ɪn][moʊst][loʊ'keɪʃənz][ðə; ði][best] [rɪ'zʌlts] [wɪl] [biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] ['mʌltʃɪŋ]

It	is	probable	that	in	most	locations	the	best	results	will	be	obtained	by	mulching
它	是	可能	那	在	最多	地点	这	最好的	结果	将要	是	获得	经过	覆盖

['hevɪli] [nɪr] [ðə; ði] [triː] [wɪð; wɪθ]['eni][ə'veɪləb(ə)l] [mə'tɪriəl] [ðæt] [wɪl] [hoʊld] ['mɔɪstʃər] [ænd; ənd] [kiːp]

heavily	near	the	tree	with	any	available	material	that	will	hold	moisture	and	keep
重度	靠近	这	树	和	任何	可用的	材料	那	将要	抓住	水分	和	保持

[daʊn] [ðə; ði] [wiːdz] .

down	the	weeds	.
向下	这	杂草	.

在大多数地方，最好的方法可能是用任何能够保持水分并抑制杂草生长的材料在树附近厚厚地覆盖一层覆盖物。

[paɪn] [strɔː] , [mɑːrʃ] [græs] , [ɔːr]['pleɪnər] ['ʃeɪvɪŋz] ['ænsər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

Pine	straw	,	marsh	grass	,	or	planer	shavings	answer	the	purpose	.
松树	稻草	,	沼泽	草	,	或者	刨床	刨花	回答	这	目的	.

松针、沼泽草或刨花都可以达到这个目的。

[ðə; ði] [dʌst] [frʌm; frəm][oʊld] ['tʃɑːrkoʊl] [pɪts][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [juːst] ,

The	dust	from	old	charcoal	pits	is	sometimes	used	,
这	灰尘	从	老的	木炭	坑	是	有时	用过的	,

有时会使用旧炭坑产生的粉尘，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][koʊst][ə; eɪ] [mʌltʃ] [ʌv; əv] ['ɔɪstər] ['ʃɛlz] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [siːn] .

and	on	the	coast	a	mulch	of	oyster	shells	is	often	seen	.
和	在	这	海岸	一个	覆盖物	的	牡蛎	贝壳	是	经常	已见	.

在海岸边经常可以看到一层牡蛎壳覆盖的地表。

[ðə; ði] ['sloʊli] [ˌdiːkəm'poʊzɪŋ] ['ʃɛlz] ['prɑːbəbli][ækt][tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][æz; əz][ə; eɪ]['fɜːrtəlaɪzər] ,

The	slowly	decomposing	shells	probably	act	to	some	extent	as	a	fertilizer	,
这	缓慢地	分解	贝壳	大概	行为	到	一些	程度	作为	一个	肥料	,

缓慢分解的贝壳可能在一定程度上起到肥料的作用。

[sɪns] [ðə; ði][fɪg][ɪz] [noʊn] [tuː; tə] [θraɪv] [best][ɪn] [strɔːŋ] [laɪm] [sɔɪlz] .

since	the	fig	is	known	to	thrive	best	in	strong	lime	soils	.
自从	这	如图	是	已知	到	蓬勃发展	最好的	在	强的	酸橙	土壤	.

因为众所周知，无花果在富含石灰质的土壤中生长得最好。

[ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊz; 'raʊz][kæn; kən][biː; bi][kept] [kliːn] [baɪ][ə; eɪ] ['ʃæloʊ] ['plaʊɪŋ] [ænd; ənd]

The	middle	of	the	rows	can	be	kept	clean	by	a	shallow	plowing	and
这	中间	的	这	行	能	是	保留	干净的	经过	一个	浅的	耕作	和

['hæroʊɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ðə; ði] [mʌltʃ] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði] [ruːts] [prə'tektɪd]

harrowing	without	disturbing	the	mulch	and	without	injury	to	the	roots	protected
令人痛心的	没有	令人不安	这	覆盖物	和	没有	受伤	到	这	根	受保护

[baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

by	it	.
经过	它	.

通过浅耕和耙地，可以保持行间清洁，而不会扰动覆盖物，也不会伤害受其保护的根系。

['wɪntər] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][ʃʊd; ʃəd]['sɜːrt(ə)nli][biː; bi][prə'vaɪdɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [tuː]

Winter	protection	of	some	kind	should	certainly	be	provided	during	the	first	two
冬天	保护	的	一些	种类	应该	当然	是	假如	期间	这	第一的	二

[ɔːr] [θriː] ['jɪrz] ,

or	three	years	,
或者	三	年	,

在最初的两三年里，一定要采取某种冬季防护措施。

[æt; ət] [liːst] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] ['maʊndɪŋ] [ðə; ði][dɜːrt][ɔːr] [mʌltʃ] [haɪ] [ə'baʊt][ðə; ði] [beɪs]

at	least	to	the	extent	of	mounding	the	dirt	or	mulch	high	about	the	base
在	至少	到	这	程度	的	堆土	这	污垢	或者	覆盖物	高的	关于	这	根据

[ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ɪn][ðə; ði][fɔːl] .

of	the	tree	in	the	fall	.
的	这	树	在	这	落下	.

至少在秋季，要将泥土或覆盖物堆高到树干底部周围。

[prə'tektɪŋ] [ðə; ði][tɑːps][wɪð; wɪθ][oʊld] ['gʌni] [sæks] [ɔːr][paɪn] ['bræntʃɪz] [wɪl] ['ɔːf(ə)n] [pruːv] [ʌv; əv] [greɪt]
Protecting **the** **tops** **with** **old** **gunny** **sacks** **or** **pine** **branches** **will** **often** **prove** **of** **great**
保护 这 最高额 和 老的 枪炮 麻袋 或者 松树 分支 将要 经常 证明 的 伟大的
[əd'væntɪdʒ] .
advantage **.**
优势 .

用旧麻袋或松枝保护树冠通常会有很大的好处。

['pruːnɪŋ] [ɪz] ['seldəm] ['præktɪst] , [ɪk'sept] [soʊ][fɑːr][æz; əz] [meɪ] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] ['prɑːpərli] [ʃeɪp]
Pruning **is** **seldom** **practiced** **,** **except** **so** **far** **as** **may** **be** **necessary** **to** **properly** **shape**
修剪 是 很少 练习 , 除了 所以 远的 作为 可能 是 必要的 到 适当地 形状
[ðə; ði] [jʌŋ] [triː] ,
the **young** **tree** **,**
这 年轻的 树 ,

修剪很少进行，除非为了适当修剪幼树而必须进行修剪。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['betər] [dʌn] [ɪn] ['sʌmər] [baɪ] ['pɪntʃɪŋ] .
and **this** **is** **better** **done** **in** **summer** **by** **pinching** **.**
和 这 是 更好的 完毕 在 夏天 经过 捏 .

夏天用捏的方式做更好。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [friːz] , [ɔːl]['ɪndʒərd] [wʊd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['prɑːmptli] [kʌt] [ə'weɪ] .
In **case** **of** **a** **freeze** **,** **all** **injured** **wood** **should** **be** **promptly** **cut** **away** **.**
在 案件 的 一个 冻结 , 全部 受伤 木头 应该 是 及时 切 离开 .

如果发生冰冻，应立即将所有受损的木材砍掉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði][fruːt][kæn; kən][biː; bi] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] [baɪ][dʒuː'dɪʃəs]
It **is** **said** **that** **the** **size** **of** **the** **fruit** **can** **be** **greatly** **increased** **by** **judicious**
它 是 说 那 这 尺寸 的 这 水果 能 是 非常 增加 经过 明智的
['pruːnɪŋ] ,
pruning **,**
修剪 ,

据说，通过适当的修剪，可以大大增加果实的大小。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ['steɪtɪd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['seldəm] [dʌn] .
but **,** **as** **before** **stated** **,** **it** **is** **seldom** **done** **.**
但 , 作为 前 声明 , 它 是 很少 完毕 .

但是，正如前面所说，这种情况很少发生。

[fɪgz] [kʌm] ['ɪntuː] ['berɪŋ] ['veri] ['ɜːrli] .
Figs **come** **into** **bearing** **very** **early** **.**
无花果 来 进入 轴承 非常 早期的 .

无花果很早就结果了。

[ə; eɪ] ['θrɪfti] ['groʊɪŋ] ['kʌtɪŋ] [wɪl] ['ɔːf(ə)n][set][sʌm; səm][fruːt][ðə; ði][fɜːrst]['siːz(ə)n] , [bʌt; bət] [ðɪs]
A **thrifty** **growing** **cutting** **will** **often** **set** **some** **fruit** **the** **first** **season** **,** **but** **this**
一个 节俭 生长 切割 将要 经常 放 一些 水果 这 第一的 季节 , 但 这
['seldəm] [mə'tjuəz] .
seldom **matures** **.**
很少 成熟 .

生长旺盛的扦插苗在第一年通常会结果，但这些果实很少能成熟。

[wen] [ðə; ði] [triː] [dʌz] [nɑːt] ['wɪntərˌkɪl] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fruːt] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði]['sekənd]['siːz(ə)n]
When **the** **tree** **does** **not** **winterkill** **,** **a** **little** **fruit** **may** **be** **expected** **the** **second** **season**
什么时候 这 树 做 不是 冬季冻害 , 一个 小的 水果 可能 是 预期的 这 第二 季节
,
,
,

如果树木没有被冻死，第二年可能会结出少量果实。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][θɜːrd][ðə; ði][krɑːp][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ʌv; əv][sʌm; səm][ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .

and	by	the	third	the	crop	should	be	of	some	importance	.
和	经过	这	第三	这	庄稼	应该	是	的	一些	重要性	.

到第三年，作物应该会取得一定的成就。

['ɪnsekt] ['enəmi] [ænd; ənd] [dɪ'ziːzɪz] .

INSECT	ENEMIES	AND	DISEASES	.
昆虫	敌人	和	疾病	.

昆虫天敌和疾病。

[ðə; ði][fɪg][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['spoʊkən][ʌv; əv][æz; əz] ['biːɪŋ] [kəm'pærətɪvli] [friː] [frʌm; frəm]['ɪnsekt]

The	fig	is	usually	spoken	of	as	being	comparatively	free	from	insect
这	如图	是	通常	说	的	作为	存在	比较	自由的	从	昆虫

['enəmi] ,

enemies	,
敌人	,

人们通常认为无花果树相对来说不容易受到虫害侵扰。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ɪts] [dɪ'ziːzɪz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ]

and	the	literature	of	its	diseases	,	of	which	there	are	a
和	这	文学	的	它是	疾病	,	的	哪个	那里	是	一个

['nʌmbər] , [ɪz]['skænti] .

number	,	is	scanty	.
数字	,	是	稀少	.

而关于这种疾病的文献却很少，尽管它有很多种疾病。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəbli] [truː] [ðæt] [ɪn][moʊst][ləu'kælitiz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [les] ['friːkwəntli] ['ɪndʒərd][frʌm; frəm] [ðiːz]

It	is	probably	true	that	in	most	localities	it	is	less	frequently	injured	from	these
它	是	大概	真的	那	在	最多	地方	它	是	较少的	频繁地	受伤	从	这些

['kɔːzɪz] [ðæn; ðən][ɑːr; ər] ['ʌðər] [fruːt] [triːz] .

causes	than	are	other	fruit	trees	.
原因	比	是	其他	水果	树木	.

在大多数地区，它因这些原因而受损的频率可能低于其他果树。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dɪ'ziːzɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ðə; ði][wʌn] ['kɔːzɪŋ] [moʊst] [ˌwaɪd'spred]

Among	the	diseases	reported	from	the	South	the	one	causing	most	widespread
之中	这	疾病	据报道	从	这	南	这	一	导致	最多	广泛

['ɪndʒəri][ɪz] ['daʊtləs] [ruːt] [nɑːt] .

injury	is	doubtless	root	knot	.
受伤	是	毫无疑问	根	结	.

在南方地区报告的疾病中，造成最广泛危害的无疑是根结线虫病。

[fɪg] - [triː] ['bɔːrər] .

FIG	-	TREE	BORER	.
如图	-	树	蛀虫	.

无花果树蛀虫。

[ə; eɪ]['lɑːndʒɪˌkɔːrn] ['biːtl] , - [vɪ'teɪtəs] ,

A	longicorn	beetle	,	Ptychodes	vittatus	,
一个	长角牛	甲虫	,	-	条纹	,

一种长角甲虫 Ptychodes vittatus，

[hæz; həz] [kɔːzd] [kən'sɪdərəb(ə)l]['ɪndʒəri][æt; ət][sʌm; səm] [pɔɪnts] [ɪn] [luˌiːzi'ænə] [ænd; ənd] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [baɪ]

has	caused	considerable	injury	at	some	points	in	Louisiana	and	Mississippi	by
有	导致	大量	受伤	在	一些	积分	在	路易斯安那州	和	密西西比州	经过

['bʌrəuɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [trʌŋk] [ænd; ənd]['lɑːrdʒər] ['bræntʃɪz] .

burrowing	into	the	trunk	and	larger	branches	.
掘穴	进入	这	树干	和	更大的	分支	.

在路易斯安那州和密西西比州的某些地方，这种动物会钻入树干和较大的树枝，造成相当大的损害。

[ɪn][rɪ'plaɪ][tu:; tə][in'kwaiəriz] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðɪs] ['ɪnsekt] , [də'rektər]['dʌblju:] . [si:] . [stʌbz] , [ʌv; əv][ðə; ði]

In	reply	to	inquiries	regarding	this	insect	,	Director	W	.	C	.	Stubbs	,	of	the
在	回复	到	查询	关于	这	昆虫	,	导演	W	.	C	.	斯塔布斯	,	的	这

[lu,i:zi'ænə] [ɪk'sperɪmənt]['steɪʃ(ə)n] , [sez] :

Louisiana	Experiment	Station	,	says	:
路易斯安那州	实验	车站	,	说道	:

针对有关这种昆虫的询问，路易斯安那州实验站主任WC Stubbs回复道：

[ðə; ði]['dæmɪdʒ] [dʌn] [ɪn] [lu,i:zi'ænə] [ɪz][tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ɪk'stent][kən'dʒektʃərəl] .

The	damage	done	in	Louisiana	is	to	a	large	extent	conjectural	.
这	损害	完毕	在	路易斯安那州	是	到	一个	大的	程度	推测性的	.

路易斯安那州的损失在很大程度上是推测性的。

[ɪn]['aʊər; ɑ:r] [groʊvz] [wi:; wi][hæv; həv][lɔ:st] ['sevrəl] [tri:z] [ˌtempə'rerəli] , [ɔ:l] ['bi:ɪŋ] [bɔ:rd] ['ɪntu:][baɪ]

In	our	groves	we	have	lost	several	trees	temporarily	,	all	being	bored	into	by
在	我们的	小树林	我们	有	丢失的	一些	树木	暂时地	,	全部	存在	无聊的	进入	经过

[ðɪs] ['bɔ:rər] .

this	borer	.
这	蛀虫	.

我们的树林里有好几棵树暂时枯死了，它们都被这种蛀虫蛀蚀了。

[ðeɪ] , [haʊ'evər] , [stɑ:rt][ʌp] [ə'gen] ['kwɪkli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:ts] [ænd; ənd] [su:n] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði]

They	,	however	,	start	up	again	quickly	from	the	roots	and	soon	replace	the
他们	,	然而	,	开始	向上	再次	迅速地	从	这	根	和	很快	代替	这

['ɪndʒərd] [tri:z] .

injured	trees	.
受伤	树木	.

然而，它们会从根部迅速重新生长，并很快取代受伤的树木。

[wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] ['remədi] [ə'genst] [ðɪs] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ɪk'sept] [tu:; tə][dɪg][ˌaɪ 'ti:][aʊt] [waɪl]

We	have	had	no	remedy	against	this	invasion	except	to	dig	it	out	while
我们	有	有	不	补救	反对	这	入侵	除了	到	挖	它	出去	尽管

['veri] [jʌŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pennaɪf] .

very	young	with	a	penknife	.
非常	年轻的	和	一个	小刀	.

我们除了从小用小刀把它挖出来之外，别无他法来对抗这种入侵。

[wi:; wi][hæv; həv][traɪd] ['veriəs] [ɪn'sektɪsaɪdz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'pærənt] [rɪ'zʌlts] . -

We	have	tried	various	insecticides	without	any	apparent	results	.	27
我们	有	尝试	各种各样的	杀虫剂	没有	任何	明显	结果	.	-

我们尝试过多种杀虫剂，但都没有明显效果。27

[fɪg] - [li:f] [maɪt] .

FIG	-	LEAF	MITE	.
如图	-	叶子	螨虫	.

无花果叶螨。

[ə; eɪ] ['braʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] [ˌpri:mə'tʃʊr; ˌpri:mə'tʊr] ['fɔ:lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:vz] , [kɔ:zd] [baɪ]

A	browning	and	subsequent	premature	falling	of	the	leaves	,	caused	by
一个	褐变	和	随后的	过早	坠落	的	这	树叶	,	导致	经过

[ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [maɪt] ,

the	work	of	a	minute	mite	,
这	工作	的	一个	分钟	螨虫	,

由微小螨虫引起的叶片褐变和随后的过早脱落，

[ɪz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [æz; əz] ['ræðər] ['kɑ:mən] [ɪn]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə][baɪ]['mɪstər] . [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . ['wɛbɝ] , [ʌv; əv]

is	reported	as	rather	common	in	Florida	by	Mr	.	H	.	J	.	Webber	,	of
是	据报道	作为	相当	常见的	在	佛罗里达	经过	先生	.	H	.	J	.	韦伯	,	的

[ðə; ði][ˌsʌb'trɑ:pɪk(ə)l] ['læbrətɔ:ri] .

the	Subtropical	Laboratory	.
这	亚热带	实验室	.

据亚热带实验室的 HJ Webber 先生报告，这种情况在佛罗里达州相当常见。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['stʌdid] .
It **has** **not** **been** **studied** **.**
它 有 不是 到过 研究 .

尚未对此进行研究。

['mɪstər] . ['ɛlɪsən] [ə; eɪ] . [smɪθ] , ['dʒunjɚ] . , ['bɑːtənɪst][ænd; ənd][ˌentə'mɑːlədʒɪst][ʌv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'lainə]
Mr **.** **Ellison** **A** **.** **Smith** **,** **jr** **.** **,** **botanist** **and** **entomologist** **of** **South** **Carolina**
先生 . 埃里森 一个 . 史密斯 , 小 . , 植物学家 和 昆虫学家 的 南 卡罗莱纳
[ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] ,
Experiment **Station** **,**
实验 车站 ,

南卡罗来纳州实验站的植物学家兼昆虫学家小埃里森·A·史密斯先生

[hæz; həz] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ][lɪst] [[wʌn]] [ʌv; əv]['ɪnsekts] [əb'zɜːrvd] ['fiːdɪŋ] [ɑːn][raɪp] [fɪgz] ,
has **published** **a** **list** **[** **1** **]** **of** **insects** **observed** **feeding** **on** **ripe** **figs** **,**
有 已发布 一个 列表 [1] 的 昆虫 观察到 喂养 在 成熟 无花果 ,

已发布一份[1]观察到的以成熟无花果为食的昆虫名单，

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt]['menʃ(ə)n] ['eni] [ðæt] ['ɪndʒər][ðə; ði] [triː] .
but **he** **does** **not** **mention** **any** **that** **injure** **the** **tree** **.**
但 他 做 不是 提到 任何 那 损伤 这 树 .

但他没有提到任何对树木造成伤害的情况。

[ruːt] [nɑːt] .
ROOT **KNOT** **.**
根 结 .

根结。

[ðɪs] [dɪ'ziːz] [ɪz] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ][ˌmaɪkrə'skɑːpɪk] ['nemətoʊd] [ɔːr] [truː] [wɜːrm] , [ˌhɛtə'rɒdərə] - ,
This **disease** **is** **caused** **by** **a** **microscopic** **nematode** **or** **true** **worm** **,** **Heterodera** **radicola** **,**
这 疾病 是 导致 经过 一个 显微镜 线虫 或者 真的 蠕虫 , 异皮 - ,

这种疾病是由一种微小的线虫或真虫——根部异皮线虫（Heterodera radicola）引起的。

[[ˌtuː'tuː]] [ðæt] [ɪn'fests][ðə; ði][sɔːft] ['faɪbrəs] [ruːts] ['kɔːzɪŋ] [smɔːl] [gɔːlz][ɔːr] ['swelɪŋz] .
[**2** **]** **that** **infests** **the** **soft** **fibrous** **roots** **causing** **small** **galls** **or** **swellings** **.**
[2] 那 侵扰 这 柔软的 纤维状的 根 导致 小的 虫瘿 或者 肿胀 .

[2] 侵染柔软的纤维根，引起小瘤或肿胀。

[wen] ['prez(ə)nt][ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbərz] [ˌaɪ 'tiː] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːts] [ænd; ənd][ðə; ði]
When **present** **in** **sufficient** **numbers** **it** **causes** **the** **death** **of** **the** **roots** **and** **the**
什么时候 展示 在 充足的 数字 它 原因 这 死亡 的 这 根 和 这
['kɑːnsɪkwent] [stɑːr'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .
consequent **starvation** **and** **death** **of** **the** **tree** **.**
后果 饥饿 和 死亡 的 这 树 .

当其数量足够多时，会导致树根死亡，进而导致树木因营养不良而死亡。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [kən'faɪnd][tuː; tə][ðə; ði][fɪg] ,
It **is** **by** **no** **means** **confined** **to** **the** **fig** **,**
它 是 经过 不 方法 受限 到 这 如图 ,

这绝不仅限于无花果，

[bʌt; bət] [ə'tæks] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] ['meni] ['ʌðər] [fruːt][ænd; ənd][ˌɔːrnə'ment(ə)l] [triːz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz]
but **attacks** **the** **roots** **of** **many** **other** **fruit** **and** **ornamental** **trees** **and** **shrubs**
但 攻击 这 根 的 许多 其他 水果 和 装饰 树木 和 灌木
[ænd; ənd][ɪz] [ɪ'speʃəli] [ɪn'dʒʊriəs][tuː; tə] ['meni] ['gɑːrdn] ['vedʒtəb(ə)lz][ænd; ənd][fɑːrm][krɑːps] . [[θriː]]
and **is** **especially** **injurious** **to** **many** **garden** **vegetables** **and** **farm** **crops** **.** **[** **3** **]**
和 是 尤其 有害的 到 许多 花园 蔬菜 和 农场 农作物 . [3]

但它会侵袭许多其他果树、观赏树木和灌木的根部，尤其对许多花园蔬菜和农作物有害。[3]

[ðɪs] [pest] [θraivz] [best] [ɪn] [mɔɪst] ['sændi] [sɔɪlz] , [ænd; ənd] [ɪz] ['trʌb(ə)lsəm] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [ɪn'taɪər]

This **pest** **thrives** **best** **in** **moist** **sandy** **soils** **,** **and** **is** **troublesome** **throughout** **the** **entire**

这 害虫 蓬勃发展 最好的 在 潮湿 沙 土壤 , 和 是 麻烦的 自始至终 这 全部的

[koʊst] ['ri:dʒən] .

coast **region** **.**

海岸 地区 .

这种害虫在潮湿的沙质土壤中生长得最好，并且在整个沿海地区都很麻烦。

[noʊ] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['remədi] [ɪz] [noʊn] [wen] [ə; eɪ] [tri:] [ɪz] [wʌns] [ɪn'festid] ,

No **effective** **remedy** **is** **known** **when** **a** **tree** **is** **once** **infested** **,**

不 有效的 补救 是 已知 什么时候 一个 树 是 一次 受感染的 ,

树木一旦受到虫害侵袭，目前尚无有效的治疗方法。

[hens] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər] ['plæntɪŋ] [ɑ:n] [lænd] [noʊn] [tu:; tə] [bi:; bi] [fri:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pest] ,

hence **the** **necessity** **for** **planting** **on** **land** **known** **to** **be** **free** **from** **the** **pest** **,**

因此 这 必要性 为了 种植 在 土地 已知 到 是 自由的 从 这 害虫 ,

因此，必须在已知没有害虫的土地上进行种植。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] [nɑ:t] ['groʊɪŋ] ['vedʒtəb(ə)lz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tri:z] [ðæt] [wɪl] [ækt]

and **the** **importance** **of** **not** **growing** **vegetables** **between** **the** **trees** **that** **will** **act**

和 这 重要性 的 不是 生长 蔬菜 之间 这 树木 那 将要 行为

[æz; əz] [ə; eɪ] [nɜ:rs] [krɑ:p] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] .

as **a** **nurse** **crop** **for** **the** **disease** **.**

作为 一个 护士 庄稼 为了 这 疾病 .

以及不要在树木之间种植蔬菜，以免蔬菜成为病害的"保育作物"。

[ni:l] [ˌrekə'mendz] ['θɜ:roʊ] ['dreɪnɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tə'bækoʊ]

Neal **recommends** **thorough** **drainage** **of** **the** **land** **and** **the** **application** **of** **tobacco**

尼尔 建议 彻底 引流 的 这 土地 和 这 应用 的 烟草

[dʌst] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ˌʌn'li:tʃt] ['æʃɪz] [ɔ:r] [laɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [moʊst] ['prɑ:mɪsɪŋ] [rɪ'mi:diəl] ['meʒərz]

dust **mixed** **with** **unleached** **ashes** **or** **lime** **as** **the** **most** **promising** **remedial** **measures**

灰尘 混合 和 未释放 灰烬 或者 酸橙 作为 这 最多 有前途 补救 措施

.

:

.

尼尔建议，最有希望的补救措施是彻底排干土地，并施用与未渗滤的灰烬或石灰混合的烟草粉尘。

[hi:; hi] [əd'vaiziz] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [ju:z] [ʌv; əv] [ˌæmə'naɪəkl] [mə'nʊr] [æz; əz] [prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ]

He **advises** **against** **the** **excessive** **use** **of** **ammoniacal** **manures** **as** **producing** **a**

他 建议 反对 这 过多的 使用 的 氨 粪便 作为 生产 一个

[sɔ:ft] ,

soft **,**

柔软的 ,

他建议不要过量使用氨性肥料，因为这会导致土壤松软。

['sʌkjələnt] [ru:t] [groʊθ] ['feɪvərəbl] [tu:; tə] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nemətoʊd] .

succulent **root** **growth** **favorable** **to** **the** **growth** **of** **the** **nematode** **.**

多肉植物 根 生长 有利 到 这 生长 的 这 线虫 .

肥沃的根系生长有利于线虫的生长。

([si:] ['bʊlətɪn] [noʊ] . - , ['pri:viəsli] ['saɪtɪd] .)

(**See** **Bulletin** **No** **.** **20** **,** **previously** **cited** **.** **)**

(看 公告 不 . - , 之前 引用 .)

（参见前文引用的第20号公告。）

[fɪg] - [li:f] [rʌst] .

FIG **-** **LEAF** **RUST** **.**

如图 - 叶子 锈 .

无花果叶锈病。

[braʊn] [spɑːts] ['friːkwəntli] [ə'pɪr] [ɑːn][ðə; ði]['foʊliɪdʒ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] , [ænd; ənd] , [ɪf]

Brown	spots	frequently	appear	on	the	foliage	during	the	summer	,	and	,	if
棕色的	地点	频繁地	出现	在	这	叶子	期间	这	夏天	,	和	,	如果

['nuːmərəs] ,

numerous	,
很多的	,

夏季，叶片上经常会出现褐色斑点，如果数量较多，

[kɔːz] [ðə; ði] [liːvz] [tuː; tə][fɔːl][ˌpriːmə'tʃʊrli; ˌpriːmə'tʊrli] .

cause	the	leaves	to	fall	prematurely	.
原因	这	树叶	到	落下	过早	.

导致树叶过早脱落。

[ðiːz] [spɑːts][ɑːr; ər] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ] [truː] [rʌst] ['fʌŋgəs] , ['jʊərɪdoʊ][fiːsi][kæst] .

These	spots	are	caused	by	a	true	rust	fungus	,	Uredo	fici	Cast	.
这些	地点	是	导致	经过	一个	真的	锈	菌	,	乌雷多	FICI	投掷	.

这些斑点是由真正的锈菌（Uredo fici Cast）引起的。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrz] [kwaɪt] ['friːkwəntli] ['waɪdli] , [ænd; ənd] [ə'bʌndəntli] ,

It	occurs	quite	frequently	widely	,	and	abundantly	,
它	发生	相当	频繁地	广泛	,	和	大量	,

它出现得相当频繁、范围很广、数量也很多。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dʌz] [nɑːt] [dɪ'veləp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]['noʊtɪsəb(ə)l][ʌn'tɪl]['æftər]

but	as	it	usually	does	not	develop	enough	to	be	noticeable	until	after
但	作为	它	通常	做	不是	发展	足够的	到	是	显	直到	后

[ðə; ði][krɑːp][ɪz][raɪp] ,

the	crop	is	ripe	,
这	庄稼	是	成熟	,

但由于它通常在作物成熟后才会发育到足以被人注意到的程度，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][duː][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][hɑːrm] .

it	seems	to	do	but	little	harm	.
它	似乎	到	做	但	小的	伤害	.

它似乎不会造成什么危害。

[noʊ] [ə'tempt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['remədi] .

No	attempt	has	been	made	to	find	a	remedy	.
不	试图	有	到过	制成	到	寻找	一个	补救	.

尚未尝试寻找解决办法。

[fɪg] [ˌsəːkə'spɔːrə] .

FIG	CERCOSPORA	.
如图	尾孢菌	.

无花果尾孢菌。

[ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['sɪmələr]['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði] [liːvz] [ɪz] [noʊn] [ɪn] ['jʊrəp] , [kɔːzd] [baɪ][æn; ən]

A	somewhat	similar	injury	to	the	leaves	is	known	in	Europe	,	caused	by	an
一个	有些	相似的	受伤	到	这	树叶	是	已知	在	欧洲	,	导致	经过	一个

[ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] ['fʌŋgəs] ,

entirely	different	fungus	,
完全	不同的	菌	,

欧洲也存在一种类似的叶片损伤，但是由完全不同的真菌引起的。

[ˌsəːkə'spɔːrə] - (['θʌm]) [sæk] .

Cercospora	bolleana	(	Thum	)	Sacc	.
尾孢菌	-	(	拇指	)	囊	.

Cercospora bolleana (Thum) Sacc.

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [əb'zɜːrvd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - , when28

It	had	not	been	observed	in	this	country	until	the	summer	of	1895	,	when28
它	有	不是	到过	观察到	在	这	国家	直到	这	夏天	的	-	,	when28

直到1895年夏天，这种现象才在该国被发现。28

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ə'bʌndəntli] [ɪn] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [baɪ][es] . [em] . ['treɪsi] .

it	was	found	abundantly	in	Mississippi	by	S	.	M	.	Tracy	.
它	曾是	成立	大量	在	密西西比州	经过	S	.	M	.	特蕾西	.

SM Tracy 在密西西比州发现了大量这种植物。

[ə; eɪ][ˌsəːkə'spɔːrə] , ['prɑːbəbli] [ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] , [ɪz]['ɔːlsoʊ] [rɪ'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə]

A	cercospora	,	probably	the	same	species	,	is	also	reported	from	Florida
一个	尾孢菌	,	大概	这	相同的	物种	,	是	还	据报道	从	佛罗里达

[baɪ][eɪtʃ] . [dʒeɪ] . ['wɛbɝ] .

by	H	.	J	.	Webber	.
经过	H	.	J	.	韦伯	.

据 HJ Webber 报道，佛罗里达州也发现了尾孢菌，可能是同一物种。

[ˌaɪ 'tiː]['prɑːbəbli] [ə'kɜːrz] [kwaɪt] ['kɑːmənli] , [bʌt; bət][hæz; həz] [bɪn] [ˌoʊvər'lʊkt] ,

It	probably	occurs	quite	commonly	,	but	has	been	overlooked	,
它	大概	发生	相当	通常	,	但	有	到过	被忽视的	,

这种情况可能很常见，但却一直被忽视。

[ɪts]['ɪndʒəriz] ['biːɪŋ] [kən'faʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]['jʊərɪdoʊ] .

its	injuries	being	confounded	with	those	caused	by	the	Uredo	.
它是	受伤	存在	令人困惑	和	那些	导致	经过	这	乌雷多	.

它的伤势与乌雷多造成的伤势混淆了。

[daɪ] [bæk] .

DIE	BACK	.
死	后退	.

枯萎。

[ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ʃuːts] [ɪn][ðə; ði][fɔːl][ænd; ənd] ['ɜːrli] ['wɪntər][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['noʊtɪst] .

A	dying	of	the	young	shoots	in	the	fall	and	early	winter	is	sometimes	noticed	.
一个	垂死	的	这	年轻的	芽	在	这	落下	和	早期的	冬天	是	有时	注意到	.

有时会注意到，秋季和初冬时节，幼嫩的枝条会枯萎死亡。

[ðɪs] [ə'kɜːrz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv] [bɪn] ['ɪndʒərd][baɪ] [sɪ'vɪr] [koʊld][ænd; ənd][ɪts] [kɔːz] [ɪz]

This	occurs	before	they	can	have	been	injured	by	severe	cold	and	its	cause	is
这	发生	前	他们	能	有	到过	受伤	经过	严重	寒冷的	和	它是	原因	是

[nɑːt] [noʊn] .

not	known	.
不是	已知	.

这种情况发生在它们被严寒冻伤之前，其原因不明。

[ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'kɜːrz] [ɪn]['fiːb(ə)l] [triːz] ,

It	usually	occurs	in	feeble	trees	,
它	通常	发生	在	微弱	树木	,

它通常出现在弱小的树木上。

[ðoʊz] ['ɪndʒərd][baɪ] ['priːviəs] ['wɪntər] ['kɪlɪŋ] [ɔːr][pər'hæps] [ðoʊz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [ruːt] [nɑːt] .

those	injured	by	previous	winter	killing	or	perhaps	those	suffering	from	root	knot	.
那些	受伤	经过	以前的	冬天	杀	或者	也许	那些	痛苦	从	根	结	.

那些因之前的冬季冻害而受伤的植物，或者可能患有根结病的植物。

[ə; eɪ]['sɪmələr] ['trʌb(ə)l] [ɪz]['noʊtɪd][baɪ][ə; eɪ] . [ef] . ['bærən] , [ʌv; əv] ['tʃɪzwɪk] , ['ɪŋglənd] , ([ðə; ði] ['gɑːrdn]

A	similar	trouble	is	noted	by	A	.	F	.	Barron	,	of	Chiswick	,	England	,	(	The	Garden
一个	相似的	麻烦	是	著名的	经过	一个	.	F	.	巴伦	,	的	奇斯威克	,	英格兰	,	(	这	花园

,

,

,

英国奇斯威克的AF Barron也注意到了类似的问题（《花园》）。

[dʒuːn] - , - , [piː] . -) .

June	20	,	1891	,	p	.	577	)	.
六月	-	,	-	,	p	.	-	)	.

1891年6月20日，第577页）。

[hiː; hi][faindz][ˌaɪ ˈtiː] [əˈkɜːrɪŋ] [ɪn] [triːz] [groʊn] [ɪn][pɔts] ,
He finds it occurring in trees grown in pots ,
他 发现 它 发生 在 树木 生长 在 锅 ,

他发现这种现象也发生在盆栽树木上。

[ænd; ənd] [sez] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðer; ðər] [ˈseldəm] [ˈnoʊtɪst] [ɪn] [triːz] [ˈgroʊɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] .
and says it is there seldom noticed in trees growing out of doors .
和 说道 它 是 那里 很少 注意到 在 树木 生长 出去 的 门 .

并表示它存在于户外生长的树木中，只是很少被人注意到。

[ruːt] [rɑːt] .
ROOT ROT .
根 腐烂 .

根腐病。

[ðə; ði] [ˈfʌŋgəs] [oʊˈzoʊniəm] - [ˌɛlˈkeɪ] . ,
The fungus Ozonium auricomum Lk . ,
这 菌 臭氧 - lk . ,

真菌 Ozonium auricomum Lk.

[wɪtʃ] [ˈkɔːzɪz] [ə; eɪ] [ruːt] [rɑːt][ʌv; əv][ˈkɑːt(ə)n][ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈʌðər] [plænts][ænd; ənd] [triːz] ,
which causes a root rot of cotton and of many other plants and trees ,
哪个 原因 一个 根 腐烂 的 棉布 和 的 许多 其他 植物 和 树木 ,

它会导致棉花以及许多其他植物和树木发生根腐病。

[hæz; həz] [bɪn] [rɪˈpɔːrtɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði][fɪg] ,
has been reported upon the fig ,
有 到过 据报道 之上 这 如图 ,

据报道，无花果上.....

[[fɔːr]] [bʌt; bət][ðə; ði][ɪkˈstent][ʌv; əv] [ˈdæmɪdʒ] [kɔːzd] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [noʊn] .
[4] but the extent of damage caused by it is not known .
[4] 但 这 程度 的 损害 导致 经过 它 是 不是 已知 .

[4] 但其造成的损害程度尚不清楚。

[ˈsevrəl] [ˈʌðər] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv][ˈfʌŋgiː][ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə] [əˈkɜːr] [ɑːn][ðə; ði][fɪg] ,
Several other species of fungi are known to occur on the fig ,
一些 其他 物种 的 真菌 是 已知 到 发生 在 这 如图 ,

已知还有其他几种真菌生长在无花果上。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən][biː; bi] [ˈklæst] [æz; əz] [dɪˈziːz] - [prəˈdjʊsɪŋ] [ˈɔrgən,ɪzəm] .
but none of them can be classed as disease - producing organisms .
但 没有任何 的 他们 能 是 分类 作为 疾病 - 生产 生物 .

但它们都不能被归类为致病微生物。

[vəˈraɪətiz] .
VARIETIES .
品种 .

品种。

[mʌtʃ] [kənˈfjuːʒ(ə)n][ɪgˈzɪsts][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪmɪŋ] [ʌv; əv][fɪg] [vəˈraɪətiz] .
Much confusion exists in the naming of fig varieties .
很多 困惑 存在 在 这 命名 的 如图 品种 .

无花果品种的命名存在很多混乱。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][fɜːrst] [ˌɪntrəˈduːst] [baɪ][ðə; ði] [ˈɜːrli] [frentʃ] [ænd; ənd] [ˈspænɪʃ] [ˈsetləz] ,
They were first introduced by the early French and Spanish settlers ,
他们 是 第一的 介绍 经过 这 早期的 法语 和 西班牙语 定居者 ,

它们最初是由早期的法国和西班牙殖民者引进的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈfriːkwənt] [ˌɪmpɔːrˈteɪʃn] [sɪns] .
and there have been more or less frequent importations since .
和 那里 有 到过 更多的 或者较少的 频繁 进口 自从 .

此后进口活动或多或少都有所发生。

[triː] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['veriəs] ['sɔːrsɪz] [hæv; həv] [bɪn] [noʊn] ['ʌndər] ['meni] ['loʊk(ə)l] [neɪmz] ,

Trees	from	these	various	sources	have	been	known	under	many	local	names	,
树木	从	这些	各种各样的	来源	有	到过	已知	在下面	许多	当地的	姓名	,

来自不同产地的树木有很多当地名称。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [naʊ] ['meni] [mɔːr] [neɪmz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ðæn; ðən][wiː; wi]

and	it	is	probable	that	there	are	now	many	more	names	recorded	than	we
和	它	是	可能	那	那里	是	现在	许多	更多的	姓名	记录	比	我们

[hæv; həv] [və'raɪətiz] [ɪn][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

have	varieties	in	cultivation	.
有	品种	在	栽培	.

现在记录在案的名称可能比我们实际栽培的品种要多得多。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[dɪ'stɪŋkt] [və'raɪətiz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [met] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [neɪmd] [frʌm; frəm] ['pʌblɪʃt]

distinct	varieties	are	often	met	with	that	can	not	be	named	from	published
清楚的	品种	是	经常	遇见	和	那	能	不是	是	命名	从	已发布

[dɪ'skrɪpʃənz] .

descriptions	.
描述	.

经常会遇到一些无法从已发表的描述中命名的独特品种。

[ɪn] [luˌiːzi'ænə] [ænd; ənd] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [naɪn] - [tenθs] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [fɪgz]

In	Louisiana	and	Mississippi	it	is	safe	to	say	that	nine	-	tenths	of	all	the	figs
在	路易斯安那州	和	密西西比州	它	是	安全的	到	说	那	九	-	十分之一	的	全部	这	无花果

[groʊn] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lest] [və'raɪəti] .

grown	are	of	the	Celeste	variety	.
生长	是	的	这	塞莱斯特	种类	.

可以肯定地说，路易斯安那州和密西西比州种植的所有无花果中，十分之九都是 Celeste 品种。

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['rɪt(ə)n] [sə'lestʃ(ə)l] , [bʌt; bət] [ə'mʌŋ] ['groʊɝz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːnɪfɔːrmli] [noʊn] [æz; əz]

This	is	sometimes	written	Celestial	,	but	among	growers	it	is	uniformly	known	as
这	是	有时	书面	天体	,	但	之中	种植者	它	是	均匀地	已知	作为

[sə'lest] .

Celeste	.
塞莱斯特	.

有时写作 Celestial，但在种植者中，它统一被称为 Celeste。

[ðə; ði] [triː] [ɪz]['hɑːrdi][ænd; ənd] ['veri] ['fruːtf(ə)l] .

The	tree	is	hardy	and	very	fruitful	.
这	树	是	耐寒的	和	非常	卓有成效	.

这棵树生命力顽强，而且结果很多。

[ðə; ði] [fruːt] [ɪz] [smɔːl] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best][ɪn]['kwɑːləti] .

The	fruit	is	small	,	but	it	is	one	of	the	best	in	quality	.
这	水果	是	小的	,	但	它	是	一	的	这	最好的	在	质量	.

这种水果个头虽小，但品质却是最好的之一。

[wen] [raɪp][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [laɪt] ['jeloʊɪʃ] [braʊn] , [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ]['vaɪələt] .

When	ripe	it	is	a	light	yellowish	brown	,	tinged	with	violet	.
什么时候	成熟	它	是	一个	光	淡黄色	棕色的	,	带点色调	和	紫色	.

成熟时呈浅黄褐色，略带紫色。

[ðə; ði] [fleʃ] [ɪz] [laɪt] [red] , ['delɪkət] [ɪn]['tekstʃər] , [ænd; ənd] ['veri] [swiːt] [ænd; ənd] [rɪtʃ] .

The	flesh	is	light	red	,	delicate	in	texture	,	and	very	sweet	and	rich	.
这	肉	是	光	红色的	,	精美的	在	质地	,	和	非常	甜的	和	富有的	.

果肉呈浅红色，质地细腻，味道非常甜美浓郁。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

无花果栽培与食用无花果：栽培与(Fig Culture Edible Figs Their Culture and)

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] [və'raɪətiz] [ə'kɜ:r] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [noʊn] ['ʌndər] ['loʊk(ə)l] [neɪmz] ,

A	**number**	**of**	**other**	**varieties**	**occur**	**,**	**but**	**they**	**are**	**known**	**under**	**local**	**names**	**,**
一个	数字	的	其他	品种	发生	,	但	他们	是	已知	在下面	当地的	姓名	,

还有许多其他变种，但它们都有当地名称。

[sʌtʃ] [æz; əz] “ [blæk] [fɪg] ” [ɔ:r] “ ['spænɪʃ] [fɪg] .

such	**as**	**“**	**black**	**fig**	**”**	**or**	**“**	**Spanish**	**fig**	**.**
这样的	作为	“	黑色的	如图	”	或者	“	西班牙语	如图	.

例如“黑无花果”或“西班牙无花果”。

” [mɔ:r] [ə'tenʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [peɪd] [tu:; tə][nə'menklətʃər,'noʊmənkleɪtʃər][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]

”	**More**	**attention**	**has**	**been**	**paid**	**to**	**nomenclature**	**and**	**to**	**the**
”	更多的	注意力	有	到过	有薪酬的	到	命名法	和	到	这

['plæntɪŋ] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [və'raɪətiz] [ɪn] ['ʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,

planting	**of**	**different**	**varieties**	**in**	**other**	**parts**	**of**	**the**	**South**	**,**
种植	的	不同的	品种	在	其他	部分	的	这	南	,

“南方其他地区更加重视植物命名和不同品种的种植。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [sə'lest] [ɪz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ɪn] ['nɪrli] [ɔ:l] [ləu'kælitiz] .

but	**the**	**Celeste**	**is**	**the**	**favorite**	**in**	**nearly**	**all**	**localities**	**.**
但	这	塞莱斯特	是	这	最喜欢的	在	几乎	全部	地方	.

但 Celeste 几乎在所有地方都最受欢迎。

[sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] ['pepərz] [ɑ:n] [fɪgz] [wɜ:r; wər] [ri:d] [æt; ət][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌpɑ:mə'lɑ:dʒɪkəl][sə'saɪəti] ,

Some	**interesting**	**papers**	**on**	**figs**	**were**	**read**	**at**	**the**	**meeting**	**of**	**the**	**American**	**Pomological**	**Society**	**,**
一些	有趣的	文件	在	无花果	是	读	在	这	会议	的	这	美国人	果树学	社会	,

美国果树学会会议上宣读了一些关于无花果的有趣论文。

[held] [ɪn] ['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] [ɪn] - ,

held	**in**	**Florida**	**in**	**1889**	**,**
握住	在	佛罗里达	在	-	,

1889 年在佛罗里达州举行

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪʃt] [prə'si:dɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] - [və'raɪətiz] [ɑ:r; ər] ['kætəlɔ:gd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fru:ts] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][ðə; ði][sə'saɪəti] . -

and	**in**	**the**	**published**	**proceedings**	**of**	**the**	**meeting**	**the**	**following**	**18**	**varieties**	**are**	**catalogued**	**among**	**the**	**fruits**	**recommended**	**by**	**the**	**society**	**.**	**29**
和	在	这	已发布	诉讼程序	的	这	会议	这	下列的	-	品种	是	已编目	之中	这	水果	受到推崇的	经过	这	社会	.	-

在会议的已出版论文集中，以下18个品种被列入学会推荐的水果品种之列。29

[lɪst] [ʌv; əv] [fɪgz] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ] [ə'merɪkən] [ˌpɑ:mə'lɑ:dʒɪkəl][sə'saɪəti] .

List	**of**	**figs**	**recommended**	**by**	**American**	**Pomological**	**Society**	**.**
列表	的	无花果	受到推崇的	经过	美国人	果树学	社会	.

美国果树学会推荐的无花果品种列表。

[æli'kænti] ; [ˌændʒə'li:k] — ['sɪnənɪm] , [ʒoʊn] - ; ['brʌnzwɪk] ; [blu:] ['dʒenəuə] ; [blæk] ['iskiə] ;

Alicante	;	Angelique	—	synonym	,	Jaune	Hative	;	Brunswick	;	Blue	Genoa	;	Black	Ischia	;
阿利坎特	;	安吉莉克	—	代名词	,	黄	-	;	布伦瑞克	;	蓝色的	热那亚	;	黑色的	伊斯基亚	;

[braʊn] ['smə:nə] ; [sə'lest] ; [gri:n] ['iskiə] — ['sɪnənɪmz] ,

Brown	Smyrna	;	Celeste	;	Green	Ischia	—	synonyms	,
棕色的	士麦那	;	塞莱斯特	;	绿色的	伊斯基亚	—	同义词	,

阿利坎特；安吉莉克——同义词，黄海蒂夫；布伦瑞克；蓝色热那亚；黑色伊斯基亚；棕色士麦那；天蓝色；绿色伊斯基亚——同义词，

[waɪt] ['iskiə] , [gri:n] [ɪ'tæliən] ; ['leмən] ; ['vaɪələt] , [lɔ:ŋ] ; ['vaɪələt] , [raʊnd] ; - ; - ;

White	Ischia	,	Green	Italian	;	Lemon	;	Violet	,	Long	;	Violet	,	Round	;	Nerii	;	Pregussata	;
白色的	伊斯基亚	,	绿色的	意大利语	;	柠檬	;	紫色	,	长的	;	紫色	,	圆形的	;	-	;	-	;

[waɪt] [ˌeɪdri'ætɪk] ;

White	Adriatic	;
白色的	亚得里亚海	;

白伊斯基亚；绿意大利；柠檬；长紫罗兰；圆紫罗兰；内里；普雷古萨塔；白亚得里亚海；

[waɪt] [mɑ:sə'leiz] ; [waɪt] ['dʒenəuə] ; ['su:pərfaɪn][di:][lɑ:] - ; ['tɜ:rki] — ['sɪnənɪm] , [braʊn]

White	Marseillaise	;	White	Genoa	;	Superfine	de	la	Sausaye	;	Turkey	—	synonym	,	Brown
白色的	《马赛曲》	;	白色的	热那亚	;	超细	德	拉	-	;	火鸡	—	代名词	,	棕色的

['tɜ:rki] .

Turkey	.
火鸡	.

白马赛；白热那亚；索萨耶特级；土耳其——同义词，棕色土耳其。

[ɑ:n] [kəm'pɛrɪŋ] [ðɪs] [lɪst][wɪð; wɪθ] - ['ʌðər] ['fɜ:rnɪʃt] [baɪ] ['nə:sərimən] [ænd; ənd] ['raɪtɝz] [ɑ:n][ðə; ði]

On	comparing	this	list	with	11	others	furnished	by	nurserymen	and	writers	on	the
在	比较	这	列表	和	-	其他的	提供	经过	苗圃工人	和	作家	在	这

[fɪg] ,

fig	,
如图	,

将这份清单与苗圃经营者和无花果研究作家提供的其他 11 份清单进行比较后，

[ænd; ənd]['teɪkən][æt; ət]['rændəm][frʌm; frəm] ['teksəs] , [luˌi:zi'ænə] , ['dʒɔ:rdʒə] , [ænd; ənd]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə]

and	taken	at	random	from	Texas	,	Louisiana	,	Georgia	,	and	Florida
和	已采取	在	随机的	从	德克萨斯州	,	路易斯安那州	,	乔治亚州	,	和	佛罗里达

['sɔ:rsɪz] ,

sources	,
来源	,

样本随机取自德克萨斯州、路易斯安那州、佐治亚州和佛罗里达州。

[wi:; wi][faɪnd] - [ʌv; əv] [ði:z] [neɪmz] [ə'kɜ:rɪŋ] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['fri:kwəntli] .

we	find	14	of	these	names	occurring	more	or	less	frequently	.
我们	寻找	-	的	这些	姓名	发生	更多的	或者较少的		频繁地	.

我们发现其中 14 个名字出现的频率或高或低。

[fɔ:r] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['menʃ(ə)nd] [æt; ət][ɔ:l] , [waɪl] - [ə'dɪʃən(ə)l] [neɪmz] [ə'pɪr] ,

Four	are	not	mentioned	at	all	,	while	13	additional	names	appear	,
四	是	不是	提及	在	全部	,	尽管	-	额外的	姓名	出现	,

其中四人完全没有被提及，而另外13人的名字则出现了。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] - [və'raɪətiz] [ɪn][ðə; ði] - [lɪsts] .

making	a	total	of	31	varieties	in	the	12	lists	.
制作	一个	全部的	的	-	品种	在	这	-	列表	.

12 个列表中共有 31 个品种。

[sə'lest] [ænd; ənd] [braʊn] ['tɜːrki] [liːd] , ['biːɪŋ] ['menʃ(ə)nd] - [taɪmz] [iːtʃ] ; [ˌeɪdri'ætɪk] , ['lemən] ,

Celeste	and	Brown	Turkey	lead	,	being	mentioned	11	times	each	;	Adriatic	,	Lemon	,
塞莱斯特	和	棕色的	火鸡	带领	,	存在	提及	-	时代	每个	;	亚得里亚海	,	柠檬	,

[ænd; ənd] ['brʌnzwɪk] [kʌm] [nekst] ,

and	Brunswick	come	next	,
和	布伦瑞克	来	下一个	,

Celeste 和 Brown Turkey 并列第一，各被提及 11 次；Adriatic、Lemon 和 Brunswick 紧随其后。

[iːtʃ] [ə'kɜːrɪŋ] [eɪt] [taɪmz] .

each	occurring	8	times	.
每个	发生	8	时代	.

每项均发生 8 次。

[waɪt] [mɑːsə'leiz] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] ['sɛvən] [taɪmz] ; [waɪt] ['dʒenəuə] [ænd; ənd] [griːn] ['iskiə] , [sɪks]

White	Marseillaise	is	mentioned	7	times	;	White	Genoa	and	Green	Ischia	,	6
白色的	《马赛曲》	是	提及	7	时代	;	白色的	热那亚	和	绿色的	伊斯基亚	,	6

[taɪmz] ;

times	;
时代	;

白色马赛曲被提及 7 次；白色热那亚和绿色伊斯基亚被提及 6 次；

[blæk] ['iskiə] , [faɪv] [taɪmz] ; [ænd; ənd] [sæn] ['pedroʊ] , [wɪtʃ] [ɪz] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌpɑːmə'lɑːdʒɪkəl]

Black	Ischia	,	5	times	;	and	San	Pedro	,	which	is	not	in	the	American	Pomological
黑色的	伊斯基亚	,	5	时代	;	和	圣	佩德罗	,	哪个	是	不是	在	这	美国人	果树学

[soʊ'saɪɪtiːz] [lɪst] ,

Society's	list	,
社会的	列表	,

黑伊斯基亚（Black Ischia）出现过 5 次；圣佩德罗（San Pedro）则不在美国果树学会的名单上。

[ə'kɜːrz] [fɔːr] [taɪmz] .

occurs	4	times	.
发生	4	时代	.

出现 4 次。

[wiː; wi] [meɪ] [pər'hæps] [kən'kluːd] [ðæt] [ðiːz] - [və'raɪətiz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [moʊst] ['dʒen(ə)rəli] [groʊn] [ɪn]

We	may	perhaps	conclude	that	these	10	varieties	are	the	most	generally	grown	in
我们	可能	也许	结束	那	这些	-	品种	是	这	最多	一般来说	生长	在

[ðə; ði] [saʊθ] ,

the	South	,
这	南	,

我们或许可以得出结论，这10个品种是南方种植最广泛的品种。

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [nɜ˞ːsɜ˞iːmənz] ['riːs(ə)nt]

but	some	of	them	are	to	be	considered	as	nurserymen's	recent
但	一些	的	他们	是	到	是	经过考虑的	作为	苗圃主	最近的

[ˌɪntrə'dʌkʃənz] [frʌm; frəm] [ˌkælə'fɔːrniə] ,

introductions	from	California	,
介绍	从	加利福尼亚州	,

但其中一些被认为是苗圃经营者近期从加利福尼亚州引进的品种。

['ræðər] [ðæn; ðən] [æz; əz] [və'raɪətiz] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [juːz] .

rather	than	as	varieties	in	general	use	.
相当	比	作为	品种	在	一般的	使用	.

而不是像一般使用的品种。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kærəktəraɪzd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌpɑːmə'lɑːdʒɪkəl] [soʊ'saɪɪtiːz] [lɪst] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

They	are	characterized	in	the	Pomological	Society's	list	as	follows	:
他们	是	特征化的	在	这	果树学	社会的	列表	作为	跟随	:

根据果树学会的分类，它们的特征如下：

[və'raɪəti] .
Variety .
种类 .

种类。

['si:z(ə)n] .
Season .
季节 .

季节。

['kʌlər] .
Color .
颜色 .

颜色。

['kwɑ:ləti] .
Quality .
质量 .

质量。

[saɪz] .
Size .
尺寸 .

尺寸。

['brʌnzwɪk] ['ɜ:rli] ['vaɪələt][fɜ:rst] ['veri] [lɑ:rdʒ] .
Brunswick **Early** **Violet** **First** **Very** **large** .
布伦瑞克 早期的 紫色 第一的 非常 大的 .

布伦瑞克早紫罗兰，第一株，非常大。

[blæk] ['iskiə] ['mi:diəm] [blæk] [du:] ['mi:diəm] .
Black **Ischia** **Medium** **Black** **do** **Medium** .
黑色的 伊斯基亚 中等的 黑色的 做 中等的 .

黑色伊斯基亚中号黑色做中号。

[sə'lestʃ(ə)l] [[sə'lest]] ['ɜ:rli] [peɪl] ['vaɪələt][du:] [smɔ:l] .
Celestial **[** **Celeste** **]** **Early** **Pale** **violet** **do** **Small** .
天体 [塞莱斯特] 早期的 苍白 紫色 做 小的 .

天体 [Celeste] 早期淡紫色 do 小。

[gri:n] ['iskiə] [du:] [gri:n] [du:] ['mi:diəm] .
Green **Ischia** **do** **Green** **do** **Medium** .
绿色的 伊斯基亚 做 绿色的 做 中等的 .

绿色的伊斯基亚岛，绿色的中等。

['lemən] [du:] ['jeloʊ] [du:][du:] .
Lemon **do** **Yellow** **do** **Do** .
柠檬 做 黄色的 做 做 .

柠檬黄嘟嘟。

[waɪt] [ˌeɪdri'ætɪk]
White **Adriatic**
白色的 亚得里亚海

白色亚得里亚海

[waɪt] [mɑ:sə'leiz] ['mi:diəm] [waɪt] ['sekənd] ['mi:diəm] .
White **Marseillaise** **Medium** **White** **Second** **Medium** .
白色的 《马赛曲》 中等的 白色的 第二 中等的 .

白色马赛曲 中白 第二中白。

[waɪt] ['dʒenəuə][du:][du:][du:] [lɑ:rdʒ] .
White **Genoa** **do** **do** **do** **Large** .
白色的 热那亚 做 做 做 大的 .

白色热那亚 do do do 大号。

['tɜːrki] ['ɜːrli] [tuː; tə] [leɪt] [braʊn] [fɜːrst][duː] .
Turkey **Early** **to** **late** **Brown** **First** **Do** **.**
火鸡 早期的 到 晚的 棕色的 第一的 做 .

火鸡早到晚棕色第一只。

[sæn]['pedroʊ][nɑːt] ['menʃ(ə)nd]
San **Pedro** **Not** **mentioned**
圣 佩德罗 不是 提及

圣佩德罗 未提及

['ʌðər] [lɪsts] [ə'griː] [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [bəuθ] [waɪt] [ˌeɪdri'ætɪk][ænd; ənd][sæn]['pedroʊ][æz; əz] ['veri] [lɑːrdʒ]
Other **lists** **agree** **in** **describing** **both** **White** **Adriatic** **and** **San** **Pedro** **as** **very** **large**
其他 列表 同意 在 描述 两个都 白色的 亚得里亚海 和 圣 佩德罗 作为 非常 大的
[waɪt] [fɪgz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][best] ['kwɑːləti][ænd; ənd] ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [wer] [ðeɪ] [sək'siːd] ,
white **figs** **of** **the** **best** **quality** **and** **very** **desirable** **where** **they** **succeed** **,**
白色的 无花果 的 这 最好的 质量 和 非常 理想 在哪里 他们 成功 ,

其他榜单也一致认为，白亚得里亚海无花果和圣佩德罗无花果都是个头很大、品质上乘的白色无花果，在产区非常受欢迎。

[bʌt; bət][æz; əz] ['biːɪŋ] ['tendər][ænd; ənd] - [ɪn] ['meni] [loʊ'keɪʃənz] .
but **as** **being** **tender** **and** **nonfruitful** **in** **many** **locations** **.**
但 作为 存在 投标 和 - 在 许多 地点 .

但在很多地方却很娇嫩，不结果实。

[sə'lest] , [braʊn] ['tɜːrki] , [ænd; ənd] ['brʌnzwɪk] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['juːnɪfɔːrmli] [kə'mendid] [fɔːr; fər]
Celeste **,** **Brown** **Turkey** **,** **and** **Brunswick** **are** **more** **uniformly** **commended** **for**
塞莱斯特 , 棕色的 火鸡 , 和 布伦瑞克 是 更多的 均匀地 赞扬 为了
['hɑːrdinəs] , ['fruːtflnəs] ,
hardiness **,** **fruitfulness** **,**
耐寒性 , 丰硕 ,

Celeste、Brown Turkey 和 Brunswick 这三个品种因其耐寒性和高产性而受到普遍称赞。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][juː'tɪləti][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] . [[faɪv]]
and **general** **utility** **than** **any** **others** **.** **[** **5** **]**
和 一般的 公用事业 比 任何 其他的 . [5]

比其他任何品种都更具实用性。[5]

['juːzɪz] .
USES **.**
用途 .

用途。

[æt; ət]['prez(ə)nt] [fɪgz] [ɑːr; ər]['moʊstli] [juːst] [fɔːr; fər] ['haʊshoʊld] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] , [kəm'pærətɪvli] [fjuː]
At **present** **figs** **are** **mostly** **used** **for** **household** **purposes** **,** **comparatively** **few**
在 展示 无花果 是 大多 用过的 为了 家庭 目的 , 比较 很少
['biːɪŋ] [prɪ'perd] [fɔːr; fər]['mɑːrkɪt] .
being **prepared** **for** **market** **.**
存在 准备 为了 市场 .

目前，无花果大多用于家庭用途，只有相对较少用于市场销售。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːtn] [freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [triː] [ɔːr][ɑːr; ər] [sɜːrvd] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] ['ʃʊgər]
They **are** **eaten** **fresh** **from** **the** **tree** **or** **are** **served** **on** **the** **table** **with** **sugar**
他们 是 吃 新鲜的 从 这 树 或者 是 服务 在 这 桌子 和 糖
[ænd; ənd] [kriːm] .
and **cream** **.**
和 奶油 .

它们可以从树上摘下来新鲜食用，也可以配上糖和奶油上桌。

[ðeɪ] [kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [stuːd] [ænd; ənd] [meɪd] ['ɪntuː] ['pudiŋz] [ænd; ənd][paɪz] ,
They **can** **also** **be** **stewed** **and** **made** **into** **puddings** **and** **pies** **,**
他们 能 还 是 炖 和 制成 进入 布丁 和 馅饼 ,

它们还可以炖煮，做成布丁和馅饼。

[ænd; ənd] [wen] [kænd] [ɔːr] [prɪˈzɜːrv] [ðeɪ] [meɪk] [æn; ən][əkˈseptəb(ə)l] [ˈteɪbl] [ˈdelɪkəsi] [θruːˈaʊt]

and	when	canned	or	preserved	they	make	an	acceptable	table	delicacy	throughout
和	什么时候	罐装	或者	保存完好	他们	制作	一个	可接受	桌子	美味	自始至终

[ðə; ði] [jɪr] .

the	year	.
这	年	.

经过罐装或腌制后，它们一年四季都是一道可以接受的餐桌佳肴。

[ɑːn][fɜːrst] [ˈteɪstɪŋ] [freʃ] [fɪgz] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l][ɑːr; ər] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [ker]

On	first	tasting	fresh	figs	many	people	are	disappointed	and	think	they	will	not	care
在	第一的	品尝	新鲜的	无花果	许多	人们	是	失望的	和	思考	他们	将要	不是	关心

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

for	them	,
为了	他们	,

很多人第一次品尝新鲜无花果时都会感到失望，认为自己不会喜欢这种水果。

[bʌt; bət][ɑːn] [ˈfɜːrðər] [əˈkweɪntəns] [ˈnɪrli] [ˈevriwʌn] [ləːnz] to30

but	on	further	acquaintance	nearly	everyone	learns	to30
但	在	更远	熟人	几乎	每个人	学习	to30

但进一步了解之后，几乎每个人都学会了30

[laɪk][ðem; ðəm] .

like	them	.
喜欢	他们	.

喜欢他们。

[ɪf] [pɪkt] [æt; ət][ɔːl] [griːn] [ðə; ði][fɪg][ɪgˈzuːdz][ə; eɪ] [ˈmɪlki] , [ˈækrɪd][dʒuːs] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ][ræŋk] ,

If	picked	at	all	green	the	fig	exudes	a	milky	,	acrid	juice	that	has	a	rank	,
如果	挑选	在	全部	绿色的	这	如图	散发	一个	乳白色	,	辛辣	汁	那	有	一个	秩	,

如果无花果完全青涩时就被采摘，它会渗出一种乳白色、刺鼻的汁液，散发出难闻的气味。

[ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l] [ˈfleɪvər] .

disagreeable	flavor	.
令人不快的	味道	.

味道不好。

[wen] [ˈfʊli] [raɪp] [ðɪs] [ˌdisəˈpiəz] ,

When	fully	ripe	this	disappears	,
什么时候	完全	成熟	这	消失	,

完全成熟后，这种物质就会消失。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈlɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [fɪgz] [wʌn][ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] [ˈoʊnli][ðə; ði][ˈraɪpɪst] [ˈspesɪmənz] .

and	in	learning	to	eat	figs	one	should	choose	only	the	ripest	specimens	.
和	在	学习	到	吃	无花果	一	应该	选择	仅有的	这	最成熟的	标本	.

学习吃无花果时，应该只选择最成熟的果实。

[ðə; ði] [bɪˈgɪnər] [wɪl] [faɪnd] [ˈiːtɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] [wɪð; wɪθ] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈʃʊgər] [ænd; ənd]

The	beginner	will	find	eating	them	at	the	table	with	plenty	of	sugar	and
这	初学者	将要	寻找	吃	他们	在	这	桌子	和	很多	的	糖	和

[kriːm] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] .

cream	a	pleasant	introduction	.
奶油	一个	令人愉快的	介绍	.

对于初学者来说，在餐桌上搭配大量的糖和奶油一起享用，会是一种愉快的入门方式。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈniːdləs] [tuː; tə] [kəˈmend] [ðɪs] [ˈmeθəd] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː]

It	is	needless	to	commend	this	method	to	those	who	are	acquainted	with	it
它	是	不必要	到	表彰	这	方法	到	那些	WHO	是	熟人	和	它

.

:
.

对于熟悉这种方法的人来说，无需赘述。

[fɔːr; fər] ['kænɪŋ] , [fɪgz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pɪkt] [wen] [stɪl] [fɜːrm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld][ðer; ðər] [ʃeɪp] .

For	canning	,	figs	should	be	picked	when	still	firm	enough	to	hold	their	shape	.
为了	罐头	,	无花果	应该	是	挑选	什么时候	仍然	公司	足够的	到	抓住	他们的	形状	.

制作罐头时，无花果应该在还足够坚硬、能够保持形状的时候采摘。

[tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði][best] [rɪ'zʌlts] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [mɔːr] ['ʃʊgər] [ðæn; ðən][duː][sʌm; səm]

To	secure	the	best	results	they	require	the	use	of	more	sugar	than	do	some
到	安全的	这	最好的	结果	他们	要求	这	使用	的	更多的	糖	比	做	一些

['ʌðər] [fruːts] .

other	fruits	.
其他	水果	.

为了达到最佳效果，它们需要比其他一些水果使用更多的糖。

[ɪf] - [ðeɪ] [siːm] ['teɪstləs] [ænd; ənd] ['lækɪŋ] [ɪn]['kwɑːləti] .

If	undersweetened	they	seem	tasteless	and	lacking	in	quality	.
如果	-	他们	似乎	无味	和	缺乏	在	质量	.

如果糖分不足，它们似乎就没什么味道，品质也不好。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [juːst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [prə'siːdʒər] ['veri] ['greɪtli] [ɪn]

The	amount	of	sugar	used	and	the	method	of	procedure	vary	greatly	in
这	数量	的	糖	用过的	和	这	方法	的	程序	各不相同	非常	在

['dɪfrənt] ['haʊshəʊldz] .

different	households	.
不同的	家庭	.

不同家庭使用的糖量和制作方法差异很大。

[ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [tuː; tə][θriː][ɔːr][fɔːr] [paʊndz] [ʌv; əv] [fruːt] [wʊd] ['prɑːbəbli] [suːt][moʊst] [teɪsts] ,

A	pound	of	sugar	to	3	or	4	pounds	of	fruit	would	probably	suit	most	tastes	,
一个	磅	的	糖	到	3	或者	4	磅	的	水果	会	大概	套装	最多	口味	,

一磅糖配三四磅水果，大概能满足大多数人的口味。

[ðoʊ] [sʌm; səm][prɪ'fɜːr][ðə; ði]['regjələr] “ [paʊnd][fɔːr; fər][paʊnd] ” [prɪ'zɜːrv] .

though	some	prefer	the	regular	“	pound	for	pound	”	preserve	.
尽管	一些	更喜欢	这	常规的	“	磅	为了	磅	”	保存	.

不过有些人更喜欢普通的“等量”果酱。

['dʒɪndʒər] [ruːt] [ɔːr] ['ɔrɪndʒ] [piːl] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['ædɪd] [tuː; tə] [gɪv] [və'raɪəti][ʌv; əv] ['fleɪvərɪŋ] ,

Ginger	root	or	orange	peel	is	sometimes	added	to	give	variety	of	flavoring	,
姜	根	或者	橙子	果皮	是	有时	额外	到	给	种类	的	调味	,

有时会加入生姜或橙皮来增添风味。

[ænd; ənd] [fɪgz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [meɪd] ['ɪntuː] [swiːt] ['pɪkəlz] [baɪ] ['ædɪŋ] ['spaɪsɪz][ænd; ənd] ['vɪnɪgər] .

and	figs	are	often	made	into	sweet	pickles	by	adding	spices	and	vinegar	.
和	无花果	是	经常	制成	进入	甜的	泡菜	经过	添加	香料	和	醋	.

无花果常被制成甜腌菜，方法是在无花果中加入香料和醋。

[fɪgz] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [piːld] [bɪ'fɔːr] ['kænɪŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [kən'sɪdərd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs]

Figs	are	sometimes	peeled	before	canning	,	and	this	is	considered	to	increase
无花果	是	有时	去皮	前	罐头	,	和	这	是	经过考虑的	到	增加

[ðer; ðər] ['delɪkəsi] [ʌv; əv]['fleɪvər] .

their	delicacy	of	flavor	.
他们的	美味	的	味道	.

无花果有时会在罐装前去皮，这样做被认为可以提高其口感的细腻度。

[mɔːr] ['friːkwəntli] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kʊkt] [ʌn'pipld] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stemz] [ɑːn] ,

More	frequently	,	however	,	they	are	cooked	unpeeled	and	with	the	stems	on	,
更多的	频繁地	,	然而	,	他们	是	煮熟	未剥皮的	和	和	这	茎	在	,

然而，更常见的情况是，它们连皮带茎一起煮熟。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] .

just	as	they	come	from	the	tree	.
只是	作为	他们	来	从	这	树	.

就像它们从树上长出来一样。

[ðeɪ] [hoʊld][ðer; ðər] [ʃeɪp] ['betər] [ænd; ənd] [lʊk] [mɔːr] [ə'træktɪv] [wen] ['triːtɪd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

They	**hold**	**their**	**shape**	**better**	**and**	**look**	**more**	**attractive**	**when**	**treated**	**in**	**this**	**way**	**,**
他们	抓住	他们的	形状	更好的	和	看	更多的	吸引人的	什么时候	治疗	在	这	方式	,

这样处理后，它们能更好地保持形状，看起来也更具吸引力。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn]['fleɪvər] , [ɪf] ['eni] , [ɪz] ['veri] [slaɪt] .

and	**the**	**difference**	**in**	**flavor**	**,**	**if**	**any**	**,**	**is**	**very**	**slight**	**.**
和	这	不同之处	在	味道	,	如果	任何	,	是	非常	轻微	.

即使味道有所不同，也微乎其微。

[fɪgz] [ɑːr; ər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [draɪd] [fɔːr; fər] ['haʊshoʊld] [juːz] ,

Figs	**are**	**occasionally**	**dried**	**for**	**household**	**use**	**,**
无花果	是	偶尔	干燥	为了	家庭	使用	,

无花果有时会被晒干供家庭使用。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] ['raɪpən][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['siːz(ə)n][ʌv; əv]['friːkwənt] ['sʌmər]

but	**as**	**they**	**ripen**	**at**	**the**	**South**	**during**	**the**	**season**	**of**	**frequent**	**summer**
但	作为	他们	熟	在	这	南	期间	这	季节	的	频繁	夏天

['ʃaʊɝz] ,

showers	**,**
淋浴	,

但是，当它们在夏季多雨的季节于南方成熟时，

[ðɪs] [ɪz][soʊ] ['trʌb(ə)lsəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['ɔːf(ə)n] [ə'temptɪd] .

this	**is**	**so**	**troublesome**	**that**	**it**	**is**	**not**	**often**	**attempted**	**.**
这	是	所以	麻烦的	那	它	是	不是	经常	尝试过	.

这件事非常麻烦，所以很少有人尝试。

[ə; eɪ] [naɪs]['prɑːdʌkt][kʊd; kəd] ['daʊtləs] [biː; bi] [meɪd] [baɪ][juːz][ʌv; əv] [fruːt] [ɪ'væpəˌreɪtərz] ,

A	**nice**	**product**	**could**	**doubtless**	**be**	**made**	**by**	**use**	**of**	**fruit**	**evaporators**	**,**
一个	好的	产品	可以	毫无疑问	是	制成	经过	使用	的	水果	蒸发器	,

毫无疑问，利用水果蒸发器可以生产出一种不错的产品。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['seldəm] [juːst] [fɑːr] [saʊθ] .

but	**these**	**are**	**seldom**	**used**	**far**	**South**	**.**
但	这些	是	很少	用过的	远的	南	.

但这些在南方很少使用。

[ɪn] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [hoʊm] ['juːzɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][fɪg] ,

In	**speaking**	**of**	**home**	**uses**	**for**	**the**	**fig**	**,**
在	请讲	的	家	用途	为了	这	如图	,

说到无花果在家庭中的用途，

[ɪts]['vælјuː][æz; əz] [fuːd] [fɔːr; fər][pɪgz][ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [fər'gɑːtn] .

its	**value**	**as**	**food**	**for**	**pigs**	**and**	**chickens**	**should**	**not**	**be**	**forgotten**	**.**
它是	价值	作为	食物	为了	猪	和	鸡	应该	不是	是	被遗忘的	.

不应忘记它作为猪和鸡饲料的价值。

[bəuθ][ɑːr; ər] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

Both	**are**	**very**	**fond**	**of**	**them**	**,**
两个都	是	非常	喜爱	的	他们	,

他们俩都很喜欢它们。

[ænd; ənd][ɑːn] ['meni] ['pleɪsɪz][ðə; ði] [weɪst] [fɪgz] [fɔːrm][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['aɪtəm][ʌv; əv][ðer; ðər]

and	**on**	**many**	**places**	**the**	**waste**	**figs**	**form**	**an**	**important**	**item**	**of**	**their**
和	在	许多	地方	这	浪费	无花果	形式	一个	重要的	物品	的	他们的

[ˌmɪd'sʌmər] ['daɪət] .

midsummer	**diet**	**.**
盛夏	饮食	.

在许多地方，废弃的无花果是它们仲夏饮食的重要组成部分。

[ɪn][fækt] , [noʊ] ['tʃiːpər] [fuːd] [kæn; kən][biː; bi] [groʊn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

In	fact	,	no	cheaper	food	can	be	grown	for	them	.
在	事实	,	不	更便宜	食物	能	是	生长	为了	他们	.

事实上，没有更便宜的食物适合他们种植。

['mɑːrkɪtɪŋ] [freʃ] [fɪgz] .

MARKETING	FRESH	FIGS	.
营销	新鲜的	菲格斯	.

新鲜无花果的营销。

[raɪp] [fɪgz] [ɑːr; ər] ['veri] ['perɪʃəb(ə)l] .

Ripe	figs	are	very	perishable	.
成熟	无花果	是	非常	易腐烂的	.

成熟的无花果非常容易腐烂。

[tuː; tə][biː; bi] ['maːkitid] [sək'sesfəli] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]['hændəld][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] .

To	be	marketed	successfully	they	must	be	handled	with	great	care	.
到	是	已上市	成功地	他们	必须	是	处理	和	伟大的	关心	.

要想成功推向市场，必须谨慎处理。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][best][tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [waɪl] [stɪl] [kuːl] .

It	is	best	to	pick	them	in	the	morning	,	while	still	cool	.
它	是	最好的	到	挑选	他们	在	这	早晨	,	尽管	仍然	凉爽的	.

最好在清晨，趁着它们还凉爽的时候采摘。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][stem] [ə'tætʃt] — [greɪt] [ker] ['biːɪŋ]

They	should	be	taken	from	the	tree	with	the	stem	attached	—	great	care	being
他们	应该	是	已采取	从	这	树	和	这	干	随附的	—	伟大的	关心	存在

['eksəd] [nɑːt][tuː; tə] [bruːz] [ðem; ðəm][ɪn] ['hændlɪŋ] — [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] [smɔːl] ,

exercised	not	to	bruise	them	in	handling	—	and	placed	in	small	,
锻炼	不是	到	挫伤	他们	在	处理	—	和	放置	在	小的	,

应该将它们连同茎一起从树上摘下来——在处理过程中要格外小心，以免碰伤它们——然后放入小容器中，

['ʃæloʊ] ['bæskəts] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['maːkitid] .

shallow	baskets	,	in	which	they	are	to	be	marketed	.
浅的	篮子	,	在	哪个	他们	是	到	是	已上市	.

浅篮子，用来盛放出售。

[ɪn][lɑːrdʒ]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ðer; ðər] [weɪt] [wɪl] [bruːz] [ðem; ðəm]['bædli] .

In	large	packages	their	weight	will	bruise	them	badly	.
在	大的	包裹	他们的	重量	将要	挫伤	他们	糟糕	.

大包装会把它们压得伤得很重。

[ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][kwɔːrt] ['strɔːberi] ['bæskɪt] [kreɪt] [ɪz][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] ['pækɪdʒ] [fɔːr; fər] ['mɑːrkɪtɪŋ] [fɪgz]

The	ordinary	quart	strawberry	basket	crate	is	a	suitable	package	for	marketing	figs
这	普通的	夸脱	草莓	篮子	箱	是	一个	合适的	包裹	为了	营销	无花果

.

:

.

普通的草莓篮箱（一夸脱装）也适合用来包装无花果。

[ðeɪ] [wɪl] ['kæri] ['betər] , [haʊ'evər] , [ɪn] [flæt] [treɪz] , ['hoʊldɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['leɪər] .

They	will	carry	better	,	however	,	in	flat	trays	,	holding	but	a	single	layer	.
他们	将要	携带	更好的	,	然而	,	在	平坦的	托盘	,	保持	但	一个	单身的	层	.

不过，用平托盘盛放，只放一层，效果会更好。

[ðɪs] [fɔːrm][ʌv; əv] ['pækɪdʒ] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [və'raɪətiz] .

This	form	of	package	is	especially	desirable	for	the	larger	varieties	.
这	形式	的	包裹	是	尤其	理想	为了	这	更大的	品种	.

这种包装形式对于较大品种的产品尤其理想。

[fɪgz] [ʃʊd; ʃəd] [hæŋ] [ɑːn][ðə; ði] [triː] [ʌn'tɪl] [kwaɪt] [raɪp] [ænd; ənd] [dɪ'veləp] [ðer; ðər] [fʊl] ['swiːtnəs]

Figs	should	hang	on	the	tree	until	quite	ripe	and	develop	their	full	sweetness
无花果	应该	悬挂	在	这	树	直到	相当	成熟	和	发展	他们的	满的	甜味

[ænd; ənd]['fleɪvər] ,

and	flavor	,
和	味道	,

无花果应该挂在树上直到完全成熟，才能充分展现其甜度和风味。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [ɑːr; ər][sɔːft][ænd; ənd] ['perɪʃəb(ə)l] [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi]

but	in	this	condition	they	are	soft	and	perishable	and	must	be
但	在	这	状况	他们	是	柔软的	和	易腐烂的	和	必须	是

[kən'sʊmd] [æt; ət][wʌns] .

consumed	at	once	.
消耗	在	一次	.

但这种状态下它们质地柔软易腐，必须立即食用。

[fɔːr; fər] ['mɑːrkɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm] [waɪl] [stɪl] [kwaɪt]

For	marketing	at	a	distance	it	is	necessary	to	pick	them	while	still	quite
为了	营销	在	一个	距离	它	是	必要的	到	挑选	他们	尽管	仍然	相当

[fɜːrm] .

firm	.
公司	.

进行远程营销时，必须在它们还很坚挺的时候就挑选出来。

[ðɪs] [ɪz] [ʌn'fɔːrtʃənət] , [fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɪl] ['sɔːfn] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [kwaɪt]['edəb(ə)l] ,

This	is	unfortunate	,	for	though	they	will	soften	and	become	quite	edible	,
这	是	不幸	,	为了	尽管	他们	将要	软化	和	变得	相当	食用	,

这很可惜，因为虽然它们会变软并变得完全可以食用，

[ðeɪ] [wɪl] [læk] [ðə; ði] [faɪn] ['kwɑːləti][ʌv; əv] [triː] - ['raɪpənd] [fruːt] .

they	will	lack	the	fine	quality	of	tree	-	ripened	fruit	.
他们	将要	缺少	这	美好的	质量	的	树	-	成熟的	水果	.

它们将缺乏树上成熟水果的优良品质。

[ðɪs] [fækt] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][æn; ən]['ɑːbstək(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

This	fact	will	always	be	an	obstacle	to	the	successful	introduction	of	the
这	事实	将要	总是	是	一个	障碍	到	这	成功的	介绍	的	这

[freʃ] [fɪg]['ɪntuː] ['dɪstənt] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] .

fresh	fig	into	distant	markets	.
新鲜的	如图	进入	遥远	市场	.

这一事实将始终是新鲜无花果成功引入远距离市场的一大障碍。

When31

When31

When31

31

[pɪkt] [ɪn] [raɪt] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [fruːt] [wɪl] [kiːp] [frʌm; frəm] ['twenti] - [fɔːr] [tuː; tə] ['θɜːrti] - [sɪks] ['aʊərz]

picked	in	right	condition	the	fruit	will	keep	from	twenty	-	four	to	thirty	-	six	hours
挑选	在	正确的	状况	这	水果	将要	保持	从	二十	-	四	到	三十	-	六	小时

[æt; ət][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [ʃɪpt] [ʃɔːrt] ['distənsiz] [baɪ]

at	the	ordinary	temperature	and	may	be	shipped	short	distances	by
在	这	普通的	温度	和	可能	是	已发货	短的	距离	经过

[ɪk'spres] .

express	.
表达	.

如果采摘得当，这种水果在常温下可以保存 24 至 36 小时，并且可以通过快递短途运输。

[fɪgz] ['raɪpən] [ɪn] [ˌmɪd'sʌmər] [wen] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz] [hɑːtɪst] ,

Figs	ripen	in	midsummer	when	the	weather	is	hottest	,
无花果	熟	在	盛夏	什么时候	这	天气	是	最热门	,

无花果在盛夏最热的时候成熟。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][wʌn]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['hænd(ə)l] .

and	this	is	one	reason	why	they	are	so	difficult	to	handle	.
和	这	是	一	原因	为什么	他们	是	所以	难的	到	处理	.

这也是它们难以控制的原因之一。

[laɪk] ['ʌðər] [fruːts] [ðeɪ] [wɪl] [kiːp] [lɔːŋgər][æt; ət] ['loʊər] ['temprətʃəz] .

Like	other	fruits	they	will	keep	longer	at	lower	temperatures	.
喜欢	其他	水果	他们	将要	保持	更长	在	降低	温度	.

和其他水果一样，它们在较低温度下能保存更长时间。

[ðeɪ] [duː] [wel] ['ʌndər] [rɪˌfrɪdʒə'reɪʃn] ,

They	do	well	under	refrigeration	,
他们	做	出色地	在下面	冷藏	,

它们在冷藏条件下保存良好。

[ænd; ənd][baɪ]['juːzɪŋ][rɪ'frɪdʒəreɪtər][kɑːrz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ðɪ] [mɔːr]

and	by	using	refrigerator	cars	it	is	quite	possible	to	put	them	on	the	more
和	经过	使用	冰箱	汽车	它	是	相当	可能的	到	放	他们	在	这	更多的

['dɪstənt] ['nɔːrðərn] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] .

distant	Northern	markets	in	good	condition	.
遥远	北方	市场	在	好的	状况	.

通过使用冷藏车，完全有可能将它们完好无损地运送到更远的北方市场。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [ɪkˌspɜrɪ'mentəli] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [fruːt] ['ʃɪpmənts] , [bʌt; bət]

This	has	been	done	experimentally	in	connection	with	other	fruit	shipments	,	but
这	有	到过	完毕	实验	在	联系	和	其他	水果	货物	,	但

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['ɔːf(ə)n] [ə'temptɪd] .

it	is	not	often	attempted	.
它	是	不是	经常	尝试过	.

虽然已经在其他水果运输中进行了试验性尝试，但这种做法并不常见。

[freʃ] [fɪgz] [ɑːr; ər][nɑːt] [noʊn] [ɔːr] [ə'priːʃieɪtɪd] [ɪn] ['nɔːrðərn] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] ,

Fresh	figs	are	not	known	or	appreciated	in	Northern	markets	,
新鲜的	无花果	是	不是	已知	或者	感谢	在	北方	市场	,

北方市场并不了解或欣赏新鲜无花果。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ðɪ][dɪ'mænd][ɪz] [tuː] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] ['ʃɪpmənts] .

and	consequently	the	demand	is	too	limited	to	encourage	shipments	.
和	最后	这	要求	是	也	有限的	到	鼓励	货物	.

因此，需求过于有限，不足以促进出货。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðə; ðɪ]['dɪstənt] ['ʃɪpmənt] [ʌv; əv] [freʃ] [fɪgz] [wɪl] ['evər] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

It	seems	doubtful	if	the	distant	shipment	of	fresh	figs	will	ever	become	a
它	似乎	疑	如果	这	遥远	运输	的	新鲜的	无花果	将要	曾经	变得	一个

['prɑːfɪtəb(ə)l] ['bɪznəs] .

profitable	business	.
有利可图	商业	.

长途运输新鲜无花果能否成为一项有利可图的生意，似乎令人怀疑。

[ðə; ðɪ][fruːt][ɪz] [mɔːr] ['perɪʃəb(ə)l] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [ðæt][ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['maːkitid] .

The	fruit	is	more	perishable	than	any	other	that	is	generally	marketed	.
这	水果	是	更多的	易腐烂的	比	任何	其他	那	是	一般来说	已上市	.

这种水果比市面上常见的其他水果更容易腐烂。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]['hændəld]['oʊnli][baɪ][ðə; ðɪ][moʊst]['kerf(ə)l][ænd; ənd] [ɪk'spɪriənst] ['pɜːsənz] ,

It	can	be	handled	only	by	the	most	careful	and	experienced	persons	,
它	能	是	处理	仅有的	经过	这	最多	小心	和	经验丰富的	人	,

只有最谨慎、最有经验的人才能处理它。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪn][ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪts][best]['kwɑːləti] .

and	even	then	it	is	not	in	a	condition	to	show	its	best	quality	.
和	甚至	然后	它	是	不是	在	一个	状况	到	展示	它是	最好的	质量	.

即使如此，它也无法展现其最佳品质。

['raɪpənɪŋ] [ɪn] [ˌmɪd'sʌmər] , [wen] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts][ɑ:r; ər] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['meni]
Ripening **in** **midsummer** **,** **when** **the** **Northern** **markets** **are** **crowded** **with** **many**
成熟 在 盛夏 , 什么时候 这 北方 市场 是 挤 和 许多
[wel] - [noʊn] [fru:ts] ,
well **-** **known** **fruits** **,**
出色地 - 已知 水果 ,

盛夏时节成熟，那时北方市场挤满了各种知名水果。

[ænd; ənd][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['speʃəli] [ə'træktɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] , [freʃ] [fɪgz] [wʊd] [æt; ət][best] [geɪn]
and **not** **being** **specially** **attractive** **to** **the** **eye** **,** **fresh** **figs** **would** **at** **best** **gain**
和 不是 存在 特别 吸引人的 到 这 眼睛 , 新鲜的 无花果 会 在 最好的 获得
['feɪvər] ['sloʊli] .
favor **slowly** **.**
偏爱 缓慢地 .

而且新鲜无花果外形并不特别吸引人，即便有，也很难慢慢赢得人们的喜爱。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['meni] ['pi:p(ə)l][du:][nɑ:t] [ker] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [wʊd] [bi:; bi]
The **fact** **that** **many** **people** **do** **not** **care** **for** **them** **at** **the** **first** **would** **be**
这 事实 那 许多 人们 做 不是 关心 为了 他们 在 这 第一的 会 是
[ə'nʌðər] ['ɑ:bstək(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌpɑ:pju'lærəti] .
another **obstacle** **in** **the** **way** **of** **their** **popularity** **.**
其他 障碍 在 这 方式 的 他们的 人气 .

很多人一开始并不喜欢它们，这将是它们流行起来的另一个障碍。

[mɔ:r'oʊvər] , [ðə; ði][fɪg][ɪz][ə; eɪ] ['ti:diəs] [krɑ:p][tu:; tə]['hænd(ə)l] , [wen] [ɪn]['prɑ:pər][kən'dɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər]
Moreover **,** **the** **fig** **is** **a** **tedious** **crop** **to** **handle** **,** **when** **in** **proper** **condition** **for**
而且 , 这 如图 是 一个 乏味 庄稼 到 处理 , 什么时候 在 恰当的 状况 为了
['mɑ:rkɪt] .
market **.**
市场 .

此外，无花果是一种难以处理的作物，尤其是在需要达到上市标准时。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə] [pɪk] [ðə; ði] [tri:z] ['oʊvər] ['kerfəli] ['evri] [deɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['si:z(ə)n] ,
It **is** **necessary** **to** **pick** **the** **trees** **over** **carefully** **every** **day** **during** **the** **season** **,**
它 是 必要的 到 挑选 这 树木 超过 小心 每一个 天 期间 这 季节 ,

在采摘季节，每天都必须仔细地把树上的果实摘下来。

[ɔ:r] [mʌtʃ] [fru:t] [wɪl] [bi:; bi][ˌoʊvər'raɪp] .
or **much** **fruit** **will** **be** **overripe** **.**
或者 很多 水果 将要 是 过熟 .

否则很多水果都会过熟。

[wɪð; wɪθ][lɑ:rdʒ] [tri:z] , [ðɪs] [ɪn'vɑ:lvz] [mʌtʃ] ['leɪbər] ;
With **large** **trees** **,** **this** **involves** **much** **labor** **;**
和 大的 树木 , 这 涉及 很多 劳动 ;

对于大型树木来说，这需要大量的人力；

[ðə; ði]['ækrɪd][dʒu:s][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪmə'tʃʊr] [fɪgz] [i:ts] ['ɪntu:][ðə; ði]['fɪŋgərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪkərs]
the **acrid** **juice** **of** **the** **immature** **figs** **eats** **into** **the** **fingers** **of** **the** **pickers**
这 辛辣 汁 的 这 不成熟 无花果 吃 进入 这 手指 的 这 采摘者
[ænd; ənd] ['pækərz] ,
and **packers** **,**
和 包装工 ,

未成熟无花果的刺鼻汁液会腐蚀采摘者和包装者的手指。

[waɪl] ['reɪni] ['weðər] [ə'keiʒənz] ['hevi] [lɔ:s] [baɪ][ðə; ði] ['krækɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fru:t] ,
while **rainy** **weather** **occasions** **heavy** **loss** **by** **the** **cracking** **of** **the** **fruit** **,**
尽管 下雨 天气 场合 重的 损失 经过 这 裂纹 的 这 水果 ,

而雨天则会导致水果开裂，造成重大损失。

[wɪtʃ] ['rendərz] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'fɪt] [fɔːr; fər] ['mɑːrkɪt] .

which	renders	it	unfit	for	market	.
哪个	渲染	它	不合格	为了	市场	.

这使其不适合市场销售。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðiːz] [d'rɔːbæks] ,

Notwithstanding	these	drawbacks	,
虽然	这些	缺点	,

尽管存在这些缺点，

[ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [dɪ'mænd] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [biː; bi] [kri'eɪtɪd] [ɪf] [ðə; ði] [fɪg] [wɜːr; wər] [pleɪst] ['regjələrli]

a	limited	demand	would	undoubtedly	be	created	if	the	fig	were	placed	regularly
一个	有限的	要求	会	无疑	是	创建	如果	这	如图	是	放置	经常

[ɑːn] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ,

on	the	market	,
在	这	市场	,

如果无花果定期投放市场，无疑会产生有限的需求。

[fɔːr; fər] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['veri] [fɑːnd] [ʌv; əv] [ðɪs] [fruːt] .

for	many	people	are	very	fond	of	this	fruit	.
为了	许多	人们	是	非常	喜爱	的	这	水果	.

因为很多人都非常喜欢这种水果。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ɪn] ['sekʃnz] [ɪ'speʃəli] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [fɪg] ['kʌltʃər] ,

It	is	quite	possible	that	in	sections	especially	adapted	to	fig	culture	,
它	是	相当	可能的	那	在	部分	尤其	改编	到	如图	文化	,

很有可能在专门适应无花果种植的区域，

[ænd; ənd] ['feɪvərd] [wɪð; wɪθ] ['ræpɪd] [rɪ'frɪdʒəreɪtər] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['ʃɪpmənt] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

and	favored	with	rapid	refrigerator	transportation	,	the	shipment	may	become	a
和	受青睐	和	迅速的	冰箱	运输	,	这	运输	可能	变得	一个

['bɪznəs] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

business	of	importance	.
商业	的	重要性	.

得益于快速冷藏运输，这种货物运输可能会成为一项重要的业务。

[wen] [ə; eɪ] ['regjələr] [hoʊm] ['mɑːrkɪt] [kæn; kən] [biː; bi] [faʊnd] , ['iːv(ə)n] [æt; ət] ['mɑːdərət] ['praɪsɪz] , [noʊ]

When	a	regular	home	market	can	be	found	,	even	at	moderate	prices	,	no
什么时候	一个	常规的	家	市场	能	是	成立	,	甚至	在	缓和	价格	,	不

[krɑːp] [ɪz] [mɔːr] ['prɑːfɪtəb(ə)l] ,

crop	is	more	profitable	,
庄稼	是	更多的	有利可图	,

如果能找到稳定的国内市场，即使价格不高，也没有哪种作物比它更赚钱。

[æz; əz] [ðə; ði] [triːz] [ber] ['regjələrli] [ænd; ənd] [ə'bʌndəntli] .

as	the	trees	bear	regularly	and	abundantly	.
作为	这	树木	熊	经常	和	大量	.

树木定期结果，而且结果丰硕。

[ðə; ði] ['oʊnli] [hoʊp] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hoʊm] ['mɑːrkɪt] , [ɪk'sept] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['neɪbərhʊd]

The	only	hope	for	such	a	home	market	,	except	in	the	immediate	neighborhood
这	仅有的	希望	为了	这样的	一个	家	市场	,	除了	在	这	即时	邻里

[ʌv; əv] [lɑːrdʒ] ['sɪtiz] ,

of	large	cities	,
的	大的	城市	,

除了大城市周边地区以外，这种本土市场唯一的希望是：

[ɪz] [ɪn] [ɪn'kriːst] [juːz] [baɪ] ['kænər] .

is	in	increased	use	by	canners	.
是	在	增加	使用	经过	罐头食品	.

罐头食品生产商越来越多地使用它。

['kænɪŋ] ['fæktriz; 'fæktəriz] .
CANNING FACTORIES .
罐头 工厂 .

罐头厂。

['evriwʌn] [laɪks] [kænd] [fɪgz] .
Everyone likes canned figs .
每个人 点赞 罐装 无花果 .

人人都喜欢罐装无花果。

[ðə; ði] [teɪst] [dʌz] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['edʒukeɪtɪd] , [æz; əz][ɪz]['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The taste does not have to be educated , as is often the case with the
这 品尝 做 不是 有 到 是 受过教育 , 作为 是 经常 这 案件 和 这
[freʃ] [fruːt] .
fresh fruit .
新鲜的 水果 .

味觉不需要像新鲜水果那样经过学习才能掌握。

[ðə; ði]['fæktriz; 'fæktəriz][æt; ət][biˈlɔksi] , [mɪs] . , [ænd; ənd][æt; ət] [nuː] [ɔːˈliənz] , [lɑː] . , [əˈpriːʃieɪt]
The factories at Biloxi , Miss . , and at New Orleans , La . , appreciate
这 工厂 在 比洛克西 , 错过 . , 和 在 新的 奥尔良 , 拉 . , 欣赏
[ðɪs] [fækt] ,
this fact ,
这 事实 ,

位于密西西比州比洛克西和路易斯安那州新奥尔良的工厂都明白这一点。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [hæv; həv] [bɪn] ['pʊtɪŋ] [ɪnˈkriːsɪŋ] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kænd]
and for several years have been putting increasing quantities of the canned
和 为了 一些 年 有 到过 推杆 增加 数量 的 这 罐装
['prɑːdʌkt][ɑːn][ðə; ði]['mɑːrkɪt] .
product on the market .
产品 在 这 市场 .

多年来，该公司不断增加罐装产品的投放量。

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['pænɪk][ʌv; əv] - [ðə; ði][dɪ'mænd][fɔːr; fər] [ðiːz] [gʊdz] [wʌz; wəz] ['veri] ['æktɪv] ,
Up to the panic of 1893 the demand for these goods was very active ,
向上 到 这 恐慌 的 - 这 要求 为了 这些 商品 曾是 非常 积极的 ,

在1893年恐慌爆发之前，对这些商品的需求非常旺盛。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kænər] [peɪd] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][fɔːr] [sents] [pər] [paʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [freʃ] [fɪgz]
and the canners paid as high as 4 cents per pound for the fresh figs
和 这 罐头食品 有薪酬的 作为 高的 作为 4 分 每 磅 为了 这 新鲜的 无花果
[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][get] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɪl] [ðer; ðər]['ɔːrdərz] .
and could not get enough to fill their orders .
和 可以 不是 得到 足够的 到 充满 他们的 订单 .

罐头厂为新鲜无花果支付的价格高达每磅 4 美分，但仍然无法获得足够的无花果来满足订单需求。

[sɪns] [ðen] [ðə; ði][dɪ'mænd][fɔːr; fər][ɔːl] ['lʌkʃəriz] [hæz; həz]['fɔːlən] [ɔːf] [ænd; ənd]['fæktriz; 'fæktəriz]
Since then the demand for all luxuries has fallen off and factories
自从 然后 这 要求 为了 全部 奢侈品 有 倒下 离开 和 工厂
[hæv; həv] [kɜˈteɪld] [ðer; ðər] ['pækɪŋ] ,
have curtailed their packing ,
有 缩减 他们的 包装 ,

此后，所有奢侈品的需求都下降了，工厂也减少了包装。

[bʌt; bət][hæv; həv][nɑːt] [məˈtɪriəli] [rɪ'djʊst] [ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːdʌkt] , [wɪtʃ] [hæz; həz]['ɔːlweɪz]
but have not materially reduced the price of the product , which has always
但 有 不是 重大 减少 这 价格 的 这 产品 , 哪个 有 总是
[bɪn] ['veri] [haɪ] .
been very high .
到过 非常 高的 .

但并未大幅降低产品价格，该产品价格一直很高。

[ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][noʊ]['riːz(ə)n] , [ə'saɪd] from32

There	seems	to	be	no	reason	,	aside	from32
那里	似乎	到	是	不	原因	,	旁边	from32

除了32之外，似乎没有其他原因。

[ðə; ði]['lɑːrdʒər]['kwɑːntəti][ʌv; əv]['ʃʊgər] [rɪ'kwaɪərd] ,

the	larger	quantity	of	sugar	required	,
这	更大的	数量	的	糖	必需的	,

所需糖量较大，

[waɪ] [fɪgz] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [groʊn] [ænd; ənd] [kænd] [æz; əz] ['tʃiːpli] [æz; əz] ['piːtʃɪz] .

why	figs	should	not	be	grown	and	canned	as	cheaply	as	peaches	.
为什么	无花果	应该	不是	是	生长	和	罐装	作为	便宜	作为	桃子	.

为什么无花果的种植和罐装成本不应该像桃子那样低廉。

[ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər] [dʌn] [ðə; ði] [dɪ'mænd] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['veri] [lɑːrdʒ] .

If	this	were	done	the	demand	would	soon	be	very	large	.
如果	这	是	完毕	这	要求	会	很快	是	非常	大的	.

如果这样做，需求很快就会变得非常大。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ɪf] [æt; ət][ɔːl] ,

It	is	in	this	direction	,	if	at	all	,
它	是	在	这	方向	,	如果	在	全部	,

如果真要说的话，那也是朝着这个方向发展。

[ðæt] [ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['oʊpənɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði][fɪg]

that	there	seems	to	be	an	opening	for	the	building	up	of	the	fig
那	那里	似乎	到	是	一个	开幕	为了	这	建筑	向上	的	这	如图

['ɪndəstri] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .

industry	in	the	South	.
行业	在	这	南	.

南方似乎存在发展无花果产业的机会。

[ðə; ði] ['prɑːsesɪz] [juːst] [baɪ][ðə; ði]['fæktriz; 'fæktəriz][ɪn] ['kænɪŋ] [fɪgz] ['dɪfər] ['sʌmwʌt] [frʌm; frəm]

The	processes	used	by	the	factories	in	canning	figs	differ	somewhat	from
这	流程	用过的	经过	这	工厂	在	罐头	无花果	不同	有些	从

['haʊshoʊld] ['meθədz] .

household	methods	.
家庭	方法	.

工厂加工无花果的工艺与家庭加工方法略有不同。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['dɪfər] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

They	also	differ	among	themselves	.
他们	还	不同	之中	他们自己	.

他们彼此之间也存在差异。

[iːtʃ] ['fækt(ə)ri][hæz; həz] [wɜːrkt] [aʊt][ə; eɪ][plæn][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ,

Each	factory	has	worked	out	a	plan	of	its	own	,
每个	工厂	有	工作	出去	一个	计划	的	它是自己的		,

每个工厂都制定了自己的计划，

[ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [rɪ'gɑːrdɪd] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][æz; əz] [treɪd] ['siːkrɪts] .

the	details	of	which	are	regarded	to	some	extent	as	trade	secrets	.
这	细节	的	哪个	是	认为	到	一些	程度	作为	贸易	秘密	.

其中一些细节被视为商业秘密。

[ɪn][wʌn]['fækt(ə)ri] , [huːz] ['prɑːdʌkt][hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ] [əd'maɪəd] ,

In	one	factory	,	whose	product	has	been	much	admired	,
在	一	工厂	,	谁	产品	有	到过	很多	钦佩	,

在一家其产品备受赞誉的工厂里，

[ðə; ði] ['prɑːses] [kən'sɪsts] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [fruːt] [æt; ət] [fɜːrst] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [laɪt] ['sɪrəp; 'serəp] ,

the	process	consists	in	boiling	the	fruit	at	first	in	a	very	light	sirup	,
这	过程	由	在	沸腾	这	水果	在	第一的	在	一个	非常	光	糖浆	,

制作过程包括先将水果在非常稀的糖浆中煮沸，

[ə'laʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [kuːl] ,

allowing	it	to	cool	,
允许	它	到	凉爽的	,

让它冷却。

[ænd; ənd] [ðen] [træns'fɜːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [sək'sesɪv] ['hiːtɪŋz] [ænd; ənd] [kuːlɪŋz] [tuː; tə]

and	then	transferring	it	with	successive	heatings	and	coolings	to
和	然后	转移	它	和	连续	供暖	和	冷却	到

['sɪrəp; 'serəp] [ʌv; əv] ['grædʒuəli] [ɪn'kriːsɪŋ] ['densəti] .

sirups	of	gradually	increasing	density	.
糖浆	的	逐步地	增加	密度	.

然后通过连续加热和冷却，将其转化为密度逐渐增加的糖浆。

[ðə; ði] [hoʊl] ['prɑːses] [rɪ'kwaɪrz] ['nɪrli] [tuː] [deɪz] .

The	whole	process	requires	nearly	two	days	.
这	所有的	过程	需要	几乎	二	天	.

整个过程需要近两天时间。

[ɪn] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['prɑːdʌkt] [ðə; ði] [fɪg] , [waɪl] ['hoʊldɪŋ] [ɪts] [ʃeɪp] ['pɜːrfɪktli] , [hæz; həz] [bɪ'kʌm]

In	the	finished	product	the	fig	,	while	holding	its	shape	perfectly	,	has	become
在	这	完成的	产品	这	如图	,	尽管	保持	它是	形状	完美	,	有	变得

['pɑːrʃəli] [træns'pærənt] ,

partially	transparent	,
部分	透明的	,

成品中，无花果虽然完美地保持了形状，但却变得部分透明。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['sɪrəp; 'serəp] [ɪz] [klɪr] [ænd; ənd] [friː] [frʌm; frəm] ['sedəmənt] [ðə; ði] [fruːt] [ɪz]

and	as	the	final	sirup	is	clear	and	free	from	sediment	the	fruit	is
和	作为	这	最终的	糖浆	是	清除	和	自由的	从	沉淀	这	水果	是

['veri] [ə'træktɪv] .

very	attractive	.
非常	吸引人的	.

由于最终得到的糖浆清澈无沉淀，因此水果看起来非常诱人。

[wʌn] . [saʊθ] [ˌkærə'lainə] [ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] , ['ænjuəl] [rɪ'pɔːrt] , - , [piː'piː] . - , - .

1	.	South	Carolina	Experiment	Station	,	Annual	Report	,	1889	,	pp	.	105	,	106	.
1	.	南	卡罗莱纳	实验	车站	,	年度的	报告	,	-	,	pp	.	-	,	-	.

1. 南卡罗来纳州实验站，年度报告，1889 年，第 105、106 页。

[ðə; ði] [lɪst] [ɪz] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : - ['nɪtɪdə] ([el] .) , - - , -

The	list	is	as	follows	:	Allorhina	nitida	(	L	.	)	,	Ptychodes	trilineatus	,	Lybithea
这	列表	是	作为	跟随	:	-	尼塔达	(	L	.	)	,	-	-	,	-

- (-) ,

bachmanni	(	Kirth	)	,
-	(	-	)	,

列表如下：Allorhina nitida (L.), Ptychodes trilineatus, Lybithea bachmanni (Kirth),

- - ([ˌbiː'diː] . [sek] .) , ['græptə] [ɪntɛrəgeɪʃənɪs] ([ef] .) , [paɪ'ræmɪɪs] [ˌætə'læntə] ([el] .) .

Apatura	celtidis	(	Bd	.	Sec	.	)	,	Grapta	interrogationis	(	F	.	)	,	Pyrameis	atalanta	(	L	.	)	.
-	-	(	班德	.	秒	.	)	,	格拉普塔	审讯	(	F	.	)	,	金字塔	亚特兰大	(	L	.	)	.

Apatura celtidis (Bd. Sec.)、Grapta interrogationis (F.)、Pyrameis atalanta (L.)。

[ˌtuː'tuː] . [dʒiː] . [ef] . ['ætkənsən, 'ætkɪnsən] ,

2	.	G	.	F	.	Atkinson	,
2	.	G	.	F	.	阿特金森	,

2. GF Atkinson，

“ [ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] [rɪ'pɔ:rt] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [laɪf] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [ˌmetə'mɔ:rfoʊzɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ru:t]

“	A	preliminary	report	upon	the	life	history	and	metamorphoses	of	a	root
”	一个	初步的	报告	之上	这	生活	历史	和	变态	的	一个	根

- [gɔ:l] ['nemətoʊd] ([ˌhɛtə'rɒdərə] - ([gri:f]) - .)

-	gall	nematode	(	Heterodera	radicola	(	Greeff	)	Müll	.	)
-	瘿	线虫	(	异皮	-	(	格里夫	)	-	.	)

关于根瘿线虫（Heterodera radicola (Greeff) Müll.）的生活史和变态的初步报告

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪndʒəriz] [kɔ:zd] [baɪ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɑ:n] [ru:ts] [ʌv; əv] ['veriəs] [plænts] . ” — [ˌælə'bæmə]

and	the	injuries	caused	by	it	upon	roots	of	various	plants	.	”	—	Alabama
和	这	受伤	导致	经过	它	之上	根	的	各种各样的	植物	.	”	—	阿拉巴马州

以及它对各种植物根系造成的损害。”——阿拉巴马州

[ˌeɪ dʒi: 'ɑ:r] .

Agr	.
农业	.

农业

[eksp] . ['stʌ, 'ɛ'sti:'eɪ] .

Exp	.	Sta	.
经验	.	斯塔	.

实验站

[bu:l] .

Bul	.
布尔	.

布尔。

[noʊ] . [naɪn] . [θri:] .

No	.	9	.	3	.
不	.	9	.	3	.

第 9.3 号

[dʒeɪ] . [si:] . [ni:l] , [ɪn] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:t] - [nɑ:t] [dɪ'zi:z] ([dept] .

J	.	C	.	Neal	,	in	an	account	of	the	root	-	knot	disease	(	Dept	.
J	.	C	.	尼尔	,	在	一个	帐户	的	这	根	-	结	疾病	(	部门	.

JC Neal 在一篇关于根结病的记述中（Dept.

[ˌeɪ dʒi: 'ɑ:r] . , [dɪv] .

Agr	.	,	Div	.
农业	.	,	div	.

农业部

[ˌi: en 'ti:] . , [bu:l] .

Ent	.	,	Bul	.
娱乐	.	,	布尔	.

Ent.，Bul.

[noʊ] . -) ['gɪvz] [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] ['oʊvər] - ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] [plænts] [noʊn] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn'festid] [baɪ]

No	.	20	)	gives	a	list	of	over	60	species	of	plants	known	to	be	infested	by
不	.	-	)	给予	一个	列表	的	超过	-	物种	的	植物	已知	到	是	受感染的	经过

[ˌaɪ 'ti:] . [fɔ:r] .

it	.	4	.
它	.	4	.

第 20 条列出了 60 多种已知受其侵染的植物。4.

['fɑ:rˌloʊ] [ænd; ənd] ['si:mɔ:] , [ə; eɪ] [prə'vɪʒən(ə)l] [hoʊst] - ['ɪndeks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fʌŋgi:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd]

Farlow	and	Seymour	,	A	Provisional	Host	-	Index	of	the	Fungi	of	the	United
法洛	和	西摩	,	一个	临时	主持人	-	指数	的	这	真菌	的	这	团结的

[steɪts] , [pɑ:rt] [θri:] , [pi:] . - . [faɪv] .

States	,	Part	3	,	p	.	183	.	5	.
各州	,	部分	3	,	p	.	-	.	5	.

Farlow 和 Seymour，《美国真菌临时寄主索引》，第 3 部分，第 183.5 页。

[ðə; ði] ['kænɪŋ] ['fæktriz; 'fæktəriz] ['greɪtli] [prɪ'fɜːr] [ðə; ði] [sə'lest] , ['peɪɪŋ] [wʌn] - [fɔːrθ] [mɔːr] [fɔːr; fər]

The	canning	factories	greatly	prefer	the	Celeste	,	paying	one	-	fourth	more	for
这	罐头	工厂	非常	更喜欢	这	塞莱斯特	,	付费	一	-	第四	更多的	为了

[ðem; ðəm] [ðæn; ðən] [fɔːr; fər] ['lɑːrdʒər] , ['kɔrsɚ] [kaɪndz] .

them	than	for	larger	,	coarser	kinds	.
他们	比	为了	更大的	,	较粗糙	种类	.

罐头厂非常喜欢 Celeste 罐头，愿意为它支付比更大、更粗糙的罐头高出四分之一的价格。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神